

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

184e JAARGANG



**N. 232**

184e ANNEE

VRIJDAG 22 AUGUSTUS 2014  
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 22 AOUT 2014  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

28 FEBRUARI 2014. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010, bl. 63545.

5 MEI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's-Gravenhage op 19 oktober 1996, bl. 63560.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

27 NOVEMBER 2013. — Wet dat de tenuitvoerlegging beoogt van het Verdrag van 's-Gravenhage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, bl. 63578.

21 DECEMBER 2013. — Wet tot wijziging van de artikelen 1322*bis* en 1322*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek, bl. 63580.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

28 FEVRIER 2014. — Loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010, p. 63545.

5 MAI 2014. — Loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996, p. 63560.

*Service public fédéral Justice*

27 NOVEMBRE 2013. — Loi visant à assurer la mise en œuvre de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, p. 63578.

21 DECEMBRE 2013. — Loi modifiant les articles 1322*bis* et 1322*undecies* du Code judiciaire, p. 63580.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar, bl. 63581.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar, bl. 63583.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende de buitengewone bijdrage voor risicogroepen, bl. 63585.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende de buitengewone bijdrage voor vorming, bl. 63586.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2011 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds, bl. 63587.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar, bl. 63589.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de verlenging van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, bl. 63590.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor toeristische attracties, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming, bl. 63593.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 2013, gesloten in het Paritair Comité voor toeristische attracties, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming, bl. 63594.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen), bl. 63595.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vorming en tewerkstelling van de uitzendkrachten, bl. 63598.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie, bl. 63599.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie, bl. 63602.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers, relative à la prépension à partir de 58 ans, p. 63581.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la prépension à partir de 56 ans, p. 63583.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la cotisation exceptionnelle pour les groupes à risque, p. 63585.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la cotisation exceptionnelle pour la formation, p. 63586.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 juin 2011 modifiant et coordonnant les statuts du fonds social, p. 63587.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans, p. 63589.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à la prolongation de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011, p. 63590.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les attractions touristiques, modifiant la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation, p. 63593.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les attractions touristiques, modifiant la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation, p. 63594.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (à l'exception des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins), p. 63595.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la formation et à l'emploi des travailleurs intérimaires, p. 63598.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, remplaçant la convention collective de travail du 27 mars 2013 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année, p. 63599.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année, p. 63602.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de tussenkomst in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf voor de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 63605.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de inspanningen inzake vorming in 2013, bl. 63608.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, betreffende de verhoging van het quotum overuren, bl. 63609.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, betreffende de fietsvergoeding, bl. 63611.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen, bl. 63612.

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 januari 1979 tot erkenning van vakorganisaties van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van het filmbedrijf, bl. 63614.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

25 JULI 2014. — Koninklijk besluit waarbij de erkenning van « Baloise Belgium SA » om de verzekeringsactiviteiten uit te oefenen zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst wordt ingetrokken, bl. 63614.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

28 MAART 2014. — Decreet betreffende de landinrichting, bl. 63616.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

1 JULI 2014. — Ministerieel besluit houdende wijziging van bijlage I van het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, bl. 63655.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

15 MEI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van artikel 37 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 oktober 1993 houdende bezoldigingsregeling van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap, bl. 63659.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte conducteur pour le tachygraphe digital aux ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 63605.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative aux efforts en matière de formation en 2013, p. 63608.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, relative à l'augmentation du quota d'heures supplémentaires, p. 63609.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, relative à l'indemnité vélo, p. 63611.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, instaurant de nouveaux régimes de travail, p. 63612.

29 JUIN 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 janvier 1979 déclarant représentatives des organisations professionnelles d'employeurs dans la branche d'activité de l'industrie cinématographique, p. 63614.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

25 JUILLET 2014. — Arrêté royal retirant à « Baloise Belgium SA » l'autorisation d'exercer les activités d'assurances visées à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail, p. 63614.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

28 MARS 2014. — Décret relatif à la rénovation rurale, p. 63635.

*Environnement, Nature et Energie*

1<sup>er</sup> JUILLET 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, p. 63657.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

15 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'article 37 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 1993 portant statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française, p. 63659.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 11 april 2014 betreffende de plattelandsontwikkeling en tot opheffing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 ter uitvoering van het decreet van 6 juni 1991 betreffende de landelijke ontwikkeling, bl. 63666.

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden, bl. 63671.

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden, voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 138 van de Grondwet, bl. 63674.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 11 avril 2014 relatif au développement rural et abrogeant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 portant exécution du décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural, p. 63660.

12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 mars 2014 relatif aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes, p. 63669.

12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 mars 2014 relatif, pour les matières visées à l'article 138 de la Constitution, aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes, p. 63673.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 11. April 2014 über die ländliche Entwicklung und zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung, S. 63663.

12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 27. März 2014 über die Mitteilungen auf elektronischem Weg zwischen den Benutzern und den wallonischen öffentlichen Behörden, S. 63670.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 63675.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 63677.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

11 JUNI 2014. — Kerkfabriek OLV Ter Noodt Merchtem. Raadsbesluit. Vernietiging, bl. 63677.

18 JUNI 2014. — Autonoom gemeentebedrijf. Oprichting. Goedkeuring, bl. 63677.

26 JUNI 2014. — Benoeming burgemeester, bl. 63677.

27 JUNI 2014. — Benoeming en plaatsvervangende lid, bl. 63678.

*Onderwijs en Vorming*

24 JUNI 2014. — Eervol ontslag. Pensionering, bl. 63678.

*Werk en Sociale Economie*

7 JULI 2014. — Uitzendbureaus, bl. 63678.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 63675.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 63677.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

29 JUNI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Energieagentschap houdende het in 2014 toestaan van een minder frequente rapportering door de netbeheerders over de aangesloten hernieuwbare-energie-installaties en warmtekrachtinstallaties op hun net, bl. 63678.

3 JULI 2014. — Ruilverkaveling, bl. 63679.

*Mobiliteit en Openbare Werken*

30 MEI 2014. — Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 63679.

17 JUNI 2014. — Indeling bij de gewestwegen, bl. 63679.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

19 JUNI 2014. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Develtere, gemeente Moorslede, bl. 63679.

22 JULI 2014. — Wijziging van de delegatiebesluiten met betrekking tot de afdeling Inspectie en de afdeling Toezicht, bl. 63680.

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 63680. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 63680. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 63680.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001208, p. 63681. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001260, p. 63681. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001263, p. 63682. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001271, p. 63682. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2014059015, p. 63683. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012089, p. 63683. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212138, p. 63684. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212139, p. 63684. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212140, p. 63685.

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 63685.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 63685.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige attachés externe communicatie (m/v) (niveau A), voor de Rijksdienst voor Pensioenen (AFG14240), bl. 63686.

Vergelijkende selectie van Franstalig methodoloog (m/v) (niveau A), voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG14253), bl. 63686.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, bl. 63687.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Erkende certificeringsinstellingen, bl. 63699.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een technisch begeleider bij het O.C.M.W.-Gent, bl. 63700.

Het Agentschap Wegen en Verkeer Antwerpen zoekt deskundige communicatie (19557), bl. 63702.

Het Agentschap Wegen en Verkeer Antwerpen zoekt tunneltoezichter (19880), bl. 63702.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een deskundige natuurprojecten bij het Agentschap voor Natuur en Bos - vacaturenummer : 20464, bl. 63703.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een werfcontroleur elektromechanica - onderhoud tunnels bij het Agentschap Wegen en Verkeer - vacaturenummer : 20461, bl. 63704.

*Vlaamse overheid*

Definitieve goedkeuring mobiliteitsplan, bl. 63704.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 63705 tot bl. 63728.**

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 63685.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'attachés communication externe (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Office national des Pensions (AFG14240), p. 63686.

Sélection comparative d'un méthodologue, francophone (m/f) (niveau A), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG14253), p. 63686.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Organismes certificateurs agréés, p. 63699.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 63705 à 63728.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15108]

28 FEBRUARI 2014. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** De wijzigingen van de bepalingen van de artikelen 7 tot 10 van de Overeenkomst, voorzien in artikel 11 van de Overeenkomst, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen,  
A. DE CROO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,  
Mevr. S. LARUELLE

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

—  
Nota's

(1) Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Stukken : 5-2247

Handelingen van de Senaat : 07/11/2013

Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 53-3118

Integraal verslag : 19/12/2013.

(2) Datum inwerkingtreding : 1/9/2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15108]

28 FEVRIER 2014. — Loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3.** Les modifications aux dispositions des articles 7 à 10 de la Convention, prévues à l'article 11 de la Convention, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,  
A. DE CROO

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,  
Mme S. LARUELLE

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

—  
Notes

(1) Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Documents : 5-2247

Annales du Sénat : 07/11/2013

Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 53-3118

Compte rendu intégral : 19/12/2013.

(2) Date de l'entrée en vigueur : 1/9/2014.

Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid  
tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REPUBLIEK SERVIË,

hierna « de overeenkomstsluitende Staten » genoemd,

BEZIELD met het verlangen de wederzijdse betrekkingen tussen de beide Staten op het gebied van de sociale zekerheid te regelen, zijn de hierna volgende bepalingen overeengekomen.

Convention sur la sécurité sociale  
entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE,

appelés ci-après « les États contractants »,

ANIMÉS du désir de régler les rapports réciproques entre les deux États dans le domaine de la sécurité sociale, sont convenus de ce qui suit.

TITEL I  
Algemene bepalingen

Artikel 1

Definities

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst verstaat men onder de term :

(1) « België » : het Koninkrijk België;  
« Servië » : de Republiek Servië.

(2) « Onderdaan » :

Voor België : een persoon van Belgische nationaliteit;

Voor Servië : een persoon van Servische nationaliteit.

(3) « Wetgeving » : de wetten en verordeningen betreffende de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

(4) « Bevoegde autoriteit » :

Voor België : de ministers die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst;

Voor Servië : de ministeries die bevoegd zijn voor de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst.

(5) « Orgaan » : de instelling, de organisatie of de autoriteit die ermee belast is de in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde wetgevingen geheel of gedeeltelijk toe te passen.

(6) « Bevoegd orgaan » : de instelling, de organisatie of de autoriteit die ermee belast is de in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde wetgevingen geheel of gedeeltelijk toe te passen en die bevoegd is voor de toekenning van de prestaties.

(7) « Verzekeringstijdvak » : elke periode van bijdragebetaling evenals elke periode die als verzekeringstijdvak wordt erkend bij de wetgeving onder dewelke deze periode werd vervuld, alsook elke periode die bij deze wetgeving als gelijkgesteld aan een verzekeringstijdvak wordt erkend.

(8) « Prestatie » : gelijk welke verstrekking of uitkering waarin is voorzien bij de wetgeving van elk van de overeenkomstsluitende Staten, met inbegrip van alle aanvullingen of verhogingen die van toepassing zijn krachtens de wetgevingen bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

(9) « Gezinsbijslag » : de periodieke uitkeringen toegekend overeenkomstig de wetgeving die van toepassing is en vastgesteld op grond van het aantal kinderen en hun leeftijd, met uitsluiting van alle andere aanvullingen of verhogingen.

(10) « Gezinslid » : een gezinslid overeenkomstig de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat ten laste van dewelke de prestaties zijn, of, in het geval bedoeld in artikel 14, paragraaf 2 van deze Overeenkomst, ingevolge de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan de persoon woont.

(11) « Woonplaats » : de normale verblijfplaats.

(12) « Verblijfplaats » : de tijdelijke verblijfplaats.

2. Elke term die niet is gedefinieerd in paragraaf 1 van dit artikel heeft de betekenis die daaraan in de toepasselijke wetgeving wordt gegeven.

Artikel 2

Materiële werkingssfeer

1. Deze Overeenkomst is van toepassing :

— voor België, op de wetgevingen betreffende :

(1) de ziekte- en moederschapsverzekering van werknemers en zelfstandigen;

(2) de arbeidsongevallen en beroepsziekten;

(3) de rust- en overlevingspensioenen van werknemers en zelfstandigen;

(4) de invaliditeitsverzekering van werknemers, zeelieden ter koopvaardij en mijnwerkers alsook van zelfstandigen;

(5) de gezinsbijslag van werknemers en zelfstandigen;

(6) de werkloosheidsverzekering.

— voor Servië, op de wetgevingen betreffende :

(1) de verzekering voor gezondheid, geneeskundige verzorging en moederschap;

(2) de verzekering voor pensioenen en invaliditeit;

TITRE I<sup>er</sup>  
Dispositions générales

Article 1<sup>er</sup>

Définitions

1. Pour l'application de la présente Convention, les termes suivants désignent :

(1) « Belgique » : le Royaume de Belgique;

« Serbie » : la République de Serbie.

(2) « Ressortissant » :

En ce qui concerne la Belgique : une personne qui a la nationalité belge;

En ce qui concerne la Serbie : une personne qui a la nationalité serbe.

(3) « Législation » : les lois et règlements concernant la sécurité sociale qui sont visés à l'article 2 de la présente Convention.

(4) « Autorité compétente » :

En ce qui concerne la Belgique : les ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation visée à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la présente Convention;

En ce qui concerne la Serbie : les ministères compétents pour la législation visée à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la présente Convention.

(5) « Organisme » : l'institution, l'organisation ou l'autorité chargée d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la présente Convention.

(6) « Organisme compétent » : l'institution, l'organisation ou l'autorité chargée d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la présente Convention et qui est compétente pour l'octroi des prestations.

(7) « Période d'assurance » : toute période de paiement de cotisations ainsi que toute période reconnue comme période d'assurance par la législation sous laquelle cette période a été accomplie, ainsi que toute période assimilée à une période d'assurance et reconnue par cette législation.

(8) « Prestation » : toute prestation en nature ou en espèces prévue par la législation de chacun des États contractants, y compris tous compléments ou majorations qui sont applicables en vertu des législations visées à l'article 2 de la présente Convention.

(9) « Allocations familiales » : les prestations périodiques en espèces accordées conformément à la législation qui s'applique et établies en fonction du nombre et de l'âge des enfants, à l'exclusion d'autres compléments ou majorations.

(10) « Membre de la famille » : un membre de la famille conformément à la législation de l'État contractant qui a la charge des prestations, ou dans le cas visé à l'article 14, paragraphe 2, de la présente Convention, par la législation de l'État contractant sur le territoire duquel elle réside.

(11) « Résidence » : le séjour habituel.

(12) « Séjour » : le séjour temporaire.

2. Tout terme non défini au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article a le sens qui lui est attribué par la législation qui s'applique.

Article 2

Champ d'application matériel

1. La présente Convention s'applique :

— en ce qui concerne la Belgique, aux législations relatives :

(1) à l'assurance maladie et maternité des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(2) aux accidents du travail et aux maladies professionnelles;

(3) aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(4) à l'assurance invalidité des travailleurs salariés, des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs ainsi que des travailleurs indépendants;

(5) aux prestations familiales des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(6) à l'assurance chômage.

— en ce qui concerne la Serbie, aux législations relatives :

(1) à l'assurance santé, soins de santé et maternité;

(2) à l'assurance pensions et invalidité;



(3) de verzekering in geval van arbeidsongevallen en beroepsziekten;

(4) de uitkeringen in geval van werkloosheid;

(5) de gezinsbijslag.

2. Deze Overeenkomst is ook van toepassing op de wetgevingen die de in paragraaf 1 van dit artikel vermelde wetgevingen zullen wijzigen of aanvullen.

3. Deze Overeenkomst is ook van toepassing op de wetgevingen waarbij de bestaande regelingen tot nieuwe categorieën van gerechtigden uitgebreid zullen worden, indien de overeenkomstsluitende Staat die zijn wetgeving heeft gewijzigd zich daartegen niet verzet; in geval van verzet moet dit binnen een termijn van zes maanden met ingang van de officiële bekendmaking van bedoelde wetgevingen aan de andere overeenkomstsluitende Staat betekend worden.

4. Deze Overeenkomst is niet van toepassing op de wetgevingen tot dekking van een nieuwe tak van de sociale zekerheid, behalve indien te dien einde tussen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten een akkoord wordt getroffen.

### Artikel 3

#### Persoonlijke werkingsfeer

Behoudens andersluidende bepalingen, is deze Overeenkomst van toepassing op de personen op wie de wetgeving van een van beide of van beide overeenkomstsluitende Staten van toepassing is of geweest is, alsmede op alle andere personen die afgeleide rechten ontleen aan de voormelde personen.

### Artikel 4

#### Gelijke behandeling

Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, hebben de in artikel 3 van deze Overeenkomst bedoelde personen de rechten en verplichtingen voortvloeiende uit de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van deze Staat.

### Artikel 5

#### Uitvoer van prestaties

1. Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, mogen de prestaties wegens invaliditeit, arbeidsongevallen en beroepsziekten, evenals die inzake rust en overleving, verworven ingevolge de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten, niet geschorst worden noch verminderd of gewijzigd worden op grond van het feit dat de gerechtigde verblijft of woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De uitvoer van de in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde prestaties is voor de personen bedoeld in artikel 3 van deze Overeenkomst enkel mogelijk wanneer ze wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

3. De rust- en overlevingsprestaties en de prestaties wegens arbeidsongevallen en beroepsziekten die krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten verschuldigd zijn, worden aan de onderdanen van de andere overeenkomstsluitende Staat die wonen op het grondgebied van een derde Staat uitbetaald onder dezelfde voorwaarden als gold het onderdanen van de eerste overeenkomstsluitende Staat die wonen op het grondgebied van deze derde Staat.

4. Wat Servië betreft, zijn paragrafen 1 en 2 van dit artikel niet van toepassing op het minimumbedrag van een pensioen.

### Artikel 6

#### Verminderings- of schorsingsclausules

De vermindering- of schorsingsclausules waarin de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten voorziet ingeval van samenloop van een prestatie met andere prestaties van sociale zekerheid of met andere inkomsten of door het feit van de uitoefening van beroepsarbeid, zijn op de rechthebbenden van toepassing zelfs indien het gaat om prestaties die krachtens een regeling van de andere overeenkomstsluitende Staat zijn verkregen of om inkomsten verworven of om beroepsarbeid uitgeoefend op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat. Deze regel is evenwel niet van toepassing op de samenloop van gelijkaardige prestaties.

(3) à l'assurance en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles;

(4) aux indemnités en espèces en cas de chômage;

(5) aux allocations familiales.

2. La présente Convention s'appliquera également aux législations qui modifieront ou compléteront les législations énumérées au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

3. La présente Convention s'appliquera aux législations qui étendront les régimes existants à de nouvelles catégories de bénéficiaires s'il n'y a pas, à cet égard, opposition de l'État contractant qui modifie sa législation, notifiée à l'autre État contractant dans un délai de six mois à partir de la publication officielle desdites législations.

4. La présente Convention n'est pas applicable aux législations instituant une nouvelle branche de sécurité sociale, sauf si un accord intervient à cet effet entre les autorités compétentes des États contractants.

### Article 3

#### Champ d'application personnel

Sauf dispositions contraires, la présente Convention s'applique aux personnes qui sont ou qui ont été soumises à la législation d'un ou des deux États contractants ainsi qu'à toute autre personne dont les droits dérivés proviennent des personnes mentionnées ci-dessus.

### Article 4

#### Egalité de traitement

À moins qu'il n'en soit autrement disposé dans la présente Convention, les personnes visées à l'article 3 de la présente Convention sont soumises aux obligations et sont admises au bénéfice de la législation de l'État contractant dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.

### Article 5

#### Exportation des prestations

1. À moins que la présente Convention n'en dispose autrement, les prestations d'invalidité, d'accidents du travail et de maladies professionnelles ainsi que celles relatives aux prestations de retraite et de survie, acquises au titre de la législation de l'un des États contractants ne peuvent être suspendues, ni subir aucune réduction ou modification du fait que le bénéficiaire séjourne ou réside sur le territoire de l'autre État contractant.

2. L'exportation des prestations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article dues en vertu de la législation d'un des États contractants, n'est effectuée pour les personnes visées à l'article 3 de la présente Convention que si elles résident sur le territoire de l'autre État contractant.

3. Les prestations de retraite et de survie, d'accidents du travail et de maladies professionnelles dues en vertu de la législation d'un des États contractants sont payées aux ressortissants de l'autre État contractant qui résident sur le territoire d'un État tiers dans les mêmes conditions que s'il s'agissait de ressortissants du premier État contractant résidant sur le territoire de cet État tiers.

4. En ce qui concerne la Serbie, les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 du présent article ne sont pas applicables au montant minimum d'une pension.

### Article 6

#### Clauses de réduction ou de suspension

Les clauses de réduction ou de suspension prévues par la législation d'un État contractant, en cas de cumul d'une prestation avec d'autres prestations de sécurité sociale ou avec d'autres revenus ou du fait de l'exercice d'une activité professionnelle, sont opposables aux bénéficiaires, même s'il s'agit de prestations acquises en vertu d'un régime de l'autre État contractant ou s'il s'agit de revenus obtenus ou d'une activité professionnelle exercée sur le territoire de l'autre État contractant. Toutefois, cette règle n'est pas applicable au cumul de deux prestations de même nature.

## TITEL II

## Bepalingen betreffende de toepasselijke wetgeving

## Artikel 7

## Algemene regels

1. Onder voorbehoud van artikelen 8 tot 11, wordt de toepasselijke wetgeving bepaald overeenkomstig de hierna volgende bepalingen :

(1) op de persoon die als loontrekkende een beroepsactiviteit uitoefent op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Staat van toepassing, zelfs indien de werkgever of de onderneming die deze persoon tewerkstelt, woont of gevestigd is op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat;

(2) op de persoon die als zelfstandige een beroepsactiviteit uitoefent op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Staat van toepassing;

(3) op de persoon die deel uitmaakt van het reizend, varend of vliegend personeel van een onderneming die voor rekening van een derde of voor eigen rekening internationaal vervoer van passagiers of goederen per spoor, over de weg, via de lucht of per binnenscheepvaart verricht en wier zetel gevestigd is op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Staat van toepassing;

2. In geval van gelijktijdige uitoefening van een zelfstandige beroepsbezigheid in België en loonarbeid in Servië, wordt de activiteit uitgeoefend in Servië, voor de vaststelling van de verplichtingen voortvloeiend uit de Belgische wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen, gelijkgesteld met loonarbeid uitgeoefend in België.

## Artikel 8

## Bijzondere regels

1. De werknemer die, in dienst zijnde van een onderneming die op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende Staten een vestiging heeft waaronder hij normaal ressorteert, door deze onderneming gedetacheerd wordt naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat om er een werk voor haar rekening uit te voeren, blijft, samen met de hem verzeggende gezinsleden, onder de toepassing vallen van de wetgeving van de eerste Staat, alsof hij werkzaam bleef op diens grondgebied, op voorwaarde dat de te verwachten duur van het door hem uit te voeren werk geen vierentwintig maanden overschrijdt en dat hij niet gezondend wordt ter vervanging van een andere persoon wiens detachingsperiode is afgelopen.

2. Wanneer de in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde detachering langer duurt dan vierentwintig maanden, kunnen de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten of de bevoegde organen aangeduid door deze bevoegde autoriteiten overeenkomen dat enkel de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat van toepassing blijft op de werknemer. Dit akkoord mag evenwel slechts worden toegekend voor een bijkomende periode van ten hoogste zesentwintig maanden en moet worden aangevraagd vóór het einde van de aanvankelijke periode van vierentwintig maanden.

3. Paragraaf 1 van dit artikel is van toepassing wanneer een persoon, nadat hij door zijn werkgever van het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat naar het grondgebied van een derde land is gestuurd, door deze werkgever van het grondgebied van het derde land naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat wordt gestuurd.

4. Wanneer een persoon op wie de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat van toepassing is en die gewoonlijk een zelfstandige activiteit uitoefent op het grondgebied van deze overeenkomstsluitende Staat, deze activiteit stopzet en tijdelijk deze activiteit of een gelijkaardige zelfstandige activiteit uitoefent op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, blijft op deze persoon enkel de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat van toepassing, alsof deze persoon werkzaam bleef op het grondgebied van de eerste overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat de te verwachten duur van de zelfstandige activiteit op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat geen vierentwintig maanden overschrijdt.

5. Wanneer de in paragraaf 4 van dit artikel bedoelde zelfstandige activiteit op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat langer duurt dan de aanvankelijke periode van vierentwintig maanden, kunnen de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten of de bevoegde organen aangeduid door deze bevoegde autoriteiten overeenkomen dat enkel de wetgeving van de

## TITRE II

## Dispositions déterminant la législation applicable

## Article 7

## Règles générales

1. Sous réserve des articles 8 à 11 de la présente Convention, la législation applicable est déterminée conformément aux dispositions suivantes :

(1) la personne qui exerce une activité professionnelle en tant que salariée sur le territoire d'un État contractant est soumise à la législation de cet État même si l'employeur ou l'entreprise qui emploie ladite personne a son domicile ou son siège sur le territoire de l'autre État contractant;

(2) la personne qui exerce une activité professionnelle indépendante sur le territoire d'un État contractant est soumise à la législation de cet État;

(3) la personne qui fait partie du personnel roulant, navigant ou volant, d'une entreprise effectuant, pour le compte d'autrui ou pour son propre compte, des transports internationaux de passagers ou de marchandises par voies ferroviaire, routière, aérienne ou batelière et ayant son siège sur le territoire d'un État contractant est soumise à la législation de ce dernier État.

2. En cas d'exercice simultané d'une activité professionnelle indépendante en Belgique et salariée en Serbie, l'activité exercée en Serbie est assimilée à une activité salariée exercée en Belgique, en vue de la fixation des obligations qui résultent de la législation belge relative au statut social des travailleurs indépendants.

## Article 8

## Règles particulières

1. Le travailleur salarié qui, étant au service d'une entreprise ayant sur le territoire de l'un des États contractants un établissement dont il relève normalement, est détaché par cette entreprise sur le territoire de l'autre État contractant pour y effectuer un travail pour le compte de celle-ci, reste, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, soumis à la législation du premier État comme s'il continuait à être occupé sur son territoire à la condition que la durée prévisible du travail qu'il doit effectuer n'excède pas vingt-quatre mois et qu'il ne soit pas envoyé en remplacement d'une autre personne parvenue au terme de la période de son détachement.

2. Dans le cas où le détachement visé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article se poursuit au-delà de vingt-quatre mois, les autorités compétentes des deux États contractants, ou les organismes compétents désignés par ces autorités compétentes, peuvent se mettre d'accord pour que le travailleur salarié reste soumis uniquement à la législation du premier État contractant. Toutefois, cet accord ne peut être donné que pour une période supplémentaire n'excédant pas trente-six mois. Il doit être sollicité avant la fin de la période initiale de vingt-quatre mois.

3. Le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article est applicable lorsqu'une personne envoyée par son employeur du territoire d'un État contractant sur le territoire d'un pays tiers est envoyé ensuite par cet employeur du territoire du pays tiers vers le territoire de l'autre État contractant.

4. Lorsqu'une personne assujettie à la législation d'un État contractant et qui exerce habituellement une activité indépendante sur le territoire de cet État contractant, cesse d'exercer cette activité et exerce temporairement ladite activité ou une activité indépendante similaire sur le territoire de l'autre État contractant, cette personne reste uniquement soumise à la législation du premier État contractant comme si elle continuait à travailler sur le territoire du premier État contractant, à la condition que la durée prévisible de l'activité indépendante sur le territoire de l'autre État contractant n'excède pas vingt-quatre mois.

5. Dans le cas où l'activité indépendante sur le territoire de l'autre État contractant visée au paragraphe 4 du présent article se poursuit au-delà de la période initiale de vingt-quatre mois, les autorités compétentes des deux États contractants ou les organismes compétents désignés par ces autorités compétentes peuvent se mettre d'accord pour que le travailleur indépendant reste soumis uniquement à la législation

eerste overeenkomstsluitende Staat van toepassing blijft op de zelfstandige. Deze verlenging mag evenwel niet worden toegekend voor een periode van meer dan zesendertig maanden en moet worden aangevraagd vóór het einde van de aanvankelijke periode van vierentwintig maanden.

6. De werknemer van een vervoeronderneming met zetel op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende Staten, die naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat gedetacheerd wordt of er in tijdelijk dan wel ambulant verband werkzaam is, valt, samen met de hem vergezellende gezinsleden, onder de toepassing van de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan de onderneming haar zetel heeft. Heeft echter de onderneming op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat een filiaal of een permanente vertegenwoordiging, dan valt de aldaar tewerkgestelde werknemer onder de toepassing van de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waar het filiaal of de vertegenwoordiging zich bevindt, met uitzondering van degene die daarheen niet blijvend wordt gezonden.

#### Artikel 9

##### Ambtenaren

Op ambtenaren en het gelijkgesteld personeel van een overeenkomstsluitende Staat die worden gedetacheerd naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat om er hun activiteit uit te oefenen, alsook op hun gezinsleden, is de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat van toepassing.

#### Artikel 10

##### Leden van diplomatieke missies en consulaire posten

1. De onderdanen van de zendstaat die als leden van een diplomatieke missie of een consulaire post door deze Staat worden gezonden naar het grondgebied van de ontvangende Staat zijn onderworpen aan de wetgeving van eerstgenoemde Staat.

2. De personen die ter plaatse als leden van het administratief of technisch personeel, als consulaire bedienden of als leden van het dienstpersoneel in dienst zijn genomen door een diplomatieke missie of een consulaire post van de zendstaat en die op het grondgebied van de ontvangende Staat wonen zijn onderworpen aan de wetgeving van laatstgenoemde Staat.

3. Wanneer de diplomatieke missie of de consulaire post van de zendstaat personen tewerkstelt die overeenkomstig paragraaf 2 van dit artikel onderworpen zijn aan de wetgeving van de ontvangende Staat, houdt de missie of de post rekening met de verplichtingen die de wetgeving van laatstgenoemde Staat de werkgevers oplegt.

4. De bepalingen van paragrafen 2 en 3 van dit artikel zijn naar analogie toepasselijk op de personen die tewerkgesteld zijn in private dienst van een persoon bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel.

5. De bepalingen van paragrafen 1 tot 4 van dit artikel zijn niet van toepassing op de ereleden van een consulaire post noch op de personen tewerkgesteld in private dienst van deze personen.

6. De bepalingen van dit artikel zijn ook toepasselijk op de gezinsleden van de personen bedoeld in paragrafen 1 tot 4, die bij hen inwonen, tenzij ze zelf een beroepsbezigheid uitoefenen.

#### Artikel 11

##### Afwijkingen

In het belang van bepaalde personen of categorieën van personen kunnen de bevoegde autoriteiten, na gemeen overleg, voorzien in afwijkingen op de bepalingen van artikelen 7 tot 10.

#### TITEL III

##### Bijzondere bepalingen betreffende de prestaties

#### HOOFDSTUK 1 Ziekte en moederschap

#### Artikel 12

##### Samentelling van de verzekeringstijdvakken

Voor het bepalen van het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties en voor het bepalen van de duur van de toekenning ervan worden de verzekeringstijdvakken vervuld onder de wetgeving van elk van de overeenkomstsluitende Staten samengeteld voor zover ze elkaar niet overlappen.

du premier État contractant. Toutefois, cette prolongation ne peut être accordée pour une période excédant trente-six mois. Elle doit être sollicitée avant la fin de la période initiale de vingt-quatre mois.

6. Le travailleur salarié d'une entreprise de transport ayant son siège sur le territoire de l'un des États contractants, qui est détaché sur le territoire de l'autre État contractant, ou y est occupé soit passagèrement, soit comme personnel itinérant, est, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, soumis à la législation de l'État contractant sur le territoire duquel l'entreprise a son siège. Cependant, lorsque l'entreprise a, sur le territoire de l'autre État contractant, une succursale ou une représentation permanente, le travailleur salarié que celle-ci occupe est soumis à la législation de l'État contractant sur le territoire duquel elle se trouve, à l'exception de celui qui y est envoyé à titre non permanent.

#### Article 9

##### Fonctionnaires

Les fonctionnaires et le personnel assimilé d'un État contractant qui sont détachés sur le territoire de l'autre État contractant pour y exercer leur activité, restent, ainsi que les membres de leur famille, soumis à la législation du premier État contractant.

#### Article 10

##### Membres des missions diplomatiques et des postes consulaires

1. Les ressortissants de l'État accréditant envoyés en qualité de membres d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire par cet État sur le territoire de l'État accréditaire sont soumis à la législation du premier État.

2. Les personnes engagées localement par une mission diplomatique ou par un poste consulaire de l'État accréditant en qualité de membres du personnel administratif et technique, d'employés consulaires ou de membres du personnel de service, et résidant sur le territoire de l'État accréditaire, sont soumises à la législation de ce dernier État.

3. Lorsque la mission diplomatique ou le poste consulaire de l'État accréditant occupe des personnes qui, conformément au paragraphe 2 du présent article, sont soumises à la législation de l'État accréditaire, la mission ou le poste tient compte des obligations imposées aux employeurs par la législation de ce dernier État.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article sont applicables par analogie aux personnes occupées au service privé d'une personne visée au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

5. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> à 4 du présent article ne sont pas applicables aux membres honoraires d'un poste consulaire ni aux personnes occupées au service privé de ces personnes.

6. Les dispositions du présent article sont également applicables aux membres de la famille des personnes visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> à 4 du présent article, vivant à leur foyer, à moins qu'ils n'exercent eux-mêmes une activité professionnelle.

#### Article 11

##### Dérogations

Les autorités compétentes peuvent prévoir, d'un commun accord, dans l'intérêt de certaines personnes ou de certaines catégories de personnes, des dérogations aux dispositions des articles 7 à 10 de la présente Convention.

#### TITRE III

##### Dispositions particulières concernant les prestations

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup> Maladie et maternité

#### Article 12

##### Totalisation des périodes d'assurance

Pour la détermination de l'ouverture, du maintien ou du recouvrement du droit aux prestations et de leur durée d'octroi, les périodes d'assurances accomplies sous la législation de chacun des États contractants sont totalisées pour autant qu'elles ne se superposent pas.

## Artikel 13

Verstrekingen in geval van verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat

1. Een persoon die recht heeft op verstrekingen krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten en die, gelet op zijn toestand, onmiddellijk geneeskundige verzorging nodig heeft tijdens een verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, geniet verstrekingen op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De verstrekingen worden ten laste van het bevoegde orgaan verleend door het orgaan van de verblijfplaats volgens de bepalingen die het toepast, waarbij de duur van de toekenning van de verstrekingen evenwel geregeld wordt bij de wetgeving die het bevoegd orgaan toepast.

3. Paragraaf 1 van dit artikel is niet van toepassing :

(1) wanneer een persoon zich zonder de toelating van het bevoegde orgaan begeeft naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat om er een medische behandeling te krijgen;

(2) behoudens in onmiskenbare spoedgevallen, op de prothesen, op de hulpmiddelen van grotere omvang of op andere belangrijke verstrekingen waarvan de lijst na gemeen overleg door de bevoegde autoriteiten wordt opgemaakt.

4. Het orgaan van de verblijfplaats moet de onmiddellijke noodzaak aan verzorging bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel en de onmiskenbare spoedgevallen bedoeld in paragraaf 3, punt (2), van dit artikel vaststellen.

## Artikel 14

Verstrekingen voor de rechthebbenden en de gezinsleden die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat

1. Een persoon die recht heeft op verstrekingen krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten en die woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, evenals zijn gezinsleden die er eveneens wonen, genieten de verstrekingen op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De gezinsleden van een persoon die onderworpen is aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat, die recht hebben op verstrekingen ingevolge de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten en die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, genieten de verstrekingen op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Staat.

3. De verstrekingen worden verleend ten laste van het bevoegde orgaan door het orgaan van de woonplaats volgens de wetgeving die het toepast.

4. Paragrafen 1, 2 en 3 van dit artikel zijn niet toepasselijk op de gezinsleden indien zij recht hebben op verstrekingen krachtens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan zij wonen.

## Artikel 15

Verstrekingen voor gedetacheerde personen en hun gezinsleden

1. De persoon die krachtens artikelen 8 tot 11 van deze overeenkomst onderworpen is aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat alsook de hem vergezellende gezinsleden, genieten de verstrekingen tijdens de hele duur dat ze wonen of verblijven op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De verstrekingen worden verleend ten laste van het bevoegde orgaan door het orgaan van de woon- of verblijfplaats volgens de wetgeving die het toepast.

## Artikel 16

Verstrekingen voor de gerechtigden op invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioenen en de gezinsleden

1. De gerechtigde op invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioenen of op een rente, verschuldigd ingevolge de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten, geniet voor zichzelf en voor zijn gezinsleden verstrekingen overeenkomstig de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan hij woont en ten laste van het bevoegde orgaan van deze Staat.

2. De gerechtigde op een invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsuitkering of een rente uitsluitend verschuldigd ingevolge de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten, die woont op het

## Article 13

Prestations en nature en cas de séjour sur le territoire de l'autre État contractant

1. Une personne, qui a droit aux prestations en nature au titre de la législation d'un des États contractants et dont l'état vient à nécessiter des soins de santé immédiats au cours d'un séjour sur le territoire de l'autre État contractant, bénéficie des prestations en nature sur le territoire de cet autre État contractant.

2. Les prestations en nature sont servies, à la charge de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de séjour selon les dispositions qu'il applique, la durée d'octroi des prestations étant toutefois régie par la législation que l'organisme compétent applique.

3. Le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article ne s'applique pas :

(1) lorsque une personne se rend, sans autorisation de l'organisme compétent, sur le territoire de l'autre État contractant dans le but d'y recevoir un traitement médical;

(2) Sauf en cas d'urgence absolue, aux prothèses, au grand appareillage et aux autres prestations en nature de grande importance dont la liste est arrêtée d'un commun accord par les autorités compétentes.

4. Il appartient à l'organisme du lieu de séjour de déterminer l'immédiate nécessité des soins visés au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, ainsi que de constater l'urgence absolue visée au paragraphe 3, point (2), du présent article.

## Article 14

Prestations en nature pour les personnes assurées et les membres de famille en cas de résidence sur le territoire de l'autre État contractant

1. Une personne, qui a droit aux prestations en nature au titre de la législation d'un des États contractants et qui réside sur le territoire de l'autre État contractant, bénéficie, ainsi que les membres de sa famille qui y résident également, des prestations en nature sur le territoire de cet autre État contractant.

2. Les membres de la famille d'une personne qui est soumise à la législation d'un État contractant, qui ont droit aux prestations en nature au titre de la législation d'un des États contractants, et qui résident sur le territoire de l'autre État contractant, bénéficient des prestations en nature sur le territoire de cet autre État contractant.

3. Les prestations en nature sont servies, à la charge de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de résidence selon la législation qu'il applique.

4. Les paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du présent article ne s'appliquent pas aux membres de la famille s'ils ont droit aux prestations en nature en vertu de la législation de l'État contractant sur le territoire duquel ils résident.

## Article 15

Prestations en nature pour les personnes détachées ainsi que les membres de famille

1. La personne qui est, en vertu des articles 8 à 11 de la présente convention, soumise à la législation d'un État contractant, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, bénéficient des prestations en nature pendant toute la durée de leur résidence ou séjour sur le territoire de l'autre État contractant.

2. Les prestations en nature sont servies, à la charge de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de résidence ou de séjour selon la législation qu'il applique.

## Article 16

Prestations en nature pour les bénéficiaires de pensions d'invalidité, de vieillesse ou de survie et pour les membres de famille

1. Le bénéficiaire de pensions d'invalidité, de vieillesse ou de survie ou de rente, dues en vertu des législations des deux États contractants, bénéficie pour lui-même et les membres de sa famille des prestations en nature conformément à la législation de l'État contractant sur le territoire duquel il réside et à la charge de l'organisme compétent de cet État.

2. Le bénéficiaire d'une pension d'invalidité, de vieillesse ou de survie ou d'une rente, due exclusivement en vertu de la législation de l'un des deux États contractants, qui réside sur le territoire de l'autre

grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, geniet verstrekkingen voor zichzelf en voor zijn gezinsleden. De verstrekkingen worden verleend ten laste van het bevoegde orgaan door het orgaan van de woonplaats volgens de wetgeving die het toepast.

#### Artikel 17

##### Verstrekkingen in geval van verblijf op het grondgebied van de bevoegde Staat

1. De personen bedoeld in paragrafen 1 en 2 van artikel 14 en in paragraaf 2 van artikel 16 van deze overeenkomst, die verblijven op het grondgebied van België, genieten verstrekkingen op het grondgebied van België, ten laste van het Belgische bevoegde orgaan en volgens de bepalingen die het Belgische orgaan van de verblijfplaats toepast.

2. De personen bedoeld in paragrafen 1 en 2 van artikel 14 en in paragraaf 2 van artikel 16 van deze overeenkomst, die verblijven op het grondgebied van Servië en die, gelet op hun toestand, onmiddellijk geneeskundige verzorging nodig hebben, genieten verstrekkingen op het grondgebied van Servië, ten laste van het Servische bevoegde orgaan en volgens de bepalingen die het Servische orgaan van de verblijfplaats toepast.

#### Artikel 18

##### Terugbetaling van de verstrekkingen

1. Het daadwerkelijke bedrag van de krachtens de bepalingen van artikelen 13, 14, 15 en 16, paragraaf 2, verleende verstrekkingen wordt door het bevoegde orgaan terugbetaald aan het orgaan dat deze verstrekkingen heeft verleend, volgens de modaliteiten voorzien in de administratieve Schikking.

2. De Belgische bevoegde autoriteit en het Servische verbindingsorgaan kunnen onderling overeenkomen om af te wijken van de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel.

#### Artikel 19

##### Tenlasteneming van verstrekkingen

Wanneer een persoon of een lid van zijn gezin aanspraak kan maken op verstrekkingen krachtens de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten, zijn de volgende regels van toepassing :

(1) deze verstrekkingen zijn uitsluitend ten laste van het bevoegde orgaan van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan ze verleend zijn;

(2) de verstrekkingen verleend op het grondgebied van een andere Staat dan een van beide overeenkomstsluitende Staten zijn uitsluitend ten laste van het bevoegde orgaan van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan de persoon of het lid van zijn gezin woont.

#### Artikel 20

##### Uitkeringen in geval van ziekte

1. Een persoon die voldoet aan de voorwaarden die bij de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten gesteld zijn om recht te hebben op uitkeringen, eventueel rekening houdend met de bepalingen van artikel 12 van deze overeenkomst, heeft recht op deze uitkeringen ook al bevindt hij zich op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat. De uitkeringen worden rechtstreeks verstrekt door het bevoegde orgaan waaronder de rechthebbende ressorteert. De rechthebbende op uitkeringen van de ziekte- en moederschapsverzekering mag verblijven op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat mits het bevoegde orgaan zijn voorafgaande toestemming heeft gegeven.

2. De rechthebbende op uitkeringen krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat kan verder genieten van deze uitkeringen wanneer hij zijn woonplaats overbrengt naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat. Voor de verandering van woonplaats kan een voorafgaande toelating door het bevoegde orgaan worden geëist. Deze toelating kan evenwel enkel geweigerd worden indien de verplaatsing af te raden is op grond van behoorlijk vastgestelde medische redenen.

#### HOOFDSTUK 2

##### Arbeidsongevallen en beroepsziekten

#### Artikel 21

##### Verstrekkingen verleend op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat

1. De persoon die ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte recht heeft op verstrekkingen krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat geniet verstrekkingen, indien hij verblijft of woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

État contractant, bénéficiaire pour lui-même et les membres de sa famille des prestations en nature. Les prestations en nature sont servies, à la charge de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de résidence selon la législation qu'il applique.

#### Article 17

##### Prestations en nature en cas de séjour sur le territoire de l'État compétent

1. Les personnes visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 14 et au paragraphe 2 de l'article 16 de la présente Convention qui séjournent sur le territoire de la Belgique bénéficient des prestations en nature sur le territoire de la Belgique, à charge de l'organisme compétent belge et selon les dispositions qu'applique l'organisme du lieu de séjour belge.

2. Les personnes visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 14 et au paragraphe 2 de l'article 16 de la présente Convention qui séjournent sur le territoire de la Serbie et dont l'état vient à nécessiter des soins de santé immédiats bénéficient des prestations en nature sur le territoire de la Serbie, à charge de l'organisme compétent serbe et selon les dispositions qu'applique l'organisme du lieu de séjour serbe.

#### Article 18

##### Remboursement des prestations en nature

1. Le montant effectif des prestations en nature servies en vertu des dispositions des articles 13, 14, 15 et 16, paragraphe 2, de la présente convention, est remboursé par l'organisme compétent à l'organisme qui a servi lesdites prestations, selon les modalités prévues dans l'Arrangement administratif.

2. L'autorité compétente belge et l'organisme de liaison serbe peuvent convenir entre eux de déroger aux dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

#### Article 19

##### Prise en charge de prestations en nature

Lorsqu'une personne ou un membre de sa famille peut prétendre à des prestations en nature en vertu des législations des deux États contractants, les règles suivantes sont applicables :

(1) ces prestations sont exclusivement à charge de l'organisme compétent de l'État contractant sur le territoire duquel elles sont servies;

(2) les prestations servies sur le territoire d'un État autre que l'un des deux États contractants, sont exclusivement à charge de l'organisme compétent de l'État contractant sur le territoire duquel réside la personne ou le membre de sa famille.

#### Article 20

##### Prestations en espèces en cas de maladie

1. La personne qui remplit les conditions prévues par la législation d'un des États contractants pour avoir droit aux prestations en espèces, compte tenu éventuellement des dispositions de l'article 12 de la présente convention, a droit à ces prestations même si elle se trouve sur le territoire de l'autre État contractant. Les prestations en espèces sont servies directement par l'organisme compétent dont le bénéficiaire relève. Le bénéficiaire de prestations en espèces de l'assurance maladie-maternité peut séjourner sur le territoire de l'autre État contractant moyennant accord préalable de l'organisme compétent.

2. Le titulaire de prestations en espèces au titre de la législation d'un État contractant peut conserver le bénéfice de ces prestations s'il transfère sa résidence sur le territoire de l'autre État contractant. Le transfert de résidence peut être soumis à une autorisation préalable de l'organisme compétent. Toutefois, cette autorisation ne peut être refusée que si le déplacement est déconseillé pour des raisons médicales dûment établies.

#### CHAPITRE 2

##### Accidents du travail et maladies professionnelles

#### Article 21

##### Prestations en nature servies sur le territoire de l'autre État contractant

1. La personne qui, en raison d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, a droit aux prestations en nature conformément à la législation d'un État contractant, bénéficie, en cas de séjour ou de résidence sur le territoire de l'autre État contractant, des prestations en nature.

2. De verstrekkingen worden ten laste van het bevoegde orgaan verleend door het orgaan van de verblijf- of woonplaats volgens de wetgeving die het toepast, waarbij de duur van de toekenning van de verstrekkingen evenwel geregeld is bij de wetgeving die het bevoegd orgaan toepast.

#### Artikel 22

##### Terugbetaling van de verstrekkingen

1. Het daadwerkelijke bedrag van de krachtens de bepalingen van artikel 21 van deze overeenkomst verleende verstrekkingen wordt door het bevoegde orgaan terugbetaald aan het orgaan dat deze verstrekkingen heeft verleend, volgens de modaliteiten voorzien in de administratieve Schikking.

2. De Belgische bevoegde autoriteit en het Servische verbindingsorgaan kunnen onderling overeenkomen om af te wijken van de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel.

#### Artikel 23

##### In aanmerking nemen van vroeger overkomen arbeidsongevallen en beroepsziekten

Indien de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat bepaalt dat de vroeger overkomen arbeidsongevallen of beroepsziekten in aanmerking worden genomen om de graad van arbeidsongeschiktheid te bepalen, worden de vroeger overkomen arbeidsongevallen en beroepsziekten onder de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat beschouwd als zijnde overkomen onder de wetgeving van eerstgenoemde Staat.

#### Artikel 24

##### Vaststelling van de beroepsziekte

1. Wanneer de door een beroepsziekte getroffen persoon onder de wetgeving van beide overeenkomstsluitende Staten een beroepsbezigheid heeft uitgeoefend als gevolg waarvan deze ziekte zich kan voordoen, worden de prestaties waarop de getroffene of zijn nagelaten betrekkingen aanspraak kunnen maken uitsluitend toegekend krachtens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan deze bezigheid laatstelijk werd uitgeoefend en onder voorbehoud dat belanghebbende voldoet aan de bij deze wetgeving gestelde eisen, eventueel rekening houdend met de bepalingen van paragraaf 2 van dit artikel.

2. Indien de toekenning van prestaties wegens een beroepsziekte krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat de bewuste ziekte medisch voor het eerst op zijn grondgebied werd vastgesteld, wordt geacht aan deze voorwaarde te zijn voldaan wanneer deze ziekte voor het eerst werd vastgesteld op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

#### Artikel 25

##### Verergering van de beroepsziekte

Wanneer, bij verergering van een beroepsziekte, de persoon die schadeloosstelling voor een beroepsziekte geniet of genoten heeft krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten, voor een gelijkaardige beroepsziekte rechten op prestaties doet gelden krachtens de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn de volgende regels van toepassing:

(1) indien de persoon op het grondgebied van deze andere Staat geen beroep heeft uitgeoefend waardoor de beroepsziekte kon worden veroorzaakt of verergeren, is het bevoegd orgaan van de eerste Staat ertoe gehouden de last van de prestaties op zich te nemen, rekening houdend met de verergering, overeenkomstig de wetgeving die het toepast;

(2) indien de persoon op het grondgebied van deze andere Staat dergelijk beroep heeft uitgeoefend, is het bevoegde orgaan van de eerste Staat ertoe gehouden de last van de prestaties op zich te nemen, zonder rekening te houden met de verergering, overeenkomstig de wetgeving die het toepast. Het bevoegde orgaan van de tweede Staat kent de persoon een prestatie toe, waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de wetgeving van deze Staat en dat gelijk is aan het verschil tussen het bedrag van de na de verergering verschuldigde prestatie en het bedrag van de prestatie die vóór de verergering verschuldigd zou zijn geweest.

2. Les prestations en nature sont servies, à la charge de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de séjour ou de résidence selon la législation qu'il applique, la durée d'octroi des prestations étant toutefois régie par la législation que l'organisme compétent applique.

#### Article 22

##### Remboursement des prestations en nature

1. Le montant effectif des prestations en nature servies en vertu de l'article 21 de la présente convention est remboursé par l'organisme compétent à l'organisme qui a servi lesdites prestations, selon les modalités prévues dans l'Arrangement administratif.

2. L'autorité compétente belge et l'organisme de liaison serbe peuvent convenir entre eux de déroger aux dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

#### Article 23

##### Prise en considération d'accidents du travail et de maladies professionnelles survenues antérieurement

Si la législation d'un État contractant prévoit que les accidents du travail ou les maladies professionnelles survenus antérieurement sont pris en considération pour apprécier le degré d'incapacité de travail, les accidents du travail et les maladies professionnelles survenus antérieurement sous la législation de l'autre État contractant sont réputés survenus sous la législation du premier État.

#### Article 24

##### Constatacion de la maladie professionnelle

1. Lorsque la victime d'une maladie professionnelle a exercé une activité susceptible de provoquer ladite maladie sous la législation des deux États contractants, les prestations auxquelles la victime ou ses survivants peuvent prétendre sont accordées exclusivement au titre de la législation de l'État contractant sur le territoire duquel cette activité a été exercée en dernier lieu et sous réserve que l'intéressé remplisse les conditions prévues par cette législation, compte tenu, le cas échéant, des dispositions du paragraphe 2 du présent article.

2. Si l'octroi de prestations de maladie professionnelle au titre de la législation d'un État contractant est subordonné à la condition que la maladie considérée ait été constatée médicalement pour la première fois sur son territoire, cette condition est réputée remplie lorsque ladite maladie a été constatée pour la première fois sur le territoire de l'autre État contractant.

#### Article 25

##### Aggravation de la maladie professionnelle

Lorsque, en cas d'aggravation d'une maladie professionnelle, la personne qui bénéficie ou qui a bénéficié d'une prestation pour une maladie professionnelle en vertu de la législation de l'un des États contractants fait valoir, pour une maladie professionnelle de même nature, des droits à prestations en vertu de la législation de l'autre État contractant, les règles suivantes sont applicables:

(1) si la personne n'a pas exercé sur le territoire de cet autre État un emploi susceptible de provoquer la maladie professionnelle ou de l'aggraver, l'organisme compétent du premier État est tenu d'assumer la charge des prestations, compte tenu de l'aggravation, selon la législation qu'il applique;

(2) si la personne a exercé sur le territoire de cet autre État un tel emploi, l'organisme compétent du premier État est tenu d'assumer la charge des prestations, compte tenu de l'aggravation, selon la législation qu'il applique. L'organisme compétent du second État accorde à la personne une prestation dont le montant est déterminé selon la législation de cet État et qui est égal à la différence entre le montant de la prestation due après l'aggravation et le montant de la prestation qui aurait été due avant l'aggravation.

## HOOFDSTUK 3

Ouderdom, overlijden en invaliditeit

## AFDELING 1

Bijzondere bepalingen betreffende de Belgische prestaties

A — Verzekering ouderdom en nagelaten betrekkingen

## Artikel 26

Samentelling van verzekeringstijdvakken

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 2 worden, voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties, de verzekeringstijdvakken en de gelijkgestelde tijdvakken vervuld overeenkomstig de Servische wetgeving betreffende de pensioensverzekering in de nodige mate samengeteld, op voorwaarde dat zij elkaar niet overlappen, met de onder de Belgische wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken.

2. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van bepaalde prestaties afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken in een bepaald beroep werden vervuld, worden, voor het genieten van deze prestaties, slechts de verzekeringstijdvakken samengeteld die in hetzelfde beroep in Servië werden vervuld of als gelijkwaardig erkend zijn.

3. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van bepaalde prestaties afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken in een bepaald beroep werden vervuld en wanneer deze tijdvakken geen recht op deze prestaties hebben kunnen geven, worden deze tijdvakken beschouwd als geldig voor de vaststelling van de prestaties waarin is voorzien bij de algemene regeling voor werknemers.

4. Wanneer, ondanks de toepassing van paragraaf 1, de persoon de voorwaarden om het recht op prestaties te doen ontstaan niet vervult, worden de verzekeringstijdvakken samengeteld die vervuld zijn onder de wetgeving van een derde Staat waarmee de beide overeenkomstsluitende Staten elk een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid hebben gesloten, die in de samentelling van verzekeringstijdvakken voorziet. Indien enkel België een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten met een derde Staat die op deze persoon van toepassing is, worden de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van deze derde Staat samengeteld.

## Artikel 27

Berekening van de rust- en overlevingsprestaties

1. Wanneer de persoon voldoet aan de voorwaarden die bij de Belgische wetgeving zijn vereist om recht te hebben op de prestaties zonder te moeten overgaan tot de samentelling, berekent het Belgische orgaan het recht op de prestatie rechtstreeks op basis van de in België vervulde verzekeringstijdvakken en enkel ingevolge de Belgische wetgeving. Dit orgaan berekent ook het bedrag van de prestatie dat zou bekomen worden na toepassing van de regels voorzien in paragraaf 2, punt (1) en (2), van dit artikel. Enkel het hoogste bedrag wordt weerhouden.

2. Indien een persoon aanspraak kan maken op een prestatie krachtens de Belgische wetgeving, waarvan het recht enkel is ontstaan ingevolge de samentelling van de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig artikel 26 van deze Overeenkomst, zijn de volgende regels van toepassing :

(1) het Belgische orgaan berekent het theoretische bedrag van de prestatie die verschuldigd zou zijn indien alle verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten enkel zouden vervuld zijn geweest overeenkomstig de wetgeving die het toepast;

(2) het Belgische orgaan berekent vervolgens het verschuldigd bedrag, op basis van het bedrag bedoeld in punt (1), naar verhouding van de duur van de verzekeringstijdvakken enkel vervuld overeenkomstig zijn wetgeving tot de duur van alle verzekeringstijdvakken samengeteld krachtens punt (1).

B — Invaliditeitsverzekering

## Artikel 28

Samentelling van verzekeringstijdvakken

Voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op invaliditeitsprestaties zijn de bepalingen van artikel 26 van deze Overeenkomst naar analogie van toepassing.

## CHAPITRE 3

Vieillesse, décès et invalidité

SECTION 1<sup>re</sup>

Dispositions particulières concernant les prestations belges

A — Assurance vieillesse et survivants

## Article 26

Totalisation de périodes d'assurance

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, les périodes d'assurance et les périodes assimilées accomplies conformément à la législation serbe relatives à l'assurance de pensions, sont totalisées en tant que de besoin, à la condition qu'elles ne se superposent pas, avec les périodes d'assurance accomplies sous la législation belge, en vue de l'acquisition, du maintien ou du recouvrement du droit aux prestations.

2. Lorsque la législation belge subordonne l'octroi de certaines prestations à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée, ne sont totalisées, pour l'admission au bénéfice de ces prestations, que les périodes d'assurance accomplies ou assimilées dans la même profession en Serbie.

3. Lorsque la législation belge subordonne l'octroi de certaines prestations à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée et lorsque ces périodes n'ont pu donner droit auxdites prestations, lesdites périodes sont considérées comme valables pour la liquidation des prestations prévues par le régime général des travailleurs salariés.

4. Lorsque, nonobstant l'application du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article la personne ne remplit pas les conditions pour ouvrir le droit aux prestations, sont totalisées les périodes d'assurance accomplies sous la législation d'un État tiers avec lequel les deux États contractants sont liés, chacun en ce qui le concerne, par une convention de sécurité sociale prévoyant la totalisation des périodes d'assurance. Si seule la Belgique est liée à un État tiers par une convention de sécurité sociale qui s'applique à cette personne, les périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation de cet État tiers sont totalisées.

## Article 27

Calcul des prestations de retraite et de survie

1. Lorsque la personne satisfait aux conditions requises par la législation belge pour avoir droit aux prestations sans qu'il soit nécessaire de procéder à la totalisation, l'organisme belge calcule le droit à la prestation directement sur base des périodes d'assurance accomplies en Belgique et en fonction de la seule législation belge. Cet organisme procède aussi au calcul du montant de la prestation qui serait obtenu par application des règles prévues au paragraphe 2, points (1) et (2), du présent article. Le montant le plus élevé est seul retenu.

2. Si une personne peut prétendre à une prestation en vertu de la législation belge, dont le droit n'est ouvert que compte tenu de la totalisation des périodes d'assurance effectuées conformément à l'article 26 de la présente Convention, les règles suivantes s'appliquent :

(1) l'organisme belge calcule le montant théorique de la prestation qui serait due si toutes les périodes d'assurance accomplies en vertu des législations des deux États contractants avaient été accomplies uniquement sous la législation qu'il applique;

(2) l'organisme belge calcule ensuite le montant dû, sur la base du montant visé au point (1), au prorata de la durée des périodes d'assurance accomplies sous sa seule législation par rapport à la durée de toutes les périodes d'assurance comptabilisées en vertu du point (1).

B — Assurance-invalidité

## Article 28

Totalisation de périodes d'assurance

Pour l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations d'invalidité, les dispositions de l'article 26 de la présente Convention sont applicables par analogie.

## Artikel 29

## Berekening van de invaliditeitsprestaties

1. Indien het recht op Belgische invaliditeitsprestaties enkel ontstaat door samentelling van de Servische en de Belgische verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig artikel 28 van deze Overeenkomst, wordt het bedrag van de verschuldigde prestatie vastgesteld volgens de modaliteiten bepaald bij artikel 27, paragraaf 2, van deze Overeenkomst.

2. Wanneer het recht op de Belgische invaliditeitsprestaties ontstaat zonder dat een beroep moet worden gedaan op de bepalingen van artikel 28 van deze Overeenkomst, en het bedrag voortkomend uit de samentelling van de Servische prestatie met de Belgische prestatie berekend volgens paragraaf 1 van dit artikel kleiner is dan het bedrag van de prestatie verschuldigd op basis van enkel de Belgische wetgeving, kent het Belgische orgaan een supplement toe, dat gelijk is aan het verschil tussen de som van beide voormelde prestaties en het bedrag verschuldigd krachtens enkel de Belgische wetgeving.

## Artikel 30

## Invaliditeitsprestaties tijdens een verblijf

De rechthebbende op een invaliditeitsprestatie van de Belgische wetgeving blijft verder genieten van deze prestatie tijdens een verblijf in de andere overeenkomstsluitende Staat wanneer dit verblijf vooraf werd toegestaan door het Belgisch bevoegd orgaan. Deze toelating kan evenwel enkel worden geweigerd wanneer het verblijf plaatsheeft in de periode tijdens dewelke het Belgisch bevoegd orgaan krachtens de Belgische wetgeving de invaliditeitstoestand moet evalueren of herzien.

C — Gemeenschappelijke bepalingen voor de Belgische prestaties inzake ouderdom, overleving en invaliditeit

## Artikel 31

## Eventuele nieuwe berekening van de prestaties

1. Indien wegens de verhoging van de kosten voor levensonderhoud, van de variatie van het loonpeil of om andere aanpassingsredenen de Servische ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestaties worden gewijzigd met een bepaald percentage of bedrag, moet België niet overgaan tot een nieuwe berekening van de ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestaties.

2. In geval van verandering van de wijze van vaststelling of van de berekeningsregels van de Servische ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestaties, worden de Belgische prestaties opnieuw berekend overeenkomstig artikel 27 of 29 van deze Overeenkomst.

## AFDELING 2

## Bijzondere bepalingen betreffende de Servische prestaties

## Artikel 32

## Samentelling van de verzekeringstijdvakken

1. Wanneer de Servische wetgeving het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties, afhankelijk stelt van de vervulling van verzekeringstijdvakken, houdt het Servische orgaan in voorkomend geval ook rekening met de onder de Belgische wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken, alsof deze werden vervuld onder de wetgeving die het toepast, op voorwaarde dat de tijdvakken elkaar niet overlappen.

2. Wanneer, ondanks de toepassing van paragraaf 1, de persoon de voorwaarden niet vervult om prestaties te kunnen genieten, houdt het Servische bevoegde orgaan ook rekening met de verzekeringstijdvakken die vervuld zijn in een derde Staat waarmee Servië een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten.

3. Wanneer de Servische wetgeving de aanspraak op een bepaalde prestatie afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken werden vervuld in een bepaald beroep of in een betrekking of een beroep dat onderworpen is aan een bijzondere regeling, houdt het Servische orgaan ook rekening met de verzekeringstijdvakken die krachtens de Belgische wetgeving werden vervuld in hetzelfde beroep, in dezelfde betrekking of overeenstemmende regeling.

## Artikel 33

## Vaststelling van een onafhankelijke prestatie

Wanneer de Servische wetgeving recht op een prestatie verleent, zelfs zonder toepassing van artikel 32 van deze overeenkomst, stelt het Servische bevoegde orgaan deze prestatie slechts vast op basis van het verzekeringstijdvak dat in aanmerking wordt genomen krachtens de wetgeving die het toepast.

## Article 29

## Calcul des prestations d'invalidité

1. Si le droit aux prestations belges d'invalidité est ouvert uniquement par totalisation des périodes d'assurance serbes et belges effectuées conformément à l'article 28 de la présente Convention, le montant de la prestation due est déterminé suivant les modalités arrêtées par l'article 27, paragraphe 2, de cette Convention.

2. Lorsque le droit aux prestations belges d'invalidité est ouvert sans qu'il soit nécessaire de faire appel aux dispositions de l'article 28 de la présente Convention, et que le montant résultant de l'addition de la prestation serbe et de la prestation belge calculée selon le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, est inférieur au montant de la prestation due sur base de la seule législation belge, l'organisme belge compétent alloue un complément égal à la différence entre la somme des deux prestations précitées et le montant dû en vertu de la seule législation belge.

## Article 30

## Prestations d'invalidité au cours d'un séjour

Le titulaire d'une prestation d'invalidité de la législation belge conserve le bénéfice de cette prestation au cours d'un séjour dans l'autre État contractant, lorsque ce séjour a été préalablement autorisé par l'organisme compétent belge. Toutefois, cette autorisation ne peut être refusée que lorsque le séjour se situe dans la période au cours de laquelle, en vertu de la législation belge, l'organisme compétent belge doit procéder à l'évaluation ou la révision de l'état d'invalidité.

C — Dispositions communes aux prestations de vieillesse, de survie et d'invalidité belges

## Article 31

## Nouveau calcul éventuel des prestations

1. Si, en raison de l'augmentation du coût de la vie, de la variation du niveau des salaires ou d'autres causes d'adaptation, les prestations de vieillesse, de survie ou d'invalidité serbes sont modifiées d'un pourcentage ou montant déterminé, il n'y a pas lieu de procéder à un nouveau calcul belge.

2. En cas de modification du mode d'établissement ou des règles de calcul des prestations de vieillesse, de survie ou d'invalidité serbes, un nouveau calcul des prestations belges est effectué conformément à l'article 27 ou 29 de la présente Convention.

## SECTION 2

## Dispositions particulières concernant les prestations serbes

## Article 32

## Totalisation des périodes d'assurance

1. Si la législation serbe subordonne l'ouverture, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance, l'organisme serbe tient également compte, le cas échéant, de périodes d'assurance accomplies sous la législation belge, comme si elles étaient accomplies sous la législation qu'il applique, à la condition que les périodes ne se superposent pas.

2. Si la personne qui, outre l'application du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, ne remplit pas les conditions pour l'admission au bénéfice de prestations, l'organisme compétent serbe tient également compte de périodes d'assurance accomplies dans un État tiers avec lequel la Serbie a conclu une convention de sécurité sociale.

3. Si la législation serbe subordonne l'admission au bénéfice d'une prestation déterminée à l'accomplissement des périodes d'assurance dans une profession déterminée ou dans un emploi ou une profession soumis à un régime spécial, l'organisme serbe prend également en considération les périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation belge, dans la même profession, le même emploi ou sous un régime correspondant.

## Article 33

## Fixation d'une prestation indépendante

Si la législation serbe prévoit l'admission au bénéfice d'une prestation même sans l'application de l'article 32 de la présente convention, l'organisme compétent serbe ne fixe ladite prestation que sur la base de la période d'assurance, prise en compte en vertu de la législation qu'il applique.



## Artikel 34

Berekening van het overeenstemmende deel van de prestatie

1. Wanneer de Servische wetgeving de aanspraak op prestaties enkel afhankelijk stelt van de toepassing van de bepalingen van artikel 32 van deze overeenkomst :

(1) berekent het bevoegde orgaan het theoretische bedrag van de prestatie dat verschuldigd zou zijn indien het totale verzekeringstijdvak dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de prestaties vervuld zou zijn geweest overeenkomstig de wetgeving die het toepast. Het bedrag van de prestatie dat niet afhankelijk is van het verzekeringstijdvak wordt beschouwd als een theoretisch bedrag;

(2) stelt het bevoegde orgaan, op basis van het aldus berekende bedrag, het bedrag vast van de prestatie, naar verhouding van de duur van het verzekeringstijdvak enkel vervuld overeenkomstig de wetgeving die het toepast tot de duur van het totale verzekeringstijdvak dat in aanmerking wordt genomen bij de berekening van de prestatie;

(3) stelt het bevoegde orgaan, wanneer het totale verzekeringstijdvak dat in aanmerking wordt genomen met toepassing van de bepalingen van artikel 32 van deze overeenkomst langer is dan de duur van het langste verzekeringstijdvak ten aanzien van de wetgeving die het toepast, het bedrag van de prestatie vast naar verhouding van de duur van het ten aanzien van deze wetgeving vervulde verzekeringstijdvak tot de duur van de verzekeringstijdvakken op basis waarvan het bedrag van de volledige prestatie wordt berekend.

2. Wanneer het bedrag van de prestatie wordt berekend op basis van het loon, de bijdragegrondslag of de in een bepaald tijdvak betaalde bijdrage, houdt het Servische bevoegde orgaan enkel rekening met het loon, de bijdragegrondslag of de bijdrage betaald tijdens het verzekeringstijdvak vervuld ten aanzien van de wetgeving die het toepast.

## AFDELING 3

Gemeenschappelijke bepaling voor de Servische en de Belgische prestaties

## Artikel 35

Verzekeringstijdvakken van minder dan 12 maanden

1. Wanneer het totale verzekeringstijdvak voor de berekening van de prestatie overeenkomstig de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat minder dan 12 maanden bedraagt, wordt de prestatie niet toegekend, tenzij er overeenkomstig deze regelgevingen uitsluitend op basis van dit verzekeringstijdvak een recht op de prestatie bestaat.

2. Het in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde verzekeringstijdvak op basis waarvan het orgaan van een van de overeenkomstsluitende Staten geen prestaties toekent, wordt in aanmerking genomen door het orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat met het oog op de opening, het behoud of het herstel van het recht op de prestatie, evenals voor de vaststelling van het bedrag ervan, als zou dit verzekeringstijdvak vervuld zijn geweest overeenkomstig de wetgeving die het toepast.

## HOOFDSTUK 4

Gezinsbijslag

## Artikel 36

Vaststelling van het recht

1. Wanneer de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat het verkrijgen van het recht op gezinsbijslag afhankelijk stelt van de vervulling van verzekeringstijdvakken, houdt het orgaan dat deze wetgeving toepast te dien einde, voor zover als nodig, voor de samentelling rekening met de verzekeringstijdvakken vervuld onder de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat alsof het verzekeringstijdvakken betrof die vervuld zijn onder de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

2. Personen op wie de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten van toepassing is, hebben, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, recht op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

3. De gerechtigde op een prestatie of rente inzake ouderdom, invaliditeit, een arbeidsongeval of een beroepsziekte krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat heeft recht, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

4. De gerechtigde op een prestatie of rente inzake ouderdom, invaliditeit, een arbeidsongeval of een beroepsziekte verschuldigd krachtens de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten heeft recht, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de

## Article 34

Calcul de la partie proportionnelle de la prestation

1. Si la législation serbe subordonne l'admission au bénéfice de prestations uniquement à l'application des dispositions de l'article 32 de la présente convention, l'organisme compétent :

(1) calcule le montant théorique de la prestation qui aurait été dû si la période d'assurance totale, prise en considération pour le calcul de prestations, avait été accomplie au regard de la législation qu'il applique. Le montant de la prestation qui ne dépend pas de la période d'assurance est considéré comme un montant théorique;

(2) fixe, sur la base du montant ainsi calculé, le montant de la prestation au prorata de la période d'assurance, accomplie exclusivement au regard de la législation qu'il applique, par rapport à la période d'assurance totale, prise en compte lors du calcul de la prestation;

(3) dans le cas où la période d'assurance totale, prise en compte en application des dispositions de l'article 32 de la présente convention, est supérieure à la période d'assurance la plus longue au regard de la législation qu'il applique, il fixe le montant de la prestation au prorata de la période d'assurance accomplie au regard de cette législation par rapport aux périodes d'assurance servant de base de calcul du montant de la prestation à taux plein.

2. Si le montant de la prestation est calculé, sur la base du salaire, de l'assiette de cotisations ou de la cotisation versée dans une période déterminée, l'organisme compétent serbe ne prend en considération que le salaire, l'assiette de cotisations ou la cotisation versée de la période d'assurance accomplie au regard de la législation qu'il applique.

## SECTION 3

Disposition commune aux prestations serbes et belges

## Article 35

Périodes d'assurance inférieures à 12 mois

1. Lorsque la période d'assurance totale en vue du calcul de la prestation conformément à la législation d'un État contractant est inférieure à 12 mois, la prestation ne sera pas octroyée, sauf lorsqu'il existe, conformément à ces réglementations, un droit à la prestation basé exclusivement sur cette période d'assurance.

2. La période d'assurance visée au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, sur la base de laquelle l'organisme d'un des États contractants n'octroie pas de prestations, est prise en considération par l'organisme de l'autre État contractant en vue de l'ouverture, du maintien ou du recouvrement du droit à la prestation, ainsi que pour la fixation de son montant, comme si cette période d'assurance avait été accomplie conformément à la législation qu'il applique.

## CHAPITRE 4

Allocations familiales

## Article 36

Détermination du droit

1. Lorsque la législation d'un État contractant subordonne l'acquisition du droit aux allocations familiales à l'accomplissement de périodes d'assurance, l'organisme qui applique cette législation tient compte à cet effet, en tant que de besoin, aux fins de totalisation, des périodes d'assurance accomplies sous la législation de l'autre État contractant, comme s'il s'agissait de périodes d'assurance accomplies sous la législation du premier État contractant.

2. Les personnes soumises à la législation de l'un des États contractants ont droit pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre État contractant aux allocations familiales prévues par la législation du premier État contractant.

3. Le bénéficiaire d'une prestation ou rente de vieillesse, d'invalidité, d'accident du travail ou de maladie professionnelle en vertu de la législation d'un État contractant a droit pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre État contractant aux allocations familiales prévues par la législation du premier État contractant.

4. Le bénéficiaire d'une prestation ou rente de vieillesse, d'invalidité, d'accident du travail ou de maladie professionnelle due au titre des législations des deux États contractants a droit pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre État contractant que celui où réside

andere overeenkomstsluitende Staat dan die waar deze gerechtigde woont, op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waar de gerechtigde op prestaties of renten woont.

5. Wanneer een werknemer of zelfstandige overlijdt terwijl hij onderworpen is aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat, heeft diens wees die woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat recht op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat.

6. Wanneer een recht op gezinsbijslag bestaat ingevolge de wetgeving van de beide overeenkomstsluitende Staten, is, niettegenstaande paragrafen 2 tot 5 van dit artikel de wetgeving van de Staat waar het kind woont van toepassing.

#### HOOFDSTUK 5 Werkloosheid

##### Artikel 37

#### Samentelling van verzekeringstijdvakken

Om de duur van het recht op de prestaties en het bedrag van deze prestaties overeenkomstig de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat vast te stellen, wordt rekening gehouden met de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat, voor zover deze tijdvakken niet overlappen met de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat.

##### Artikel 38

In aanmerking nemen van een verzekeringstijdvak in de andere Staat

In geval van toepassing van artikel 37 van deze overeenkomst houdt het bevoegde orgaan van een overeenkomstsluitende Staat rekening met het tijdvak gedurende hetwelk prestaties werden uitgedeerd door het bevoegde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat, tot een maximumduur van twaalf maanden en binnen de grenzen van de wetgeving die het bevoegde orgaan van de eerste overeenkomstsluitende Staat toepast.

#### TITEL IV Diverse bepalingen

##### Artikel 39

#### Verantwoordelijkheden van de bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten :

(1) bepalen, bij administratieve schikking, de nodige maatregelen voor de toepassing van deze Overeenkomst en duiden de verbindingsorganen, de bevoegde organen en de organen van de woonplaats en van de verblijfplaats aan;

(2) leggen de procedures van administratieve samenwerking vast evenals de betalingsmodaliteiten voor de kosten voor geneeskundige, administratieve en andere getuigschriften die noodzakelijk zijn voor de toepassing van deze Overeenkomst;

(3) verstrekken elkaar rechtstreeks alle inlichtingen met betrekking tot de ter uitvoering van deze Overeenkomst getroffen maatregelen;

(4) verstrekken elkaar rechtstreeks en zo spoedig mogelijk alle wijzigingen van hun wetgeving die van aard zijn invloed te hebben op de toepassing van deze Overeenkomst.

##### Artikel 40

#### Administratieve samenwerking

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst bieden de bevoegde autoriteiten, de verbindingsorganen en de bevoegde organen van elk van beide overeenkomstsluitende Staten elkaar hun bemiddeling aan, als gold het de toepassing van hun eigen wetgeving. Deze onderlinge bemiddeling is in principe kosteloos. De bevoegde autoriteiten kunnen evenwel overeenkomen bepaalde kosten te vergoeden.

2. De medische onderzoeken van personen die op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende staat wonen of verblijven, worden uitgevoerd door de instelling van de verblijf- of woonplaats, op verzoek en ten laste van de bevoegde instelling. De kosten van deze medische onderzoeken worden niet vergoed indien de onderzoeken werden uitgevoerd in het belang van beide overeenkomstsluitende staten.

3. Voor de toepassing van deze overeenkomst zijn de bevoegde autoriteiten, de verbindingsorganen en de bevoegde organen van de overeenkomstsluitende Staten ertoe gemachtigd rechtstreeks met elkaar alsmede met enig welke persoon te corresponderen, welke ook diens woonplaats is. Het corresponderen mag geschieden in een van de officiële talen van de overeenkomstsluitende Staten.

ce bénéficiaire, aux allocations familiales prévues par la législation de l'État contractant où réside le bénéficiaire de prestations ou de rentes.

5. Lorsqu'un travailleur est décédé alors qu'il était soumis à la législation d'un État contractant, l'orphelin de celui-ci, qui réside sur le territoire de l'autre État contractant, a droit aux allocations familiales prévues par la législation du premier État contractant.

6. Nonobstant les paragraphes 2 à 5 du présent article, lorsqu'il existe un droit aux allocations familiales conformément à la législation des deux États contractants, seule la législation de l'État contractant dans lequel l'enfant a sa résidence est applicable.

#### CHAPITRE 5 Chômage

##### Article 37

#### Totalisation de périodes d'assurance

Pour fixer la durée du droit aux prestations et le montant desdites prestations conformément à la législation d'un État contractant, il est tenu compte des périodes d'assurance accomplies conformément à la législation de l'autre État contractant, pour autant que ces périodes ne se superposent pas avec les périodes d'assurance accomplies conformément à la législation du premier État contractant.

##### Article 38

#### Prise en compte d'une période d'assurance dans l'autre État

En cas d'application des dispositions de l'article 37 de la présente Convention, l'organisme compétent d'un État contractant tient compte de la période pendant laquelle des prestations ont été versées par l'organisme compétent de l'autre État contractant, à concurrence d'un maximum de douze mois et dans les limites fixées par la législation que l'organisme compétent du premier État contractant applique.

#### TITRE IV Dispositions diverses

##### Article 39

#### Responsabilités des autorités compétentes

Les autorités compétentes :

(1) déterminent, par arrangement administratif, les mesures nécessaires pour l'application de la présente Convention et désignent les organismes de liaison, les organismes compétents et les organismes du lieu de résidence et du lieu de séjour;

(2) définissent les procédures d'entraide administrative et les modalités de paiement des dépenses liées à l'obtention de certificats médicaux, administratifs et autres, nécessaires pour l'application de la présente Convention;

(3) se communiquent directement toutes informations concernant les mesures prises pour l'application de la présente Convention;

(4) se communiquent, dans les plus brefs délais et directement, toute modification de leur législation susceptible d'affecter l'application de la présente Convention.

##### Article 40

#### Collaboration administrative

1. Pour l'application de la présente Convention, les autorités compétentes, les organismes de liaison ainsi que les organismes compétents de chacun des États contractants se prêtent réciproquement leurs bons offices, comme s'il s'agissait de l'application de leur propre législation. Cette entraide est en principe gratuite. Toutefois, les autorités compétentes peuvent convenir du remboursement de certains frais.

2. Les expertises médicales des personnes qui résident ou séjournent sur le territoire de l'autre État contractant, sont effectuées par l'organisme du lieu de séjour ou de résidence, à la demande de l'organisme compétent et à sa charge. Les frais de ces expertises médicales ne sont pas remboursés, si les expertises ont été effectuées dans l'intérêt des deux États contractants.

3. Pour l'application de la présente convention, les autorités compétentes, les organismes de liaison ainsi que les organismes compétents des États contractants sont habilités à correspondre directement entre eux de même qu'avec toute personne, quelle que soit sa résidence. La correspondance peut se faire dans une des langues officielles des États contractants.

## Artikel 41

## Uitwisseling van persoonlijke gegevens

1. De organen van de beide overeenkomstsluitende Staten zijn gemachtigd om voor de toepassing van deze overeenkomst persoonlijke gegevens uit te wisselen, met inbegrip van gegevens met betrekking tot het inkomen van de personen die het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat nodig heeft voor de toepassing van een socialezekerheidswetgeving.

2. Bij het meedelen van persoonlijke gegevens door het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat, dient de wetgeving inzake bescherming van gegevens van deze overeenkomstsluitende staat te worden nageleefd.

3. Op de bewaring, de verwerking of de verspreiding van persoonlijke gegevens door het orgaan van de overeenkomstsluitende staat waaraan ze worden meegegeven, is de wetgeving inzake de bescherming van gegevens van deze overeenkomstsluitende Staat van toepassing.

4. De gegevens bedoeld in dit artikel mogen voor geen andere doelen worden gebruikt dan voor de uitvoering van de socialezekerheidswetgevingen.

## Artikel 42

## Taksen en vrijstelling van geldigverklaring

1. Het voordeel van de vrijstellingen of verminderingen van taksen, zegel-, griffie- of registratierechten, bepaald bij de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten voor de stukken of documenten die bij toepassing van de wetgeving van deze Staat moeten overgelegd worden, wordt verruimd tot gelijkaardige voor de toepassing van de wetgeving van de andere Staat over te leggen stukken en documenten.

2. Alle voor de toepassing van deze Overeenkomst over te leggen akten en documenten worden vrijgesteld van het geldigverklaringsvisum van de diplomatieke of consulaire overheden.

## Artikel 43

## Aanvragen, verklaringen en rechtsmiddelen

1. Aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen die, krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat, binnen een bepaalde termijn hadden moeten ingediend worden bij een autoriteit, orgaan of rechtcollege van deze Staat, zijn ontvankelijk indien zij binnen dezelfde termijn worden ingediend bij een autoriteit, orgaan of rechtcollege van de andere overeenkomstsluitende Staat. In dit geval laat de/het aldus aangezochte autoriteit, orgaan of rechtcollege deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen onverwijld worden aan de autoriteit, het orgaan of het rechtcollege van de eerste overeenkomstsluitende Staat, ofwel rechtstreeks ofwel door toedoen van de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten. De datum waarop deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen werden ingediend bij een autoriteit, een orgaan of een rechtcollege van de andere overeenkomstsluitende Staat wordt beschouwd als datum van indiening bij de/het ten deze bevoegde autoriteit, orgaan of rechtcollege van de eerste overeenkomstsluitende Staat.

2. De aanvraag van prestaties ingediend bij het bevoegde orgaan van een overeenkomstsluitende Staat wordt, voor overeenstemmende prestaties, beschouwd als zijnde ingediend bij het bevoegde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat.

3. Een aanvraag of een document mag niet van de hand gewezen worden omdat het opgesteld is in een officiële taal van de andere overeenkomstsluitende Staat.

## Artikel 44

## Uitbetaling van de prestaties

1. De uitbetalingsorganen van prestaties ingevolge deze Overeenkomst kunnen er zich geldig van kwijten in de munt van hun Staat.

2. Financiële overdrachten ingevolge de toepassing van deze Overeenkomst worden verricht overeenkomstig de tussen beide overeenkomstsluitende Staten ter zake van kracht zijnde akkoorden.

3. De wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat inzake controle op de wisseloperaties mag geen belemmering zijn voor de vrije overdracht van geldbedragen ingevolge de toepassing van deze Overeenkomst.

## Artikel 45

## Bijleggen van geschillen

Geschillen over de interpretatie en de toepassing van deze Overeenkomst zullen geregeld worden door onderhandeling tussen de bevoegde autoriteiten.

## Article 41

## Communication de données à caractère personnel

1. Les organismes des deux États contractants sont autorisés à se communiquer, aux fins de l'application de la présente convention, des données à caractère personnel, y compris des données relatives aux revenus des personnes dont la connaissance est nécessaire à l'organisme d'un État contractant pour l'application d'une législation de sécurité sociale.

2. La communication par l'organisme d'un État contractant de données à caractère personnel est soumise à la législation en matière de protection des données de cet État contractant.

3. La conservation, le traitement ou la diffusion de données à caractère personnel par l'organisme de l'État contractant auquel elles sont communiquées sont soumis à la législation en matière de protection des données de cet État contractant.

4. Les données visées au présent article ne peuvent être utilisées à d'autres fins que la mise en œuvre des législations relatives à la sécurité sociale.

## Article 42

## Taxes et dispense de légalisation

1. Le bénéfice des exemptions ou réductions de taxes, de droits de timbre, de greffe ou d'enregistrement prévues par la législation de l'un des États contractants pour les pièces ou documents à produire en application de la législation de cet État, est étendu aux pièces et documents analogues à produire en application de la législation de l'autre État contractant.

2. Tous actes et documents à produire en application de la présente convention sont dispensés du visa de légalisation des autorités diplomatiques ou consulaires.

## Article 43

## Demandes, déclarations et recours

1. Les demandes, déclarations ou recours qui auraient dû être introduits, selon la législation d'un État contractant, dans un délai déterminé, auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de cet État, sont recevables s'ils sont introduits dans le même délai auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de l'autre État contractant. En ce cas, l'autorité, l'organisme ou la juridiction ainsi saisi transmet sans délai ces demandes, déclarations ou recours à l'autorité, à l'organisme ou à la juridiction du premier État contractant soit directement, soit par l'intermédiaire des autorités compétentes des États contractants. La date à laquelle ces demandes, déclarations ou recours ont été introduits auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de l'autre État contractant est considérée comme la date d'introduction auprès de l'autorité, de l'organisme ou de la juridiction compétent du premier État contractant.

2. La demande de prestations introduite auprès de l'organisme compétent d'un État contractant est considérée, pour des prestations correspondantes, avoir été introduite auprès de l'organisme compétent de l'autre État contractant.

3. Une demande ou un document ne peut être rejeté parce qu'il est rédigé dans une langue officielle de l'autre État contractant.

## Article 44

## Paiement des prestations

1. Les organismes débiteurs de prestations en vertu de la présente Convention s'en libéreront valablement dans la monnaie de leur État.

2. Les transferts financiers qui résultent de l'application de la présente Convention ont lieu conformément aux accords en vigueur en cette matière entre les deux États contractants.

3. La législation d'un État contractant en matière de contrôle des changes ne peut faire obstacle au libre transfert des montants financiers résultant de l'application de la présente Convention.

## Article 45

## Règlement des différends

Les différends relatifs à l'interprétation et à l'application de la présente Convention seront réglés par négociation entre les autorités compétentes.

## Artikel 46

## Uitvoeringsprocedures

1. De uitvoerbare vonnissen van een rechtbank van een van de overeenkomstsluitende Staten, evenals de uitvoerende akten van een autoriteit of een orgaan van een van de overeenkomstsluitende Staten, met betrekking tot socialezekerheidsbijdragen en andere vorderingen, inzonderheid met betrekking tot de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde prestaties, worden erkend op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De erkenning kan slechts worden geweigerd wanneer ze ingaat tegen de wettelijke principes of de openbare orde van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan het vonnis of de handeling dient te worden uitgevoerd.

3. De procedure voor de uitvoering van vonnissen en handelingen waartegen niet meer in beroep kan worden gegaan, moet in overeenstemming zijn met de wetgeving die de uitvoering van dergelijke vonnissen en akten regelt van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan het vonnis of de akte moet worden uitgevoerd.

4. De verschuldigde bijdragen hebben in het kader van een procedure inzake uitvoering, faillissement of gedwongen vereffening op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, dezelfde voorrang als vorderingen van dezelfde aard op het grondgebied van die overeenkomstsluitende Staat.

5. De vorderingen die het voorwerp moeten zijn van een terugvordering of een gedwongen terugvordering worden op dezelfde manier behandeld als vorderingen van dezelfde aard van een orgaan dat zich bevindt op het grondgebied van de overeenkomstsluitende Staat waarop de terugvordering of de gedwongen terugvordering wordt uitgevoerd.

## Artikel 47

## Niet-verschuldigde bedragen

1. Indien bij de uitbetaling of de herziening van prestaties bij toepassing van de Overeenkomst het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat de prestatiegerechtigde een som heeft uitgekeerd die hoger is dan de som die hem verschuldigd is, kan dit orgaan het orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat, dat een overeenstemmende prestatie ten gunste van deze gerechtigde uitkeert, vragen het te veel betaalde in te houden op de nabetaling van achterstallen die deze gerechtigde verschuldigd zijn. De modaliteiten voor de toepassing van deze bepaling zullen vastgelegd worden na gemeen overleg tussen de bevoegde organen van de overeenkomstsluitende Staten, mits akkoord van de respectieve bevoegde autoriteiten.

2. Indien het te veel betaalde niet kan worden ingehouden op de nabetaling van achterstallen, kan het bevoegde orgaan van een overeenkomstsluitende Staat die aan een prestatiegerechtigde een som heeft uitgekeerd waarop hij geen recht heeft, binnen de voorwaarden en grenzen als bepaald bij de door hem toegepaste wetgeving, het orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat dat de prestaties ten gunste van deze gerechtigde uitkeert, erom verzoeken deze som in te houden op de bedragen die het deze gerechtigde stort. Het orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat verricht de inhouding binnen de voorwaarden en grenzen waarin een dergelijke schuldvergelijking toegelaten is bij de wetgeving die het toepast, als gold het sommen die het zelf had uitgekeerd, en maakt het aldus ingehouden bedrag over aan het orgaan van de eerste overeenkomstsluitende Staat dat de vordering heeft.

## Artikel 48

## Samenwerking inzake fraudebestrijding

Naast de toepassing van de algemene principes inzake administratieve samenwerking, zullen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten in een administratieve schikking regels overeenkomen volgens dewelke ze hun medewerking verlenen aan de bestrijding van grensoverschrijdende fraude inzake socialezekerheidsbijdragen en -prestaties, in het bijzonder wat de werkelijke woonplaats van de personen, de raming van het inkomen, de berekening van de bijdragen en het cumuleren van prestaties betreft.

## TITEL V

## Overgangs- en slotbepalingen

## Artikel 49

## Gebeurtenissen voorafgaand aan de inwerkingtreding van de Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op gebeurtenissen die zich hebben voorgedaan vóór zij van kracht werd.

## Article 46

## Procédures d'exécution

1. Les décisions exécutoires rendues par un tribunal de l'un des États contractants, ainsi que les actes exécutoires rendus par l'autorité ou l'organisme de l'un des États contractants, relatifs à des cotisations de sécurité sociale et à d'autres demandes, notamment de récupération de prestations indues, sont reconnus sur le territoire de l'autre État contractant.

2. La reconnaissance peut être refusée uniquement lorsqu'elle est incompatible avec les principes légaux ou l'ordre public de l'État contractant sur le territoire duquel la décision ou l'acte doit être exécuté.

3. La procédure d'exécution des décisions et actes devenus définitifs doit être en conformité avec la législation régissant l'exécution de tels décisions et actes de l'État contractant sur le territoire duquel l'exécution a lieu. La décision ou l'acte est accompagné d'un certificat attestant de son caractère exécutoire.

4. Les cotisations dues ont, dans le cadre d'une procédure d'exécution, de faillite ou de liquidation forcée sur le territoire de l'autre État contractant, le même rang de priorité que les créances équivalentes sur le territoire de cet État contractant.

5. Les créances devant faire l'objet d'un recouvrement ou d'un recouvrement forcé bénéficient du même traitement que des créances de même nature d'un organisme situé sur le territoire de l'État contractant sur lequel le recouvrement ou le recouvrement forcé s'opère.

## Article 47

## Paiements indus

1. Si, lors de la liquidation ou de la révision de prestations en application de la Convention, l'organisme d'un État contractant a versé au bénéficiaire de prestations une somme qui excède celle à laquelle il a droit, cet organisme peut demander à l'organisme de l'autre État contractant, débiteur d'une prestation correspondante en faveur de ce bénéficiaire, de retenir le montant payé en trop sur les rappels des arrérages dus audit bénéficiaire. Les modalités d'application de cette disposition seront arrêtées de commun accord entre les organismes compétents des États contractants, moyennant l'accord des autorités compétentes respectives.

2. Si le montant payé en trop ne peut être retenu sur les rappels d'arrérages, l'organisme d'un État contractant qui a versé à un bénéficiaire de prestations une somme à laquelle il n'a pas droit peut, dans les conditions et limites prévues par la législation qu'il applique, demander à l'organisme de l'autre État contractant, débiteur de prestations en faveur de ce bénéficiaire, de retenir ladite somme sur les montants qu'il verse audit bénéficiaire. L'organisme de l'autre État contractant opère la retenue dans les conditions et limites où une telle compensation est autorisée par la législation qu'il applique, comme s'il s'agissait de sommes servies par lui-même et transfère le montant ainsi retenu à l'organisme créancier du premier État contractant.

## Article 48

## Coopération en matière de lutte contre les fraudes

Outre la mise en œuvre des principes généraux de coopération administrative, les autorités compétentes des États contractants conviendront, dans un arrangement administratif, des modalités selon lesquelles elles se prêtent leur concours pour lutter contre les fraudes transfrontalières relatives aux cotisations et aux prestations de sécurité sociale, en particulier pour ce qui concerne la résidence effective des personnes, l'appréciation des ressources, le calcul des cotisations et les cumuls de prestations.

## TITRE V

## Dispositions transitoires et finales

## Article 49

## Éventualités antérieures à l'entrée en vigueur de la Convention

1. La présente Convention s'applique également aux éventualités qui se sont réalisées antérieurement à son entrée en vigueur.

2. Deze Overeenkomst doet geen enkel recht ontstaan op prestaties voor een tijdvak dat aan haar inwerkingtreding voorafgaat.

3. Ieder verzekeringstijdvak dat onder de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten werd vervuld vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt in aanmerking genomen voor het vaststellen van het recht op een prestatie overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst.

4. Deze Overeenkomst is niet van toepassing op rechten die werden vastgesteld door de uitbetaling van een forfaitaire uitkering of door terugbetaling van bijdragen.

#### Artikel 50

##### Herziening, verjaring, verval

1. Elke prestatie die niet werd vereffend of die werd geschorst wegens de nationaliteit van de belanghebbende of wegens diens woonplaats op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat dan die waar de uitbetalingsinstelling zich bevindt, wordt, op verzoek van belanghebbende, vereffend of hervat met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

2. De rechten van de belanghebbenden die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst de vaststelling van een prestatie of een rente hebben verkregen, worden op hun verzoek herzien, rekening houdend met de bepalingen van deze Overeenkomst. In geen geval mag dergelijke herziening als gevolg hebben dat de vroegere rechten van de betrokkenen verminderd worden.

3. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2 van dit artikel wordt ingediend binnen een termijn van twee jaar ingaand op de datum dat deze Overeenkomst van kracht wordt, zijn de overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst verkregen rechten verworven met ingang van deze datum, zonder dat de wetgeving van de ene of van de andere overeenkomstsluitende Staat betreffende het verval of de verjaring van rechten, tegen de belanghebbenden mag worden ingeroepen.

4. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2 van dit artikel wordt ingediend na het verstrijken van een termijn van twee jaar ingaand op de datum dat deze Overeenkomst van kracht wordt, worden de rechten verkregen vanaf de datum van het verzoek, onder voorbehoud van gunstigere bepalingen in de wetgeving van de betrokken overeenkomstsluitende Staat.

#### Artikel 51

##### Duur en opzegging

Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan worden opgezegd door een van de overeenkomstsluitende Staten door middel van een schriftelijke kennisgeving via diplomatieke weg aan de andere Staat, met een opzeggingstermijn van twaalf maanden.

#### Artikel 52

##### Vrijwaring van verworven rechten of rechten in wording

In geval van opzegging van deze Overeenkomst worden de rechten op en de uitkeringen van prestaties verworven krachtens de Overeenkomst gehandhaafd. Bovendien blijven de bepalingen van deze Overeenkomst van toepassing op de aanvragen inzake prestaties die zijn ingediend vóór de datum van de opzegging ervan.

#### Artikel 53

##### Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst moet worden bekrachtigd en treedt in werking de eerste dag van de derde maand na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen de akten van bekrachtiging hebben uitgewisseld.

2. Op de dag van inwerkingtreding van deze Overeenkomst zal, wat betreft de betrekkingen tussen de beide overeenkomstsluitende Staten, het Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen de FVR Joegoslavië en het Koninkrijk België, ondertekend op 1 november 1954, ophouden te bestaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk daartoe gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

OPGEMAAKT te Brussel, op 15 juli 2010, in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Servische taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

2. La présente Convention n'ouvre aucun droit à des prestations pour une période antérieure à son entrée en vigueur.

3. Toute période d'assurance accomplie sous la législation de l'un des États contractants avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention est prise en considération pour la détermination du droit à une prestation s'ouvrant conformément aux dispositions de cette Convention.

4. La présente Convention ne s'applique pas aux droits qui ont été liquidés par le paiement d'une indemnité forfaitaire ou par le remboursement de cotisations.

#### Article 50

##### Révision, prescription, déchéance

1. Toute prestation qui n'a pas été liquidée ou qui a été suspendue à cause de la nationalité de l'intéressé ou en raison de sa résidence sur le territoire de l'État contractant autre que celui où se trouve l'organisme débiteur, est à la demande de l'intéressé, liquidée ou rétablie à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention.

2. Les droits des intéressés ayant obtenu, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente convention, la liquidation d'une prestation ou d'une rente, sont révisés à leur demande, compte tenu des dispositions de cette Convention. En aucun cas, une telle révision ne doit avoir pour effet de réduire les droits antérieurs des intéressés.

3. Si la demande visée aux paragraphes 1<sup>er</sup> ou 2 du présent article est présentée dans un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits ouverts conformément aux dispositions de cette Convention sont acquis à partir de cette date, sans que la législation de l'un ou de l'autre État contractant, relative à la déchéance ou à la prescription des droits, soit opposable aux intéressés.

4. Si la demande visée aux paragraphes 1<sup>er</sup> ou 2 du présent article est présentée après l'expiration d'un délai de deux ans suivant la date d'entrée en vigueur de la présente convention, les droits sont acquis à partir de la date de la demande sous réserve de dispositions plus favorables de la législation de l'État contractant en cause.

#### Article 51

##### Durée et Dénonciation

La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être dénoncée par un des États contractants par notification écrite transmise par voie diplomatique à l'autre État contractant avec un préavis de douze mois.

#### Article 52

##### Garantie des droits acquis ou en voie d'acquisition

En cas de dénonciation de la présente Convention, les droits et paiements des prestations acquises en vertu de la Convention seront maintenus. En outre, les dispositions de la présente Convention resteront applicables aux demandes relatives aux prestations introduites avant la date de sa dénonciation.

#### Article 53

##### Entrée en vigueur

1. La présente Convention est soumise à ratification et entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit la date à laquelle les États contractants auront échangé leurs instruments de ratification.

2. Le jour de l'entrée en vigueur de la présente Convention, en ce qui concerne les relations entre les deux États contractants, la Convention sur la sécurité sociale entre la RFP de Yougoslavie et le Royaume de Belgique signé le 1<sup>er</sup> novembre 1954 cesse d'exister.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, le 15 juillet 2010, en double exemplaire, en langue française, néerlandaise et serbe, les trois textes faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15171]

5 MEI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's-Gravenhage op 19 oktober 1996 (1) (2) (3)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's-Gravenhage op 19 oktober 1996, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be))

Stukken : 5-2321

Handelingen van de Senaat : 13 februari 2014

Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 53-3370

Integraal verslag : 13 maart 2014.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 28 november 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2009), Decreet van de Franse Gemeenschap van 13 december 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2013), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 28 maart 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2011), Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 27 februari 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 2014).

(3) Gebonden Staten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15171]

5 MAI 2014. — Loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (1) (2) (3)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Documents : 5-2321

Annales du Sénat : 13 février 2014.

Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 53-3370.

Compte rendu intégral : 13 mars 2014.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande du 28 novembre 2008 (*Moniteur belge* du 15 janvier 2009), Décret de la Communauté française du 13 décembre 2012 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> février 2013), Décret de la Communauté germanophone du 28 mars 2011 (*Moniteur belge* du 29 avril 2011), Ordonnance de la Commission communautaire commune du 27 février 2014 (*Moniteur belge* du 2 avril 2014).

(3) Etats liés.

VERTALING

**Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen**

De Staten die dit Verdrag hebben ondertekend,

Gelet op de noodzaak de bescherming van kinderen in internationale situaties te verbeteren,

Geleid door de wens conflicten te vermijden tussen hun rechtsstelsels ten aanzien van de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bescherming van kinderen,

Herinnerend aan het belang van internationale samenwerking voor de bescherming van kinderen,

Bevestigend dat het belang van het kind voorop dient te staan,

Vaststellend dat het Verdrag van 5 oktober 1961 betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen herziening behoeft,

Verlangend hiertoe gemeenschappelijke bepalingen vast te stellen, rekening houdend met het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind van 20 november 1989,

Zijn het volgende overeengekomen :

## HOOFDSTUK I. — TOEPASSINGSGEBIED VAN HET VERDRAG

### Artikel 1.

1. Dit Verdrag heeft tot doel :
  - a. de Staat aan te wijzen welks autoriteiten bevoegd zijn maatregelen te nemen ter bescherming van de persoon of het vermogen van het kind;
  - b. het recht aan te wijzen dat door die autoriteiten in de uitoefening van hun bevoegdheid dient te worden toegepast;
  - c. het op de ouderlijke verantwoordelijkheid toepasselijke recht te bepalen;
  - d. de erkenning en de tenuitvoerlegging van de bedoelde beschermende maatregelen in alle Verdragsluitende Staten te verzekeren;
  - e. tussen de autoriteiten van de Verdragsluitende Staten een zodanige samenwerking tot stand te brengen als noodzakelijk is voor het verwezenlijken van de doelstellingen van dit Verdrag.
2. Voor de toepassing van dit Verdrag omvat de term „ouderlijke verantwoordelijkheid” het ouderlijk gezag of iedere overeenkomstige gezagsverhouding waarin de rechten, de bevoegdheden en de verantwoordelijkheden van ouders, voogden of andere wettelijke vertegenwoordigers ten opzichte van de persoon of het vermogen van het kind besloten liggen.

**Art. 2.** Het Verdrag is van toepassing op kinderen vanaf het tijdstip van hun geboorte totdat zij de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt.

**Art. 3.** De in artikel 1 bedoelde maatregelen kunnen met name betrekking hebben op :

- a. de toekenning, de uitoefening, de beëindiging of de beperking van ouderlijke verantwoordelijkheid, alsmede de overdracht ervan;
- b. gezagsrechten, met inbegrip van rechten betreffende de zorg voor de persoon van het kind, en in het bijzonder het recht om zijn verblijfplaats te bepalen, alsmede het omgangsrecht met inbegrip van het recht het kind voor een beperkte tijdsduur mee te nemen naar een andere plaats dan zijn gewone verblijfplaats;
- c. voogdij, curatele en overeenkomstige rechtsinstituten;
- d. de aanwijzing en de taken van enige persoon of lichaam, belast met de zorg voor de persoon of het vermogen van het kind, of die het kind vertegenwoordigt of bijstaat;
- e. de plaatsing van het kind in een pleeggezin of in een inrichting of de verstrekking van zorg aan het kind door middel van *kafala* of een overeenkomstig rechtsinstituut;
- f. het toezicht door een overheidslichaam op de verzorging van een kind door een persoon die met de zorg voor dat kind belast is;
- g. het beheer, de instandhouding of de beschikking over het vermogen van het kind.

**Art. 4.** Het Verdrag is niet van toepassing op :

- a. de vaststelling of de ontkenning van familierechtelijke betrekkingen;
- b. beslissingen inzake adoptie, voorbereidende maatregelen voor adoptie of de nietigverklaring of herroeping van adoptie;
- c. de geslachtsnaam en de voornamen van het kind;
- d. handlichting;
- e. onderhoudsverplichtingen;
- f. trusts en erfopvolging;
- g. sociale zekerheid;
- h. overheidsmaatregelen van algemene aard op het gebied van onderwijs of gezondheidszorg;
- i. maatregelen genomen op grond van strafbare feiten begaan door kinderen;
- j. beslissingen inzake het recht op asiel en inzake toelating.

## HOOFDSTUK II. — BEVOEGDHEID

### Art. 5.

1. De rechterlijke en administratieve autoriteiten van de Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft, zijn bevoegd maatregelen te nemen die strekken tot de bescherming van zijn persoon of vermogen.
2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, zijn in geval van verplaatsing van de gewone verblijfplaats van het kind naar een andere Verdragsluitende Staat de autoriteiten van de Staat van de nieuwe gewone verblijfplaats bevoegd.

### Art. 6.

1. Ten aanzien van vluchtelingkinderen en kinderen die ten gevolge van onlusten die in hun land plaatsvinden naar een ander land zijn verplaatst, hebben de autoriteiten van de Verdragsluitende Staat op welks grondgebied deze kinderen ten gevolge van hun verplaatsing aanwezig zijn, de bevoegdheid bedoeld in het eerste lid van artikel 5.
2. De bepaling van het voorgaande lid is eveneens van toepassing op kinderen wier gewone verblijfplaats niet kan worden vastgesteld.

**Art. 7.**

1. In geval van ongeoorloofd overbrengen of niet doen terugkeren van het kind blijven de autoriteiten van de Verdragsluitende Staat waarin het kind onmiddellijk voor de overbrenging of het niet doen terugkeren zijn gewone verblijfplaats had, bevoegd totdat het kind een gewone verblijfplaats heeft verworven in een andere Staat en
  - a. enige persoon, instelling of ander lichaam dat gezagsrechten heeft, in de overbrenging of het niet doen terugkeren heeft berust; of
  - b. het kind in die andere Staat zijn verblijfplaats heeft gehad, gedurende een periode van ten minste een jaar nadat de persoon, de instelling of het andere lichaam dat gezagsrechten heeft, kennis heeft gekregen of had moeten krijgen van de verblijfplaats van het kind, geen verzoek tot terugkeer, dat binnen die periode is ingediend, nog in behandeling is, en het kind in zijn nieuwe omgeving is geworteld.
2. Het overbrengen of het niet doen terugkeren van een kind wordt als ongeoorloofd beschouwd, wanneer
  - a. dit geschiedt in strijd met een gezagsrecht dat is toegekend aan een persoon, een instelling of enig ander lichaam, alleen of gezamenlijk, ingevolge het recht van de Staat waar het kind onmiddellijk voor zijn overbrenging of het niet doen terugkeren zijn gewone verblijfplaats had, en
  - b. dit recht alleen of gezamenlijk daadwerkelijk werd uitgeoefend op het tijdstip van de overbrenging of het niet doen terugkeren, dan wel zou zijn uitgeoefend indien een zodanige gebeurtenis niet had plaatsgevonden.

Het onder a bedoelde gezagsrecht kan in het bijzonder voortvloeien uit een toekenning van rechtswege, een rechterlijke of administratieve beslissing of een overeenkomst die geldig is ingevolge het recht van die Staat.

3. Zolang de in het eerste lid bedoelde autoriteiten hun bevoegdheid behouden, kunnen de autoriteiten van de Verdragsluitende Staat waarheen het kind is overgebracht of waar het wordt vastgehouden slechts ingevolge artikel 11 spoedeisende maatregelen nemen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de persoon of het vermogen van het kind.

**Art. 8.**

1. Bij wijze van uitzondering kan de autoriteit van een Verdragsluitende Staat die ingevolge artikel 5 of 6 bevoegd is, indien zij van oordeel is dat de autoriteit van een andere Verdragsluitende Staat in een bepaald geval beter in staat is het belang van het kind te beoordelen,
  - hetzij die andere autoriteit, rechtstreeks of door tussenkomst van de Centrale Autoriteit van die Staat, verzoeken de bevoegdheid te aanvaarden om de door haar noodzakelijk geachte beschermende maatregelen te nemen,
  - hetzij de zaak aanhouden en de partijen uitnodigen een daartoe strekkend verzoek te richten aan de autoriteit van die andere Staat.
2. De Verdragsluitende Staten wier autoriteiten kunnen worden aangezocht of geadieerd op de in het vorige lid bedoelde wijze, zijn :
  - a. een Staat waarvan het kind de nationaliteit bezit;
  - b. een Staat waar vermogen van het kind is gelegen;
  - c. een Staat bij welks autoriteiten een verzoek tot echtscheiding of scheiding van tafel en bed van de ouders van het kind of tot nietigverklaring van hun huwelijk aanhangig is;
  - d. een Staat waarmee het kind een nauwe band heeft.
3. De betrokken autoriteiten kunnen met elkaar in overleg treden.
4. De autoriteit die op de in het eerste lid bedoelde wijze is benaderd, kan de bevoegdheid aanvaarden in de plaats van de ingevolge artikel 5 of 6 bevoegde autoriteit, indien zij zulks in het belang van het kind acht.

**Art. 9.**

1. Indien de autoriteiten van een Verdragsluitende Staat als bedoeld in het tweede lid van artikel 8 oordelen dat zij in een bepaald geval beter in staat zijn het belang van het kind te beoordelen, kunnen zij
  - hetzij de bevoegde autoriteit van de Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft, rechtstreeks of door tussenkomst van de Centrale Autoriteit van die Staat, verzoeken hen te machtigen de bevoegdheid uit te oefenen om door hen noodzakelijk geachte beschermende maatregelen te nemen,
  - hetzij de partijen uitnodigen een daartoe strekkend verzoek te richten aan de autoriteiten van de Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft.
2. De betrokken autoriteiten kunnen met elkaar in overleg treden.
3. De autoriteit van wie het verzoek uitgaat kan, in de plaats van de autoriteit van de Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft, de bevoegdheid slechts uitoefenen indien deze laatste het verzoek heeft ingewilligd.

**Art. 10.**

1. Onverminderd de artikelen 5 tot en met 9, kunnen de autoriteiten van een Verdragsluitende Staat, in de uitoefening van hun bevoegdheid om te beslissen over een verzoek tot echtscheiding of scheiding van tafel en bed van de ouders van een kind dat zijn gewone verblijfplaats heeft in een andere Verdragsluitende Staat, of tot nietigverklaring van hun huwelijk, maatregelen nemen ter bescherming van de persoon of het vermogen van dat kind indien het recht van hun Staat daarin voorziet en indien :
  - a. op het tijdstip van de aanvang van de procedure een van de ouders zijn of haar gewone verblijfplaats heeft in die Staat en een van hen de ouderlijke verantwoordelijkheid over het kind heeft, en
  - b. de bevoegdheid van deze autoriteiten om dergelijke maatregelen te nemen zowel door de ouders is aanvaard, als door enige andere persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft ten aanzien van het kind, en het belang van het kind daarmee is gediend.
2. De in het eerste lid bedoelde bevoegdheid om maatregelen te nemen ter bescherming van het kind eindigt zodra de beslissing betreffende de inwilliging of de afwijzing van het verzoek tot echtscheiding, scheiding van tafel en bed of de nietigverklaring van het huwelijk definitief is geworden, of de procedure om een andere reden een einde heeft genomen.



**Art. 11.**

1. In alle spoedeisende gevallen zijn de autoriteiten van iedere Verdragsluitende Staat op welks grondgebied het kind of vermogen van het kind zich bevindt, bevoegd om alle noodzakelijke beschermende maatregelen te nemen.
2. De maatregelen die ingevolge het voorgaande lid zijn genomen ten aanzien van een kind dat zijn gewone verblijfplaats heeft in een Verdragsluitende Staat houden op van kracht te zijn zodra de krachtens de artikelen 5 tot en met 10 bevoegde autoriteiten de door de omstandigheden vereiste maatregelen hebben genomen.
3. De maatregelen die ingevolge het eerste lid zijn genomen ten aanzien van een kind dat zijn gewone verblijfplaats heeft in een niet-Verdragsluitende Staat houden op van kracht te zijn in elke Verdragsluitende Staat zodra de door de omstandigheden vereiste maatregelen, welke zijn genomen door de autoriteiten van een andere Staat, in de betrokken Verdragsluitende Staat worden erkend.

**Art. 12.**

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 7 zijn de autoriteiten van een Verdragsluitende Staat op het grondgebied waarvan het kind of vermogen van het kind zich bevindt, bevoegd om ter bescherming van diens persoon of vermogen voorlopige maatregelen te nemen waarvan de territoriale werking beperkt is tot de betrokken Staat, voor zover dergelijke maatregelen niet onverenigbaar zijn met maatregelen die reeds door de ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegde autoriteiten zijn genomen.
2. De ingevolge het voorgaande lid genomen maatregelen ten aanzien van een kind dat zijn gewone verblijfplaats heeft in een Verdragsluitende Staat houden op van kracht te zijn zodra de ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegde autoriteiten een beslissing hebben genomen betreffende beschermende maatregelen die door de omstandigheden vereist zijn.
3. De ingevolge het eerste lid genomen maatregelen ten aanzien van een kind dat zijn gewone verblijfplaats heeft in een niet-Verdragsluitende Staat houden op van kracht te zijn in de Verdragsluitende Staat waar de maatregelen zijn genomen, zodra door de omstandigheden vereiste maatregelen welke zijn genomen door de autoriteiten van een andere Staat, in de betrokken Verdragsluitende Staat worden erkend.

**Art. 13.**

1. De autoriteiten van een Verdragsluitende Staat die ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegd zijn maatregelen te nemen ter bescherming van de persoon of het vermogen van het kind dienen zich te onthouden van het uitoefenen van deze bevoegdheid indien, op het tijdstip van de aanvang van de procedure, om overeenkomstige maatregelen is verzocht aan de ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 op het tijdstip van het verzoek bevoegde autoriteiten van een andere Verdragsluitende Staat en deze nog in beraad zijn.
2. Het in het voorgaande lid bepaalde is niet van toepassing indien de autoriteiten aan wie het verzoek om maatregelen aanvankelijk is voorgelegd, van hun bevoegdheid hebben afgezien.

**Art. 14.** De maatregelen die met toepassing van de artikelen 5 tot en met 10 zijn genomen blijven van kracht overeenkomstig het daarin bepaalde, ook indien een verandering in de omstandigheden de grond waarop de bevoegdheid was gebaseerd, heeft weggenomen, zolang de krachtens het Verdrag bevoegde autoriteiten deze maatregelen niet hebben gewijzigd, vervangen of beëindigd.

**HOOFDSTUK III. — TOEPASSELIJK RECHT****Art. 15.**

1. De autoriteiten van de Verdragsluitende Staten oefenen de bevoegdheid die hun ingevolge het bepaalde in Hoofdstuk II is toegekend uit onder toepassing van hun interne recht.
2. Zij kunnen echter, in zoverre de bescherming van de persoon of het vermogen van het kind dit vereist, bij wijze van uitzondering het recht van een andere Staat waarmee de omstandigheden nauw verband houden, toepassen of daarmee rekening houden.
3. Indien de gewone verblijfplaats van het kind wordt verplaatst naar een andere Verdragsluitende Staat, beheerst het recht van die andere Staat vanaf het moment van de verplaatsing de wijze van uitvoering van de in de Staat van de vorige gewone verblijfplaats genomen maatregelen.

**Art. 16.**

1. Het van rechtswege ontstaan of tenietgaan van ouderlijke verantwoordelijkheid, zonder tussenkomst van een rechterlijke of administratieve autoriteit, wordt beheerst door het recht van de Staat van de gewone verblijfplaats van het kind.
2. Het ontstaan of tenietgaan van ouderlijke verantwoordelijkheid door een overeenkomst of een eenzijdige rechtshandeling, zonder tussenkomst van een rechterlijke of administratieve autoriteit, wordt beheerst door het recht van de Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft op het moment waarop de overeenkomst of de eenzijdige rechtshandeling van kracht wordt.
3. Het op grond van het recht van de Staat van de gewone verblijfplaats van het kind bestaande ouderlijke verantwoordelijkheid blijft bestaan na verplaatsing van die gewone verblijfplaats naar een andere Staat.
4. Indien de gewone verblijfplaats van het kind wordt verplaatst, wordt het van rechtswege ontstaan van ouderlijke verantwoordelijkheid van een persoon die deze verantwoordelijkheid niet reeds heeft, beheerst door het recht van de Staat van de nieuwe gewone verblijfplaats.

**Art. 17.** De uitoefening van de ouderlijke verantwoordelijkheid wordt beheerst door het recht van de Staat van de gewone verblijfplaats van het kind. Indien de gewone verblijfplaats van het kind wordt verplaatst, wordt de uitoefening beheerst door het recht van de Staat van de nieuwe gewone verblijfplaats.

**Art. 18.** De in artikel 16 bedoelde ouderlijke verantwoordelijkheid kan worden beëindigd of de voorwaarden voor de uitoefening ervan gewijzigd, door ingevolge dit Verdrag te nemen maatregelen.

**Art. 19.**

1. De geldigheid van een rechtshandeling, tot stand gekomen tussen een derde en een andere persoon die op grond van het recht van de Staat waar de rechtshandeling tot stand is gekomen bevoegd zou zijn als wettelijk vertegenwoordiger van het kind op te treden, kan niet worden aangetast en de derde kan niet aansprakelijk worden gesteld op de enkele grond dat krachtens het door de bepalingen van dit hoofdstuk aangewezen recht

de ander niet bevoegd was als wettelijk vertegenwoordiger van het kind op te treden, tenzij de derde wist of had moeten weten dat de ouderlijke verantwoordelijkheid door dit recht werd beheerst.

2. Het voorgaande lid is alleen van toepassing indien de rechtshandeling tot stand is gekomen tussen personen die zich op het grondgebied van eenzelfde Staat bevinden.

**Art. 20.** De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing ook indien het daardoor aangewezen recht het recht is van een Staat die niet een Verdragsluitende Staat is.

**Art. 21.**

1. In dit hoofdstuk wordt onder „recht” verstaan het in een Staat geldende recht, met uitsluiting van regels van conflictenrecht van die Staat.
2. Indien echter het volgens artikel 16 toepasselijke recht het recht is van een niet-Verdragsluitende Staat en indien de conflictenregels van die Staat het recht aanwijzen van een andere niet-Verdragsluitende Staat die zijn eigen recht zou toepassen, is het recht van laatstgenoemde Staat van toepassing. Indien die andere niet-Verdragsluitende Staat zijn eigen recht niet toepast, is het door artikel 16 aangewezen recht van toepassing.

**Art. 22.** De toepassing van het door de bepalingen van dit hoofdstuk aangewezen recht kan slechts worden geweigerd indien deze toepassing, gelet op het belang van het kind, kennelijk in strijd zou zijn met de openbare orde.

#### HOOFDSTUK IV. — ERKENNING EN TENUITVOERLEGGING

**Art. 23.**

1. De door de autoriteiten van een Verdragsluitende Staat genomen maatregelen worden van rechtswege in alle andere Verdragsluitende Staten erkend.
2. Erkenning kan evenwel worden geweigerd :
  - a. indien de maatregel is genomen door een autoriteit wiens bevoegdheid niet was gebaseerd op een van de in hoofdstuk II bedoelde gronden;
  - b. indien de maatregel, behoudens een spoedeisend geval, is genomen in het kader van een rechterlijke of administratieve procedure zonder dat het kind in de gelegenheid is gesteld te worden gehoord, zulks met schending van fundamentele beginselen van procesrecht van de aangezochte Staat;
  - c. op verzoek van enige persoon die beweert dat de maatregel inbreuk maakt op zijn of haar ouderlijke verantwoordelijkheid, indien deze maatregel, behoudens in een spoedeisend geval, is genomen zonder dat deze persoon in de gelegenheid is gesteld te worden gehoord;
  - d. indien de erkenning, gelet op het belang van het kind, kennelijk in strijd is met de openbare orde van de aangezochte Staat;
  - e. indien de maatregel onverenigbaar is met een maatregel die naderhand is genomen in de niet-Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft, en deze latere maatregel voldoet aan de vereisten voor erkenning in de aangezochte Staat;
  - f. indien de in artikel 33 bedoelde procedure niet in acht is genomen.

**Art. 24.** Onverminderd het bepaalde in artikel 23, eerste lid, kan iedere belanghebbende persoon de bevoegde autoriteiten van een Verdragsluitende Staat verzoeken een beslissing te nemen over de erkenning of de niet-erkenning van een in een andere Verdragsluitende Staat genomen maatregel. De procedure wordt beheerst door het recht van de aangezochte Staat.

**Art. 25.** De autoriteit van de aangezochte Staat is gebonden aan de vaststelling van de feiten waarop de autoriteit van de Staat waar de maatregel is genomen haar bevoegdheid heeft gebaseerd.

**Art. 26.**

1. Indien maatregelen die in een Verdragsluitende Staat zijn genomen en daar uitvoerbaar zijn, in een andere Verdragsluitende Staat ten uitvoer moeten worden gelegd, worden zij op verzoek van een belanghebbende partij in die andere Staat uitvoerbaar verklaard of voor tenuitvoerlegging geregistreerd volgens de procedure die in het recht van laatstgenoemde Staat is voorzien.
2. Elke Verdragsluitende Staat gebruikt voor de verklaring van uitvoerbaarheid of de registratie een eenvoudige en snelle procedure.
3. De verklaring van uitvoerbaarheid of de registratie kan slechts op een van de in artikel 23, tweede lid, voorziene gronden worden geweigerd.

**Art. 27.** Behoudens de toetsing die in verband met de toepassing van de voorgaande artikelen noodzakelijk is, mag geen toetsing plaats vinden van de gronden waarop een genomen maatregel berust.

**Art. 28.** Maatregelen genomen in de ene Verdragsluitende Staat en uitvoerbaar verklaard of voor tenuitvoerlegging geregistreerd in een andere Verdragsluitende Staat, worden in laatstgenoemde Staat ten uitvoer gelegd alsof deze maatregelen door de autoriteiten van die Staat waren genomen. De tenuitvoerlegging vindt plaats overeenkomstig het recht van de aangezochte Staat binnen de door dat recht voorziene grenzen, met inachtneming van het belang van het kind.

#### HOOFDSTUK V. — SAMENWERKING

**Art. 29.**

1. Elke Verdragsluitende Staat wijst een Centrale Autoriteit aan die is belast met de naleving van de door het Verdrag aan haar opgelegde verplichtingen.
2. Federale Staten, Staten waarin meer dan één rechtsstelsel geldt en Staten die autonome territoriale eenheden omvatten, staat het vrij meer dan één Centrale Autoriteit aan te wijzen en de territoriale of personele reikwijdte van hun taken aan te geven. Een Staat die van deze mogelijkheid gebruik maakt, wijst de Centrale Autoriteit aan waaraan alle mededelingen kunnen worden gedaan met het oog op overbrenging daarvan aan de bevoegde Centrale Autoriteit binnen deze Staat.

**Art. 30.**

1. De Centrale Autoriteiten werken onderling samen en bevorderen de samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten in hun Staten ten einde de doelstellingen van het Verdrag te verwezenlijken.
2. Zij nemen, in verband met de toepassing van het Verdrag, alle passende maatregelen om informatie te verstrekken over de wetgeving van en de beschikbare diensten in hun Staat op het gebied van de bescherming van kinderen.

**Art. 31.** De Centrale Autoriteit van een Verdragsluitende Staat neemt, hetzij rechtstreeks, hetzij via overheidsinstanties of andere instellingen, alle passende maatregelen ten einde :

- a. de informatie-uitwisseling te vereenvoudigen en de in de artikelen 8 en 9 en in dit hoofdstuk bedoelde bijstand te verlenen;
- b. door bemiddeling, verzoening of overeenkomstige methoden minnelijke schikkingen te bevorderen met betrekking tot de bescherming van de persoon of het vermogen van het kind, in de omstandigheden waarin het Verdrag van toepassing is;
- c. op verzoek van de bevoegde autoriteit van een andere Verdragsluitende Staat bijstand te verlenen bij het opsporen van het kind, indien het ernaar uitziet dat dit zich op het grondgebied van de aangezochte Staat bevindt en bescherming nodig heeft.

**Art. 32.** Op een met redenen omkleed verzoek van de Centrale Autoriteit of van een andere bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat waarmee het kind een nauwe band heeft, kan de Centrale Autoriteit van de Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft en waar het zich bevindt, rechtstreeks of via overheidsinstanties of andere instellingen

- a. een rapport uitbrengen over de situatie van het kind;
- b. de bevoegde autoriteit van haar Staat verzoeken na te gaan of maatregelen ter bescherming van de persoon of het vermogen van het kind wenselijk zijn.

**Art. 33.**

1. Indien een ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegde autoriteit de plaatsing van het kind in een pleeggezin of in een instelling dan wel de verstrekking van zorg aan het kind door middel van *kafala* of een overeenkomstig rechtsinstituut overweegt en indien deze plaatsing of zorg dient plaats te vinden in een andere Verdragsluitende Staat, pleegt zij eerst overleg met de Centrale Autoriteit of een andere bevoegde autoriteit van laatstgenoemde Staat. Daartoe verstrekt zij een rapport over het kind, vergezeld van de redenen voor de voorgestelde plaatsing of zorg.
2. De beslissing over de plaatsing of de verstrekking van zorg mag in de verzoekende Staat slechts worden genomen indien de Centrale Autoriteit of een andere bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat heeft ingestemd met de plaatsing of de zorg, met inachtneming van het belang van het kind.

**Art. 34.**

1. Wanneer een beschermende maatregel wordt overwogen, kunnen de ingevolge het Verdrag bevoegde autoriteiten, indien de situatie van het kind dit vereist, elke autoriteit van een andere Verdragsluitende Staat die informatie heeft die van belang is voor de bescherming van het kind, verzoeken deze informatie mede te delen.
2. Een Verdragsluitende Staat kan verklaren dat verzoeken ingevolge het eerste lid slechts via zijn Centrale Autoriteit aan zijn autoriteiten kunnen worden doorgeleid.

**Art. 35.**

1. De bevoegde autoriteiten van een Verdragsluitende Staat kunnen de autoriteiten van een andere Verdragsluitende Staat verzoeken bijstand te verlenen bij de uitvoering van de ingevolge dit Verdrag getroffen beschermende maatregelen, in het bijzonder bij de verzekering van de daadwerkelijke uitoefening van het omgangsrecht alsmede het recht om regelmatige rechtstreekse contacten te onderhouden.
2. De autoriteiten van een Verdragsluitende Staat waar het kind niet zijn gewone verblijfplaats heeft, kunnen op verzoek van de in die Staat woonachtige ouder die een omgangsrecht met het kind tracht te verkrijgen of te behouden, inlichtingen of bewijsmateriaal verzamelen en zich uitspreken over de geschiktheid van die ouder om het omgangsrecht uit te oefenen en over de voorwaarden waaronder dat recht moet worden uitgeoefend. Een autoriteit die ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegd is om over het omgangsrecht met het kind te beslissen, dient alvorens een beslissing te nemen met deze informatie, dit bewijsmateriaal en deze bevindingen rekening te houden.
3. Een autoriteit die ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegd is om te beslissen over het omgangsrecht, kan de procedure schorsen hangende de uitkomst van een op grond van het tweede lid ingediend verzoek, in het bijzonder wanneer bij haar een verzoek aanhangig is gemaakt tot beperking of beëindiging van een omgangsrecht dat is toegekend in de Staat waar het kind zijn vorige gewone verblijfplaats had.
4. Dit artikel laat onverlet de bevoegdheid van een ingevolge de artikelen 5 tot en met 10 bevoegde autoriteit om hangende de uitkomst van het ingevolge het tweede lid ingediende verzoek voorlopige maatregelen te nemen.

**Art. 36.** In alle gevallen waarin een kind is blootgesteld aan een ernstig gevaar doen de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staat waar maatregelen voor de bescherming van het kind zijn genomen of worden overwogen, indien hun wordt medegedeeld dat de verblijfplaats van het kind is overgebracht naar of dat het kind zich bevindt in een andere Staat, aan de autoriteiten van die andere Staat mededeling van dit gevaar en de genomen of in overweging zijnde maatregelen.

**Art. 37.** Een autoriteit vraagt of verstrekt geen informatie ingevolge dit hoofdstuk, indien volgens haar aannemelijk is dat een dergelijke handeling de persoon of het vermogen van het kind in gevaar zou kunnen brengen, of een ernstige bedreiging zou vormen voor de vrijheid of het leven van een familielid van het kind.

**Art. 38.**

1. Onverminderd de mogelijkheid een redelijke vergoeding te vragen voor het verlenen van diensten, dienen Centrale Autoriteiten en andere overheidsinstanties van de Verdragsluitende Staten hun eigen kosten te dragen bij de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk.

2. Een Verdragsluitende Staat kan met een of meer andere Verdragsluitende Staten overeenkomsten sluiten inzake de onderlinge verdeling van de kosten.

**Art. 39.** Een Verdragsluitende Staat kan met een of meer andere Verdragsluitende Staten overeenkomsten sluiten met het oog op verbetering van de toepassing van dit hoofdstuk in hun onderlinge betrekkingen. De Staten die een zodanige overeenkomst hebben gesloten, zenden een afschrift daarvan aan de depositaris van het Verdrag.

#### HOOFDSTUK VI. — ALGEMENE BEPALINGEN

**Art. 40.**

1. De autoriteiten van de Verdragsluitende Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft, of van de Verdragsluitende Staat waar een beschermende maatregel is genomen, kunnen aan de persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft of aan de persoon aan wie de bescherming van de persoon of het vermogen van het kind is toevertrouwd, op zijn of haar verzoek een verklaring verstrekken waarin wordt aangegeven in welke hoedanigheid die persoon kan optreden en welke bevoegdheden hem of haar zijn verleend.
2. De in de verklaring aangegeven hoedanigheid en bevoegdheden wordt deze persoon geacht te bezitten, behoudens bewijs van het tegendeel.
3. Elke Verdragsluitende Staat wijst de autoriteiten aan die bevoegd zijn de verklaring op te stellen.

**Art. 41.** Persoonlijke gegevens die op grond van het Verdrag zijn verzameld of medegedeeld mogen slechts worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij zijn verzameld of medegedeeld.

**Art. 42.** De autoriteiten aan wie informatie wordt verstrekt garanderen de vertrouwelijkheid daarvan in overeenstemming met het recht van hun Staat.

**Art. 43.** Alle krachtens dit Verdrag verzonden of afgegeven bescheiden zijn vrijgesteld van legalisatie of enige andere soortgelijke formaliteit.

**Art. 44.** Elke Verdragsluitende Staat kan de autoriteiten aanwijzen tot wie de verzoeken bedoeld in de artikelen 8, 9 en 33 dienen te worden gericht.

**Art. 45.**

1. Van de aanwijzingen bedoeld in de artikelen 29 en 44 wordt mededeling gedaan aan het Permanent Bureau van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht.
2. De in het tweede lid van artikel 34 bedoelde verklaring wordt afgelegd bij de depositaris bij het Verdrag.

**Art. 46.** Een Verdragsluitende Staat met verschillende rechtsstelsels of regelingen met betrekking tot de bescherming van het kind en diens vermogen, is niet gehouden de bepalingen van het Verdrag toe te passen op conflicten die slechts deze verschillende rechtsstelsels of regelingen betreffen.

**Art. 47.** Ten aanzien van een Staat die op het gebied van enige bij dit Verdrag geregelde aangelegenheid twee of meer rechtsstelsels of verzamelingen rechtsregels heeft die binnen territoriale eenheden van toepassing zijn,

1. wordt een verwijzing naar de gewone verblijfplaats in die Staat uitgelegd als een verwijzing naar de gewone verblijfplaats in een territoriale eenheid;
2. wordt een verwijzing naar de aanwezigheid van het kind in die Staat uitgelegd als een verwijzing naar aanwezigheid in een territoriale eenheid;
3. wordt een verwijzing naar de ligging van vermogen van het kind in die Staat uitgelegd als een verwijzing naar de ligging van vermogen van het kind in een territoriale eenheid;
4. wordt een verwijzing naar de Staat waarvan het kind de nationaliteit bezit uitgelegd als een verwijzing naar de door het recht van die Staat aangewezen territoriale eenheid of, bij gebreke van ter zake dienende regels, naar de territoriale eenheid waarmee het kind de nauwste betrekkingen heeft;
5. wordt een verwijzing naar de Staat bij de autoriteiten waarvan een verzoek tot echtscheiding of scheiding van tafel en bed door de ouders van het kind of tot nietigverklaring van hun huwelijk aanhangig is, uitgelegd als een verwijzing naar de territoriale eenheid bij de autoriteiten waarvan een dergelijk verzoek aanhangig is;
6. wordt een verwijzing naar de Staat waarmee het kind een nauwe band heeft, uitgelegd als een verwijzing naar de territoriale eenheid waarmee het kind een zodanige band heeft;
7. wordt een verwijzing naar de Staat waarheen het kind is overgebracht of waarin het wordt vastgehouden uitgelegd als een verwijzing naar de desbetreffende territoriale eenheid waarnaar het kind is overgebracht of waarin het wordt vastgehouden;
8. wordt een verwijzing naar de instellingen of autoriteiten van die Staat, niet zijnde de Centrale Autoriteiten, uitgelegd als een verwijzing naar de instellingen of autoriteiten die in de desbetreffende territoriale eenheid tot optreden bevoegd zijn;
9. wordt een verwijzing naar het recht of de procedure of de autoriteit van de Staat waarin een maatregel is genomen uitgelegd als een verwijzing naar het recht of de procedure of de autoriteit van de territoriale eenheid waarin een zodanige maatregel is genomen;
10. wordt een verwijzing naar het recht of de procedure of de autoriteit van de aangezochte Staat uitgelegd als een verwijzing naar het recht of de procedure of de autoriteit van de territoriale eenheid waarin om erkenning of tenuitvoerlegging wordt verzocht.

**Art. 48.** Teneinde het op grond van hoofdstuk III toepasselijke recht aan te wijzen ten aanzien van een Staat die twee of meer territoriale eenheden omvat met ieder hun eigen rechtsstelsel of verzameling rechtsregels op het gebied van enige aangelegenheid die onder dit Verdrag valt, zijn de volgende regels van toepassing :

- a. indien in die Staat regels van kracht zijn waarin wordt vastgesteld van welke territoriale eenheid het recht van toepassing is, wordt het recht van die eenheid toegepast;
- b. in afwezigheid van dergelijke regels is het recht van het desbetreffende gebiedsdeel volgens het bepaalde in artikel 47 van toepassing.

**Art. 49.** Teneinde het krachtens hoofdstuk III toepasselijke recht aan te wijzen ten aanzien van een Staat die twee of meer rechtsstelsels of regelingen heeft die op verschillende categorieën personen van toepassing zijn op het gebied van enige in dit Verdrag geregelde aangelegenheid, zijn de volgende regels van toepassing :

- a. indien in een zodanige Staat regels van kracht zijn waarin wordt vastgesteld welke van deze stelsels van toepassing is, vindt het desbetreffende stelsel toepassing;
- b. bij gebreke van dergelijke regels, is het recht van toepassing van het stelsel of de verzameling rechtsregels waarmee het kind de nauwste band heeft.

**Art. 50.** Dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing van het Verdrag van 25 oktober 1980 inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen in de betrekkingen tussen de Staten die Partij zijn bij beide Verdragen. Onverlet blijft echter de mogelijkheid om op bepalingen van dit Verdrag een beroep te doen ten einde de terugkeer te bewerkstelligen van een kind dat ongeoorloofd is overgebracht of wordt vastgehouden, of ten einde het omgangsrecht te regelen.

**Art. 51.** In de betrekkingen tussen de Verdragsluitende Staten treedt dit Verdrag in de plaats van het Verdrag van 5 oktober 1961 betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen en het Verdrag tot regeling der voogdij van minderjarigen ondertekend te 's-Gravenhage op 12 juni 1902, onverminderd de erkenning van maatregelen genomen uit hoofde van het hierboven vermelde Verdrag van 5 oktober 1961.

**Art. 52.**

1. Dit Verdrag laat onverlet internationale regelingen waarbij de Verdragsluitende Staten Partij zijn en die bepalingen bevatten over in dit Verdrag geregelde onderwerpen tenzij een andersluidende verklaring wordt aangelegd door de Staten die Partij zijn bij dergelijke regelingen.
2. Dit Verdrag laat onverlet de mogelijkheid dat een of meer Verdragsluitende Staten overeenkomsten sluiten die ten aanzien van kinderen die hun gewone verblijfplaats hebben in een van de Staten die Partij zijn bij dergelijke overeenkomsten bepalingen bevatten over bij dit Verdrag geregelde onderwerpen.
3. Overeenkomsten die door een of meer Verdragsluitende Partijen worden gesloten over onderwerpen die door dit Verdrag worden geregeld, doen in de betrekkingen van deze Staten met andere Verdragsluitende Staten geen afbreuk aan de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag.
4. De voorgaande leden zijn eveneens van toepassing op eenvormige wetten die hun grondslag vinden in het bestaan van speciale banden van regionale of andere aard tussen de desbetreffende Staten.

**Art. 53.**

1. Het Verdrag is slechts van toepassing op maatregelen die zijn genomen in een Staat nadat het Verdrag ten aanzien van die Staat in werking is getreden.
2. Het Verdrag is van toepassing op de erkenning en de tenuitvoerlegging van maatregelen die zijn genomen nadat het in werking is getreden in de betrekkingen tussen de Staat waar de maatregelen zijn genomen en de aangezochte Staat.

**Art. 54.**

1. Mededelingen aan de Centrale Autoriteit of een andere autoriteit van een Verdragsluitende Staat worden gedaan in de oorspronkelijke taal en gaan vergezeld van een vertaling in de officiële taal of in een van de officiële talen van de andere Staat of, wanneer deze vertaling bezwaarlijk kan worden vervaardigd, van een vertaling in het Frans of in het Engels.
2. Een Verdragsluitende Staat kan echter, door het maken van het in artikel 60 bedoelde voorbehoud, bezwaar maken tegen het gebruik van hetzij het Frans, hetzij het Engels.

**Art. 55.**

1. Een Verdragsluitende Staat kan, in overeenstemming met artikel 60,
  - a. zich de bevoegdheid van zijn autoriteiten voorbehouden maatregelen te nemen gericht op de bescherming van het vermogen van een kind dat op zijn grondgebied is gelegen;
  - b. zich het recht voorbehouden een ouderlijke verantwoordelijkheid of een maatregel niet te erkennen indien dat gezag of die maatregel in strijd is met een door zijn autoriteiten ten aanzien van dat vermogen genomen maatregel.
2. Het voorbehoud kan worden beperkt tot bepaalde categorieën goederen.

**Art. 56.** De Secretaris-Generaal van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht roept periodiek een Bijzondere Commissie bijeen ten einde de praktische werking van het Verdrag te toetsen.

#### HOOFDSTUK VII. — SLOTBEPALINGEN

**Art. 57.**

1. Het Verdrag staat open voor ondertekening door de Staten die ten tijde van de Achttiende Zitting lid waren van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht.
2. Het Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd en de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen te worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden, depositaris van het Verdrag.

**Art. 58.**

1. Iedere andere Staat kan tot het Verdrag toetreden nadat het overeenkomstig artikel 61, eerste lid, in werking is getreden.
2. De akte van toetreding dient te worden nedergelegd bij de depositaris.
3. De toetreding heeft slechts gevolg in de betrekkingen tussen de toetredende Staat en die Verdragsluitende Staten die niet binnen zes maanden na de ontvangst van de in artikel 63, letter b, bedoelde kennisgeving bezwaar hebben gemaakt tegen de toetreding van deze Staat. Een dergelijk bezwaar kan ook door een Staat worden gemaakt op het tijdstip van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring indien deze na een toetreding plaatsvindt. Van elk bezwaar wordt kennis gegeven aan de depositaris.

**Art. 59.**

1. Indien een Staat twee of meer territoriale eenheden heeft waarin verschillende rechtsstelsels van toepassing zijn betreffende in dit Verdrag geregelde aangelegenheden, kan hij op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding verklaren dat dit Verdrag op al deze territoriale eenheden of slechts op een of meer daarvan van toepassing is en kan hij te allen tijde deze verklaring wijzigen door een nieuwe verklaring af te leggen.
2. Elke verklaring wordt ter kennis gebracht van de depositaris en daarin worden uitdrukkelijk de territoriale eenheden vermeld waarop het Verdrag van toepassing is.
3. Indien een Staat geen verklaring aflegt krachtens dit artikel, is het Verdrag van toepassing op alle gebiedsdelen van die Staat.

**Art. 60.**

1. Elke Staat kan, uiterlijk op het tijdstip van de bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op het tijdstip waarop de verklaring bedoeld in artikel 59 wordt afgelegd, een of beide in artikel 54, tweede lid en in artikel 55 bedoelde voorbehouden maken. Andere voorbehouden zijn niet toegestaan.
2. Elke Staat kan te allen tijde een gemaakt voorbehoud intrekken. Van de intrekking wordt de depositaris in kennis gesteld.
3. Het voorbehoud houdt op van kracht te zijn op de eerste dag van de derde kalendermaand na de in het voorgaande lid bedoelde kennisgeving.

**Art. 61.**

1. Het Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een termijn van drie maanden na de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, bedoeld in artikel 57.
2. Vervolgens treedt het Verdrag in werking
  - a. voor iedere Staat die het Verdrag later bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een termijn van drie maanden na de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
  - b. voor iedere Staat die toetreedt, op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van de termijn van drie maanden na afloop van de periode van zes maanden bedoeld in artikel 58, derde lid;
  - c. voor een territoriale eenheid waartoe het Verdrag overeenkomstig artikel 59 is uitgebreid, op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een termijn van drie maanden na de kennisgeving bedoeld in dat artikel.

**Art. 62.**

1. Een Staat die Partij is bij het Verdrag kan dit opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving gericht aan de depositaris. De opzegging kan beperkt worden tot bepaalde territoriale eenheden waarop het Verdrag van toepassing is.
2. De opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een termijn van twaalf maanden nadat de kennisgeving door de depositaris is ontvangen. Wanneer in de kennisgeving een langere opzegtermijn is aangegeven, wordt de opzegging van kracht na het verstrijken van zulk een langere termijn.

**Art. 63.** De depositaris geeft de lid-staten van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht en de Staten die overeenkomstig artikel 58 zijn toegetreden, kennis van het volgende :

- a. de ondertekeningen, bekrachtigingen, aanvaardingen en goedkeuringen bedoeld in artikel 57;
- b. de toetredingen en de bezwaren tegen toetredingen bedoeld in artikel 58;
- c. de datum waarop het Verdrag in werking treedt overeenkomstig artikel 61;
- d. de verklaringen bedoeld in de artikelen 34, tweede lid, en 59;
- e. de overeenkomsten bedoeld in artikel 39;
- f. de voorbehouden bedoeld in de artikelen 54, tweede lid, en 55 en de intrekkingen bedoeld in artikel 60, tweede lid;
- g. de opzeggingen bedoeld in artikel 62.

TEN BLIJKE waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 19 oktober 1996, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en waarvan langs diplomatieke weg een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift zal worden gezonden aan elk der Staten die lid waren van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht ten tijde van haar Achttiende Zitting.

**Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants**

(Conclue le 19 octobre 1996)

Les Etats signataires de la présente Convention,

Considérant qu'il convient de renforcer la protection des enfants dans les situations à caractère international, Désirant éviter des conflits entre leurs systèmes juridiques en matière de compétence, loi applicable, reconnaissance et exécution des mesures de protection des enfants,

Rappelant l'importance de la coopération internationale pour la protection des enfants,

Confirmant que l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale,

Constatant la nécessité de réviser la Convention du 5 octobre 1961 concernant la compétence des autorités et la loi applicable en matière de protection des mineurs,

Désirant établir des dispositions communes à cet effet, en tenant compte de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, du 20 novembre 1989,

Sont convenus des dispositions suivantes :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup> — CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

##### Article 1<sup>er</sup>.

1. La présente Convention a pour objet :
  - a) de déterminer l'Etat dont les autorités ont compétence pour prendre des mesures tendant à la protection de la personne ou des biens de l'enfant;
  - b) de déterminer la loi applicable par ces autorités dans l'exercice de leur compétence;
  - c) de déterminer la loi applicable à la responsabilité parentale;
  - d) d'assurer la reconnaissance et l'exécution des mesures de protection dans tous les Etats contractants;
  - e) d'établir entre les autorités des Etats contractants la coopération nécessaire à la réalisation des objectifs de la Convention.
2. Aux fins de la Convention, l'expression « responsabilité parentale » comprend l'autorité parentale ou tout autre rapport d'autorité analogue déterminant les droits, les pouvoirs et les obligations des parents, d'un tuteur ou autre représentant légal à l'égard de la personne ou des biens de l'enfant.

**Art. 2.** La Convention s'applique aux enfants à partir de leur naissance et jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 18 ans.

**Art. 3.** Les mesures prévues à l'article premier peuvent porter notamment sur :

- a) l'attribution, l'exercice et le retrait total ou partiel de la responsabilité parentale, ainsi que la délégation de celle-ci;
- b) le droit de garde, comprenant le droit portant sur les soins de la personne de l'enfant, et en particulier celui de décider de son lieu de résidence, ainsi que le droit de visite, comprenant le droit d'emmener l'enfant pour une période limitée dans un lieu autre que celui de sa résidence habituelle;
- c) la tutelle, la curatelle et les institutions analogues;
- d) la désignation et les fonctions de toute personne ou organisme chargé de s'occuper de la personne ou des biens de l'enfant, de le représenter ou de l'assister;
- e) le placement de l'enfant dans une famille d'accueil ou dans un établissement, ou son recueil légal par kafala ou par une institution analogue;
- f) la supervision par les autorités publiques des soins dispensés à l'enfant par toute personne ayant la charge de cet enfant;
- g) l'administration, la conservation ou la disposition des biens de l'enfant.

**Art. 4.** Sont exclus du domaine de la Convention :

- a) l'établissement et la contestation de la filiation;
- b) la décision sur l'adoption et les mesures qui la préparent, ainsi que l'annulation et la révocation de l'adoption;
- c) les nom et prénoms de l'enfant;
- d) l'émancipation;
- e) les obligations alimentaires;
- f) les trusts et successions;
- g) la sécurité sociale;
- h) les mesures publiques de caractère général en matière d'éducation et de santé;
- i) les mesures prises en conséquence d'infractions pénales commises par des enfants;
- j) les décisions sur le droit d'asile et en matière d'immigration.

#### CHAPITRE II — COMPETENCE

##### Art. 5.

1. Les autorités, tant judiciaires qu'administratives, de l'Etat contractant de la résidence habituelle de l'enfant sont compétentes pour prendre des mesures tendant à la protection de sa personne ou de ses biens.
2. Sous réserve de l'article 7, en cas de changement de la résidence habituelle de l'enfant dans un autre Etat contractant, sont compétentes les autorités de l'Etat de la nouvelle résidence habituelle.

##### Art. 6.

1. Pour les enfants réfugiés et les enfants qui, par suite de troubles prévalant dans leur pays, sont internationalement déplacés, les autorités de l'Etat contractant sur le territoire duquel ces enfants sont présents du fait de leur déplacement exercent la compétence prévue au paragraphe premier de l'article 5.
2. La disposition du paragraphe précédent s'applique également aux enfants dont la résidence habituelle ne peut être établie.

**Art. 7.**

1. En cas de déplacement ou de non-retour illicite de l'enfant, les autorités de l'Etat contractant dans lequel l'enfant avait sa résidence habituelle immédiatement avant son déplacement ou son non-retour conservent leur compétence jusqu'au moment où l'enfant a acquis une résidence habituelle dans un autre Etat et que :
  - a) toute personne, institution ou autre organisme ayant le droit de garde a acquiescé au déplacement ou au non-retour; ou
  - b) l'enfant a résidé dans cet autre Etat pour une période d'au moins un an après que la personne, l'institution ou tout autre organisme ayant le droit de garde a connu ou aurait dû connaître le lieu où se trouvait l'enfant, aucune demande de retour présentée pendant cette période n'est encore en cours d'examen, et l'enfant s'est intégré dans son nouveau milieu.
2. Le déplacement ou le non-retour de l'enfant est considéré comme illicite :
  - a) lorsqu'il a lieu en violation d'un droit de garde, attribué à une personne, une institution ou tout autre organisme, seul ou conjointement, par le droit de l'Etat dans lequel l'enfant avait sa résidence habituelle immédiatement avant son déplacement ou son non-retour, et
  - b) que ce droit était exercé de façon effective, seul ou conjointement, au moment du déplacement ou du non-retour, ou l'eût été si de tels événements n'étaient survenus.

Le droit de garde visé à la lettre a) peut notamment résulter d'une attribution de plein droit, d'une décision judiciaire ou administrative, ou d'un accord en vigueur selon le droit de cet Etat.
3. Tant que les autorités mentionnées au paragraphe premier conservent leur compétence, les autorités de l'Etat contractant où l'enfant a été déplacé ou retenu ne peuvent prendre que les mesures urgentes nécessaires à la protection de la personne ou des biens de l'enfant, conformément à l'article 11.

**Art. 8.**

1. A titre d'exception, l'autorité de l'Etat contractant compétente en application des articles 5 ou 6, si elle considère que l'autorité d'un autre Etat contractant serait mieux à même d'apprécier dans un cas particulier l'intérêt supérieur de l'enfant, peut
  - soit demander à cette autorité, directement ou avec le concours de l'Autorité centrale de cet Etat, d'accepter la compétence pour prendre les mesures de protection qu'elle estimera nécessaires,
  - soit surseoir à statuer et inviter les parties à saisir d'une telle demande l'autorité de cet autre Etat.
2. Les Etats contractants dont une autorité peut être requise ou saisie dans les conditions fixées au paragraphe précédent sont :
  - a) un Etat dont l'enfant possède la nationalité,
  - b) un Etat dans lequel sont situés des biens de l'enfant,
  - c) un Etat dont une autorité est saisie d'une demande en divorce ou séparation de corps des parents de l'enfant, ou en annulation de leur mariage,
  - d) un Etat avec lequel l'enfant présente un lien étroit.
3. Les autorités concernées peuvent procéder à un échange de vues.
4. L'autorité requise ou saisie dans les conditions prévues au paragraphe premier peut accepter la compétence, en lieu et place de l'autorité compétente en application des articles 5 ou 6, si elle considère que tel est l'intérêt supérieur de l'enfant.

**Art. 9.**

1. Les autorités des Etats contractants mentionnés à l'article 8, paragraphe 2, si elles considèrent qu'elles sont les mieux à même d'apprécier dans un cas particulier l'intérêt supérieur de l'enfant, peuvent
  - soit demander à l'autorité compétente de l'Etat contractant de la résidence habituelle de l'enfant, directement ou avec le concours de l'Autorité centrale de cet Etat, de leur permettre d'exercer la compétence pour prendre les mesures de protection qu'elles estiment nécessaires,
  - soit inviter les parties à présenter une telle demande devant les autorités de l'Etat contractant de la résidence habituelle de l'enfant.
2. Les autorités concernées peuvent procéder à un échange de vues.
3. L'autorité à l'origine de la demande ne peut exercer la compétence en lieu et place de l'autorité de l'Etat contractant de la résidence habituelle de l'enfant que si cette autorité a accepté la demande.

**Art. 10.**

1. Sans préjudice des articles 5 à 9, les autorités d'un Etat contractant, dans l'exercice de leur compétence pour connaître d'une demande en divorce ou séparation de corps des parents d'un enfant résidant habituellement dans un autre Etat contractant, ou en annulation de leur mariage, peuvent prendre, si la loi de leur Etat le permet, des mesures de protection de la personne ou des biens de l'enfant,
  - a) si, au commencement de la procédure, l'un des parents réside habituellement dans cet Etat et que l'un d'eux ait la responsabilité parentale à l'égard de l'enfant, et
  - b) si la compétence de ces autorités pour prendre de telles mesures a été acceptée par les parents, ainsi que par toute autre personne ayant la responsabilité parentale à l'égard de l'enfant et si cette compétence est conforme à l'intérêt supérieur de l'enfant.
2. La compétence prévue au paragraphe premier pour prendre des mesures de protection de l'enfant cesse dès lors que la décision faisant droit ou rejetant la demande en divorce, séparation de corps ou annulation du mariage est devenue définitive ou que la procédure a pris fin pour un autre motif.

**Art. 11.**

1. Dans tous les cas d'urgence, les autorités de chaque Etat contractant sur le territoire duquel se trouve l'enfant ou des biens lui appartenant sont compétentes pour prendre les mesures de protection nécessaires.



2. Les mesures prises en application du paragraphe précédent à l'égard d'un enfant ayant sa résidence habituelle dans un Etat contractant cessent d'avoir effet dès que les autorités compétentes en vertu des articles 5 à 10 ont pris les mesures exigées par la situation.
3. Les mesures prises en application du paragraphe premier à l'égard d'un enfant ayant sa résidence habituelle dans un Etat non contractant cessent d'avoir effet dans chaque Etat contractant dès qu'y sont reconnues les mesures exigées par la situation, prises par les autorités d'un autre Etat.

**Art. 12.**

1. Sous réserve de l'article 7, les autorités d'un Etat contractant sur le territoire duquel se trouve l'enfant ou des biens lui appartenant sont compétentes pour prendre des mesures de protection de la personne ou des biens de l'enfant, ayant un caractère provisoire et une efficacité territoriale restreinte à cet Etat, pour autant que de telles mesures ne soient pas incompatibles avec celles déjà prises par les autorités compétentes en vertu des articles 5 à 10.
2. Les mesures prises en application du paragraphe précédent à l'égard d'un enfant ayant sa résidence habituelle dans un Etat contractant cessent d'avoir effet dès que les autorités compétentes en vertu des articles 5 à 10 se sont prononcées sur les mesures que pourrait exiger la situation.
3. Les mesures prises en application du paragraphe premier à l'égard d'un enfant ayant sa résidence habituelle dans un Etat non contractant cessent d'avoir effet dans l'Etat contractant où elles ont été prises dès qu'y sont reconnues les mesures exigées par la situation, prises par les autorités d'un autre Etat.

**Art. 13.**

1. Les autorités d'un Etat contractant qui sont compétentes selon les articles 5 à 10 pour prendre des mesures de protection de la personne ou des biens de l'enfant doivent s'abstenir de statuer si, lors de l'introduction de la procédure, des mesures correspondantes ont été demandées aux autorités d'un autre Etat contractant alors compétentes en vertu des articles 5 à 10 et sont encore en cours d'examen.
2. La disposition du paragraphe précédent ne s'applique pas si les autorités devant lesquelles la demande de mesures a été initialement présentée ont renoncé à leur compétence.

**Art. 14.** Les mesures prises en application des articles 5 à 10 restent en vigueur dans les limites qui sont les leurs, même lorsqu'un changement des circonstances a fait disparaître l'élément sur lequel était fondée la compétence, tant que les autorités compétentes en vertu de la Convention ne les ont pas modifiées, remplacées ou levées.

**CHAPITRE III — LOI APPLICABLE****Art. 15.**

1. Dans l'exercice de la compétence qui leur est attribuée par les dispositions du chapitre II, les autorités des Etats contractants appliquent leur loi.
2. Toutefois, dans la mesure où la protection de la personne ou des biens de l'enfant le requiert, elles peuvent exceptionnellement appliquer ou prendre en considération la loi d'un autre Etat avec lequel la situation présente un lien étroit.
3. En cas de changement de la résidence habituelle de l'enfant dans un autre Etat contractant, la loi de cet autre Etat régit, à partir du moment où le changement est survenu, les conditions d'application des mesures prises dans l'Etat de l'ancienne résidence habituelle.

**Art. 16.**

1. L'attribution ou l'extinction de plein droit d'une responsabilité parentale, sans intervention d'une autorité judiciaire ou administrative, est régie par la loi de l'Etat de la résidence habituelle de l'enfant.
2. L'attribution ou l'extinction d'une responsabilité parentale par un accord ou un acte unilatéral, sans intervention d'une autorité judiciaire ou administrative, est régie par la loi de l'Etat de la résidence habituelle de l'enfant au moment où l'accord ou l'acte unilatéral prend effet.
3. La responsabilité parentale existant selon la loi de l'Etat de la résidence habituelle de l'enfant subsiste après le changement de cette résidence habituelle dans un autre Etat.
4. En cas de changement de la résidence habituelle de l'enfant, l'attribution de plein droit de la responsabilité parentale à une personne qui n'est pas déjà investie de cette responsabilité est régie par la loi de l'Etat de la nouvelle résidence habituelle.

**Art. 17.** L'exercice de la responsabilité parentale est régi par la loi de l'Etat de la résidence habituelle de l'enfant. En cas de changement de la résidence habituelle de l'enfant, il est régi par la loi de l'Etat de la nouvelle résidence habituelle.

**Art. 18.** La responsabilité parentale prévue à l'article 16 pourra être retirée ou ses conditions d'exercice modifiées par des mesures prises en application de la Convention.

**Art. 19.**

1. La validité d'un acte passé entre un tiers et une autre personne qui aurait la qualité de représentant légal selon la loi de l'Etat où l'acte a été passé ne peut être contestée, ni la responsabilité du tiers engagée, pour le seul motif que l'autre personne n'avait pas la qualité de représentant légal en vertu de la loi désignée par les dispositions du présent chapitre, sauf si le tiers savait ou devait savoir que la responsabilité parentale était régie par cette loi.
2. Le paragraphe précédent ne s'applique que dans le cas où l'acte a été passé entre personnes présentes sur le territoire d'un même Etat.

**Art. 20.** Les dispositions du présent chapitre sont applicables même si la loi qu'elles désignent est celle d'un Etat non contractant.

**Art. 21.**

1. Au sens du présent chapitre, le terme « loi » désigne le droit en vigueur dans un Etat, à l'exclusion des règles de conflit de lois.

2. Toutefois, si la loi applicable en vertu de l'article 16 est celle d'un Etat non contractant et que les règles de conflit de cet Etat désignent la loi d'un autre Etat non contractant qui appliquerait sa propre loi, la loi de cet autre Etat est applicable. Si la loi de cet autre Etat non contractant ne se reconnaît pas applicable, la loi applicable est celle désignée par l'article 16.

**Art. 22.** L'application de la loi désignée par les dispositions du présent chapitre ne peut être écartée que si cette application est manifestement contraire à l'ordre public, compte tenu de l'intérêt supérieur de l'enfant.

#### CHAPITRE IV — RECONNAISSANCE ET EXECUTION

**Art. 23.**

1. Les mesures prises par les autorités d'un Etat contractant sont reconnues de plein droit dans les autres Etats contractants.
2. Toutefois, la reconnaissance peut être refusée :
  - a) si la mesure a été prise par une autorité dont la compétence n'était pas fondée sur un chef de compétence prévu au chapitre II;
  - b) si la mesure a été prise, hors le cas d'urgence, dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative, sans qu'ait été donnée à l'enfant la possibilité d'être entendu, en violation des principes fondamentaux de procédure de l'Etat requis;
  - c) à la demande de toute personne prétendant que cette mesure porte atteinte à sa responsabilité parentale, si cette mesure a été prise, hors le cas d'urgence, sans qu'ait été donnée à cette personne la possibilité d'être entendu;
  - d) si la reconnaissance est manifestement contraire à l'ordre public de l'Etat requis, compte tenu de l'intérêt supérieur de l'enfant;
  - e) si la mesure est incompatible avec une mesure prise postérieurement dans l'Etat non contractant de la résidence habituelle de l'enfant, lorsque cette dernière mesure réunit les conditions nécessaires à sa reconnaissance dans l'Etat requis;
  - f) si la procédure prévue à l'article 33 n'a pas été respectée.

**Art. 24.** Sans préjudice de l'article 23, paragraphe premier, toute personne intéressée peut demander aux autorités compétentes d'un Etat contractant qu'il soit statué sur la reconnaissance ou la non-reconnaissance d'une mesure prise dans un autre Etat contractant. La procédure est régie par la loi de l'Etat requis.

**Art. 25.** L'autorité de l'Etat requis est liée par les constatations de fait sur lesquelles l'autorité de l'Etat qui a pris la mesure a fondé sa compétence.

**Art. 26.**

1. Si les mesures prises dans un Etat contractant et qui y sont exécutoires comportent des actes d'exécution dans un autre Etat contractant, elles sont, dans cet autre Etat, déclarées exécutoires ou enregistrées aux fins d'exécution, sur requête de toute partie intéressée, selon la procédure prévue par la loi de cet Etat.
2. Chaque Etat contractant applique à la déclaration d'exequatur ou à l'enregistrement une procédure simple et rapide.
3. La déclaration d'exequatur ou l'enregistrement ne peuvent être refusés que pour l'un des motifs prévus à l'article 23, paragraphe 2.

**Art. 27.** Sous réserve de ce qui est nécessaire pour l'application des articles qui précèdent, l'autorité de l'Etat requis ne procédera à aucune révision au fond de la mesure prise.

**Art. 28.** Les mesures prises dans un Etat contractant, qui sont déclarées exécutoires ou enregistrées aux fins d'exécution dans un autre Etat contractant, y sont mises à exécution comme si elles avaient été prises par les autorités de cet autre Etat. La mise à exécution des mesures se fait conformément à la loi de l'Etat requis dans les limites qui y sont prévues, compte tenu de l'intérêt supérieur de l'enfant.

#### CHAPITRE V — COOPERATION

**Art. 29.**

1. Chaque Etat contractant désigne une Autorité centrale chargée de satisfaire aux obligations qui lui sont imposées par la Convention.
2. Un Etat fédéral, un Etat dans lequel plusieurs systèmes de droit sont en vigueur ou un Etat ayant des unités territoriales autonomes est libre de désigner plus d'une Autorité centrale et de spécifier l'étendue territoriale ou personnelle de leurs fonctions. L'Etat qui fait usage de cette faculté désigne l'Autorité centrale à laquelle toute communication peut être adressée en vue de sa transmission à l'Autorité centrale compétente au sein de cet Etat.

**Art. 30.**

1. Les Autorités centrales doivent coopérer entre elles et promouvoir la coopération entre les autorités compétentes de leur Etat pour réaliser les objectifs de la Convention.
2. Elles prennent, dans le cadre de l'application de la Convention, les dispositions appropriées pour fournir des informations sur leur législation, ainsi que sur les services disponibles dans leur Etat en matière de protection de l'enfant.

**Art. 31.** L'Autorité centrale d'un Etat contractant prend soit directement, soit avec le concours d'autorités publiques ou d'autres organismes, toutes dispositions appropriées pour :

- a) faciliter les communications et offrir l'assistance prévues aux articles 8 et 9 et au présent chapitre;
- b) faciliter par la médiation, la conciliation ou tout autre mode analogue, des ententes à l'amiable sur la protection de la personne ou des biens de l'enfant, dans les situations auxquelles s'applique la Convention;
- c) aider, sur demande d'une autorité compétente d'un autre Etat contractant, à localiser l'enfant lorsqu'il paraît que celui-ci est présent sur le territoire de l'Etat requis et a besoin de protection.

**Art. 32.** Sur demande motivée de l'Autorité centrale ou d'une autre autorité compétente d'un Etat contractant avec lequel l'enfant a un lien étroit, l'Autorité centrale de l'Etat contractant dans lequel l'enfant a sa résidence habituelle et dans lequel il est présent peut, soit directement, soit avec le concours d'autorités publiques ou d'autres organismes,

- a) fournir un rapport sur la situation de l'enfant;
- b) demander à l'autorité compétente de son Etat d'examiner l'opportunité de prendre des mesures tendant à la protection de la personne ou des biens de l'enfant.

**Art. 33.**

1. Lorsque l'autorité compétente en vertu des articles 5 à 10 envisage le placement de l'enfant dans une famille d'accueil ou dans un établissement, ou son recueil légal par kafala ou par une institution analogue, et que ce placement ou ce recueil aura lieu dans un autre Etat contractant, elle consulte au préalable l'Autorité centrale ou une autre autorité compétente de ce dernier Etat. Elle lui communique à cet effet un rapport sur l'enfant et les motifs de sa proposition sur le placement ou le recueil.
2. La décision sur le placement ou le recueil ne peut être prise dans l'Etat requérant que si l'Autorité centrale ou une autre autorité compétente de l'Etat requis a approuvé ce placement ou ce recueil, compte tenu de l'intérêt supérieur de l'enfant.

**Art. 34.**

1. Lorsqu'une mesure de protection est envisagée, les autorités compétentes en vertu de la Convention peuvent, si la situation de l'enfant l'exige, demander à toute autorité d'un autre Etat contractant qui détient des informations utiles pour la protection de l'enfant de les lui communiquer.
2. Chaque Etat contractant pourra déclarer que les demandes prévues au paragraphe premier ne pourront être acheminées que par l'intermédiaire de son Autorité centrale.

**Art. 35.**

1. Les autorités compétentes d'un Etat contractant peuvent demander aux autorités d'un autre Etat contractant de prêter leur assistance à la mise en œuvre de mesures de protection prises en application de la Convention, en particulier pour assurer l'exercice effectif d'un droit de visite, ainsi que du droit de maintenir des contacts directs réguliers.
2. Les autorités d'un Etat contractant dans lequel l'enfant n'a pas sa résidence habituelle peuvent, à la demande d'un parent résidant dans cet Etat et souhaitant obtenir ou conserver un droit de visite, recueillir des renseignements ou des preuves et se prononcer sur l'aptitude de ce parent à exercer le droit de visite et sur les conditions dans lesquelles il pourrait l'exercer. L'autorité compétente en vertu des articles 5 à 10 pour statuer sur le droit de visite devra, avant de se prononcer, prendre en considération ces renseignements, preuves ou conclusions.
3. Une autorité compétente en vertu des articles 5 à 10 pour statuer sur le droit de visite peut suspendre la procédure jusqu'au terme de la procédure prévue au paragraphe 2, notamment lorsqu'elle est saisie d'une demande tendant à modifier ou supprimer le droit de visite conféré par les autorités de l'Etat de l'ancienne résidence habituelle.
4. Cet article n'empêche pas une autorité compétente en vertu des articles 5 à 10 de prendre des mesures provisoires jusqu'au terme de la procédure prévue au paragraphe 2.

**Art. 36.** Dans le cas où l'enfant est exposé à un grave danger, les autorités compétentes de l'Etat contractant dans lequel des mesures de protection de cet enfant ont été prises ou sont en voie de l'être, si elles sont informées du changement de résidence ou de la présence de l'enfant dans un autre Etat, avisent les autorités de cet Etat de ce danger et des mesures prises ou en cours d'examen.

**Art. 37.** Une autorité ne peut demander ou transmettre des informations en application de ce chapitre si elle est d'avis qu'une telle demande ou transmission pourrait mettre en danger la personne ou les biens de l'enfant, ou constituer une menace grave pour la liberté ou la vie d'un membre de sa famille.

**Art. 38.**

1. Sans préjudice de la possibilité de réclamer des frais raisonnables correspondant aux services fournis, les Autorités centrales et les autres autorités publiques des Etats contractants supportent leurs frais découlant de l'application des dispositions du présent chapitre.
2. Un Etat contractant peut conclure des accords avec un ou plusieurs autres Etats contractants sur la répartition des frais.

**Art. 39.** Tout Etat contractant pourra conclure avec un ou plusieurs autres Etats contractants des accords en vue de favoriser dans leurs rapports réciproques l'application du présent chapitre. Les Etats qui ont conclu de tels accords en transmettront une copie au dépositaire de la Convention.

## CHAPITRE VI — DISPOSITIONS GENERALES

**Art. 40.**

1. Les autorités de l'Etat contractant de la résidence habituelle de l'enfant ou de l'Etat contractant où une mesure de protection a été prise peuvent délivrer au titulaire de la responsabilité parentale ou à toute personne à qui est confiée la protection de la personne ou des biens de l'enfant, à sa demande, un certificat indiquant sa qualité et les pouvoirs qui lui sont conférés.
2. La qualité et les pouvoirs indiqués par le certificat sont tenus pour établis, sauf preuve contraire.
3. Chaque Etat contractant désigne les autorités habilitées à établir le certificat.

**Art. 41.** Les données personnelles rassemblées ou transmises conformément à la Convention ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été rassemblées ou transmises.

**Art. 42.** Les autorités auxquelles des informations sont transmises en assurent la confidentialité conformément à la loi de leur Etat.

**Art. 43.** Les documents transmis ou délivrés en application de la Convention sont dispensés de toute légalisation ou de toute formalité analogue.

**Art. 44.** Chaque Etat contractant peut désigner les autorités à qui les demandes prévues aux articles 8, 9 et 33 doivent être envoyées.

**Art. 45.**

1. Les désignations mentionnées aux articles 29 et 44 sont communiquées au Bureau Permanent de la Conférence de La Haye de droit international privé.
2. La déclaration mentionnée à l'article 34, paragraphe 2, est faite au dépositaire de la Convention.

**Art. 46.** Un Etat contractant dans lequel des systèmes de droit ou des ensembles de règles différents s'appliquent en matière de protection de l'enfant et de ses biens n'est pas tenu d'appliquer les règles de la Convention aux conflits concernant uniquement ces différents systèmes ou ensembles de règles.

**Art. 47.** Au regard d'un Etat dans lequel deux ou plusieurs systèmes de droit ou ensembles de règles ayant trait aux questions régies par la présente Convention s'appliquent dans des unités territoriales différentes :

1. toute référence à la résidence habituelle dans cet Etat vise la résidence habituelle dans une unité territoriale;
2. toute référence à la présence de l'enfant dans cet Etat vise la présence de l'enfant dans une unité territoriale;
3. toute référence à la situation des biens de l'enfant dans cet Etat vise la situation des biens de l'enfant dans une unité territoriale;
4. toute référence à l'Etat dont l'enfant possède la nationalité vise l'unité territoriale désignée par la loi de cet Etat ou, en l'absence de règles pertinentes, l'unité territoriale avec laquelle l'enfant présente le lien le plus étroit;
5. toute référence à l'Etat dont une autorité est saisie d'une demande en divorce ou séparation de corps des parents de l'enfant, ou en annulation de leur mariage, vise l'unité territoriale dont une autorité est saisie d'une telle demande;
6. toute référence à l'Etat avec lequel l'enfant présente un lien étroit vise l'unité territoriale avec laquelle l'enfant présente ce lien;
7. toute référence à l'Etat où l'enfant a été déplacé ou retenu vise l'unité territoriale dans laquelle l'enfant a été déplacé ou retenu;
8. toute référence aux organismes ou autorités de cet Etat, autres que les Autorités centrales, vise les organismes ou autorités habilités à agir dans l'unité territoriale concernée;
9. toute référence à la loi, à la procédure ou à l'autorité de l'Etat où une mesure a été prise vise la loi, la procédure ou l'autorité de l'unité territoriale dans laquelle cette mesure a été prise;
10. toute référence à la loi, à la procédure ou à l'autorité de l'Etat requis vise la loi, la procédure ou l'autorité de l'unité territoriale dans laquelle la reconnaissance ou l'exécution est invoquée.

**Art. 48.** Pour identifier la loi applicable en vertu du chapitre III, lorsqu'un Etat comprend deux ou plusieurs unités territoriales dont chacune a son propre système de droit ou un ensemble de règles ayant trait aux questions régies par la présente Convention, les règles suivantes s'appliquent :

- a) en présence de règles en vigueur dans cet Etat identifiant l'unité territoriale dont la loi est applicable, la loi de cette unité s'applique;
- b) en l'absence de telles règles, la loi de l'unité territoriale définie selon les dispositions de l'article 47 s'applique.

**Art. 49.** Pour identifier la loi applicable en vertu du chapitre III, lorsqu'un Etat comprend deux ou plusieurs systèmes de droit ou ensembles de règles applicables à des catégories différentes de personnes pour les questions régies par la présente Convention, les règles suivantes s'appliquent :

- a) en présence de règles en vigueur dans cet Etat identifiant laquelle de ces lois est applicable, cette loi s'applique;
- b) en l'absence de telles règles, la loi du système ou de l'ensemble de règles avec lequel l'enfant présente le lien le plus étroit s'applique.

**Art. 50.** La présente Convention n'affecte pas la Convention du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, dans les relations entre les Parties aux deux Conventions. Rien n'empêche cependant que des dispositions de la présente Convention soient invoquées pour obtenir le retour d'un enfant qui a été déplacé ou retenu illicitement, ou pour organiser le droit de visite.

**Art. 51.** Dans les rapports entre les Etats contractants, la présente Convention remplace la Convention du 5 octobre 1961 concernant la compétence des autorités et la loi applicable en matière de protection des mineurs et la Convention pour régler la tutelle des mineurs, signée à La Haye le 12 juin 1902, sans préjudice de la reconnaissance des mesures prises selon la Convention du 5 octobre 1961 précitée.

**Art. 52.**

1. La Convention ne déroge pas aux instruments internationaux auxquels des Etats contractants sont Parties et qui contiennent des dispositions sur les matières réglées par la présente Convention, à moins qu'une déclaration contraire ne soit faite par les Etats liés par de tels instruments.
2. La Convention n'affecte pas la possibilité pour un ou plusieurs Etats contractants de conclure des accords qui contiennent, en ce qui concerne les enfants habituellement résidents dans l'un des Etats Parties à de tels accords, des dispositions sur les matières réglées par la présente Convention.
3. Les accords à conclure par un ou plusieurs Etats contractants sur des matières réglées par la présente Convention n'affectent pas, dans les rapports de ces Etats avec les autres Etats contractants, l'application des dispositions de la présente Convention.
4. Les paragraphes précédents s'appliquent également aux lois uniformes reposant sur l'existence entre les Etats concernés de liens spéciaux, notamment de nature régionale.

**Art. 53.**

1. La Convention ne s'applique qu'aux mesures prises dans un Etat après l'entrée en vigueur de la Convention pour cet Etat.

2. La Convention s'applique à la reconnaissance et à l'exécution des mesures prises après son entrée en vigueur dans les rapports entre l'Etat où les mesures ont été prises et l'Etat requis.

**Art. 54.**

1. Toute communication à l'Autorité centrale ou à toute autre autorité d'un Etat contractant est adressée dans la langue originale et accompagnée d'une traduction dans la langue officielle ou l'une des langues officielles de cet Etat ou, lorsque cette traduction est difficilement réalisable, d'une traduction en français ou en anglais.
2. Toutefois, un Etat contractant pourra, en faisant la réserve prévue à l'article 60, s'opposer à l'utilisation soit du français, soit de l'anglais.

**Art. 55.**

1. Un Etat contractant pourra, conformément à l'article 60 :
  - a) réserver la compétence de ses autorités pour prendre des mesures tendant à la protection des biens d'un enfant situés sur son territoire;
  - b) se réserver de ne pas reconnaître une responsabilité parentale ou une mesure qui serait incompatible avec une mesure prise par ses autorités par rapport à ces biens.
2. La réserve pourra être restreinte à certaines catégories de biens.

**Art. 56.** Le Secrétaire général de la Conférence de La Haye de droit international privé convoque périodiquement une Commission spéciale afin d'examiner le fonctionnement pratique de la Convention.

**CHAPITRE VII — CLAUSES FINALES****Art. 57.**

1. La Convention est ouverte à la signature des Etats qui étaient Membres de la Conférence de La Haye de droit international privé lors de sa Dix-huitième session.
2. Elle sera ratifiée, acceptée ou approuvée et les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas, dépositaire de la Convention.

**Art. 58.**

1. Tout autre Etat pourra adhérer à la Convention après son entrée en vigueur en vertu de l'article 61, paragraphe 1.
2. L'instrument d'adhésion sera déposé auprès du dépositaire.
3. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre l'Etat adhérent et les Etats contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre dans les six mois après la réception de la notification prévue à l'article 63, lettre b). Une telle objection pourra également être élevée par tout Etat au moment d'une ratification, acceptation ou approbation de la Convention, ultérieure à l'adhésion. Ces objections seront notifiées au dépositaire.

**Art. 59.**

1. Un Etat qui comprend deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des systèmes de droit différents s'appliquent aux matières régies par la présente Convention pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer que la Convention s'appliquera à toutes ses unités territoriales ou seulement à l'une ou à plusieurs d'entre elles, et pourra à tout moment modifier cette déclaration en faisant une nouvelle déclaration.
2. Ces déclarations seront notifiées au dépositaire et indiqueront expressément les unités territoriales auxquelles la Convention s'applique.
3. Si un Etat ne fait pas de déclaration en vertu du présent article, la Convention s'appliquera à l'ensemble du territoire de cet Etat.

**Art. 60.**

1. Tout Etat contractant pourra, au plus tard au moment de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, ou au moment d'une déclaration faite en vertu de l'article 59, faire soit l'une, soit les deux réserves prévues aux articles 54, paragraphe 2, et 55. Aucune autre réserve ne sera admise.
2. Tout Etat pourra, à tout moment, retirer une réserve qu'il aura faite. Ce retrait sera notifié au dépositaire.
3. L'effet de la réserve cessera le premier jour du troisième mois du calendrier après la notification mentionnée au paragraphe précédent.

**Art. 61.**

1. La Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après le dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation prévu par l'article 57.
2. Par la suite, la Convention entrera en vigueur :
  - a) pour chaque Etat ratifiant, acceptant ou approuvant postérieurement, le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
  - b) pour chaque Etat adhérent, le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après l'expiration du délai de six mois prévu à l'article 58, paragraphe 3;
  - c) pour les unités territoriales auxquelles la Convention a été étendue conformément à l'article 59, le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la notification visée dans cet article.

**Art. 62.**

1. Tout Etat Partie à la Convention pourra dénoncer celle-ci par une notification adressée par écrit au dépositaire. La dénonciation pourra se limiter à certaines unités territoriales auxquelles s'applique la Convention.

2. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de douze mois après la date de réception de la notification par le dépositaire. Lorsqu'une période plus longue pour la prise d'effet de la dénonciation est spécifiée dans la notification, la dénonciation prendra effet à l'expiration de la période en question.

**Art. 63.** Le dépositaire notifiera aux Etats membres de la Conférence de La Haye de droit international privé, ainsi qu'aux Etats qui auront adhéré conformément aux dispositions de l'article 58 :

- a) les signatures, ratifications, acceptations et approbations visées à l'article 57;
- b) les adhésions et les objections aux adhésions visées à l'article 58;
- c) la date à laquelle la Convention entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 61;
- d) les déclarations mentionnées aux articles 34, paragraphe 2, et 59;
- e) les accords mentionnés à l'article 39;
- f) les réserves visées aux articles 54, paragraphe 2, et 55 et le retrait des réserves prévu à l'article 60, paragraphe 2;
- g) les dénonciations visées à l'article 62.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à La Haye, le 19 octobre 1996, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et dont une copie certifiée conforme sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des Etats membres de la Conférence de La Haye de droit international privé lors de la Dix-huitième session.

#### LIJST VAN DE GEBONDEN STATEN

Staten/Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
ALBANIE	-	Toetreding	18/05/2006	01/04/2007
ARMENIE	-	Toetreding	01/03/2007	01/05/2008
AUSTRALIE	01/04/2003	Bekrachtiging	29/04/2003	01/08/2003
BULGARIJE	-	Toetreding	08/03/2006	01/02/2007
BELGIE	01/04/2003	Bekrachtiging	28/05/2014	01/09/2014
CYPRUS	14/10/2003	Bekrachtiging	21/07/2010	01/11/2010
DENEMARKEN	01/04/2003	Bekrachtiging	30/06/2011	01/10/2011
DOMINICAANSE REPUBLIEK	-	Toetreding	14/12/2009	01/10/2010
DUITSLAND	01/04/2003	Bekrachtiging	17/09/2010	01/01/2011
ECUADOR	-	Toetreding	05/11/2002	01/09/2003
ESTLAND	-	Toetreding	06/08/2002	01/06/2003
FINLAND	01/04/2003	Bekrachtiging	19/11/2010	01/03/2011
FRANKRIJK	01/04/2003	Bekrachtiging	15/10/2010	01/02/2011
GEORGIE	-	Toetreding	01/04/2014	01/03/2015
GRIEKENLAND	01/04/2003	Bekrachtiging	07/02/2012	01/06/2012
HONGARIJE	04/07/2005	Bekrachtiging	13/01/2006	01/05/2006
IERLAND	01/04/2003	Bekrachtiging	30/09/2010	01/01/2011
ITALIE	01/04/2003	Onbepaald	-	-
KROATIE	30/10/2008	Bekrachtiging	04/09/2009	01/01/2010
LESOTHO	-	Toetreding	18/06/2012	01/06/2013
LETLAND	15/05/2002	Bekrachtiging	12/12/2002	01/04/2003
LITOUWEN	-	Toetreding	29/10/2003	01/09/2004
LUXEMBURG	01/04/2003	Bekrachtiging	05/08/2010	01/12/2010
MALTA	-	Toetreding	24/02/2011	01/01/2012
MAROKKO	19/10/1996	Bekrachtiging	22/08/2002	01/12/2002
MONACO	14/05/1997	Bekrachtiging	14/05/1997	01/01/2002
MONTENEGRO	-	Toetreding	14/02/2012	01/01/2013
NEDERLAND	01/09/1997	Bekrachtiging	31/01/2011	01/05/2011
OEKRAINE	-	Toetreding	03/04/2007	01/02/2008
OOSTENRIJK	01/04/2003	Bekrachtiging	22/12/2010	01/04/2011

Staten/Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
POLEN	22/11/2000	Bekrachtiging	27/07/2010	01/11/2010
PORTUGAL	01/04/2003	Bekrachtiging	14/04/2011	01/08/2011
ROEMENIE	15/11/2006	Bekrachtiging	08/09/2010	01/01/2011
RUSLAND	-	Toetreding	20/08/2012	01/06/2013
SLOVAKIJE	01/06/1999	Bekrachtiging	21/09/2001	01/01/2002
SLOVENIE	13/05/2004	Bekrachtiging	11/10/2004	01/02/2005
SPANJE	01/04/2003	Bekrachtiging	06/09/2010	01/01/2011
TSJECHISCHE REP.	04/03/1999	Bekrachtiging	13/03/2000	01/01/2002
URUGUAY	17/11/2009	Bekrachtiging	17/11/2009	01/03/2010
VERENIGD KONINKRIJK	01/04/2003	Bekrachtiging	27/07/2012	01/11/2012
VERENIGDE STATEN	22/10/2010	Onbepaald		
ZWEDEN	01/04/2003	Bekrachtiging	26/09/2012	01/01/2013
ZWITSERLAND	01/04/2003	Bekrachtiging	27/03/2009	01/07/2009

## LISTE DES ETATS LIES

Etats/Organisations	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
ALBANIE	-	Adhésion	18/05/2006	01/04/2007
ALLEMAGNE	01/04/2003	Ratification	17/09/2010	01/01/2011
ARMÉNIE	-	Adhésion	01/03/2007	01/05/2008
AUSTRALIE	01/04/2003	Ratification	29/04/2003	01/08/2003
AUTRICHE	01/04/2003	Ratification	22/12/2010	01/04/2011
BELGIQUE	01/04/2003	Ratification	28/05/2014	01/09/2014
BULGARIE	-	Adhésion	08/03/2006	01/02/2007
CHYPRE	14/10/2003	Ratification	21/07/2010	01/11/2010
CROATIE	30/10/2008	Ratification	04/09/2009	01/01/2010
DANEMARK	01/04/2003	Ratification	30/06/2011	01/10/2011
DOMINICAINE REPUBLIQUE	-	Adhésion	14/12/2009	01/10/2010
EQUATEUR	-	Adhésion	05/11/2002	01/09/2003
ESPAGNE	01/04/2003	Ratification	06/09/2010	01/01/2011
ESTONIE	-	Adhésion	06/08/2002	01/06/2003
ETATS-UNIS	22/10/2010	Indéterminé	-	-
FINLANDE	01/04/2003	Ratification	19/11/2010	01/03/2011
FRANCE	01/04/2003	Ratification	15/10/2010	01/02/2011
GRECE	01/04/2003	Ratification	07/02/2012	01/06/2012
GÉORGIE	-	Adhésion	01/04/2014	01/03/2015
HONGRIE	04/07/2005	Ratification	13/01/2006	01/05/2006
IRLANDE	01/04/2003	Ratification	30/09/2010	01/01/2011
ITALIE	01/04/2003	Indéterminé	-	-
LESOTHO	-	Adhésion	18/06/2012	01/06/2013
LETTONIE	15/05/2002	Ratification	12/12/2002	01/04/2003
LITUANIE	-	Adhésion	29/10/2003	01/09/2004
LUXEMBOURG	01/04/2003	Ratification	05/08/2010	01/12/2010
MALTE	-	Adhésion	24/02/2011	01/01/2012

Etats/Organisations	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
MAROC	19/10/1996	Ratification	22/08/2002	01/12/2002
MONACO	14/05/1997	Ratification	14/05/1997	01/01/2002
MONTÉNÉGRO	-	Adhésion	14/02/2012	01/01/2013
PAYS-BAS	01/09/1997	Ratification	31/01/2011	01/05/2011
POLOGNE	22/11/2000	Ratification	27/07/2010	01/11/2010
PORTUGAL	01/04/2003	Ratification	14/04/2011	01/08/2011
ROUMANIE	15/11/2006	Ratification	08/09/2010	01/01/2011
ROYAUME-UNI	01/04/2003	Ratification	27/07/2012	01/11/2012
RUSSIE	-	Adhésion	20/08/2012	01/06/2013
SLOVAQUIE	01/06/1999	Ratification	21/09/2001	01/01/2002
SLOVENIE	13/05/2004	Ratification	11/10/2004	01/02/2005
SUEDE	01/04/2003	Ratification	26/09/2012	01/01/2013
SUISSE	01/04/2003	Ratification	27/03/2009	01/07/2009
TCHEQUE REP.	04/03/1999	Ratification	13/03/2000	01/01/2002
UKRAINE	-	Adhésion	03/04/2007	01/02/2008
URUGUAY	17/11/2009	Ratification	17/11/2009	01/03/2010

## Verklaringen

“Overeenkomstig artikel 34, tweede lid, van het Verdrag van ‘s Gravenhage van 1996 kunnen de verzoeken bedoeld in artikel 34, eerste lid, slechts via de Centrale autoriteit worden doorgeleid.”

“Overeenkomstig artikel 29 van het Verdrag van ‘s Gravenhage van 1996, wordt de Federale Overheidsdienst Justitie aangewezen als Centrale autoriteit.”

“Overeenkomstig artikel 44 van het Verdrag van ‘s Gravenhage van 1996, wordt de Federale Overheidsdienst Justitie aangewezen als autoriteit waarnaar de verzoeken bedoeld in de artikelen 8, 9 en 33 van het Verdrag moeten worden verstuurd.”

## Déclarations

“Conformément à l'article 34, paragraphe 2, de la Convention de La Haye de 1996, les demandes visées à l'article 34, paragraphe 1<sup>er</sup>, ne pourront être acheminées que par l'intermédiaire de son Autorité centrale.”

“Conformément à l'article 29 de la Convention de La Haye de 1996, le Service Public Fédéral Justice est désigné comme Autorité centrale.”

“Conformément à l'article 44 de la Convention de La Haye de 1996, le Service Public Fédéral Justice est désigné comme autorité à qui les demandes prévues aux articles 8, 9 et 33 de la Convention doivent être envoyées.”

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2014/09441]

**27 NOVEMBER 2013.** — **Wet dat de tenuitvoerlegging beoogt van het Verdrag van 's-Gravenhage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen (1)**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek*

**Art. 2.** In het vierde deel, boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het opschrift van hoofdstuk *XIIbis*, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 1998 en gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007, vervangen door wat volgt : “Verzoeken betreffende de grensoverschrijdende maatregelen betreffende de ouderlijke verantwoordelijkheid en de bescherming van kinderen”.

**Art. 3.** In artikel 1322*nonies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden “van 25 oktober 1980” ingevoegd tussen de woorden “Verdrag van ‘s-Gravenhage” en de woorden “en van de in artikel 1322*bis*, 3°, bedoelde Verordening van de Raad”.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2014/09441]

**27 NOVEMBRE 2013.** — **Loi visant à assurer la mise en œuvre de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition introductive*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code judiciaire*

**Art. 2.** Dans la quatrième partie, livre IV, du Code judiciaire, l'intitulé du chapitre *XIIbis*, inséré par la loi du 10 août 1998 et modifié par la loi du 10 mai 2007, est remplacé par ce qui suit : « Des demandes relatives aux mesures transfrontières relatives à la responsabilité parentale et la protection des enfants ».

**Art. 3.** Dans l'article 1322*nonies* du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007, les mots « du 25 octobre 1980 » sont insérés entre les mots « Convention de La Haye » et les mots « et du Règlement ».



**Art. 4.** Artikel 1322*terdecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, wordt vervangen door wat volgt :

“Art. 1322*terdecies*. Voor de toepassing van de bepalingen van een van de verdragen of van de Verordening van de Raad bedoeld in artikel 1322*bis*, is de Federale Overheidsdienst Justitie de Centrale Autoriteit.”.

**Art. 5.** In artikel 1322*quaterdecies*, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden “van artikel 33 van het Verdrag van ‘s-Gravenhage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen en” ingevoegd tussen de woorden “Met het oog op de toepassing” en de woorden “van de artikelen”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van het Wetboek van internationaal privaatrecht*

**Art. 6.** Artikel 35 van het Wetboek van internationaal privaatrecht wordt aangevuld met een § 3, luidende :

“§ 3. Indien de persoon jonger is dan achttien jaar wordt het toepasselijke recht, in afwijking van de bepalingen van de §§ 1 en 2, bepaald door het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gesloten te ‘s-Gravenhage op 19 oktober 1996.

Zulks geldt ook indien de persoon jonger is dan achttien jaar en de internationale bevoegdheid van de Belgische rechtscollages gegrond is op de bepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000.”.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepalingen*

*Afdeling 1. — Overgangsbepaling*

**Art. 7.** Onverminderd artikel 53 van het Verdrag van ‘s-Gravenhage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, is deze wet na zijn inwerkingtreding van toepassing voor de bepaling van het van rechtswege ontstaan of tenietgaan van de ouderlijke verantwoordelijkheid, of zijn uitoefening.

*Afdeling 2. — Inwerkingtreding*

**Art. 8.** Deze wet treedt in werking op de dag dat, overeenkomstig artikel 61 van het voornoemde Verdrag van 1996, het Verslag ten aanzien van België in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 november 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met ‘s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Kamer van volksvertegenwoordigers*

([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken. 53-3091.

Integraal verslag : 24 oktober 2013.

Senaat

([www.senate.be](http://www.senate.be))

Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

**Art. 4.** L'article 1322*terdecies* du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1322*terdecies*. Pour l'application des dispositions d'une des conventions ou du Règlement du Conseil visés à l'article 1322*bis*, l'Autorité centrale est le Service public fédéral Justice. ».

**Art. 5.** Dans l'article 1322*quaterdecies*, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007, les mots « de l'article 33 de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants et » sont insérés entre les mots « Aux fins de l'application » et les mots « des articles ».

CHAPITRE 3. — *Modification du Code de droit international privé*

**Art. 6.** L'article 35 du Code de droit international privé est complété par le § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation aux dispositions des §§ 1<sup>er</sup> et 2, lorsque la personne est âgée de moins de dix-huit ans, le droit applicable est déterminé par la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, conclue à La Haye le 19 octobre 1996.

Il en va de même lorsque la personne a moins de dix-huit ans et que la compétence internationale des juridictions belges est fondée sur les dispositions du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000. ».

CHAPITRE 4. — *Dispositions finales*

*Section 1<sup>re</sup>. — Disposition transitoire*

**Art. 7.** Sans préjudice de l'article 53 de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, la présente loi s'applique après son entrée en vigueur à la détermination de l'attribution ou de l'extinction de plein droit de la responsabilité parentale, ou de son exercice.

*Section 2. — Entrée en vigueur*

**Art. 8.** La présente loi entre en vigueur le jour où, conformément à l'article 61 de la Convention de 1996 précitée, la Convention entrera en vigueur à l'égard de la Belgique.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Chambre des représentants*

([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents. 53-3091.

Compte rendu intégral : 24 octobre 2013.

Sénat

([www.senate.be](http://www.senate.be))

Projet non évoqué par le Sénat.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09440]

21 DECEMBER 2013. — Wet tot wijziging van de artikelen 1322*bis* en 1322*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 1322*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 1998 en vervangen bij de wet van 10 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt een 5° ingevoegd, luidende :

“5° onverminderd § 2, de verzoeken gegrond op het Verdrag van 's-Gravengage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, die de erkenning, de niet-erkenning of de tenuitvoerlegging van een beschermingsmaatregel in een andere Verdragsluitende Staat beogen, zoals inzonderheid bedoeld in artikel 3 van voornoemd Verdrag.”;

2° in § 2 worden de woorden “artikel 26 van het Verdrag van 's-Gravenhage bedoeld in § 1, 5°, die gericht zijn op het verkrijgen van de erkenning en de tenuitvoerlegging van de beslissingen inzake het omgangsrecht en het recht om regelmatige rechtstreekse contacten te onderhouden en op” ingevoegd tussen de woorden “De verzoeken gegrond op” en de woorden “artikel 28 van de in § 1, 3°, bedoelde Verordening”.

**Art. 3.** In artikel 1322*undecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden “van 25 oktober 1980” ingevoegd tussen de woorden “Verdrag van 's-Gravenhage” en de woorden “of van artikel 11, 8, van de Verordening van de Raad”.

**Art. 4.** Deze wet treedt in werking op de dag dat, overeenkomstig artikel 61 van het voornoemde Verdrag van 1996, het Verdrag ten aanzien van België in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Kamer van volksvertegenwoordigers*

([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken. 53-2991.

Integraal verslag : 24 oktober 2013.

Senaat

([www.senate.be](http://www.senate.be))

Stukken. 5-2310.

Handelingen van de Senaat : 5 december 2013.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09440]

21 DECEMBRE 2013. — Loi modifiant les articles 1322*bis* et 1322*undecies* du Code judiciaire (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** A l'article 1322*bis* du Code judiciaire, inséré par la loi du 10 août 1998 et remplacé par la loi du 10 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, il est inséré un 5° rédigé comme suit :

« 5° sans préjudice du § 2, des demandes fondées sur la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, tendant à la reconnaissance, la non-reconnaissance ou encore à l'exécution d'une mesure de protection prise dans un autre Etat contractant, visées notamment dans son article 3. »;

2° dans le § 2, les mots « l'article 26 de la Convention de La Haye visée au § 1<sup>er</sup>, 5°, qui tendent à obtenir la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de droit de visite et du droit de maintenir des contacts réguliers et sur » sont insérés entre les mots « des demandes fondées sur » et les mots « l'article 28 du Règlement du Conseil ».

**Art. 3.** Dans l'article 1322*undecies* du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007, les mots « du 25 octobre 1980 » sont insérés entre les mots « Convention de La Haye » et les mots « ou de l'article 11, 8, du Règlement ».

**Art. 4.** La présente loi entre en vigueur le jour où, conformément à l'article 61 de la Convention de 1996 précitée, la Convention entrera en vigueur à l'égard de la Belgique.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Chambre des représentants*

([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents. 53-2991.

Compte rendu intégral : 24 octobre 2013.

Sénat

([www.senate.be](http://www.senate.be))

Documents. 5-2310

Annales du Sénat : 5 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202682]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013*

Brugpensioen vanaf 58 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013  
onder het nummer 114733/CO/142.04)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijdte van de overeenkomst*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt de aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden indien zij worden ontslagen.

Art. 3. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact, wordt de minimumleeftijd om te kunnen genieten van deze regeling van aanvullende vergoeding vastgesteld voor de jaren 2012 tot 2013 op 58 jaar.

Art. 4. De regeling zoals bepaald in artikel 3 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202682]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers, relative à la prépension à partir de 58 ans (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers, relative à la prépension à partir de 58 ans.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers**

*Convention collective de travail du 22 mars 2013*

Prépension à partir de 58 ans  
(Convention enregistrée le 22 avril 2013  
sous le numéro 114733/CO/142.04)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Portée de la convention*

Art. 2. La présente convention collective de travail règle l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 3. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglant la prépension conventionnelle dans le cadre de Pacte de solidarité entre générations, l'âge minimum pour pouvoir bénéficier de cette allocation complémentaire est fixé à 58 ans pour les années 2012 à 2013.

Art. 4. La disposition prévue à l'article 3 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

HOOFDSTUK III. — *Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding*

Art. 5. De in artikel 2 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, welke algemeen verbindend verklaard werd bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17<sup>tricies</sup> van 19 december 2006, aan alle arbeiders die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden en die gedurende de periode van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2013 recht verkrijgen op wettelijke werkloosheidsvergoeding en de laatste dag van de opzegtermijn de leeftijd hebben bereikt zoals aangeduid in artikel 3 hierboven.

Zonder afbreuk te doen aan de vereiste dat de minimumleeftijd waarvan sprake in artikel 3 moet bereikt zijn tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan de eerste dag die recht geeft op wettelijke werkloosheidsvergoeding zich situeren na 31 december 2013 indien dit te wijten is aan de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38<sup>bis</sup> van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK IV. — *Leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden*  
(periode van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2013)

Art. 6. § 1. Alle arbeiders die door de werkgever worden ontslagen zonder dringende reden, hebben recht op brugpensioen en op de aanvullende vergoeding, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, op voorwaarde dat zij :

— op het moment van het beëindigen van hun arbeidscontract en tijdens de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2013, 58 jaar of ouder zijn en;

— op het moment van het beëindigen van hun arbeidscontract een beroepsverleden als loontrekkende van 37 jaar in 2010-2011 en van 38 jaar in 2012 kunnen rechtvaardigen.

Het beroepsverleden wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact.

§ 2. Alle arbeiders, die door de werkgever worden ontslagen zonder dringende reden, hebben recht op brugpensioen en op de aanvullende vergoeding, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, op voorwaarde dat zij :

— op het moment van het beëindigen van hun arbeidscontract en tijdens de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2013, 58 jaar of ouder zijn en;

— op het moment van het beëindigen van hun arbeidscontract een beroepsverleden als loontrekkende van 33 jaar in 2010-2011 en van 35 jaar in 2012 kunnen rechtvaardigen.

Het beroepsverleden wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact.

§ 3. Onder "moment van het beëindigen van het arbeidscontract" dient te worden verstaan : ofwel het moment waarop de arbeid(st)er zijn/haar arbeidsprestaties beëindigt na voltooiing van de opzeggingstermijn, ofwel, bij ontbreken van een opzeggingstermijn of wanneer de ter kennis gebracht opzeggingstermijn voortijdig beëindigd wordt, het moment waarop de arbeid(st)er de onderneming verlaat.

In afwijking van bovenvermelde paragraaf, kan de opzeggingstermijn of de periode die wordt gedekt door de opzeggingsvergoeding van de ontslagen arbeid(st)er een einde nemen buiten de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover de opzegging betekend of het contract verbroken werd tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst en voor zover de arbeid(st)er de op de paragrafen 1 en 2 voorziene leeftijd heeft bereikt tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. De leeftijd voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet bereikt zijn uiterlijk op het einde van het arbeidscontract.

CHAPITRE III. — *Bénéficiaires de l'indemnité complémentaire*

Art. 5. L'indemnité complémentaire visée à l'article 2 concerne l'octroi d'avantages semblables à ceux prévus par la convention de travail n° 17 conclue au Conseil national du travail le 19 décembre 1974, rendue obligatoire par arrêté royal de 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n° 17<sup>tricies</sup> du 19 décembre 2006, à tous les ouvriers qui sont licenciés pour toute autre raison que le motif grave, et qui auront droit, durant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 31 décembre 2013 inclus, aux allocations de chômage légales et qui auront atteint l'âge mentionné à l'article 3 ci-dessus le dernier jour du délai de préavis.

Sans préjudice de la condition selon laquelle l'âge minimum visé à l'article 3 doit être atteint pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail, le premier jour donnant droit aux allocations de chômage légales peut se situer après le 31 décembre 2013 si cela est la conséquence de la prolongation du délai de préavis par l'application des articles 38, § 2 et 38<sup>bis</sup> de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE IV. — *Conditions d'âge et d'ancienneté*  
(période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 inclus)

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Tous les ouvriers qui sont licenciés par l'employeur sans motif grave, ont droit à la prépension et aux allocations complémentaires, prévues à la convention collective de travail numéro 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, à condition que :

— au moment de la cessation de leur contrat de travail et pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 31 décembre 2013, ils soient âgés de 58 ans ou plus, et;

— qu'ils puissent au moment de la cessation de leur contrat de travail justifier une carrière professionnelle en tant que travailleur salarié de 37 ans en 2010-2011 et de 38 ans en 2012.

La carrière professionnelle est déterminée selon les dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations.

§ 2. Toutes les ouvrières qui sont licenciées par l'employeur sans motif grave, ont droit à la prépension et aux allocations complémentaires, prévues à convention collective de travail numéro 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, à condition que :

— au moment de la cessation de leur contrat de travail et pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 31 décembre 2013, elles soient âgées de 58 ans ou plus, et;

— qu'elles puissent au moment de la cessation de leur contrat de travail justifier une carrière professionnelle en tant que travailleuse salariée de 33 ans en 2010-2011 et de 35 ans en 2012.

La carrière professionnelle est déterminée selon les dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations.

§ 3. Par "moment de la cessation du contrat de travail", il faut entendre : soit le moment où l'ouvrier(ère) termine ses prestations après écoulement du délai de préavis, soit, en l'absence de délai de préavis ou lorsqu'il est mis fin anticipativement au préavis notifié, le moment où l'ouvrier(ère) quitte l'entreprise.

Par dérogation au paragraphe précédent, le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis de l'ouvrier(ère) licencié(e) peut prendre fin en dehors de la durée de validité de la présente convention collective de travail, pour autant que le préavis ait été notifié ou que le contrat ait été rompu pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail et pour autant que l'ouvrier(ère) ait atteint l'âge prévu aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail.

Art. 7. La limite d'âge prévue dans l'article 3 de la présente convention collective doit être atteinte au plus tard à la fin du contrat de travail.

HOOFDSTUK V. — *Betaling van de aanvullende vergoeding en van de hoofdelijke bijdrage*

Art. 8. De werkgever neemt de betaling van de aanvullende vergoeding, alsmede het geheel van de hoofdelijke bijdragen met inbegrip van de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage, zoals opgenomen in artikel 111 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, op zich.

Art. 9. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende vergoeding :

— wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;

— ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar besluit op 13 december 2011 (registratienummer 108090), gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE V. — *Paiement de l'indemnité complémentaire et de la cotisation capitalitative*

Art. 8. L'employeur prend à sa charge le paiement de l'indemnité complémentaire ainsi que la totalité des cotisations capitalitives, y compris la cotisation patronale mensuelle compensatoire, comme stipulé à l'article 111 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant diverses dispositions.

Art. 9. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise en matière de prépension, gardent le droit à l'indemnité complémentaire :

— lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;

— au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

CHAPITRE VI. — *Validité*

Art. 10. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail relative à la prépension à partir de 58 ans du 13 décembre 2011 (numéro d'enregistrement 108090) conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers.

Art. 11. La présente convention collective de travail produit ses effets dès le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et viendra à expiration le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202645]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202645]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la prépension à partir de 56 ans (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la prépension à partir de 56 ans.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013*

Brugpensioen vanaf 56 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013 onder het nummer 114734/CO/142.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Algemene beschikkingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van :

- de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 96 van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen;

- hoofdstuk 7, afdeling 2 van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord;

- de artikelen 68 tot en met 77 van de wet van 29 maart 2012 houdende diverse bepalingen (I).

HOOFDSTUK III. — *Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding*

Art. 3. Deze brugpensioenregeling geldt voor arbeiders die worden ontslagen, en die 56 jaar of ouder zijn gedurende de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2015 en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende en een anciënniteit als loontrekkende in de sector van de terugwinning van lompen van ten minste 3 jaar voorafgaand aan het brugpensioen kunnen laten gelden.

HOOFDSTUK IV. — *Toepassingsregels*

Art. 4. Voor de bepalingen die niet zijn geregeld via deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, van toepassing.

HOOFDSTUK V. — *Betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 5. De betaalplicht van de aanvullende vergoeding van de werkgever wordt overgedragen aan het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de lompenbedrijven".

Het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven" zal hiertoe de nodige modaliteiten uitwerken.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2015.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons**

*Convention collective de travail du 21 mars 2013*

Prépension à partir de 56 ans (Convention enregistrée le 22 avril 2013 sous le numéro 114734/CO/142.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution :

- des dispositions de la convention collective de travail n° 96 du 20 février 2009, conclue au sein du Conseil national du travail et instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement;

- du chapitre 7, section 2 de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel;

- des articles 68 jusqu'à 77 de la loi du 29 mars 2012 portant des dispositions diverses (I).

CHAPITRE III. — *Ayants droit à l'indemnité complémentaire*

Art. 3. Ce régime de prépension bénéficie aux ouvriers qui sont licenciés, et qui sont âgés, au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2015, de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié et d'une ancienneté en tant que travailleur salarié dans le secteur de la récupération de chiffons d'au moins 3 années précédant le départ en prépension.

CHAPITRE IV. — *Modalités d'application*

Art. 4. Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention collective de travail, les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement sont d'application.

CHAPITRE V. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 5. L'obligation de paiement de l'indemnité complémentaire de l'employeur est transférée au "Fonds social pour les entreprises de chiffons".

Le "Fonds social pour les entreprises de chiffons" mettra au point les modalités nécessaires à cet effet.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 6. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202641]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende de buitengewone bijdrage voor risicogroepen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende de buitengewone bijdrage voor risicogroepen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013*

Buitengewone bijdrage voor risicogroepen  
(Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013  
onder het nummer 114735/CO/142.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Buitengewone bijdrage*

Art. 2. Vanaf 1 juli 2013 tot en met 31 december 2013 wordt een buitengewone bijdrage voor risicogroepen bepaald, overeenkomstig :

- titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, en haar uitvoeringsbesluit van 26 april 2009 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2009-2010, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2009;

- artikel 36 van de wet houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 1 februari 2011, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2011;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202641]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la cotisation exceptionnelle pour les groupes à risque (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la cotisation exceptionnelle pour les groupes à risque.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons**

*Convention collective de travail du 21 mars 2013*

Cotisation exceptionnelle pour les groupes à risque  
(Convention enregistrée le 22 avril 2013  
sous le numéro 114735/CO/142.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Cotisation exceptionnelle*

Art. 2. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 une cotisation exceptionnelle pour les groupes à risque est fixée, conformément :

- à la loi du 27 décembre 2006 portant de dispositions diverses, publiée au *Moniteur belge* le 28 décembre 2006, titre XIII, chapitre VIII, section 1<sup>re</sup>, et à son arrêté d'exécution du 26 avril 2009 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs pour la période 2009-2010, publié au *Moniteur belge* le 18 mai 2009;

- à l'article 36 de la loi portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel du 1<sup>er</sup> février 2011, publiée au *Moniteur belge* le 7 février 2011;

- artikel 29 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven".

Art. 3. Deze buitengewone bijdrage, verschuldigd door de bij artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werkgevers, wordt vanaf 1 juli 2013 tot en met 31 december 2013 bepaald op 0,40 pct. van de onbegrensde brutolonen aan 108 pct., die voor de arbeiders aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden aangegeven.

Art. 4. De inning en de invordering van de bijdrage worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepaling

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

- à l'article 29 des statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", fixés par la convention collective de travail du 29 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, modifiant et coordonnant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons".

Art. 3. Cette cotisation exceptionnelle, due par les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention collective de travail, est fixée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 à 0,40 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. non plafonnés, déclarés à l'Office national de Sécurité sociale en faveur des ouvriers.

Art. 4. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

#### CHAPITRE III. — Disposition finale

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202643]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende de buitengewone bijdrage voor vorming (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, betreffende de buitengewone bijdrage voor vorming.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202643]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la cotisation exceptionnelle pour la formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative à la cotisation exceptionnelle pour la formation.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2013**Buitengewone vorming  
(Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013  
onder het nummer 114736/CO/142.02)***HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

**HOOFDSTUK II. — Buitengewone bijdrage**

Art. 2. Overeenkomstig artikel 29 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", wordt een buitengewone bijdrage bepaald vanaf 1 juli 2013 tot en met 31 december 2013.

Art. 3. Deze buitengewone bijdrage, verschuldigd door de bij artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werkgevers, wordt vanaf 1 juli 2013 tot en met 31 december 2013 bepaald op 0,60 pct. van de onbegrensde brutolonen aan 108 pct., die voor de arbeiders aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden aan-gegeven.

Art. 4. De inning en de invordering van de bijdrage worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

**HOOFDSTUK III. — Slotbepaling**

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202002]

**28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2011 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds (1)**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2011 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds.

## Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons***Convention collective de travail du 21 mars 2013**Cotisation exceptionnelle pour la formation  
(Convention enregistrée le 22 avril 2013  
sous le numéro 114736/CO/142.02)***CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II. — Cotisation exceptionnelle**

Art. 2. Conformément à l'article 29 des statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", fixés par la convention collective de travail du 29 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, modifiant et coordonnant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", une cotisation exceptionnelle est fixée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013.

Art. 3. Cette cotisation exceptionnelle, due par les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention collective de travail, est fixée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 à 0,60 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. non plafonnés, déclarés à l'Office national de Sécurité sociale en faveur des ouvriers.

Art. 4. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

**CHAPITRE III. — Disposition finale**

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202002]

**28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 juin 2011 modifiant et coordonnant les statuts du fonds social (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, relative à la modification de la convention collective de travail du 22 juin 2011 modifiant et coordonnant les statuts du fonds social.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

### Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2011 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013 onder het nummer 116300/CO/142.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden, tenzij anders bepaald.

Art. 2. Titel D van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2011 betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds, geregistreerd op 27 juni 2011 met registratienummer 104885/CO/142.01 wordt vervangen door :

"D. Aanvullende vergoeding bij brugpensioen of stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na ontslag".

Art. 3. Binnen artikel 12 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst wordt § 1 vervangen door onderstaande paragraaf :

" § 1. In toepassing van en overeenkomstig :

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

- de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake brugpensioen, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, neemt het fonds voor bestaanszekerheid de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering te zijn laste.

Het fonds voor bestaanszekerheid neemt ook de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering te zijn laste voor de arbeiders die in brugpensioen gaan in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.

Deze vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op brugpensioenstelling of op het ogenblik van het ingaan van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en blijft ongewijzigd onder voorbehoud van het feit dat zij gebonden is aan de evolutie van het indexcijfer volgens de modaliteiten van toepassing op het vlak van werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoeding elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad in functie van de conventionele evolutie van de lonen.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing voor zover arbeiders een anciënniteit van 3 jaar in de sector behorende tot het Paritair Comité voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht kunnen aantonen.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

### Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux

*Convention collective de travail du 18 juin 2013*

Modification de la convention collective de travail du 22 juin 2011 modifiant et coordonnant les statuts du fonds social" (Convention enregistrée le 23 juillet 2013 sous le numéro 116300/CO/142.01)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières, sauf dispositions contraires.

Art. 2. Le titre D de la convention collective de travail du 22 juin 2011 concernant la modification et coordination des statuts du fonds social, enregistrée le 27 juin 2011 avec le numéro d'enregistrement 104885/CO/142.01, est remplacé par :

"D. Indemnité complémentaire en cas de prépension ou régime de chômage avec complément d'entreprise après licenciement".

Art. 3. Le § 1<sup>er</sup> de l'article 12 de la convention collective précitée est remplacé par le paragraphe mentionné ci-dessous :

" § 1<sup>er</sup>. En application de et conformément à :

- la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* 31 janvier 1975);

- les conventions collectives de travail existantes relatives à la prépension conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, le fonds prend à sa charge la moitié de la différence entre le salaire net de référence et l'allocation de chômage.

Le fonds de sécurité d'existence prend également à sa charge la moitié de la différence entre le salaire de référence net et l'indemnité de chômage, et ce pour les ouvriers qui bénéficient du régime de chômage avec complément d'entreprise en exécution de la convention collective de travail relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans du 18 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux.

Cette indemnité est calculée au moment de la mise à la prépension ou au moment de l'entrée en application du régime de chômage avec complément d'entreprise et demeure invariable, sous réserve d'être liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de cette indemnité est révisé chaque année au 1<sup>er</sup> janvier par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

Les dispositions précitées s'appliquent pour autant que les ouvriers puissent justifier une ancienneté de 3 ans dans le secteur appartenant à la Commission paritaire pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij heeft dezelfde opzeggingsmodaliteiten en dezelfde opzeggings-termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle a les mêmes modalités de dénonciation et les mêmes délais de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201992]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2013*

Stelsel werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013  
onder het nummer 116301/CO/142.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201992]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux**

*Convention collective de travail du 18 juin 2013*

Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans  
(Convention enregistrée le 23 juillet 2013  
sous le numéro 116301/CO/142.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Algemene beschikkingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van :

- de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 96 van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2008;

- hoofdstuk 7, afdeling 2 van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord;

- de artikelen 68 tot en met 77 van de wet van 29 maart 2012 houdende diverse bepalingen (I);

- het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 december 2011 en 20 september 2012.

HOOFDSTUK III. — *Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding*

Art. 3. Dit stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag geldt voor arbeiders die worden ontslagen, en die 56 jaar of ouder zijn gedurende de periode van 1 januari 2013 tot 31 oktober 2013 en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden.

HOOFDSTUK IV. — *Toepassingsregels*

Art. 4. Voor de bepalingen die niet zijn geregeld via deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, van toepassing.

HOOFDSTUK V. — *Betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 5. De betaalplicht van de aanvullende vergoeding van de werkgever wordt overgedragen aan het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de terugwinning van metalen".

Het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de terugwinning van metalen" zal hiertoe de nodige modaliteiten uitwerken.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 oktober 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution :

- des dispositions de la convention collective de travail n° 96 du 20 février 2009, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008;

- du chapitre 7, section 2 de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et de l'exécution de l'accord interprofessionnel;

- des articles 68 à 77 de la loi du 29 mars 2012 portant des dispositions diverses (I);

- de l'arrêté royal du 3 mai 2007, fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise tel que modifié par les arrêtés du 28 décembre 2011 et du 20 septembre 2012.

CHAPITRE III. — *Ayants droit à l'indemnité complémentaire*

Art. 3. Ce régime de chômage avec complément d'entreprise bénéficie aux ouvriers qui sont licenciés, et qui sont âgés, au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 octobre 2013, de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié.

CHAPITRE IV. — *Modalités d'application*

Art. 4. Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention collective de travail, les dispositions de la convention collective de travail numéro 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, sont d'application.

CHAPITRE V. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 5. L'obligation de paiement de l'indemnité complémentaire de l'employeur est transférée au "Fonds social des entreprises pour la récupération de métaux".

Le "Fonds social des entreprises pour la récupération de métaux" mettra au point les modalités nécessaires à cet effet.

CHAPITRE VI. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 octobre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202667]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de verlenging van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de verlenging van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202667]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à la prolongation de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à la prolongation de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013*

Verlenging van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013 onder het nummer 114729/CO/120)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen en op alle erin tewerkgestelde arbeiders en arbeidsters (ook werklieden genoemd) die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, met uitzondering van de NV Celanese waarvoor hoofdstuk V evenwel van toepassing is en met uitzondering van de ondernemingen en de erin tewerkgestelde werklieden die onder de bevoegdheid vallen van de paritaire subcomités voor textiel Verviers (PSC 120.01), voor het vlas (PSC 120.02) en voor de jute (PSC 120.03).

HOOFDSTUK II. — *Tewerkstellingsverbintenissen*

Art. 2. De tewerkstellingsverbintenissen, zoals bedoeld in de artikelen 10 en 11 van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2005 en verlengd voor de jaren 2011 tot en met 2012 door artikel 2 van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, worden opnieuw verlengd voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

HOOFDSTUK III. — *Tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking*

Art. 3. De bepalingen inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, voorzien in de artikelen 3 tot en met 9 van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 en verlengd voor de jaren 2011 tot en met 2012 door artikel 3 van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, worden opnieuw verlengd voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

HOOFDSTUK IV. — *Vorming en opleiding*

Art. 4. De sector doet voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2014 een inspanning voor de vorming en opleiding van risicogroepen die wordt gerealiseerd door een sectorale bijdrage van 0,20 pct. op de lonen gedurende de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2014. Over de vorming en opleiding van deze risicogroepen zal een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst gesloten worden.

Art. 5. De statuten van het waarborg- en sociaal fonds zullen aangepast worden in de zin van artikel 4 hiervoor.

Art. 6. De bepalingen inzake vorming en opleiding van artikel 8 van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 worden verlengd voor de periode van 1 september 2013 tot en met 31 december 2013.

Art. 7. Het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk formuleert een positief advies met betrekking tot een sectorale vrijstelling van de verplichting om jongeren aan te werven in het kader van het startbaanstelsel.

Het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk dient daartoe een aanvraag in bij de Minister van Werk. Deze aanvraag zal betrekking hebben op de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2015.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie**

*Convention collective de travail du 4 mars 2013*

Prolongation de la convention collective de travail national général du 30 mai 2011 (Convention enregistrée le 22 avril 2013 sous le numéro 114729/CO/120)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et de la bonneterie et à tous les ouvriers et ouvrières qui y sont occupés (également appelés ouvriers) qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception de la SA Celanese, pour laquelle le chapitre V est toutefois applicable, et à l'exception des entreprises et des ouvriers y occupés qui relèvent de la compétence des sous-commissions paritaires de l'industrie textile de Verviers (SCP 1120.01), du lin (SCP 120.02) et du jute (SCP 120.03).

CHAPITRE II. — *Obligations d'emploi*

Art. 2. Les obligations d'emploi, telles que prévues aux articles 10 et 11 de la convention collective nationale générale du 13 juin 2005 et prolongées pour les années 2011 à 2012 inclus par l'article 2 de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011, sont une nouvelle fois prolongées pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

CHAPITRE III. — *Crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps*

Art. 3. Les dispositions en matière de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, prévues dans les articles 3 jusqu'au 9 inclus de la convention collective de travail nationale générale du 30 novembre 2006 et prolongées pour les années 2011 et 2012 inclus par l'article 3 de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011, sont une nouvelle fois prolongées pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

CHAPITRE IV. — *Formation et apprentissage*

Art. 4. Le secteur fournit un effort en matière de formation et d'apprentissage de groupes à risque au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2014 inclus, qui est réalisé par une cotisation sectorielle de 0,20 p.c. sur les salaires au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2014 inclus. Une convention collective de travail distincte sera conclue concernant la formation et l'apprentissage de ces groupes à risque.

Art. 5. Les statuts du fonds social et de garantie seront adaptés conformément à l'article 4 susmentionné.

Art. 6. Les dispositions en matière de formation et d'apprentissage de l'article 8 de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011 sont prolongées pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2013 au 31 décembre 2013 inclus.

Art. 7. La Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie formule un avis positif concernant une exemption sectorielle de l'obligation d'engager des jeunes dans le cadre du régime de premier emploi.

A cet effet, la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie introduit une demande auprès du Ministre de l'Emploi. Cette demande concernera la période du 1<sup>er</sup> juillet 2013 au 30 juin 2015 inclus.

HOOFDSTUK V. — *Stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelag*

Art. 8. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe, om voor zover de reglementering dergelijke stelsels toelaat, de nodige afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten met betrekking tot de verschillende stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelag, zoals zij op 31 december 2012 van toepassing waren. Deze collectieve arbeidsovereenkomsten zullen voorzien in de verlenging van deze verschillende stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelag tijdens de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

HOOFDSTUK VI. — *Waarborg- en sociaal fonds*

Art. 9. De bepalingen van artikel 14 van de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 worden verlengd voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

Art. 10. De statuten van het waarborg- en sociaal fonds worden aangepast met hetgeen voorafgaat.

HOOFDSTUK VII. — *Tijdelijke werkloosheid*

Art. 11. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om tijdens de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013, in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, in het kader van de toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de nodige éénparige positieve adviezen uit te brengen, met het oog op het bekomen van de verlenging van de bestaande afwijkingsbesluiten inzake tijdelijke werkloosheid enerzijds voor veredelingsbedrijven die voor rekening van derden werken en bedrijven die uitsluitend voor rekening van derden "piqueren" en anderzijds voor de subsector breigoednijverheid.

HOOFDSTUK VIII. — *Duur van de overeenkomst en verbintenissen van de contracterende partijen*

Art. 12. Deze overeenkomst bepaalt het geheel van de nieuwe sociale voordelen en is van toepassing vanaf 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013, met uitzondering van de artikelen 4, 6 en 7 welke gelden voor de er in vermelde specifieke duur.

Bijgevolg waarborgen de contracterende partijen gedurende de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013 de inachtneming van de aangegane verbintenissen met betrekking tot de sociale vrede en de opvoering van de productiviteit hetgeen het volgende inhoudt :

a) tijdens gans de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen de syndicale en patronale organisaties de sociale vrede in de ondernemingen waarborgen, alsmede de effectieve medewerking verzekeren van het personeel bij de uitvoering van de maatregelen welke getroffen worden door toepassing van de paritair aanvaarde schikkingen met het oog op de opvoering van de productiviteit, zowel voor wat betreft het gebruik van nieuwe werktuigen en productiemachines, als voor wat betreft de wijzigingen aan de arbeidsmethodes;

b) het geheel der schikkingen in verband met de arbeidsvoorwaarden zal stipt worden toegepast en kan onder geen enkel geval terug in betwisting worden gebracht door de syndicale organisaties, de werknemers, de werkgeversorganisaties of de werkgevers;

c) de syndicale organisaties en de werknemers verbinden er zich toe geen enkele eis te stellen noch op nationaal, noch op gewestelijk, noch op ondernemingsvlak, en geen enkel conflict uit te lokken of te doen uitbreken om welke reden het ook moge wezen;

d) wanneer zich op sectoraal- of ondernemingsvlak moeilijkheden zouden voorzien inzake het sociaal overleg, is het een goede praktijk om paritaire verzoening te bevoordelen en zo nodig het vraagstuk formeel aanhangig te maken bij het verzoeningsbureau van het paritair comité.

Art. 13. De hierboven vermelde verbintenissen inzake sociale vrede vallen onder toepassing van de bepalingen die door de ondertekenende partijen in het nationaal protocol van 26 juni 1969 dienaangaande werden vastgesteld.

HOOFDSTUK IX. — *Algemeen verbindend verklaring*

Art. 14. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE V. — *Régimes de chômage avec complément d'entreprise*

Art. 8. Les parties signataires s'engagent, pour autant que la réglementation permette ces régimes, à conclure les conventions collectives de travail distinctes nécessaires concernant les différents régimes de chômage avec complément d'entreprise tels qu'ils étaient en vigueur au 31 décembre 2012. Ces conventions collectives de travail prolongeront ces différents régimes de chômage avec complément d'entreprise pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

CHAPITRE VI. — *Fonds social et de garantie*

Art. 9. Les dispositions de l'article 14 de la convention collective de travail nationale générale du 30 mai 2011 sont prolongées pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

Art. 10. Les statuts du fonds social et de garantie seront adaptés conformément à ce qui précède.

CHAPITRE VII. — *Chômage temporaire*

Art. 11. Les parties signataires s'engagent à émettre, pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus, au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, dans le cadre de l'application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail les avis unanimement favorables nécessaires en vue d'obtenir la prolongation des arrêtés existants de dérogation en matière de chômage temporaire pour les entreprises d'achèvement qui travaillent pour le compte de tiers et les entreprises "piqûrant" exclusivement pour le compte de tiers d'une part et, d'autre part, pour le sous-secteur de l'industrie de la bonneterie.

CHAPITRE VIII. — *Durée de la convention et engagements des parties contractantes*

Art. 12. La présente convention fixe l'ensemble des nouveaux avantages sociaux et s'applique du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus, à l'exception des articles 4, 6 et 7 qui s'appliquent pour la durée spécifique mentionnée dans lesdits articles.

Par conséquent, les parties contractantes garantissent pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus, le respect des engagements relatifs à la paix sociale et à l'accroissement de la productivité, ce qui implique que :

a) pendant toute la durée de validité de la présente convention collective de travail, les organisations syndicales et patronales se portent garantes de la paix sociale dans les entreprises, ainsi que du concours effectif du personnel dans l'exécution des mesures prises en application des dispositions adoptées paritairément, en vue d'accroître la productivité, tant en ce qui concerne l'usage de nouveaux outils et machines de production que pour ce qui est des modifications des méthodes de travail;

b) l'ensemble des dispositions régissant les conditions de travail sera de stricte application et ne pourra en aucun cas être remis en cause par les organisations syndicales, les travailleurs, l'organisation patronale ou les employeurs;

c) les organisations syndicales et les travailleurs s'engagent à ne formuler aucune revendication, ni sur le plan national, ni sur le plan régional, ni au niveau des entreprises, et s'abstiendront de provoquer ou de déclencher un conflit pour quelque raison que ce soit;

d) lorsque des problèmes relatifs à la concertation sociale surgissent au niveau sectoriel ou sur le plan de l'entreprise, il est de bonne pratique de favoriser une conciliation paritaire et si nécessaire de porter formellement le problème à l'ordre du jour du bureau de conciliation de la commission paritaire.

Art. 13. Les engagements précités en matière de paix sociale tombent sous l'application des dispositions établies à cet égard par les parties contractantes dans le protocole national du 26 juin 1969.

CHAPITRE IX. — *Déclaration de force obligatoire*

Art. 14. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202882]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor toeristische attracties, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor toeristische attracties;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor toeristische attracties, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor toeristische attracties**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2013*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming (Overeenkomst geregistreerd op 5 december 2013 onder het nummer 118235/CO/333)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de toeristische attracties behoren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

Art. 2. In artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming wordt een zevende lid toegevoegd :

"Voor de periode van 1 januari 2014 tot en met 31 maart 2014 wordt de bijdrage van de 0,10 pct. van de loonmassa voor de risicogroepen voor de desbetreffende periode aan het sectoraal "Fonds voor beroepsvorming van de werknemers van de toeristische attracties" gestort."

Art. 3. In artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming wordt een tweede paragraaf toegevoegd :

"In toepassing van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), wordt 0,05 pct. van de loonmassa voorbehouden aan de risicogroepen bepaald in artikel 1 van hogervermeld koninklijk besluit en waarvan de helft daarvan, of 0,025 pct. besteed wordt aan initiatieven ten voordele van de groepen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 februari 2013."

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202882]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les attractions touristiques, modifiant la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les attractions touristiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les attractions touristiques, modifiant la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les attractions touristiques**

*Convention collective de travail du 25 octobre 2013*

Modification de la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation (Convention enregistrée le 5 décembre 2013 sous le numéro 118235/CO/333)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les attractions touristiques.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et employés masculins et féminins.

Art. 2. Un septième alinéa est ajouté à l'article 15 de la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds pour la formation :

"Pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2014 au 31 mars 2014 inclus la cotisation de 0,10 p.c. de la masse salariale pour les groupes à risque pour la période concernée est versée au "Fonds pour la formation professionnelle des travailleurs de la Commission paritaire pour les attractions touristiques".

Art. 3. Un deuxième paragraphe est ajouté à l'article 15 de la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds pour la formation :

"En exécution de l'arrêté royal de 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), 0,05 p.c. de la masse salariale est réservé pour les groupes à risque spécifiés à l'article 1<sup>er</sup> dudit arrêté royal et dont la moitié, soit 0,025 p.c., est destiné aux initiatives en faveur des groupes à risque mentionnés dans l'article 2 de l'arrêté royal du 19 février 2013."

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, treedt in werking op 1 januari 2013 en eindigt op 31 maart 2014, met uitzondering van artikel 2 die in werking treedt vanaf 1 januari 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 jusqu'au 31 mars 2014, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202547]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 2013, gesloten in het Paritair Comité voor toeristische attracties, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor toeristische attracties;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 2013, gesloten in het Paritair Comité voor toeristische attracties, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor toeristische attracties**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 2013*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming (Overeenkomst geregistreerd op 11 december 2013 onder het nummer 118386/CO/333)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de toeristische attracties behoren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

Art. 2. In artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het fonds voor vorming wordt een derde paragraaf toegevoegd :

"In uitvoering van de verbintenis van de sociale partners om de beroepsopleiding voor het geheel van de sector in 2014 met 5 pct. te verhogen, wordt, naast de bijdrage voor de risicogroepen zoals voorzien is in artikel 15, § 1, van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst, een bijdrage van 0,05 pct. van de loonmassa aan het sectoraal

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202547]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les attractions touristiques, modifiant la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les attractions touristiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les attractions touristiques, modifiant la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les attractions touristiques**

*Convention collective de travail du 12 novembre 2013*

Modifiant de la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au fonds de formation (Convention enregistrée le 11 décembre 2013 sous le numéro 118386/CO/333)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective du travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les attractions touristiques.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et employés, masculins et féminins.

Art. 2. Un troisième paragraphe est ajouté à l'article 15 de la convention collective de travail du 15 juin 2009 relatif au fonds pour la formation :

"En exécution de l'engagement des partenaires sociaux d'augmenter la formation professionnelle de 5 p.c. pour l'ensemble du secteur en 2014, il sera versé, en plus de la cotisation pour les groupes à risque telle que prévue à l'article 15, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail susmentionnée, une cotisation de 0,05 p.c. de la masse salariale au



“Fonds voor beroepsvorming van de werknemers van de toeristische attracties” gestort ter financiering van de beroepsvorming van de werknemers van de sector in het algemeen.”.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, treedt in werking op 1 januari 2014 en eindigt op 31 maart 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

“Fonds sectoriel pour la formation professionnelle des travailleurs de la Commission paritaire pour les attractions touristiques” en vue de financer la formation professionnelle des travailleurs du secteur en général.”.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2014 jusqu’au 31 mars 2014.

Vu pour être annexé à l’arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l’Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202687]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen) (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen).

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202687]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (à l’exception des entreprises dont l’activité principale consiste en l’implantation et l’entretien de parcs et jardins) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l’article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de la Ministre de l’Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (à l’exception des entreprises dont l’activité principale consiste en l’implantation et l’entretien de parcs et jardins).

**Art. 2.** Le ministre qui a l’Emploi dans ses attributions est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l’Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013

Maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen) (Overeenkomst geregistreerd op 5 december 2013 onder het nummer 118254/CO/145)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters, met uitzondering van het seizoen- en gelegenheidspersoneel zoals bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969, tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en op hun werkgevers, van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhouden van parken en tuinen.

Art. 2. Zij is gesloten in toepassing van hoofdstuk VIII van titel XIII van de wet houdende diverse bepalingen (I) van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006), zoals aangepast door de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2011) en de latere verlengingen en van het koninklijk besluit tot uitvoering van 19 februari 2013.

Art. 3. De ondertekenende partijen hebben de bedoeling om door middel van deze collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 1 januari 2013 een inspanning te voorzien ten belope van 0,25 pct. berekend op het volledige loon van de werknemers, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981).

De hierboven bedoelde 0,25 pct.-bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en doorgestort aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1991).

Van het hierboven vermelde percentage van 0,25 pct., wordt 0,10 pct. geacht betrekking te hebben op de wettelijke voorziene regeling inzake de risicogroepen zoals bedoeld in de wet van 27 december 2006.

De overige 0,15 pct. wordt door de ondertekenende partijen ook besteed ten behoeve van de risicogroepen maar dient als een contractueel en niet als een wettelijk engagement beschouwd te worden. De opbrengst van de 0,15 pct. wordt ook afzonderlijk door de ondertekenende partijen beheerd in het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf".

Art. 4. De in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde inspanning van 0,25 pct. wordt besteed ten behoeve van personen die, bij hun aanwerving, behoren tot de risicogroepen onder de werkzoekenden en/of ten behoeve van de personen op wie het begeleidingsplan dat bedoeld wordt in het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het begeleidingsplan van toepassing is. 0,05 pct. zijn gereserveerd voor de in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 risicogroepen.

Art. 5. § 1. Voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "risicogroepen" verstaan de personen die behoren tot één van de volgende categorieën: langdurig werklozen, laaggeschoolde werklozen, gehandicapten, deeltijds leerplichtigen, herintreders, bestaansminimumtrekkers, laaggeschoolde werknemers en allochtonen.

a) onder "langdurig werkloze" wordt verstaan: de werkzoekende die, gedurende de twaalf maanden die aan zijn indienstneming voorafgaan, zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachtlooseringen voor alle dagen van de week.

b) onder "laaggeschoolde werkloze" wordt verstaan: de werkloze, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van:

- 1) ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
- 2) ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
- 3) ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

## Annexe

## Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Convention collective de travail du 23 octobre 2013

Mesures en faveur des groupes à risque (à l'exception des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins) (Convention enregistrée le 5 décembre 2013 sous le numéro 118254/CO/145)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, à l'exception du personnel saisonnier et occasionnel comme stipulé dans l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la Sécurité sociale des travailleurs, et à leurs employeurs, des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

Art. 2. Elle est conclue en application du chapitre VIII du titre XIII de la loi portant des dispositions diverses (I) du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006), telle qu'adaptée par la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 7 février 2011) et les prolongations ultérieures et de l'arrêté royal d'exécution du 19 février 2013.

Art. 3. Les parties signataires visent par la présente convention collective de travail à prévoir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 un effort de 0,25 p.c. calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la Sécurité sociale des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981).

La cotisation susvisée de 0,25 p.c. est perçue et recouvrée par l'Office national de Sécurité sociale et versée au "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles", institué par la convention collective de travail du 7 juin 1991, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991 (*Moniteur belge* du 29 octobre 1991).

Sur le pourcentage précité de 0,25 p.c., 0,10 p.c. est réputé porter sur le régime légal en matière de groupes à risque, tel que défini dans la loi du 27 décembre 2006.

Le 0,15 p.c. restant est également affecté par les parties signataires au bénéfice des groupes à risque mais doit être considéré comme un engagement contractuel et non légal. Les recettes générées par ce 0,15 p.c. sont donc gérées par les parties signataires de manière distincte au sein du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles".

Art. 4. La cotisation de 0,25 p.c. visée par l'article 3 de la présente convention collective de travail est utilisée en faveur des personnes qui, à leur embauche, appartiennent aux groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi et/ou aux personnes auxquelles s'applique le plan d'accompagnement visé par l'accord de coopération entre les autorités fédérales, les communautés et les régions, concernant le plan d'accompagnement. 0,05 p.c. sont réservés aux groupes à risque visés par les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 19 février 2013.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, on entend par "groupes à risque" les personnes qui appartiennent à l'une des catégories suivantes: les chômeurs de longue durée, les chômeurs à qualification réduite, les handicapés, les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, les travailleurs peu qualifiés et les travailleurs allochtones.

a) par "chômeur de longue durée", on entend: le demandeur d'emploi qui, pendant les douze mois précédant son embauche, a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.

b) par "chômeur à qualification réduite", on entend: le chômeur, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur:

- 1) soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
- 2) soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur de type long ou du type court;
- 3) soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

c) onder "gehandicapte" wordt verstaan : de werkzoekende minder-valide die op het ogenblik van zijn indienstneming bij het "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap" of het "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ingeschreven is.

d) onder "deeltijds leerplichtige" wordt verstaan : de werkzoekende van minder dan 18 jaar die onderworpen is aan de deeltijdse leerplicht en die het secundair onderwijs met volledig leerplan niet meer volgt.

e) onder "herintreder" wordt verstaan : de werkzoekende die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult :

1) geen werkloosheidsuitkeringen of loopbaanonderbrekingsuitkeringen genoten heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;

2) geen beroepsactiviteit verricht heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;

3) voor de periode van drie jaar voorzien in punt 1 en punt 2, zijn beroepsactiviteit onderbroken heeft ofwel nooit een dergelijke activiteit begonnen is.

f) onder "bestaansminimumtrekker" wordt verstaan : de werkzoekende die op het ogenblik van zijn indienstneming sinds minstens zes maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt.

g) onder "laaggeschoolde werknemer" wordt verstaan : de werknemer, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van :

1) ofwel een diploma van het universitair onderwijs;

2) ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;

3) ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

h) onder "allochtonen" wordt verstaan : de personen van niet-Belgische afkomst.

§ 2. Ook de personen die het begeleidingsplan dat voor werklozen uitgewerkt is, gevolgd hebben, vallen onder de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde doelgroepen.

Ook allochtonen die aangenomen worden met een arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde duur worden beschouwd als behorende tot de doelgroepen bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Onder "allochtonen" wordt verstaan : de persoon waarvan, naast de allochtoon zelf, tenminste één van de ouders of tenminste twee van de grootouders een nationaliteit heeft die niet behoort tot één van de landen van de EU-15.

Art. 6. Gelet op artikel 8 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, genieten de ondernemingen die vanaf 1 januari 2013 een werknemer in dienst nemen die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, van een tewerkstellingspremie.

Deze tegemoetkoming wordt uitbetaald door het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf".

De raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" bepaalt de praktische toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de tewerkstellingspremie.

Art. 7. De raad van bestuur kan een gedeelte van de voorziene middelen aanwenden voor vorming en opleiding van personen die behoren tot de risicogroepen. De raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" bepaalt welke begeleidende maatregelen noodzakelijk zijn en hoe deze hun uitwerking zullen krijgen.

Art. 8. De bedragen en de periodes van tussenkomst vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst evenals de uitgewerkte praktische toekenningsvoorwaarden, kunnen door de raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" aangepast worden in functie van de jaarlijks voorziene budgettaire bestedingsmogelijkheden.

Een aparte regeling wordt uitgewerkt voor de deeltijds leerplichtigen zoals bedoeld in artikel 5, § 1<sup>er</sup>, d) van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9. De ondertekenende partijen zullen een evaluatieverslag en een financieel rapport neerleggen op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

c) par "handicapé", on entend : la personne handicapée-demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, est inscrite auprès du "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ou de la "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap".

d) par "jeune soumis à l'obligation scolaire à temps partiel", on entend : le demandeur d'emploi âgé de moins de 18 ans qui est soumis à la scolarité obligatoire partielle et qui ne suit plus les cours de l'enseignement secondaire de plein exercice.

e) par "personne qui réintègre le marché de l'emploi", on entend : le demandeur d'emploi qui satisfait à la fois aux conditions suivantes :

1) ne pas avoir bénéficié d'allocations de chômage ou d'allocations d'interruption de la carrière professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;

2) ne pas avoir exercé une activité professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;

3) pour la période de trois ans prévue au point 1<sup>er</sup> et point 2, avoir interrompu son activité professionnelle ou n'avoir jamais commencé une telle activité.

f) par "bénéficiaire du minimum de moyens d'existence", on entend : le demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, reçoit depuis au moins six mois sans interruption le minimum de moyens d'existence.

g) par "travailleur peu qualifié", on entend : le travailleur, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur :

1) soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;

2) soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur de type long ou de type court;

3) soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

h) par "travailleur allochtone", on entend : le travailleur d'origine non-belge.

§ 2. Les personnes ayant suivi le plan d'accompagnement élaboré pour les chômeurs, tombent également dans les groupes-cibles visés par la présente convention collective de travail.

Les allochtones qui sont engagés sous contrat d'emploi à durée indéterminée sont aussi considérés comme appartenant aux groupes-cibles visés par la présente convention collective de travail.

Par "allochtones", il faut entendre : outre l'allochtone lui-même, les personnes dont au moins un des parents ou au moins deux des grands-parents a (ont) une nationalité autre que celle d'un pays de l'UE-15.

Art. 6. Vu l'article 8 de la convention collective de travail du 7 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, les entreprises qui embauchent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 5 de la présente convention collective de travail, bénéficient d'une prime à l'emploi.

Cette intervention est versée par le "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles".

Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" détermine les conditions d'octroi pratiques et le montant de la prime à l'emploi.

Art. 7. Le conseil d'administration peut utiliser une partie des moyens disponibles pour la formation et l'accompagnement des personnes qui appartiennent aux groupes à risque. Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" détermine quelles sont les mesures nécessaires et comment elles seront élaborées.

Art. 8. Les montants et les périodes d'intervention mentionnés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les conditions d'octroi pratiques, peuvent être adaptés par le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" en fonction des possibilités d'affectation budgétaires annuelles.

Pour les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel comme stipulé dans l'article 5, § 1<sup>er</sup>, d) de cette convention collective de travail, un système différent sera élaboré.

Art. 9. Les parties signataires déposeront un rapport d'évaluation et un rapport financier au Greffe de la Direction Générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202233]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vorming en tewerkstelling van de uitzendkrachten (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vorming en tewerkstelling van de uitzendkrachten.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid  
en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 oktober 2013*

Vorming en tewerkstelling van de uitzendkrachten  
(Overeenkomst geregistreerd op 11 december 2013  
onder het nummer 118365/CO/322)

Artikel 1. In toepassing van artikel 30 van de wet betreffende het Generatiepact van 23 december 2005 en van haar uitvoerings-koninklijk besluit van 11 oktober 2007, wordt voor 2013 en 2014 voorzien in een jaarlijkse toename van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunten.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202233]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la formation et à l'emploi des travailleurs intérimaires (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la formation et à l'emploi des travailleurs intérimaires.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le travail intérimaire et  
les entreprises agréées fournissant des travaux ou services  
de proximité**

*Convention collective de travail du 24 octobre 2013*

Formation et emploi des travailleurs intérimaires  
(Convention enregistrée le 11 décembre 2013  
sous le numéro 118365/CO/322)

Article 1<sup>er</sup>. En application de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007, il est prévu pour 2013 et 2014 une augmentation annuelle du taux de participation à la formation d'au moins 5 points de pourcentage.

## Art. 2. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1. de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1<sup>o</sup> van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met uitsluiting van de uitzendbureaus die erkend zijn om activiteiten uit te oefenen in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124);

2. de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3<sup>o</sup> van genoemde wet van 24 juli 1987, die door de uitzendbureaus worden tewerkgesteld, met uitsluiting van de uitzendkrachten die in dienst zijn van een uitzendbedrijf dat erkend is om activiteiten uit te oefenen in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124).

## Art. 3. Inspanningen inzake vorming van uitzendkrachten

§1. De werkgever verbindt er zich toe bijkomende vorming en opleiding te voorzien voor de uitzendkrachten.

§2. Ter ondersteuning van deze maatregel betaalt de werkgever aan het "Sociaal Fonds voor de uitzendkrachten" de bijdrage van 0,40 pct. op het loon voorzien in artikel 14, c) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende het fonds voor bestaanszekerheid voor de uitzendkrachten, voor de verwezenlijking van artikel 3, 8<sup>o</sup>, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst.

In correlatie hiermee staat een trekkingsrecht ten gunste van de werkgevers die aantonen vormingsinspanningen te hebben geleverd. De modaliteiten tot uitoefening van dit trekkingsrecht worden door het "Sociaal Fonds voor de uitzendkrachten" vastgesteld.

§3. Voor de toepassing van artikel 1, kan de verhoging van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunten, inzonderheid het gevolg zijn van het aanbieden van een vormingsaanbod naar aanleiding van de samenwerking van het "Vormingsfonds voor uitzendkrachten" met vormingsfondsen van andere sectoren teneinde tot meer opleidingsmodules te komen, die door de uitzendkrachten gevolgd kunnen worden.

## Art. 4. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 30 juni 2015.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## Art. 2. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique :

1. aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1<sup>o</sup> de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, à l'exclusion des entreprises de travail intérimaire autorisées à exercer des activités dans le cadre de la Commission paritaire de la construction (CP 124);

2. aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3<sup>o</sup> de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont occupés par ces entreprises de travail intérimaire, à l'exclusion des travailleurs intérimaires qui sont au service d'une entreprise de travail intérimaire autorisée à exercer des activités dans le cadre de la Commission paritaire de la construction (CP 124).

## Art. 3. Efforts pour la formation des travailleurs intérimaires

§1<sup>er</sup>. L'employeur s'engage à prévoir une formation complémentaire pour les travailleurs intérimaires.

§2. Pour soutenir cette mesure, l'employeur verse au "Fonds social pour les intérimaires" la cotisation de 0,40 p.c. sur le salaire, prévue à l'article 14, c) de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 concernant le fonds de sécurité d'existence pour les intérimaires, pour la réalisation de l'article 3, 8<sup>o</sup>, de cette même convention collective de travail.

Corrélativement, on instaure un droit de tirage au bénéfice des employeurs qui démontrent qu'ils ont fait des efforts en faveur de la formation. Les modalités d'exercice de ce droit de tirage sont fixées par le "Fonds social pour les intérimaires".

§3. Pour l'application de l'article 1<sup>er</sup>, l'augmentation d'au moins 5 points de pourcentage du taux de participation à la formation peut être notamment la conséquence de la mise à disposition d'une offre de formation dans le cadre de la collaboration conclue par le "Fonds de formation pour les intérimaires" avec les fonds de formation d'autres secteurs en vue d'élargir l'éventail des modules de formation qui peuvent être suivis par les intérimaires.

## Art. 4. Durée

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets le 30 juin 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202217]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202217]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, remplaçant la convention collective de travail du 27 mars 2013 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du spectacle;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, remplaçant la convention collective de travail du 27 mars 2013 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013*

Vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 11 oktober 2013 onder het nummer 117353/CO/304)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties of instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf en die aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest;

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de Nederlandse taalrol.

Daarnaast moet de werkgever in het jaar waarin het voordeel wordt toegekend, erkend en gesubsidieerd worden op basis van één van de volgende decreten en/of reglementeringen :

- kunstendecreet;

- de nominatie in programma H Beleidsdomein CISM van de begroting van de Vlaamse Overheid ingeschreven organisaties;

- het circusdecreet;

- het decreet jeugd- en kinderrechtenbeleid.

Zowel structurele als projectmatige subsidies vallen onder het toepassingsgebied. Drie subsidievormen in het kunstendecreet zijn uitgesloten : opnameprojecten, publicaties en reis-, verblijf- en transportkosten.

HOOFDSTUK II. — *Doel en budget*

Art. 2. In het kader van het VIA akkoord van 16 oktober 2012 voor de kunstensector stelt de Vlaamse Gemeenschap met ingang van 2013 een jaarlijks budget ter beschikking van de sector als tegemoetkoming voor de toekenning van een eindejaarspremie.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt welke principes en toekenningsvoorwaarden gelden voor deze eindejaarspremie (zie artikel 3).

HOOFDSTUK III. — *Modaliteiten en toekenningsvoorwaarden*

Art. 3. Met ingang van 2013 wordt aan de werknemers met een arbeidsovereenkomst van 4 of meer dan 4 maanden, een eindejaarspremie toegekend. De betaling van de premie gebeurt, behalve bij uitdiensttreding in de loop van de maand december.

Deze eindejaarspremie is niet verplicht voor jobstudenten (werkneemerscode 840 en 841).

Art. 4. De premie wordt als volgt berekend en toegekend :

- voor de werknemers die gedurende een heel jaar in dienst waren van de onderneming bedraagt deze premie minstens 425 EUR;

- voor de werknemers die niet gedurende een heel jaar in dienst zijn geweest, verhoudt de premie zich tot het aantal maanden effectieve prestatie (of gelijkgestelde dagen).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du spectacle**

*Convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2013*

Remplacement de la convention collective de travail du 27 mars 2013 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (Convention enregistrée le 11 octobre 2013 sous le numéro 117353/CO/304)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou institutions ressortissant à la Commission paritaire du spectacle et qui remplissent une des conditions suivantes :

- être une personne morale ayant son siège social en Région flamande;

- être une personne morale ayant son siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale et être inscrite à l'Office national de Sécurité sociale sur le rôle linguistique néerlandophone.

En outre, l'employeur doit, dans l'année au cours de laquelle l'avantage est octroyé, être agréé et subventionné sur la base d'un des décrets et/ou réglementations suivants :

- le décret sur les arts;

- les organisations inscrites nominativement dans le programme H du domaine CJSM du Budget de l'autorité flamande;

- le décret sur le cirque;

- le décret politique de la jeunesse et droits de l'enfant.

Les subventions tant structurelles qu'axées sur les projets relèvent de ce champ d'application. Trois formes de subventions prévues dans le décret sur les arts sont exclues : les projets, les publications et les frais de déplacement, de séjour et de transport.

CHAPITRE II. — *Objet et budget*

Art. 2. Dans le cadre de l'accord VIA du 16 octobre 2012 pour le secteur des arts, la Communauté flamande met, à partir de 2013, un budget annuel à la disposition du secteur pour l'octroi d'une prime de fin d'année.

La présente convention collective de travail fixe les principes et conditions d'octroi de cette prime de fin d'année (voir article 3).

CHAPITRE III. — *Modalités et conditions d'octroi*

Art. 3. A partir de 2013, une prime de fin d'année est octroyée aux travailleurs ayant un contrat de travail de 4 mois ou plus. Le paiement de la prime a lieu, sauf en cas de départ du travailleur, dans le courant du mois de décembre.

Cette prime de fin d'année n'est pas obligatoire pour les travailleurs étudiants (codes travailleur 840 et 841).

Art. 4. La prime est calculée et octroyée comme suit :

- pour les travailleurs qui ont été en service dans l'entreprise pendant toute une année, cette prime s'élève au moins à 425 EUR;

- pour les travailleurs qui n'ont pas été en service pendant la totalité de l'année, la prime est proportionnelle au nombre de mois de prestations effectives (ou jours assimilés).

Art. 5. Het bedrag van de premie mag worden herleid naar rato van de afwezigheden van het lopende werkjaar en overeenkomstig de berekeningswijze zoals bepaald in artikel 4. Volgende prestaties dienen daarbij in rekening gebracht te worden als werkdagen of daarmee gelijkgesteld :

01 alle arbeidstijdsgegevens gedekt door loon met RSZ bijdragen;

02 wettelijke vakantie voor arbeiders;

03 bijkomende vakantie voor arbeiders;

05 betaald educatief verlof;

10 gewaarborgd loon tweede week, feestdagen en vervangingsdagen tijdens periode van tijdelijke werkloosheid, functie van rechter sociale zaken;

11 arbeidsongeschiktheid met aanvulling of voorschot overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst 12bis/13bis;

14 aanvullende vakantiedagen bij activiteitsaanvang- of hervatting;

50 ziekte;

51 moederschapsbescherming;

52 geboorte- en adoptieverlof;

60 arbeidsongeval;

61 beroepsziekte.

Voor deeltijdse werknemers wordt het bedrag van de eindejaarspremie berekend in verhouding tot de contractueel verrichte arbeidstijd en uitbetaald volgens de gewerkte en gelijkgestelde arbeidsdagen in de referentieperiode.

Art. 6. Hebben recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het lopende werkjaar en overeenkomstig de berekeningswijze zoals bepaald in artikel 4, wanneer zij de onderneming verlaten vóór de datum van de betaling van de premie en voor zover zij een anciënniteit hebben van minstens 4 maanden op het ogenblik van hun vertrek :

1. De werknemers, die behalve om dringende reden, door de werkgever in de loop van het kalenderjaar worden ontslagen;

2. De gepensioneerden;

3. De bruggepensioneerden;

4. De werknemers die zelf ontslag hebben genomen, voor zover zij een anciënniteit hebben van minstens 5 jaar;

5. De werknemers wiens arbeidsovereenkomst afloopt (contracten van bepaalde tijd of bepaald werk van 4 of meer dan 4 maanden).

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt de minimale sectorale afspraken inzake het toekennen van een eindejaarspremie. Daar waar al een hogere eindejaarspremie wordt toegekend dan deze vermeld in artikel 4, zal de werkgever met de werknemers bespreken of hij het hem toegekende bedrag vanuit het VIA besteedt aan hetzij een evenredige koopkrachtverhoging en/of een ander voordeel, hetzij behoud van koopkracht, hetzij behoud van tewerkstelling.

Op de plaatsen waar dit wettelijk voorzien is (conform artikel 30 van het koninklijk besluit van 27 november 1973), gebeurt deze bespreking in de overlegorganen zoals de ondernemingsraad of het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Eenzelfde verplichting geldt wanneer al een eindejaarspremie werd toegekend die lager is dan het in artikel 4 voorziene bedrag. In dat geval zal deze bespreking betrekking hebben op het bedrag van de eerder toegekende eindejaarspremie.

Art. 5. Le montant de la prime peut être réduit proportionnellement aux absences de l'exercice en cours et conformément au mode de calcul prévu à l'article 4. A cet égard, les prestations suivantes doivent être prises en compte en tant que jours de travail ou jours assimilés :

01 toutes les données relatives au temps de travail couvertes par une rémunération avec cotisations ONSS;

02 vacances légales des ouvriers;

03 vacances complémentaires des ouvriers;

05 congé-éducation payé;

10 rémunération garantie deuxième semaine, jours fériés et jours de remplacement pendant la période de chômage temporaire, fonction de juge social;

11 incapacité de travail avec complément ou avance conformément à la convention collective de travail 12bis/13bis;

14 jours de vacances complémentaires en cas de début ou de reprise d'activité;

50 maladie;

51 protection de la maternité;

52 congé de naissance ou d'adoption;

60 accident du travail;

61 maladie professionnelle.

Pour les travailleurs à temps partiel, le montant de la prime de fin d'année est calculé proportionnellement au temps de travail contractuellement effectué et payé selon les jours de travail prestés et assimilés dans la période de référence.

Art. 6. Ont droit à la prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours et conformément au mode de calcul prévu à l'article 4, lorsqu'ils quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime et pour autant qu'ils aient une ancienneté d'au moins 4 mois au moment de leur départ :

1. Les travailleurs qui ont été licenciés par l'employeur au cours de l'année civile, sauf pour faute grave;

2. Les pensionnés;

3. Les prépensionnés;

4. Les travailleurs qui ont démissionné, pour autant qu'ils aient une ancienneté d'au moins 5 ans;

5. Les travailleurs dont le contrat de travail arrive à échéance (contrats à durée déterminée ou pour un travail déterminé de 4 mois ou plus).

Art. 7. La présente convention collective de travail fixe les accords sectoriels minimaux en matière d'octroi d'une prime de fin d'année. Là où une prime de fin d'année plus élevée que le montant visé à l'article 4 est déjà octroyée, l'employeur discutera avec les travailleurs de la façon dont le montant qui lui a été attribué par le VIA sera affecté soit à une augmentation du pouvoir d'achat proportionnelle et/ou à un autre avantage, soit au maintien du pouvoir d'achat, soit au maintien de l'emploi.

Aux endroits où ceci est prévu légalement (conformément à l'article 30 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973), cette discussion sera menée dans les organes de concertation, tels que le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection au travail.

La même obligation s'applique lorsqu'une prime de fin d'année est déjà octroyée et que son montant est inférieur à celui prévu à l'article 4. Dans ce cas, la discussion portera sur le montant de la prime de fin d'année octroyée précédemment.

HOOFDSTUK IV. — *Uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt uitgevoerd op voorwaarde van een effectieve terbeschikkingstelling van de financiële middelen voor de kostprijs van de eindejaarspremie waarin krachtens het VIA akkoord van 16 oktober 2012 voor de kunstensector wordt voorzien. De werkgevers zullen voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst door het SFP verzocht worden de nodige informatie over onder andere de duurtijd van de tewerkstelling te bezorgen.

Het SFP zal bij de verwerking van de gegevens nodig voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst alle informatie met betrekking tot individuele werknemers, beschermen en op geen enkele manier aan derden of sociale partners meedelen. De medewerkers van het sociaal fonds die met deze gegevens in aanraking komen, zullen een verklaring moeten ondertekenen die dit engagement betreffende de privacy bevestigt.

Art. 9. Wanneer het SFP geconfronteerd wordt met interpretatieve vragen waarvoor deze collectieve arbeidsovereenkomst geen oplossing biedt, kan het advies ingewonnen worden van een paritair samengestelde sectorale commissie bestaande uit 3 vertegenwoordigers van de werknemersafgevaardigden en 3 vertegenwoordigers van de werkgeversafgevaardigden. Het advies van deze commissie is bindend voor het SFP.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur ingaand op 1 januari 2013 en aflopend op 31 december 2015. Ze wordt uitgevoerd op voorwaarde van een effectieve terbeschikkingstelling van de financiële middelen waarin krachtens het VIA-akkoord voor de sector van muziek en podiumkunsten van 16 oktober 2012 is voorzien.

Voor de organisaties die tegelijk onder het toepassingsgebied vallen van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst en van de collectieve arbeidsovereenkomst podiumkunsten van 29 januari 2009 (registratienummer 95487/CO/304), vervangen de bepalingen uit deze collectieve arbeidsovereenkomst artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst podiumkunsten.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 (registratienummer 114794/CO/304).

Zij kan slechts opgeheven worden mits aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité mits respect van een opzegtermijn van één jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE IV. — *Mise en œuvre de la présente convention collective de travail*

Art. 8. La présente convention collective de travail est mise en œuvre à condition d'une mise à disposition effective des moyens financiers pour le coût de la prime de fin d'année prévus par l'accord VIA du 16 octobre 2012 pour le secteur des arts. Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, le fonds social SFP priera les employeurs de fournir les informations nécessaires, notamment sur la durée de l'occupation.

Lors du traitement des données nécessaires à l'application de la présente convention collective de travail, le SFP protégera toutes les informations relatives aux travailleurs individuels et ne les communiquera en aucune manière à des tiers ou à des partenaires sociaux. Les collaborateurs du fonds social en contact avec ces données devront signer une déclaration confirmant cet engagement en matière de respect de la vie privée.

Art. 9. Lorsque le SFP sera confronté à des demandes d'interprétation pour lesquelles la présente convention collective de travail n'offre pas de solution, on pourra prendre l'avis d'une commission sectorielle composée paritairement de 3 représentants des délégués des travailleurs et de 3 représentants des délégués des employeurs. L'avis de cette commission est contraignant pour le SFP.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 10. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée prenant cours au 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cessant de produire ses effets le 31 décembre 2015. Elle est mise en œuvre à condition d'une mise à disposition effective des moyens financiers prévus en vertu de l'accord VIA pour le secteur de la musique et des arts de la scène daté du 16 octobre 2012.

Pour les organisations qui relèvent à la fois du champ d'application de la présente convention collective de travail et de celui de la convention collective de travail du 29 janvier 2009 (numéro d'enregistrement 95487/CO/304) relative aux arts de la scène, les dispositions de la présente convention collective de travail remplacent l'article 5 de la convention collective de travail relative aux arts de la scène.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 27 mars 2013 (numéro d'enregistrement 114794/CO/304).

Elle ne peut être dénoncée que moyennant l'envoi d'un courrier recommandé au président de la commission paritaire en respectant un délai de préavis d'un an.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

Le Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202686]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202686]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du spectacle;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année.



**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013*

Toekenning van een eindejaarspremie  
(Overeenkomst geregistreerd op 25 april 2013  
onder het nummer 114794/CO/304)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties of instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf en die aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest;
- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de Nederlandse taalrol.

Daarnaast moet de werkgever in het jaar waarin het voordeel wordt toegekend, erkend en gesubsidieerd worden op basis van één van de volgende decreten en/of reglementeringen :

- kunstendecreet;
- de nominatief in programma H, Beleidsdomein CJSM van de begroting van de Vlaamse overheid ingeschreven organisaties;
- het circusdecreet;
- het decreet jeugd;
- en kinderrechtenbeleid.

HOOFDSTUK II. — *Doel en budget*

Art. 2. In het kader van het VIA-akkoord van 16 oktober 2012 voor de kunstensector stelt de Vlaamse Gemeenschap met ingang van 2013 een jaarlijks budget ter beschikking van de sector voor de toekenning van een eindejaarspremie.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt welke principes en toekenningsvoorwaarden zullen gelden bij de besteding van deze middelen.

HOOFDSTUK III. — *Modaliteiten en toekenningsvoorwaarden*

Art. 3. Met ingang van 2013 wordt aan de werknemers met een arbeidsovereenkomst van 4 of meer dan 4 maanden, een eindejaarspremie toegekend. De betaling van de premie gebeurt, behalve bij uitdiensttreding, in de loop van de maand december.

Art. 4. De premie wordt als volgt berekend en toegekend :

- voor de werknemers die gedurende een heel jaar in dienst waren van de onderneming bedraagt deze premie minstens 300 EUR;
- voor de werknemers die niet gedurende een heel jaar in dienst zijn geweest, verhoudt de premie zich tot het aantal maanden effectieve prestatie (of gelijkgestelde dagen).

Art. 5. Het bedrag van de premie mag worden herleid naar rato van de afwezigheden van het lopende werkjaar en overeenkomstig de berekeningswijze zoals bepaald in artikel 4, die niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, kort verzuim, beroepsziekte, arbeidsongeval en bevallingsrust en van minder dan 60 dagen ziekte of ongeval.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du spectacle**

*Convention collective de travail du 27 mars 2013*

Octroi d'une prime de fin d'année  
(Convention enregistrée le 25 avril 2013  
sous le numéro 114794/CO/304)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou institutions ressortissant à la Commission paritaire du spectacle qui remplissent une des conditions suivantes :

- être une personne morale ayant son siège social en Région flamande;
- être une personne morale ayant son siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale et être inscrite à l'Office national de Sécurité sociale sur le rôle linguistique néerlandophone.

En outre, l'employeur doit, dans l'année au cours de laquelle l'avantage est octroyé, être agréé et subventionné sur la base d'un des décrets et/ou réglementations suivants :

- le décret sur les arts;
- les organisations inscrites nominativement dans le programme H du domaine CJSM du Budget de l'autorité flamande;
- le décret sur le cirque;
- le décret politique de la jeunesse
- et droits de l'enfant.

CHAPITRE II. — *Objet et budget*

Art. 2. Dans le cadre de l'accord VIA du 16 octobre 2012 pour le secteur des arts, la Communauté flamande met, à partir de 2013, un budget annuel à la disposition du secteur pour l'octroi d'une prime de fin d'année.

La présente convention collective de travail fixe les principes et conditions d'octroi qui s'appliqueront lors de l'affectation de ces moyens.

CHAPITRE III. — *Modalités et conditions d'octroi*

Art. 3. A partir de 2013, une prime de fin d'année est octroyée aux travailleurs ayant un contrat de travail de 4 mois ou plus. Le paiement de la prime a lieu, sauf en cas de départ du travailleur, dans le courant du mois de décembre.

Art. 4. La prime est calculée et octroyée comme suit :

- pour les travailleurs qui ont été en service dans l'entreprise pendant toute une année, cette prime s'élève au moins à 300 EUR;
- pour les travailleurs qui n'ont pas été en service pendant la totalité de l'année, la prime est proportionnelle au nombre de mois de prestations effectives (ou jours assimilés).

Art. 5. Le montant de la prime peut être réduit proportionnellement aux absences de l'exercice en cours et conformément au mode de calcul prévu à l'article 4, absences qui ne découlent pas de l'application de dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de maladie professionnelle, d'accident du travail et de repos d'accouchement et absences de moins de 60 jours pour malade ou accident.

Voor deeltijdse werknemers wordt het bedrag van de eindejaarspremie berekend in verhouding tot de contractueel verrichte arbeidstijd en uitbetaald volgens de gewerkte en gelijkgestelde arbeidsdagen in de referentieperiode.

Art. 6. Hebben recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het lopende werkjaar en overeenkomstig de berekeningswijze zoals bepaald in artikel 4, wanneer zij de onderneming verlaten vóór de datum van de betaling van de premie en voorzover zij een anciënniteit hebben van minstens 4 maanden op het ogenblik van hun vertrek :

1. de werknemers, die behalve om dringende reden, door de werkgever in de loop van het kalenderjaar worden ontslagen;
2. de gepensioneerden;
3. de bruggepensioneerden;
4. de werknemers die zelf ontslag hebben genomen, voorzover zij een anciënniteit hebben van minstens 5 jaar;
5. de werknemers wiens arbeidsovereenkomst afloopt (contracten van bepaalde tijd of bepaald werk van 4 of meer dan 4 maanden).

Art. 7. De ondernemingen die op hun niveau bij overeenkomst een evenwaardig voordeel toekennen, kunnen de eindejaarspremie vervangen door dit voordeel. Om dit te kunnen doen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

1. er is een akkoord over de evenwaardigheid en de toekenning van het voordeel tussen werkgevers en werknemers;
2. de toekenning van het evenwaardig voordeel is opgenomen in een bedrijfscollectieve arbeidsovereenkomst (in ondernemingen met een ondernemingsraad) of het arbeidsreglement (indien er geen ondernemingsraad is);
3. als evenwaardig voordeel komen in aanmerking :
  - hospitalisatieverzekering;
  - maaltijdcheques;
  - bijkomende groepsverzekering, hoger dan de sectorale;
4. de onderneming heeft deze afwijkende regeling middels een standaardformulier voorgelegd aan de paritaire samengestelde commissie zoals omschreven in artikel 10.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt de minimale sectorale afspraken inzake het toekennen van een eindejaarspremie. Daar waar al een hogere eindejaarspremie wordt toegekend, zal de werkgever met de werknemers bespreken hoe hij het hem toegekende bedrag vanuit het VIA besteedt aan hetzij evenredige koopkrachtverhoging en/of een ander voordeel, hetzij behoud van koopkracht, hetzij behoud van tewerkstelling.

Op de plaatsen waar dit wettelijk voorzien is (conform artikel 30 van het koninklijk besluit van 27 november 1973), gebeurt deze bespreking in de overlegorganen zoals de ondernemingsraad of het comité voor preventie en bescherming op het werk.

#### HOOFDSTUK IV. — *Uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt uitgevoerd op voorwaarde van een effectieve terbeschikkingstelling van de financiële middelen voor de kostprijs van de eindejaarspremie waarin krachtens het VIA akkoord van 16 oktober 2012 voor de kunstensector wordt voorzien. De werkgevers zullen voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst door het Sociaal Fonds SFP verzocht worden de nodige informatie over onder andere de duurtijd van de tewerkstelling bezorgen.

Het SFP zal bij de verwerking van de gegevens nodig voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst alle informatie met betrekking tot individuele werknemers, beschermen en op geen enkele manier aan derden of sociale partners meedelen.

De medewerkers van het sociaal fonds die met deze gegevens in aanmerking komen, zullen een verklaring moeten ondertekenen die dit engagement betreffende de privacy bevestigt.

Art. 10. Wanneer het SFP geconfronteerd wordt met interpretatieve vragen waarvoor deze collectieve arbeidsovereenkomst geen oplossing biedt, kan het advies ingewonnen worden van een paritair samengestelde sectorale commissie bestaande uit 3 vertegenwoordigers van de werknemersafgevaardigden en 3 vertegenwoordigers van de werkgeversafgevaardigden. Het advies van deze commissie is bindend voor het SFP.

Pour les travailleurs à temps partiel, le montant de la prime de fin d'année est calculé proportionnellement au temps de travail contractuellement effectué et payé selon les jours de travail prestés et assimilés dans la période de référence.

Art. 6. Ont droit à la prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours et conformément au mode de calcul prévu à l'article 4, lorsqu'ils quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime et pour autant qu'ils aient une ancienneté d'au moins 4 mois au moment de leur départ :

1. les travailleurs qui ont été licenciés par l'employeur au cours de l'année civile, sauf pour faute grave;
2. les pensionnés;
3. les prépensionnés;
4. les travailleurs qui ont démissionné, pour autant qu'ils aient une ancienneté d'au moins 5 ans;
5. les travailleurs dont le contrat de travail arrive à échéance (contrats à durée déterminée ou pour un travail déterminé de 4 mois ou plus).

Art. 7. Les entreprises qui octroient, à leur niveau, par convention, un avantage équivalent, peuvent remplacer la prime de fin d'année par cet avantage. Pour pouvoir le faire, les conditions suivantes doivent être remplies :

1. il y a un accord sur l'équivalence et l'octroi de l'avantage entre employeurs et travailleurs;
2. l'octroi d'un avantage équivalent est repris dans une convention collective de travail d'entreprise (dans les entreprises avec un conseil d'entreprise) ou dans le règlement de travail (s'il n'y a pas de conseil d'entreprise);
3. entre en ligne de compte comme avantage équivalent :
  - l'assurance hospitalisation;
  - les chèques-repas;
  - l'assurance groupe complémentaire, supérieure à la sectorielle;
4. l'entreprise a soumis ce régime dérogatoire, au moyen d'un formulaire standard, à la commission composée paritairément prévue à l'article 10.

Art. 8. La présente convention collective de travail fixe les accords sectoriels minimaux en matière d'octroi d'une prime de fin d'année. La où une prime de fin d'année plus élevée est accordée, l'employeur discutera avec les travailleurs de la façon dont le montant qui lui a été attribué par le VIA sera affecté soit à une augmentation du pouvoir d'achat proportionnelle et/ou à un autre avantage, soit au maintien du pouvoir d'achat, soit au maintien de l'emploi.

Aux endroits où c'est prévu légalement (conformément à l'article 30 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973), cette discussion sera menée dans les organes de concertation, tels que le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection au travail.

#### CHAPITRE IV. — *Mise en œuvre de la présente convention collective de travail*

Art. 9. La présente convention collective de travail est mise en œuvre à condition d'une mise à disposition effective des moyens financiers pour le coût de la prime de fin d'année prévu par l'accord VIA du 16 octobre 2012 pour le secteur des arts. Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, le Fonds social SFP priera les employeurs de fournir les informations nécessaires, notamment sur la durée de l'occupation.

Lors du traitement des données nécessaires à l'application de la présente convention collective de travail, le SFP protégera toutes les informations relatives aux travailleurs individuels et ne les communiquera en aucune manière à des tiers ou à des partenaires sociaux.

Les collaborateurs du fonds social en contact avec ces données devront signer une déclaration confirmant cet engagement en matière de respect de la vie privée.

Art. 10. Lorsque le SFP sera confronté à des demandes d'interprétation pour lesquelles la présente convention collective de travail n'offre pas de solution, on pourra prendre l'avis d'une commission sectorielle composée paritairément de 3 représentants des délégués des travailleurs et de 3 représentants des délégués des employeurs. L'avis de cette commission est contraignant pour le SFP.

## HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur vanaf de ondertekening en loopt af op 31 december 2015.

Ze wordt uitgevoerd op voorwaarde van een effectieve terbeschikkingstelling van de financiële middelen waarin krachtens het VIA-akkoord voor de sector van muziek en podiumkunsten van 16 oktober 2012 is voorzien.

Zij kan slechts opgeheven worden mits aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité mits respect van een opzegtermijn van één jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 11. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée prenant cours à partir de la signature et cessant de produire ses effets le 31 décembre 2015.

Elle est mise en œuvre à condition d'une mise à disposition effective des moyens financiers prévus en vertu de l'accord VIA pour le secteur de la musique et des arts de la scène en date du 16 octobre 2012.

Elle ne peut être dénoncée que moyennant l'envoi d'un courrier recommandé au président de la commission paritaire en respectant un délai de préavis d'un an.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207132]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de tussenkomst in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf voor de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de tussenkomst in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf voor de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207132]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte conducteur pour le tachygraphe digital aux ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistiek;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 avril 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte conducteur pour le tachygraphe digital aux ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 2013

Tussenkomst in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf voor de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 22 mei 2013 onder het nummer 114996/CO/140)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en behoren tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden alsook op hun werklieden, conform het koninklijk besluit van 7 mei 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en van het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden", wordt verstaan: de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die zich inlaten met:

1° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor waarvoor een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor waarvoor geen vervoersvergunning vereist is;

3° verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen waarvoor een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen waarvoor geen vervoersvergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogram en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

§ 3. Onder "subsector voor rekening van derden", wordt bedoeld: de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die, buiten de havenzones, zich inlaten met:

1° alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel;

2° en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

Onder "logistieke activiteiten" wordt verstaan: ontvangst, opslag, weging, verpakking, etikettering, voorbereiding van bestellingen, beheer van voorraden of verzending van grondstoffen, goederen of producten in de verschillende stadia van hun economische cyclus, zonder dat er nieuwe halfafgewerkte of afgewerkte producten worden voortgebracht.

Onder "voor rekening van derden" wordt verstaan: het uitvoeren van logistieke activiteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken grondstoffen, goederen of producten worden.

## Annexe

## Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 18 avril 2013

Intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte conducteur pour le tachygraphe digital aux ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 22 mai 2013 sous le numéro 114996/CO/140)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers ainsi qu'à leurs travailleurs, conformément à l'arrêté royal du 7 mai 2007 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1973 instituant la Commission paritaire du transport et fixant sa dénomination et sa compétence et l'arrêté royal du 6 avril 1995 instituant la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activités connexes et fixant sa dénomination et sa compétence (paru dans le *Moniteur belge* du 31 mai 2007).

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui effectuent:

1° le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquelles une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application de cette convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui, en dehors des zones portuaires:

1° effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2° et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

Par "activités logistiques", on entend: réception, stockage, pesage, conditionnement, étiquetage, préparation de commandes, gestion des stocks ou expédition de matières premières, biens ou produits aux différents stades de leur cycle économique, sans que ne soient produits de nouvelles matières premières, biens ou produits semi-finis ou finis.

Par "pour le compte de tiers" il faut entendre: la réalisation d'activités logistiques pour le compte d'autres personnes morales ou physiques et à condition que les entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques ne deviennent à aucun moment propriétaires des matières premières, biens ou produits concernés.

Met ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen worden gelijkgesteld de ondernemingen die bij verbonden vennootschappen van de groep grondstoffen, goederen of producten aankopen en deze grondstoffen, goederen of producten verkopen aan verbonden vennootschappen van de groep in zoverre deze grondstoffen, goederen of producten tevens het voorwerp zijn van logistieke activiteiten.

Onder "een groep van verbonden vennootschappen" wordt verstaan: de verbonden vennootschappen die tevens voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 11, 1° van de wet van 7 mei 1999 betreffende het Wetboek van vennootschappen.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen wanneer deze logistieke activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een productie- of handelsactiviteit waarbij deze logistieke activiteiten opgenomen zijn in de bevoegdheid van een specifiek paritair comité.

§ 4. Onder "werknemers" wordt verstaan: de werklieden en werkers.

## HOOFDSTUK II. — Begrippen

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1° "sociaal fonds": het "Sociaal Fonds Transport en Logistiek" opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 1973 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1974), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1994) en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, houdende wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen" in "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" en wijziging van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1999), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2004, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2005), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 (koninklijk besluit van 18 mei 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2008) betreffende de wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" in "Sociaal Fonds Transport en Logistiek", en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds Transport en Logistiek".

2° "bestuurderskaart": de kaart zoals bedoeld in bijlage IB, I. Definities, *t*) van Verordening (EG) nr. 2135/98 van 24 september 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van Richtlijn 88/599/EEG betreffende standaardprocedures voor de controle op de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 3820/85 en (EEG) nr. 3821/85.

## HOOFDSTUK III. — Tussenkost in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf

Art. 3. § 1. De werkgever, bedoeld in artikel 1, § 2 en § 3 betaalt één keer per geldigheidsperiode de bestuurderskaart, afgeleverd aan zijn werklieden bedoeld in artikel 1, § 4, op voorwaarde dat de begindatum van de bestuurderskaart zich situeert in de tewerkstellingsperiode bij een werkgever behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of de subsector voor de goederenbehandeling voor rekening van derden. De werkgever heeft recht op een tussenkost in de kosten voor de aflevering van deze bestuurderskaart. De door de werkgever gedragen kost kan ten vroegste gemaakt zijn in de periode van zes maanden voorafgaand aan de vaste indiensttreding bij het bedrijf.

Om het recht op de tussenkost te openen, dient de werknemer minimaal één dag in dienst te zijn onder de RSZ-categorie 083.

§ 2. De werkgever kan de in § 1 van dit artikel vermelde tussenkost vragen voor alle bestuurderskaarten van zijn werknemers.

Sont assimilées aux entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques, les entreprises qui achètent auprès d'entreprises liées du groupe des matières premières, biens ou produits et vendent ces matières premières, biens ou produits aux entreprises liées du groupe et pour autant que ces matières premières, biens ou produits fassent en outre l'objet d'activités logistiques.

Par "groupe d'entreprises liées", on entend: les entreprises liées qui répondent, en outre, aux conditions fixées à l'article 11, 1° de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques et les entreprises assimilées lorsque ces activités logistiques constituent un élément indissociable d'une activité de production ou de commerce pour autant que ces activités logistiques soient reprises dans le champ de compétence d'une commission paritaire spécifique.

§ 4. Par "travailleurs", on entend: les ouvriers et ouvrières.

## CHAPITRE II. — Définitions

Art. 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par:

1° "fonds social": le "Fonds Social Transport et Logistique" institué par la convention collective de travail du 19 juillet 1973 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1974), modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 avril 1994 (*Moniteur belge* du 16 juin 1994) et modifiée par la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant modification de la dénomination du "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" en "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" et en modifiant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1999), modifiée par la convention collective de travail du 27 septembre 2004, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 2005 (*Moniteur belge* du 23 novembre 2005), modifiée par la convention collective de travail du 16 octobre 2007 (arrêté royal du 18 mai 2008 *Moniteur belge* du 10 juin 2008) portant modification de la dénomination du "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" en "Fonds Social Transport et Logistique", et modifiée dernièrement par la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence "Fonds Social Transport et Logistique".

2° "carte de conducteur": la carte prévue dans l'annexe IB, I. Définitions, *t*) du Règlement (CE) n° 2135/98 du 24 septembre 1998 modifiant le Règlement (CEE) n° 3821/85 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route et la Directive 88/599/CEE concernant l'application des Règlements (CEE) n° 3820/85 et (CEE) n° 3821/85.

## CHAPITRE III. — Intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte de conducteur pour le tachygraphe digital

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Une fois par période de validité, l'employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 2 et § 3, paie la carte de conducteur, délivrée à ses ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 4, à condition que la date de début de la carte de conducteur soit située dans la période d'occupation auprès d'un employeur appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers. L'employeur a droit à une intervention dans les frais relatifs à la délivrance de cette carte de conducteur. Les frais pris en charge par l'employeur peuvent être intervenus au plus tôt au cours des six mois précédant l'entrée en service fixe du travailleur.

Le droit à une intervention est soumis à une occupation minimale d'un jour sous la catégorie ONSS 083.

§ 2. L'employeur peut demander l'intervention visée au § 1<sup>er</sup> de cet article pour toutes les cartes de conducteur.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de tussenkomst*

Art. 4. Het bedrag van de tussenkomst, bedoeld in artikel 3, § 1 van deze overeenkomst, wordt bepaald door de raad van beheer van het sociaal fonds.

HOOFDSTUK V. — *Betaling van de tussenkomst*

Art. 5. De raad van beheer van het sociaal fonds is belast met :

1° het vaststellen van de procedure tot indiening van de uitbetalingsaanvragen van de tussenkomst bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst;

2° het bepalen van de uitbetalingsmodaliteiten van de tussenkomst bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst.

Art. 6. Het sociaal fonds neemt de bedragen van de tussenkomst bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst, ten laste.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt per 1 januari 2013 de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2006 (registratienummer 78897) en treedt in werking op 1 januari 2013 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijf de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE IV. — *Montant de l'intervention*

Art. 4. Le montant de l'intervention visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup> de la présente convention est déterminé par le conseil d'administration du fonds social.

CHAPITRE V. — *Paiement de l'intervention*

Art. 5. Le conseil d'administration du fonds social est chargé de :

1° fixer la procédure d'introduction des demandes de paiement de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention;

2° déterminer les modalités de paiement de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention.

Art. 6. Le fonds social prend en charge les montants de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail remplace dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013 la convention collective de travail du 30 janvier 2006 (n° d'enregistrement 78897) et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202223]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de inspanningen inzake vorming in 2013 (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de inspanningen inzake vorming in 2013.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202223]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative aux efforts en matière de formation en 2013 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises d'assurances;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative aux efforts en matière de formation en 2013.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het verzekeringswezen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2013*

Inspanningen inzake vorming in 2013  
(Overeenkomst geregistreerd op 11 december 2013  
onder het nummer 118359/CP/306)

**Inleiding**

Deze overeenkomst wordt gesloten in uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact.

**Artikel 1. Toepassingsgebied**

De collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die onder het Paritair Comité voor verzekeringswezen vallen.

**Art. 2. Opleidingsinspanningen**

De ondertekenende partijen erkennen het belang van de ontwikkeling van opleiding en van levenslang leren.

Met deze collectieve arbeidsovereenkomst willen de sociale partners uit de verzekeringssector dan ook overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007, ieder jaar de opleidingsinspanningen in de verzekeringssector opdrijven. Dit kan door meer financiële middelen vrij te maken voor beroepsopleidingen en/of door het deelnemingspercentage aan opleidingen (jaarlijks) met minstens 5 procentpunten te doen stijgen.

Om die verbintenissen te concretiseren, verbinden de ondertekenende partijen zich ertoe, gezien de timing, de sectoronderhandelingen voor te zetten en sluiten ze nu al, met inachtneming van de termijnen, een specifieke collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de bijdrage die in 2013 gestort wordt aan het paritair "Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector", het FOPAS.

**Art. 3. Geldigheidsduur**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op dinsdag 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202229]

**28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, betreffende de verhoging van het quotum overuren (1)**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de vezelcement;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, betreffende de verhoging van het quotum overuren.

## Annexe

**Commission paritaire des entreprises d'assurances***Convention collective de travail du 22 octobre 2013*

Efforts en matière de formation en 2013  
(Convention enregistrée le 11 décembre 2013  
sous le numéro 118359/CO/306)

**Préambule**

La présente convention est conclue en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations.

**Article 1<sup>er</sup>. Champ d'application**

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs de la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

**Art. 2. Efforts de formation**

Les parties signataires reconnaissent l'importance du développement de la formation et de l'apprentissage tout au long de la carrière.

Dès lors, par la conclusion de la présente convention collective de travail, les partenaires sociaux du secteur de l'assurance visent, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 11 octobre 2007, une intensification, chaque année, des efforts de formation dans le secteur de l'assurance, qui peut prendre la forme d'une augmentation des efforts financiers consentis en faveur de la formation professionnelle et/ou d'un accroissement d'au moins 5 points de pourcentage du taux de participation aux formations (par an).

Afin de concrétiser cet engagement, les parties signataires s'engagent, vu le timing, à poursuivre leurs négociations sectorielles plus en avant et concluent déjà, dans le respect des délais, une convention collective de travail spécifique portant sur la cotisation destinée en 2013 au "Fonds paritaire de promotion de l'emploi et de la formation dans le secteur de l'assurance", le FOPAS.

**Art. 3. Durée de validité**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202229]

**28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, relative à l'augmentation du quota d'heures supplémentaires (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, relative à l'augmentation du quota d'heures supplémentaires.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

**FILIP**

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de vezelcement**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013*

Verhoging van het quotum overuren  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 2013  
onder het nummer 117631/CO/106.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de vezelcement (PSC 106.03).

Onder "werknemers" wordt verstaan : arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. De interne grens zoals vastgelegd in artikel 26bis, § 2bis van de arbeidswet wordt verhoogd tot 130 uren per kalenderjaar, voor wat betreft artikel 25 en artikel 26, § 1, 3°.

Art. 3. De werknemer heeft een individuele keuze om af te zien van inhaalrust voor overuren gepresteerd in het kader van de artikelen 25 (buitengewone vermeerdering van het werk) en 26, § 1, 3° (onvoorziene noodzakelijkheid) van de arbeidswet, voor maximum 130 uren per kalenderjaar.

De uren die niet worden ingehaald, zullen volledige worden uitbetaald in de loonperiode waarin het overwerk wordt uitgevoerd.

De werknemer die kiest om de overuren niet in te halen dient zijn keuze echter uitdrukkelijk mee te delen. Modaliteiten hiervoor zullen op ondernemingsvlak worden vastgelegd.

Art. 4. De werkgever dient vooraf het akkoord van de vakbondsafvaardiging te krijgen, wanneer er overuren wegens een buitengewone vermeerdering van werk moeten worden gepresteerd.

Voor overuren gepresteerd in het kader van onvoorziene noodzakelijkheid, gebeurt de mededeling achteraf.

Art. 5. Ten gevolge van deze wijziging inzake overuren, dient de onderneming waarvan de werknemers overuren presteren, maandelijks informatie te verstrekken over volgende gegevens :

- het totaal aantal gepresteerde overuren op jaarbasis;
- het totaal aantal overuren dat werd uitbetaald;
- het totaal aantal overuren dat werd ingehaald.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

**PHILIPPE**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour le fibrociment**

*Convention collective de travail du 6 septembre 2013*

Augmentation du quota d'heures supplémentaires  
(Convention enregistrée le 28 octobre 2013  
sous le numéro 117631/CO/106.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le fibrociment (SCP 106.03).

Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. La limite interne, telle que fixée à l'article 26bis, § 2bis de la loi sur le travail, est portée à 130 heures par année civile, pour ce qui concerne l'article 25 et l'article 26, § 1<sup>er</sup>, 3°.

Art. 3. Le travailleur a le choix individuel de renoncer à son repos compensatoire pour heures supplémentaires prestées dans le cadre des articles 25 (surcroît extraordinaire de travail) et 26, § 1<sup>er</sup>, 3° (nécessité imprévue) de la loi sur le travail, pour un maximum de 130 heures par année civile.

Les heures qui ne sont pas récupérées seront entièrement payées dans la période salariale dans laquelle le surcroît de travail a été effectué.

Le travailleur qui choisit de ne pas récupérer les heures supplémentaires doit toutefois communiquer expressément son choix. Les modalités en la matière seront définies au niveau de l'entreprise.

Art. 4. L'employeur doit au préalable obtenir l'accord de la délégation syndicale lorsque des heures supplémentaires doivent être prestées pour cause de surcroît extraordinaire de travail.

Pour les heures supplémentaires prestées dans le cadre d'une nécessité imprévue, la communication se fait a posteriori.

Art. 5. Suite à cette modification en matière d'heures supplémentaires, l'entreprise dont les travailleurs présentent des heures supplémentaires doit fournir des informations mensuellement sur les données suivantes :

- le nombre total d'heures supplémentaires prestées sur base annuelle;
- le nombre total d'heures supplémentaires payées;
- le nombre total d'heures supplémentaires récupérées.



Art. 6. Deze informatie wordt overhandigd aan de ondernemingsraad of aan de syndicale afvaardiging.

Bij ontstentenis van een syndicale afvaardiging moet deze informatie door het personeel kunnen worden geraadpleegd. Het bericht met verwijzing naar de plaats waar deze informatie kan worden geraadpleegd, moet worden aangeplakt op een zichtbare en toegankelijke plaats.

De ondernemingen zonder ondernemingsraad of syndicale afvaardiging, sturen jaarlijks deze informatie aan de voorzitter van het paritair subcomité.

### HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2013 en treedt buiten werking op 30 juni 2015.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 6. Ces informations seront transmises au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale.

A défaut de délégation syndicale, ces informations doivent pouvoir être consultées par le personnel. L'avis mentionnant le lieu où ces informations peuvent être consultées doit être affiché à un endroit visible et accessible.

Les entreprises sans conseil d'entreprise ou délégation syndicale envoient annuellement ces informations au président de la sous-commission paritaire.

### CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse d'être en vigueur au 30 juin 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202221]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, betreffende de fietsvergoeding (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de vezelcement;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, betreffende de fietsvergoeding.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202221]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, relative à l'indemnité vélo (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, relative à l'indemnité vélo.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de vezelcement***Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013*

## Fietsvergoeding

(Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 2013  
onder het nummer 117632/CO/106.03)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de vezelcement (PSC 106.03).

Onder "werknemers" wordt verstaan : arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. De werkgever betaalt aan de werknemer, die zich met de fiets naar het werk begeeft, 0,22 EUR per afgelegde kilometer voor zover de enkele afstand minstens 1 kilometer bedraagt. De nadere regels en toepassingsmodaliteiten worden op ondernemingsvlak vastgelegd.

Deze tussenkomst van de werkgever is niet cumuleerbaar met de tussenkomst van de werkgever in de vervoersonkosten waarvan sprake in de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2011.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## Annexe

**Sous-commission paritaire pour le fibrociment***Convention collective de travail du 6 septembre 2013*

## Indemnité vélo

(Convention enregistrée le 28 octobre 2013  
sous le numéro 117632/CO/106.03)CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le fibrociment (SCP 106.03).

Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. L'employeur paie au travailleur, qui se rend au travail en vélo, une indemnité de 0,22 EUR par kilomètre parcouru, pour autant que la distance aller soit d'au moins 1 kilomètre. Les règles concrètes et modalités d'application sont fixées au niveau de l'entreprise.

Cette intervention de l'employeur n'est pas cumulable avec l'intervention de l'employeur dans les frais de transport visés dans la convention collective de travail du 10 mai 2011.

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202211]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de vezelcement;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de vezelcement, tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202211]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, instaurant de nouveaux régimes de travail (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, instaurant de nouveaux régimes de travail.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de vezelcement***Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2013*

Invoering van nieuwe arbeidsregelingen  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 2013  
onder het nummer 117630/CO/106.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de vezelcement.

Onder "werknemers" wordt verstaan : arbeiders en arbeidsters.

**HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen**

Art. 2. De ondertekenende partijen hebben éénparig besloten, met het oog op een effectieve toename van personeelsaanwervingen in de ondernemingen voor de looptijd van de systemen overeengekomen in de ondernemingen in uitvoering van huidige collectieve arbeidsovereenkomst :

1. op grond van artikel 5 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen en overeenkomstig de beschikkingen vervat in het koninklijk besluit van 18 juni 1987 desbetreffende genomen, een overeenkomst te sluiten waarbij het in de ondernemingen vallend onder het bevoegdheidsgebied van het betrokken paritair subcomité, mogelijk wordt gesteld arbeid te verrichten in twee opeenvolgende ploegen van elk 12 uren tijdens de weekends of gedurende 3 maal 5 opeenvolgende dagen van elk 8 uren per maand;

2. overeenkomstig de beschikking vervat in artikel 7, b) van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987 van de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987, zullen de modaliteiten van concrete toepassing in de bedrijven, mits inachtneming van de beschikkingen vervat in de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987 van de Nationale Arbeidsraad betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987, op het niveau van de ondernemingen worden uitgewerkt.

De te volgen procedure voor de onderhandelingen ter uitvoering van de onder sub 2 voorziene beschikking geschiedt volgens wat is voorzien bij de artikelen 6 en 7 van de wet van 17 maart 1987.

**HOOFDSTUK III. — Geldigheidsduur**

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en treedt buiten werking op 30 juni 2015.

Gezien om te worden goedgevonden bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## Annexe

**Sous-commission paritaire pour le fibrociment***Convention collective de travail du 6 septembre 2013*

Instauration de nouveaux régimes de travail  
(Convention enregistrée le 28 octobre 2013  
sous le numéro 117630/CO/106.03)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le fibrociment.

Par "travailleurs", entend : les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Dispositions générales**

Art. 2. Les parties signataires ont décidé à l'unanimité, en vue d'un accroissement effectif d'engagements de personnel dans les entreprises, pour la durée des systèmes convenus dans les entreprises, en vertu de la présente convention collective de travail :

1. sur la base de l'article 5 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises et conformément aux dispositions reprises dans l'arrêté royal du 18 juin 1987 pris en la matière, de conclure une convention permettant dans les entreprises tombant dans le champ de compétence de la sous-commission paritaire concernée de travailler le week-end en deux équipes successives effectuant chacune 12 heures ou, par mois, pendant 3 fois 5 jours consécutifs de 8 heures chacun;

2. conformément à la disposition reprise à l'article 7, b) de la convention collective de travail n° 42 du Conseil national du travail du 2 juin 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 juin 1987, les modalités d'application concrète dans les entreprises seront élaborées au niveau des entreprises en respectant les dispositions reprises dans la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises et dans la convention collective de travail n° 42 du Conseil national du travail du 2 juin 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 juin 1987, relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises.

La procédure à respecter pour les négociations, en exécution de la disposition prévue au point 2 ci-dessus, est suivie sur la base des dispositions prévues aux articles 6 et 7 de la loi du 17 mars 1987.

**CHAPITRE III. — Durée de validité**

Art. 3. La présente convention collective de travail prend effet le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse de sortir ses effets le 30 juin 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/203750]

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 januari 1979 tot erkenning van vakorganisaties van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van het filmbedrijf (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1979 tot erkenning van vakorganisaties van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van het filmbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 januari 1979 tot erkenning van vakorganisaties van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van het filmbedrijf, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 mei 1993 en 7 juli 2011, worden in de Nederlandse tekst de woorden "Belgische Vereniging van Regisseurs en Filmproducenten" vervangen door de woorden "Association des Réalisateur et Producteurs de films documentaires".

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 29 januari 1979, *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1979.

Koninklijk besluit van 3 mei 1993, *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1993.

Koninklijk besluit van 7 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/203750]

29 JUIN 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 janvier 1979 déclarant représentatives des organisations professionnelles d'employeurs dans la branche d'activité de l'industrie cinématographique (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1979 déclarant représentatives des organisations professionnelles d'employeurs dans la branche d'activité de l'industrie cinématographique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 29 janvier 1979 déclarant représentatives des organisations professionnelles d'employeurs dans la branche d'activité de l'industrie cinématographique, modifié par les arrêtés royaux des 3 mai 1993 et 7 juillet 2011, les mots "Belgische Vereniging van Regisseurs en Filmproducenten" sont remplacés dans le texte néerlandais par les mots "Association des Réalisateur et Producteurs de films documentaires".

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 29 janvier 1979, *Moniteur belge* du 22 septembre 1979.

Arrêté royal du 3 mai 1993, *Moniteur belge* du 25 mai 1993.

Arrêté royal du 7 juillet 2011, *Moniteur belge* du 2 août 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22459]

25 JULI 2014. — Koninklijk besluit waarbij de erkenning van Baloise Belgium SA om de verzekeringsactiviteiten uit te oefenen zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst wordt ingetrokken

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, inzonderheid op artikel 22, § 2, vervangen bij de wet van 28 april 2003;

Gelet op de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 109;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22459]

25 JUILLET 2014. — Arrêté royal retirant à Baloise Belgium SA l'autorisation d'exercer les activités d'assurances visées à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, notamment l'article 22, § 2, remplacé par la loi du 28 avril 2003;

Vu la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, notamment l'article 109;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de verzekeringsondernemingen en -instellingen met het oog op het uitoefenen van de verzekeringsverrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 december 2003 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de verzekeringsondernemingen en -instellingen met het oog op het uitoefenen van de verzekeringsverrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst;

Overwegende dat Baloise Belgium NV, verzekeringsonderneming naar Belgisch recht, gevraagd heeft over te gaan tot de intrekking van de vergunning van een onderneming die de activiteiten bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst, uitoefent;

Overwegende dat de laatste aangeslotene in het systeem van Baloise Belgium NV is overleden in 2011;

Overwegende dat Baloise Belgium NV heeft bevestigd de resterende tegoeden die betrekking hebben op de activiteiten bedoeld in het hiervoor vermelde koninklijk besluit van 14 november 2003 te hebben gestort bij de Deposito- en Consignatiekas en geen tegoeden meer aan te houden in het kader van deze activiteiten;

Overwegende dat Baloise Belgium NV heeft bevestigd geen activiteiten meer uit te oefenen zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De vergunning van Baloise Belgium NV, gevestigd in Posthofbrug 16 te 2600 Antwerpen, RPR Antwerpen 0400.048.883, als verzekeringsonderneming die de verzekeringsverrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst, kan uitoefenen, wordt ingetrokken.

**Art. 2.** Onze minister bevoegd voor Economische Zaken en Onze minister bevoegd voor Pensioenen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juli 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

De Vice-eersteminister en Minister van Pensioenen,

A. DE CROO

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2003 déterminant les conditions d'agrément des entreprises et organismes d'assurances aux fins de l'exercice des activités d'assurances visées dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail;

Vu l'arrêté ministériel du 8 décembre 2003 exécutant l'arrêté royal du 14 novembre 2003 déterminant les conditions d'agrément des entreprises et organismes d'assurances aux fins de l'exercice des activités d'assurances visées dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail;

Considérant que Baloise Belgium SA, entreprise d'assurances de droit belge, a demandé de procéder au retrait de l'autorisation d'une entreprise qui exerce les activités visées à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail;

Considérant que le dernier affilié au système de Baloise Belgium SA est décédé en 2011;

Considérant que Baloise Belgium SA a confirmé avoir versé les avoirs restants relatifs aux activités visées à l'arrêté royal précité du 14 novembre 2003 à la Caisse des Dépôts et Consignations et ne plus détenir d'avoirs dans le cadre de ces activités;

Considérant que Baloise Belgium SA a confirmé ne plus exercer d'activités telles que visées à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de Baloise Belgium SA, sise à Posthofbrug 16 à 2600 Anvers, RPM Anvers 0400.048.883, en tant qu'entreprise d'assurances qui peut exercer les activités d'assurance visées à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail, est retirée.

**Art. 2.** Notre ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions et Notre ministre qui a les pensions dans ses attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juillet 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,

A. DE CROO

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2014/35709]

**28 MAART 2014. — Decreet betreffende de landinrichting (1)**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet betreffende de landinrichting

**Deel 1. — Algemene bepalingen**

TITEL 1. — Definities en doelstelling

**Artikel 1.1.1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 1.1.2.** In dit decreet wordt verstaan onder:

- 1° administratieve overheid: het Vlaamse Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de diensten en agentschappen die afhangen van het Vlaamse Gewest of de Vlaamse Gemeenschap, de besturen die onderworpen zijn aan het administratieve toezicht van het Vlaamse Gewest of de Vlaamse Gemeenschap, alsook de publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen die belast zijn met taken van openbaar nut;
- 2° agentschap: de Vlaamse Landmaatschappij opgericht bij het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij;
- 3° basiskwaliteit voor milieu en natuur: de bestaande kwaliteit die bereikt wordt door naleving van de eisen, vermeld in artikel 4, 5 en 6 van verordening nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1782/2003 en door naleving van de voorschriften in de regelgeving rond milieu en natuur;
- 4° bedrijf: het geheel van productie-eenheden die bestaan uit grond en een of meer bedrijfsgebouwen, al dan niet van een landbouwbedrijf, met inbegrip van de bedrijfswoning;
- 5° gebruiker: de persoon die als eigenaar, vruchtgebruiker, erfpachter, opstalhouder of houder van een recht van gebruik of bewoning het onroerend goed exploiteert of die het onroerend goed huurt overeenkomstig boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek;
- 6° landbouwbedrijf: het geheel van productie-eenheden van een bedrijf die bestaan uit grond en een of meer bedrijfsgebouwen, met inbegrip van de bedrijfswoning, die deel uitmaken van dat bedrijf vanwege de aanwezige commerciële landbouwproductie;
- 7° landcommissie: een landcommissie als vermeld in artikel 2.2.1;
- 8° project, plan of programma: een ander project, plan of programma dan een landinrichtingsproject met betrekking tot de planning, de inrichting of het beheer van een gebied dat is goedgekeurd door de Vlaamse Regering, het provinciebestuur, het gemeentebestuur;
- 9° Vlaamse Grondenbank: de Vlaamse Grondenbank opgericht bij het decreet van 16 juni 2006 houdende oprichting van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijziging van diverse bepalingen;
- 10° werkmiddelen: de administratieve kosten en personeelskosten die verbonden zijn met taken ingevolge de uitvoering van het decreet.

**Art. 1.1.3.** Dit decreet heeft tot doel de afstemming en de toepassing op geïntegreerde wijze van instrumenten en de uitvoering van maatregelen die gericht zijn op het behoud, het herstel en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de ruimte.

**Art. 1.1.4.** § 1. Om het doel van de landinrichting te realiseren kunnen een of meerdere instrumenten als vermeld in deel 2 toegepast worden.

Deze instrumenten kunnen meer bepaald worden toegepast:

- 1° ter uitvoering van een landinrichtingsplan voor de realisatie van een landinrichtingsproject, volgens de bepalingen van deel 3;
- 2° ter uitvoering van een inrichtingsnota voor de realisatie van een project, plan of programma, volgens de bepalingen van deel 4;
- 3° ter uitvoering van een beheervisie volgens de bepalingen van deel 5, voor de instrumenten beheerovereenkomsten en dienstenvergoedingen.

§ 2. De instrumenten, vermeld in deel 2, kunnen worden gebruikt los van of in combinatie met andere instrumenten voor inrichting, verwerving of beheer. De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de inzet en de combinatie van de instrumenten, vermeld in deel 2, en andere instrumenten voor inrichting, verwerving of beheer vastgelegd in de Vlaamse regelgeving.

§ 3. In geval van toepassing van de instrumenten, vermeld in deel 2, al dan niet in combinatie met andere instrumenten, gebeurt dat op zodanige wijze dat een optimale mix wordt bereikt met het oog op het zo doelmatig, billijk en efficiënt mogelijk inzetten van de beschikbare middelen.

## TITEL 2. — Financiering

**Art. 1.2.1.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de betaling van werkingsmiddelen aan het agentschap voor wat haar taken ingevolge de uitvoering van dit decreet betreft.

Het agentschap kan de voorbereiding of de uitvoering van een landinrichtingsproject of een inrichting voor een project, plan of programma prefinancieren.

## Deel 2. — Bepalingen met betrekking tot de instrumenten en de organisatie

## TITEL 1. — De instrumenten

Hoofdstuk 1. — *Inrichting**Afdeling 1. — Inrichtingswerken*

**Art. 2.1.1.** Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren, kunnen de instanties en de personen, vermeld in artikel 3.3.7 tot en met 3.3.9, inrichtingswerken uitvoeren.

Inrichtingswerken die uitgevoerd kunnen worden zonder instemming van degene die persoonlijke of zakelijke rechten heeft op het terrein en die gedoogd moeten worden, worden inrichtingswerken uit kracht van wet genoemd. Inrichtingswerken die verband houden met landschapszorg, natuurontwikkeling, recreatie, natuureducatie, waterhuishouding, milieuverbeteringen, natuurtechnische milieubouw, het verbeteren van de landbouwstructuur, conservering van archeologische en cultuurhistorische overblijfselen, alsook werken aan waterlopen, wegen en wegenpatroon en grondwerken kunnen uitgevoerd worden uit kracht van wet voor zover zij het openbaar nut dienen.

In voorkomend geval is een vergoeding verschuldigd wegens schade tijdens de uitvoering van de werken of als de werken hinderlijk zijn voor het genot van de gronden. Het agentschap stelt die vergoeding vast en keert ze dadelijk uit. Bij betwisting stelt de rechter de vergoeding vast.

**Art. 2.1.2.** De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de inrichtingswerken die kunnen worden uitgevoerd met toepassing van dit decreet.

*Afdeling 2. — Vestigen van erfdiensbaarheden tot openbaar nut*

**Art. 2.1.3.** Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren, kunnen volgende erfdiensbaarheden tot openbaar nut worden gevestigd:

- 1° erfdiensbaarheden tot openbaar nut gekoppeld aan inrichtingswerken uit kracht van wet als vermeld in artikel 2.1.1, tweede lid;
- 2° andere erfdiensbaarheden tot openbaar nut als vermeld in het derde lid.

Erfdiensbaarheden tot openbaar nut gekoppeld aan inrichtingswerken uit kracht van wet zijn gericht op de instandhouding van inrichtingswerken uit kracht van wet als vermeld in artikel 2.1.1, tweede lid. Diegene die het betrokken landinrichtingsplan of inrichtingsnota heeft vastgesteld, stelt na uitvoering van de betrokken inrichtingswerken uit kracht van wet vast welke erfdiensbaarheden tot openbaar nut gevestigd worden en op welke kadastrale percelen deze erfdiensbaarheden gevestigd worden. Het besluit tot vestiging van de erfdiensbaarheden tot openbaar nut bevat ten minste de kadastrale gegevens van de percelen waarop erfdiensbaarheden tot openbaar nut worden gevestigd met de beschrijving van de erfdiensbaarheid die wordt gevestigd.

Andere erfdiensbaarheden tot openbaar nut zijn gericht op landschapszorg, natuurontwikkeling, recreatie, mobiliteit, natuureducatie, waterhuishouding, milieuverbeteringen, verbeteren van de landbouwstructuur of conservering van archeologische en cultuurhistorische overblijfselen. Deze erfdiensbaarheden worden gevestigd door de opname van de erfdiensbaarheid tot openbaar nut in het landinrichtingsplan of de inrichtingsnota.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de procedure voor het vestigen en de beschrijving van erfdiensbaarheden tot openbaar nut, alsook voor de tegenstelbaarheid aan derden en voor vergoedingen ter schadeloosstelling.

*Afdeling 3. — Vergoeding voor waardeverlies van gronden*

**Art. 2.1.4.** § 1. Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren, kent de landcommissie in de volgende gevallen een vergoeding voor waardeverlies van gronden toe:

- 1° als de uitvoering van een inrichtingswerk uit kracht van wet als vermeld in artikel 2.1.1, tweede lid, een daling veroorzaakt van de venale waarde of de gebruikswaarde van de onroerende goederen;
- 2° als de vestiging van een erfdiensbaarheid tot openbaar nut als vermeld in artikel 2.1.3 een daling veroorzaakt van de venale waarde of de gebruikswaarde van de onroerende goederen.

§ 2. De vergoeding voor waardeverlies van gronden is verschuldigd aan de eigenaar, vruchtgebruiker of gebruiker van de betrokken grond. De vergoeding voor waardeverlies van gronden die toekomt aan de eigenaar of vruchtgebruiker wordt bepaald op basis van de daling van de venale waarde van het onroerend goed. De vergoeding voor waardeverlies van gronden die toekomt aan de gebruiker wordt bepaald op basis van de reële daling van de gebruikswaarde van het onroerend goed.

§ 3. In het landinrichtingsplan of de inrichtingsnota wordt bepaald welke instantie of persoon de vergoeding voor waardeverlies van gronden verschuldigd is.

Als de landcommissie een vergoeding vaststelt voor een waterpeilaanpassing, vraagt de landcommissie het advies van de betrokken waterbeheerder van de geklasseerde waterloop. Als de landcommissie binnen een maand na de verzending van het verzoek om advies geen antwoord heeft ontvangen van de betrokken waterbeheerder, mag aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan.

Als de vergoeding voor waardeverlies van gronden bepaalde milieu- of natuurdoelstellingen beoogt, kan alleen vergoed worden als een hogere kwaliteit voor milieu en natuur wordt bereikt dan de basiskwaliteit voor milieu en natuur.

**Art. 2.1.5.** De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de wijze waarop het waardeverlies wordt bepaald en voor de wijze van betaling van de vergoeding.

Hoofdstuk 2. — *Beheer**Afdeling 1. — Beheerovereenkomsten*

**Art. 2.1.6.** Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma of een beheervisie te realiseren, kan een administratieve overheid met gebruikers van een grond een beheerovereenkomst sluiten.

Een beheerovereenkomst is een overeenkomst waarbij de gebruiker of een groep van gebruikers van een grond zich er vrijwillig toe verbinden om gedurende een bepaalde termijn een vooraf bepaalde prestatie te leveren. De gebruiker of een groep van gebruikers ontvangen daarvoor een jaarlijkse vergoeding die in verhouding staat tot de geleverde inspanningen en de eventuele inkomstenderving en de transactiekosten die hiermee gepaard gaan.

Beheerovereenkomsten die gesloten worden om bepaalde milieu- of natuurdoelstellingen te realiseren, zijn alleen mogelijk als door de beheerovereenkomst een hogere kwaliteit voor milieu en natuur wordt bereikt dan de basiskwaliteit voor milieu en natuur.

**Art. 2.1.7.** Het agentschap treedt op voor de administratieve overheid bij het sluiten en het opvolgen van beheerovereenkomsten. Het agentschap rekent daarvoor werkingsmiddelen aan.

In afwijking van het eerste lid, kan een administratieve overheid, op gronden in haar eigendom, zelf instaan voor het sluiten en het opvolgen van beheerovereenkomsten.

**Art. 2.1.8.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de voorwaarden voor het sluiten van een beheerovereenkomst, de maatregelen en de vergoeding, de financiering, de controle, de organisatie en de procedure, de bepaling van de administratieve overheden die een beheerovereenkomst kunnen sluiten, alsook voor de taak van het agentschap.

*Afdeling 2. — Dienstenvergoeding*

**Art. 2.1.9.** § 1. Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma of een beheervisie te realiseren, kan een jaarlijkse dienstenvergoeding toegekend worden als ten gevolge van een opgelegd beheer of opgelegde inrichting een bijkomende dienst op het vlak van beheer gewenst is. De dienstenvergoeding kan toegekend worden door de instanties of personen, vermeld in artikel 3.3.7 en 3.3.8, aan een gebruiker of een groep van gebruikers van een grond waarop de bijkomende dienst wordt uitgevoerd.

De Vlaamse Regering bepaalt de bijkomende diensten waarvoor een dienstenvergoeding toegekend kan worden en per bijkomende dienst de toekenningsvoorwaarden waaraan voldaan moet zijn en de verbintenissen die nageleefd moeten worden, alsook het bedrag van de vergoeding voor deze bijkomende dienst. Het bedrag van de dienstenvergoeding staat in verhouding tot de geleverde inspanningen, de eventuele inkomstenderving en de transactiekosten die ermee gepaard gaan. De dienstenvergoeding wordt toegekend als voldaan is aan de toekenningsvoorwaarden.

Diensten die bepaalde milieu- of natuurdoelstellingen realiseren kunnen alleen vergoed worden als een hogere kwaliteit voor milieu en natuur wordt bereikt dan de basiskwaliteit voor milieu en natuur.

§ 2. In het landinrichtingsplan, de inrichtingsnota of de beheervisie wordt bepaald welke bijkomende dienst gewenst is en het gebied waarbinnen de bijkomende dienst gewenst is.

**Art. 2.1.10.** Het agentschap treedt op voor de administratieve overheid bij het uitbetalen en het opvolgen van de dienstenvergoedingen. Het agentschap rekent daarvoor werkingsmiddelen aan.

In afwijking van het eerste lid, kan een administratieve overheid, op gronden in haar eigendom, zelf instaan voor het uitbetalen en het opvolgen van de dienstenvergoedingen.

**Art. 2.1.11.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de voorwaarden voor het uitbetalen van een dienstenvergoeding, de financiering, de controle, de organisatie en de procedure, alsook voor de taak van het agentschap.

Hoofdstuk 3. — *Verwerving en grondmobiliteit**Afdeling 1. — Verwerving*

**Art. 2.1.12.** Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren, kunnen de instanties en de personen vermeld in artikel 3.3.7 tot en met 3.3.9 onroerende goederen verwerven.

*Afdeling 2. — Recht van voorkoop*

**Art. 2.1.13.** Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren, kan de Vlaamse Grondenbank een recht van voorkoop uitoefenen. Het recht van voorkoop is van toepassing bij verkoop van onroerende goederen die liggen binnen de zones die door de Vlaamse Regering zijn aangeduid als een zone waar het recht van voorkoop geldt met toepassing van dit decreet. Het besluit dat de zone waarbinnen het recht van voorkoop geldt, aanduidt, wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Vlaamse Regering stelt regels vast voor de totstandkoming van de aanduiding van zones waar het recht van voorkoop geldt, de afbakening en de opheffing van het recht van voorkoop, alsook voor de wijze van bekendmaking van het recht van voorkoop.

**Art. 2.1.14.** De bepalingen van titel IV, hoofdstukken I, II en VI, van het decreet van 16 juni 2006 betreffende het oprichten van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijziging van diverse bepalingen is van toepassing op het recht van voorkoop, vermeld in artikel 2.1.13.

Het decreet van 25 mei 2007 houdende de harmonisering van de procedures van voorkooprechten is van toepassing op het recht van voorkoop, vermeld in artikel 2.1.13.

*Afdeling 3. — Vrijwillige herverkaveling*

**Art. 2.1.15.** Als een herschikking van de percelen het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma helpt realiseren, kunnen de instanties en de personen, vermeld in artikel 3.3.7 tot en met 3.3.9, overgaan tot een vrijwillige herverkaveling.

**Art. 2.1.16.** Vrijwillige herverkaveling is de schriftelijke overeenkomst tussen alle eigenaars en gebruikers van minstens twee percelen, waarin ze overeenkomen de onroerende zaken die aan hen toebehoren, samen te voegen, het resulterende geheel op bepaalde wijze te herverkavelen en onder elkaar bij akte te verdelen.

**Art. 2.1.17.** Bij een overeenkomst als vermeld in artikel 2.1.16 kunnen partijen tegen betaling van een geldsom onroerende zaken of tegen inbreng van onroerende zaken een geldsom bedingen.



**Art. 2.1.18.** De akte van een vrijwillige herverkaveling geldt als titel voor de eigendom, de zakelijke rechten en de schuldvorderingen die erdoor worden geregeld.

De akte van een vrijwillige herverkaveling bevat:

- 1° de vaststelling van de rechten en verplichtingen zoals die voortkomen uit de in artikel 2.1.16 bedongen overeenkomst, inbegrepen de regeling voor de overdracht van zakelijke rechten;
- 2° de data en voorwaarden van ingenottreding en ingebruikneming van de nieuwe kavels;
- 3° de betaling of inbreng van ieder belanghebbende, vermeld in artikel 2.1.17.

De instrumenterende ambtenaar overhandigt een uittreksel uit de akte en uit de bijlagen ervan aan iedere rechthebbende.

**Art. 2.1.19.** Bij het opmaken van pachtovereenkomsten voor kavels die ten gevolge van de vrijwillige herverkaveling op een andere verpachter of pachter overgaan, kunnen de partijen afwijken van het bepaalde in de wetgeving met betrekking tot de duur van pachtovereenkomsten. Deze bepaling is ook van toepassing op de erfpacht, alsook op het opstal-, het gebruiks- en het bewoningsrecht.

**Art. 2.1.20.** De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de inhoud van de schriftelijke overeenkomst, de taak van het agentschap en de werkwijze voor de totstandkoming van een vrijwillige herverkaveling.

#### *Afdeling 4. — Herverkaveling uit kracht van wet*

##### Onderafdeling 1. — Algemene bepalingen

**Art. 2.1.21.** In deze afdeling wordt verstaan onder:

- 1° vroeger perceel: elk perceel in zijn toestand voor de herverkaveling;
- 2° nieuw perceel: elk perceel in zijn toestand na de herverkaveling;
- 3° blok: het geheel van onroerende goederen in een herverkaveling;
- 4° eigenaar: iedere eigenaar of blote eigenaar van onroerende goederen die deel uitmaken van het blok;
- 5° gebruiker: de persoon die als eigenaar, vruchtgebruiker, erfpachter, opstalhouder of houder van een recht van gebruik of bewoning het onroerend goed exploiteert dat deel uitmaakt van het blok of die het onroerend goed dat deel uitmaakt van het blok huurt overeenkomstig boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek;
- 6° rechthebbende: een eigenaar, vruchtgebruiker of een gebruiker van onroerende goederen die deel uitmaken van het blok;
- 7° rechter: de vrederechter van het kanton waarin het grootste deel van het blok ligt;
- 8° beveiligde zending: een aangetekende brief, een afgifte tegen ontvangstbewijs of elke andere door de Vlaamse Regering toegelaten betekeniswijze waarbij de datum van kennisgeving met zekerheid kan worden vastgesteld.

**Art. 2.1.22.** Om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren kan de landcommissie overgaan tot herverkaveling uit kracht van wet van de gebieden, aangeduid met toepassing van artikel 3.3.1 en 4.2.2 waar het instrument herverkaveling uit kracht van wet kan worden toegepast. Herverkaveling beoogt een optimaler grondgebruik mogelijk te maken door een herschikking van de percelen en een aanpassing van het openbaar domein.

##### Onderafdeling 2. — Op te maken stukken

**Art. 2.1.23.** De landcommissie omschrijft het blok en maakt de lijst van de vroegere percelen en de lijst van de rechthebbenden op. Daarvoor worden de volgende lijsten en het volgend plan opgemaakt op basis van de kadastrale gegevens en andere beschikbare gegevens:

- 1° een perceelsplan met de vroegere percelen en het openbaar domein die behoren tot het blok;
- 2° een lijst van de vroegere percelen met van elk perceel de oppervlakte, het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening, de eigenaars, vruchtgebruikers en de gebruikers;
- 3° een lijst van de eigenaars en vruchtgebruikers met per eigenaar en vruchtgebruiker zijn vroegere percelen met vermelding van het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening;
- 4° een lijst van de gebruikers met per gebruiker zijn vroegere percelen met vermelding van het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening.

Voor de opmaak van de lijsten vraagt de landcommissie per beveiligde zending aan de eigenaars, vruchtgebruikers of verpachters binnen dertig dagen mededeling te doen van de naam en het adres van de gebruikers, van de door ieder van hen in bedrijf genomen oppervlakten en van elke andere inlichting die de landcommissie nuttig acht. Zo niet kan de landcommissie de nodige opzoeken doen op kosten van de in gebreke gebleven eigenaars, vruchtgebruikers en verpachters.

De landcommissie gaat zo nodig over tot afpaling van de bloksgrens. Van het plan van afpaling wordt per beveiligde zending kennis gegeven aan de eigenaars van de percelen die aan weerszijden van de bloksgrens liggen en bij de afpaling betrokken zijn.

Binnen vijftien dagen na de kennisgeving kunnen de voormelde eigenaars bij beveiligde zending gericht aan de landcommissie de afpaling betwisten. De landcommissie dagvaardt bij betwisting de betrokken eigenaars voor de rechter om een gerechtelijke afpaling te verkrijgen.

Over de omschrijving van het blok, de lijst van de vroegere percelen en de lijst van de rechthebbenden wordt een raadpleging van rechthebbenden, vermeld in onderafdeling 6, gehouden.

**Art. 2.1.24.** De landcommissie bepaalt de toestand voor herverkaveling, hierna de inbreng te noemen. De landcommissie maakt daarvoor de classificatie volgens hun ruilwaarde en volgens hun gebruikswaarde op van het geheel van de onroerende goederen die bij de herverkaveling zijn betrokken. De volgende lijsten en de volgende plannen worden opgemaakt op basis van de kadastrale gegevens en andere beschikbare gegevens:

- 1° een lijst van de eigenaars en vruchtgebruikers met per eigenaar en per vruchtgebruiker:
  - de ruilwaarde van elk vroeger perceel;
  - de totale ruilwaarde van alle vroegere percelen van de eigenaar en van de vruchtgebruiker;
- 2° een classificatieplan met aanduiding van de gebruikswaardezones, gevormd door het groeperen van percelen met dezelfde gebruikswaarde;

- 3° een lijst van de gebruikers met per gebruiker:
  - de gebruikswaarde van elk vroeger perceel;
  - de totale gebruikswaarde van alle vroegere percelen van de gebruiker;
- 4° een plan met de vroegere percelen die met voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen of met erfpacht-, opstal-, gebruiks- of bewoningsrecht zijn bezwaard;
- 5° een lijst van de vroegere percelen met voor elk perceel de eigenaars, vruchtgebruikers en de gebruikers en de voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen, of erfpacht, opstal-, gebruiks- of bewoningsrecht.

Over de inbreng wordt een raadpleging van rechthebbenden, vermeld in onderafdeling 7, gehouden.

**Art. 2.1.25.** De landcommissie bepaalt de toestand na herverkaveling, hierna de toedeling te noemen. De landcommissie maakt daarvoor de classificatie volgens hun ruilwaarde en volgens hun gebruikswaarde op van het geheel van de onroerende goederen die bij de herverkaveling zijn betrokken. De volgende lijsten en de volgende plannen worden opgemaakt op basis van de kadastrale gegevens en andere beschikbare gegevens:

- 1° het herverkavelingsplan met de nieuwe percelen en het openbaar domein die behoren tot het blok;
- 2° een lijst van de nieuwe percelen met van elk perceel de oppervlakte, het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening, de eigenaars, de vruchtgebruikers en gebruikers;
- 3° een lijst van de eigenaars en de vruchtgebruiker met van elke eigenaar en elke vruchtgebruiker:
  - a) de nieuwe percelen met vermelding van het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening;
  - b) de ruilwaarde voor elk nieuw perceel;
  - c) de totale ruilwaarde van alle nieuwe percelen van de eigenaar en van de vruchtgebruiker;
- 4° een lijst van de gebruikers met van elke gebruiker:
  - a) de nieuwe percelen met vermelding van het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening;
  - b) de gebruikswaarde van elk nieuw perceel;
  - c) de totale gebruikswaarde van alle nieuwe percelen van de gebruiker;
- 5° een plan met de nieuwe percelen die met voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen of met erfpacht-, opstal-, gebruiks- of bewoningsrecht zullen worden bezwaard;
- 6° een lijst waarop voor iedere eigenaar en iedere vruchtgebruiker de volgende gegevens zijn vermeld: de voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen, de erfpacht-, opstal-, gebruiks- en bewoningsrechten, met vermelding van de vroegere percelen en van de nieuwe percelen die in de plaats daarvan komen;
- 7° het herverkavelingsplan met de erfdienstbaarheden die worden gevestigd en de erfdienstbaarheden die worden afgeschaft. De andere erfdienstbaarheden worden behouden.

Over de toedeling wordt een raadpleging van rechthebbenden, vermeld in onderafdeling 7, gehouden.

**Art. 2.1.26.** De ruilwaarde, vermeld in artikel 2.1.24 en 2.1.25, wordt bepaald op basis van de oppervlakte, de ligging, het bestemmingsgebied dat van kracht is in de ruimtelijke ordening, de aanwezige constructies en opstanden, de cultuurwaarde en het bestaan van pacht of van erfdienstbaarheden, namelijk de objectieve factoren die de waarde van een grond kunnen beïnvloeden.

De gebruikswaarde, vermeld in artikel 2.1.24 en 2.1.25, wordt bepaald op basis van de geschiktheid van het perceel voor het actuele grondgebruik. Daarbij wordt rekening gehouden met alle relevante factoren zoals bodemgesteldheid, drainageklasse, de geldende reglementaire gebruiksbepalingen zoals bemestingsnormen.

**Art. 2.1.27.** De landcommissie bepaalt de financiële regeling en maakt daarvoor de volgende lijsten op:

- 1° een lijst met de financiële compensatie per eigenaar en per vruchtgebruiker;
- 2° een lijst met de gebruikersvergoeding per gebruiker.

De financiële compensatie ten bate of ten laste van een eigenaar of een vruchtgebruiker is het verschil tussen de totale ruilwaarde van alle vroegere percelen van de eigenaar of vruchtgebruiker zoals vastgesteld bij de inbreng en de totale ruilwaarde van alle nieuwe percelen van de eigenaar of vruchtgebruiker zoals vastgesteld bij de toedeling.

De gebruikersvergoeding ten bate of ten laste van een gebruiker is het verschil tussen de totale gebruikswaarde van alle vroegere percelen van de gebruiker zoals vastgesteld bij de inbreng en de totale gebruikswaarde van alle nieuwe percelen van de gebruiker zoals vastgesteld bij de toedeling.

Over de financiële regelingen wordt een raadpleging van rechthebbenden, vermeld in onderafdeling 7, gehouden.

### Onderafdeling 3. — Wegen en waterlopen met de bijbehorende kunstwerken

**Art. 2.1.28.** De landcommissie maakt het plan van de aangepaste, de nieuwe en de af te schaffen wegen en waterlopen met de bijbehorende kunstwerken op.

De landcommissie vraagt over het plan, vermeld in het eerste lid, advies van de betrokken gemeenten, advies van de betrokken provincie, advies van in voorkomend geval, andere wegbeheerder en advies van de betrokken waterbeheerder van de geklasseerde waterloop. Het advies van de betrokken gemeenten wordt gegeven na een openbaar onderzoek dat wordt georganiseerd door elke betrokken gemeente. Het openbaar onderzoek wordt aangekondigd door aanplakking. Het plan, vermeld in het eerste lid, wordt gedurende dertig dagen ter inzage neergelegd in elke betrokken gemeente. Als de landcommissie binnen drie maanden na de verzending van het verzoek om advies geen antwoord heeft ontvangen van de betrokken gemeenten, provincie of waterbeheerder, wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De Vlaamse Regering keurt het plan, vermeld in het eerste lid, goed.

De Vlaamse Regering bepaalt tot welke groep van wegen de aangepaste en de nieuwe wegen zullen behoren en rangschikt eventueel de aangepaste en de nieuwe waterlopen in een van de categorieën, vermeld in artikel 2 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen.

De Vlaamse Regering bepaalt daarbij aan welk openbaar bestuur de aangepaste en de nieuwe wegen en waterlopen met de bijbehorende kunstwerken worden toegewezen.

De Vlaamse Regering schaft de buiten gebruik gestelde wegen en waterlopen met de bijbehorende kunstwerken af en bepaalt dat ze worden opgenomen in het geheel van de gronden die tot de herverkaveling behoren.

De Vlaamse Regering brengt op basis van het plan van de aangepaste, de nieuwe en de af te schaffen wegen en waterlopen met de bijbehorende kunstwerken de nodige wijzigingen aan aan de atlas van de buurtwegen en aan de beschrijvende tabellen, opgemaakt ter uitvoering van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen.

#### Onderafdeling 4. — Randvoorwaarden voor de herverkaveling

**Art. 2.1.29.** De toewijzing van de nieuwe percelen aan een eigenaar en een vruchtgebruiker gebeurt op zodanige wijze dat de totale ruilwaarde van zijn nieuwe percelen gelijk is aan de totale ruilwaarde van zijn vroegere percelen.

Als aan de regel, vermeld in het eerste lid, niet wordt voldaan, worden aan een eigenaar of vruchtgebruiker meer of minder gronden toebedeeld, hierna een over- of onderbedeling van gronden aan een eigenaar of vruchtgebruiker te noemen. Het verschil tussen de totale ruilwaarde van de nieuwe percelen en de totale ruilwaarde van de vroegere percelen van een eigenaar of vruchtgebruiker wordt vergoed via een financiële compensatie ten koste of ten bate van de eigenaar en van de vruchtgebruiker.

De over- of onderbedeling van gronden aan een eigenaar of vruchtgebruiker mag de vijf procent van de totale ruilwaarde van zijn vroegere percelen niet overschrijden tenzij na toestemming van de eigenaar en de vruchtgebruiker.

De Vlaamse Regering bepaalt de mate van onderbedeling waarvoor een wederbeleggingsvergoeding wordt toegevoegd aan de financiële compensatie. De wederbeleggingsvergoeding komt ten laste van de administratieve overheid die instaat voor de financiering.

**Art. 2.1.30.** De toewijzing van de nieuwe percelen aan een gebruiker gebeurt op zodanige wijze dat de totale gebruikswaarde van zijn nieuwe percelen gelijk is aan de totale gebruikswaarde van zijn vroegere percelen.

De toedeling aan een gebruiker gebeurt op zodanige wijze dat de aan hem toebedeelde nieuwe percelen geschikt zijn voor hetzelfde grondgebruik als zijn vroegere percelen tenzij de desbetreffende gebruiker ermee akkoord gaat om zijn grondgebruik aan te passen.

Als aan de regel, vermeld in het eerste lid, niet wordt voldaan, krijgt de gebruiker een over- of onderbedeling van gronden. Het verschil tussen de totale gebruikswaarde van de nieuwe percelen en de totale gebruikswaarde van de vroegere percelen van een gebruiker wordt financieel gecompenseerd ten koste of ten bate van de gebruiker via een gebruikersvergoeding.

De over- of onderbedeling van gronden aan een gebruiker mag de vijf procent van de totale gebruikswaarde van zijn vroegere percelen niet overschrijden, tenzij na toestemming van de gebruiker.

**Art. 2.1.31.** Het verschil tussen de totale ruilwaarde van de nieuwe percelen in het blok en de totale ruilwaarde van de vroegere percelen in het blok komt ten goede of ten laste van de administratieve overheid die instaat voor de financiering.

Het verschil tussen de totale gebruikswaarde van de nieuwe percelen in het blok en de totale gebruikswaarde van de vroegere percelen in het blok komt ten goede of ten laste van de administratieve overheid die instaat voor de financiering.

#### Onderafdeling 5. — Overgang van pachtovereenkomsten, huurovereenkomsten, zakelijke rechten en regeling van erfdiensbaarheden

**Art. 2.1.32.** § 1. Ten gevolge van de herverkaveling treedt het geheel van de nieuwe percelen die aan een eigenaar worden toegewezen, in de plaats van het geheel van de vroegere percelen van die eigenaar.

§ 2. Ten gevolge van de herverkaveling worden de rechten die de pachter op zijn vroegere percelen bezit, overgedragen op zijn nieuwe percelen.

Als er in het belang van de herverkaveling wijzigingen aan de pacht moeten worden aangebracht, roept de landcommissie de betrokken eigenaars en pachters op en zoekt mee naar een oplossing waarmee de betrokken eigenaars en pachters kunnen instemmen.

Als een overeenkomst wordt bereikt, stelt de landcommissie dat schriftelijk vast. De overeenkomst wordt door de partijen ondertekend en opgenomen in de stukken van toedeling.

Als er geen overeenkomst wordt bereikt, verzoekt de landcommissie hen, per beveiligde zending, het geschil voor de bevoegde rechter te brengen. Als de partijen het geschil niet voor de bevoegde rechter brengen binnen een termijn van dertig dagen vanaf het voormelde verzoek van de landcommissie, brengt de landcommissie het geschil voor de rechter.

Bij het opmaken van pachtovereenkomsten voor kavels die ten gevolge van de herverkaveling op een andere verpachter of pachter zijn overgegaan, kunnen de partijen of, als er geen overeenkomst wordt bereikt, kan de rechter afwijken van het bepaalde in de wetgeving met betrekking tot de duur van pachtovereenkomsten. Voor de nieuwe percelen kan namelijk dezelfde duur bepaald worden als die van het pachtrecht dat op andere door dezelfde pachter geëxploiteerde kavels bestaat, krachtens huurovereenkomsten die gesloten zijn door dezelfde verpachter of door andere verpachters.

De rechterlijke beslissing wordt aan de herverkavelingsakte gehecht.

§ 3. De bepalingen, vermeld in paragraaf 2, zijn van toepassing op de overgang van andere huurovereenkomsten dan pacht.

**Art. 2.1.33.** Het vruchtgebruik dat slaat op het geheel van de vroegere percelen van een eigenaar, gaat over op het geheel van de nieuwe percelen van die eigenaar.

Als een vruchtgebruik een of sommige van de vroegere percelen van een eigenaar bezwaart, bepaalt de landcommissie de nieuwe percelen van die eigenaar waarop dat recht overgaat.

**Art. 2.1.34.** De voorrechten en hypotheeken, de bevelen en beslagen, en de onroerende vorderingen, die slaan op het geheel van de vroegere percelen van een eigenaar of van een vruchtgebruiker, gaan over op het geheel van de nieuwe percelen en op de ontvangen financiële compensatie van de eigenaar en vruchtgebruiker.

Als de voorrechten en hypotheeken, bevelen en beslagen, en de onroerende vorderingen een vroeger perceel van een eigenaar of van een vruchtgebruiker bezwaren, bepaalt de landcommissie het nieuwe perceel van die eigenaar of vruchtgebruiker en het gedeelte van de door die eigenaar of vruchtgebruiker te ontvangen financiële compensatie waarop die rechten overgaan.

**Art. 2.1.35.** De bepalingen, vermeld in artikel 2.1.32 en 2.1.33, zijn van toepassing op het recht van gebruik en bewoning, het opstal- en erfpachtrecht.

**Art. 2.1.36.** Het jachtrecht blijft ter plaatse en gaat bij herverkaveling niet over op het nieuwe perceel. De nieuwe eigenaar van een perceel treedt in de rechten en verplichtingen van de oude eigenaar.

Als het jachtrecht door de eigenaar zelf werd uitgeoefend en als die per beveiligde zending aan de landcommissie de wens heeft geuit om verder op het perceel te blijven jagen, worden de voorwaarden van de jacht vastgesteld als vermeld in artikel 2.1.32 betreffende de wijzingen aan de pacht, zonder dat de duur van de jachtovereenkomst langer dan negen jaar kan zijn.

De duur van de jachtovereenkomsten die gesloten zijn vanaf de goedkeuring van het landinrichtingsplan of het project, plan of programma, wordt van rechtswege beperkt tot de overschrijving van de herverkavelingsakte op het hypotheekkantoor.

**Art. 2.1.37.** De landcommissie brengt op het herverkavelingsplan de erfdienstbaarheden aan die ze vestigt en de erfdienstbaarheden die ze afschaft. De andere erfdienstbaarheden blijven behouden.

Onderafdeling 6. — Procedure voor de raadpleging van rechthebbenden,  
over de omschrijving van het blok, de lijst van vroegere percelen en de lijst van rechthebbenden

**Art. 2.1.38.** De omschrijving van het blok, de lijst van vroegere percelen en de lijsten van rechthebbenden, vermeld in artikel 2.1.23, worden door de landcommissie gedurende de raadpleging die dertig dagen duurt ter inzage neergelegd in elke betrokken gemeente.

De raadpleging van rechthebbenden wordt in elke betrokken gemeente bekendgemaakt door aanplakking.

De landcommissie brengt elke rechthebbende voorafgaand aan de terinzagelegging per beveiligde zending op de hoogte van de mogelijkheid tot inzage en van de mogelijkheid tot indiening van schriftelijke opmerkingen en bezwaren bij de landcommissie.

**Art. 2.1.39.** § 1. Elke rechthebbende kan gedurende de raadpleging schriftelijk opmerkingen en bezwaren indienen bij de landcommissie over de lijsten en de plannen, vermeld in artikel 2.1.23.

§ 2. De landcommissie onderzoekt de opmerkingen en bezwaren en wijzigt indien nodig de omschrijving van het blok, de lijst van de vroegere percelen en de lijsten van de rechthebbenden.

De landcommissie kan daarbij de rechthebbenden die opmerkingen of bezwaren hebben ingediend of andere rechthebbenden die het aanbelangt, horen. Als een rechthebbende niet verschijnt na deze oproep, kan de landcommissie zonder verder uitstel de omschrijving van het blok, de lijst van de vroegere percelen en de lijst van de rechthebbenden definitief vaststellen.

§ 3. De landcommissie brengt de rechthebbenden met een beveiligde zending op de hoogte van de definitieve omschrijving van het blok, de definitieve lijst van de vroegere percelen en de definitieve lijsten van de rechthebbenden.

Onderafdeling 7. — Procedure voor de raadpleging van rechthebbenden over inbreng,  
toedeling en financiële regelingen

**Art. 2.1.40.** Behalve als alle rechthebbenden door middel van een overeenkomst met de landcommissie vrijwillig afzien van een raadpleging van rechthebbenden worden de lijsten en plannen, vermeld in artikel 2.1.24, 2.1.25 en 2.1.27, gedurende dertig dagen ter inzage neergelegd in elke betrokken gemeente.

De raadpleging voor rechthebbenden wordt in elke betrokken gemeente bekendgemaakt door aanplakking.

De landcommissie brengt elke rechthebbende voorafgaand aan de terinzagelegging per beveiligde zending op de hoogte van de mogelijkheid tot inzage en van de mogelijkheid tot het indienen van schriftelijke opmerkingen en bezwaren bij de landcommissie.

De landcommissie kan ook beslissen de terinzagelegging van de documenten, vermeld in artikel 2.1.24, 2.1.25 en 2.1.27, afzonderlijk te laten verlopen gedurende telkens dertig dagen.

**Art. 2.1.41.** Elke eigenaar, vruchtgebruiker en gebruiker kan gedurende de raadpleging van rechthebbenden opmerkingen en bezwaren indienen bij de landcommissie over de lijsten en de plannen, vermeld in artikel 2.1.24, 2.1.25 en 2.1.27.

**Art. 2.1.42.** De landcommissie onderzoekt de opmerkingen en bezwaren en wijzigt indien nodig de lijsten en de plannen, vermeld in artikel 2.1.24, 2.1.25 en 2.1.27.

De landcommissie kan de betrokken rechthebbenden horen. Als een rechthebbende niet verschijnt na de oproep, kan de landcommissie zonder verder uitstel de inbreng en de toedeling en de bijbehorende plannen en lijsten definitief vaststellen.

De landcommissie brengt elke rechthebbende van wie de toestand gewijzigd wordt door de inwilliging van een bezwaar per beveiligde zending op de hoogte van de wijziging.

**Art. 2.1.43.** Na de behandeling van de opmerkingen en bezwaren stelt de landcommissie de toedeling en de inbreng met de bijbehorende plannen, de lijst met de financiële compensatie per eigenaar en vruchtgebruiker en de lijst met de gebruikersvergoeding per gebruiker definitief vast.

De landcommissie brengt de betrokken eigenaar, de vruchtgebruiker en de gebruiker met een beveiligde zending op hoogte van het volgende:

- 1° de ruilwaarde of de gebruikswaarde van zijn vroegere percelen;
- 2° de oppervlakte, de ruilwaarde of de gebruikswaarde van zijn nieuwe percelen;
- 3° de financiële compensatie of de gebruikersvergoeding.

Onderafdeling 8. — Beroepsprocedure

**Art. 2.1.44.** Elke rechthebbende kan bij de rechter het volgende betwisten:

- 1° de ruilwaarde of gebruikswaarde van zijn vroegere percelen;
- 2° de oppervlakte, de ruilwaarde of de gebruikswaarde van zijn nieuwe percelen;
- 3° de financiële compensatie of de gebruikersvergoeding.

**Art. 2.1.45.** Als de rechter de betwistingen over de ruilwaarde of de gebruikswaarde van de vroegere percelen of de oppervlakte, de ruilwaarde of de gebruikswaarde van de nieuwe percelen gegrond vindt, kan een schadevergoeding worden toegekend naast de financiële compensatie van de eigenaar en de vruchtgebruiker of naast de gebruikersvergoeding van de gebruiker. De schadevergoeding komt ten laste van de administratieve overheid die instaat voor de financiering.

**Art. 2.1.46.** Als de rechter de betwistingen over de financiële compensatie van de eigenaar en vruchtgebruiker of de gebruikersvergoeding gegrond vindt, verbetert hij de financiële compensatie of de gebruikersvergoeding. Het verschil tussen de oorspronkelijke en de verbeterde financiële compensatie of gebruikersvergoeding komt ten laste van de administratieve overheid die instaat voor de financiering.

**Art. 2.1.47.** De rechthebbende moet de betwistingen, vermeld in artikel 2.1.44, stellen binnen drie maanden na de kennisgeving, vermeld in artikel 2.1.43.

#### Onderafdeling 9. — Herverkavelingsakte

**Art. 2.1.48.** Als het herverkavelingsplan, vermeld in artikel 2.1.25, definitief is vastgesteld, gaat de landcommissie zo nodig over tot de afpaling van de nieuwe percelen. Hiernavolgend wordt de instrumenterende ambtenaar belast met de opmaak van de herverkavelingsakte en het verlijden ervan.

**Art. 2.1.49.** De herverkavelingsakte omvat:

- 1° de vaststelling van de rechten en plichten die voortvloeien uit de plannen, de lijsten en de overeenkomsten, vermeld in de artikelen 2.1.24, 2.1.25, 2.1.27, 2.1.36 en 2.1.37;
- 2° de door de landcommissie vastgestelde data en voorwaarden van ingenottreding en ingebruikneming van de nieuwe percelen;
- 3° de financiële afrekening die de financiële compensatie en de gebruikersvergoeding bevat, alsook de tijdstippen voor de vereffening van die vergoedingen.

De plannen, de lijsten en de overeenkomsten, vermeld in het eerste lid, 1°, en de overeenkomsten en de rechterlijke beslissingen, vermeld in de artikelen 2.1.32, 2.1.35, 2.1.45 en 2.1.46, worden aan de herverkavelingsakte gehecht.

**Art. 2.1.50.** De herverkavelingsakte geldt als titel van eigendom en van de zakelijke rechten die erin worden geregeld, en als titel voor de financiële compensatie en de gebruikersvergoeding.

**Art. 2.1.51.** Na de hypothecaire overschrijving bezorgt de instrumenterende ambtenaar een eensluidend verklaard uittreksel uit de herverkavelingsakte en de bijlagen erbij aan de rechthebbenden.

De bepalingen, vermeld in artikel 139, 140 en 141 van de Hypotheekwet van 16 december 1851, zijn van toepassing.

De ingebruikneming van de nieuwe percelen vindt plaats op de tijdstippen en onder de voorwaarden die bepaald zijn in de herverkavelingsakte.

**Art. 2.1.52.** Als in de herverkavelingsakte geen rekening is gehouden met rechten die rusten op vroegere percelen ten gevolge van ofwel vergissingen, onnauwkeurigheden of weglatingen in de herverkavelingsakte, ofwel van overdrachten of vestigingen van rechten voor de datum van overschrijving van de herverkavelingsakte of nog van vernietigingen, verbrekings of herroepingen van rechten, bepaalt de rechter, op verzoek van de rechthebbenden, op welke nieuwe percelen of gedeelten hiervan deze rechten overgaan. In dat geval kan de rechter, ambtshalve of op verzoek, na de rechthebbenden te hebben opgeroepen, de nadelige of batige saldo's herzien, alsook de rechten en verplichtingen, met de voorwaarden en termijnen van betaling, die eruit voortvloeien.

Alleen als de rechthebbenden vrijwillig verschijnen, kan de vordering worden ingeleid bij verzoekschrift, ingediend ter griffie of met een aangetekende brief die gericht is aan de rechter, in zoveel exemplaren als er ter zake op te roepen partijen zijn.

Als er een overeenkomst wordt bereikt over de onderwerpen van betwisting, kan de instrumenterende ambtenaar op verzoek van de landcommissie, die overeenkomst bij akte vastleggen.

#### Onderafdeling 10. — Gebruiksruil

**Art. 2.1.53.** In een herverkaveling die in uitvoering is uit kracht van wet, kan versneld een gebruiksruil worden doorgevoerd. De daaropvolgende herverkaveling uit kracht van wet omvat minstens de percelen die betrokken zijn bij de gebruiksruil. De gebruiksruil wijzigt op geen manier de rechten en verplichtingen van de pachters en verpachters onderling en maakt geen onderpacht noch pachtoverdracht uit.

**Art. 2.1.54.** De landcommissie omschrijft het blok voor de gebruiksruil volgens de bepalingen, vermeld in artikel 2.1.23. De landcommissie voert daarover een raadpleging van rechthebbenden conform artikel 2.1.38 en 2.1.39.

Voor de opmaak van de lijsten vraagt de landcommissie per beveiligde zending aan de eigenaars, vruchtgebruikers of verpachters binnen dertig dagen mededeling te doen van de naam en het adres van de gebruikers, van de door ieder van hen in bedrijf genomen oppervlakten en van elke andere inlichting die de landcommissie nodig acht. Zo niet kan de landcommissie de nodige opzoeken doen op kosten van de in gebreke gebleven eigenaars, vruchtgebruikers en verpachters.

**Art. 2.1.55.** Na de definitieve vaststelling van het blok, de lijst van de vroegere percelen en de lijst van de rechthebbenden stelt de landcommissie de volgende stukken op:

- 1° een kavelplan waarop de vroegere kavels en de kadastrale percelen aangeduid zijn;
- 2° de lijsten waarop met betrekking tot iedere gebruiker de kavels die hij in gebruik heeft, de oppervlakte ervan en hun totale oppervlakte, alsook de naam van de eigenaars, vermeld zijn;
- 3° een gebruiksruilplan waarop de nieuwe kavels aangeduid zijn;
- 4° de lijsten waarop met betrekking tot iedere gebruiker vermeld zijn de nieuwe kavels die hem toebedeeld worden, de oppervlakte ervan en hun totale oppervlakte, alsook de naam van de eigenaars;
- 5° de lijsten waarop met betrekking tot iedere gebruiker de jaarlijkse vergoeding vermeld is die hij aan de landcommissie moet betalen of die de landcommissie aan hem moet betalen;
- 6° een plan van de voorlopige maatregelen van overgang en afwatering binnen het blok en een plan van de erfdiensbaarheden op gronden buiten het blok, die door toedoen van de landcommissie gevestigd, gewijzigd of afgeschafte worden tot nut van kavels die binnen het blok liggen.

**Art. 2.1.56.** Het gebruiksruilplan wordt zo opgemaakt dat aan iedere gebruiker zo veel mogelijk gronden met dezelfde oppervlakte en die geschikt zijn voor hetzelfde grondgebruik worden toegewezen.

De totale oppervlakte van de aan de gebruiker toebedeelde kavels mag niet meer dan vijf procent kleiner zijn dan de totale oppervlakte van zijn vroegere kavels, behalve als hij daar schriftelijke toestemming voor verleent.

De landcommissie berekent de jaarlijkse vergoeding die aan of door de gebruiker verschuldigd is als de totale oppervlakte van de kavels die hem toebedeeld zijn, kleiner of groter is dan de totale oppervlakte van zijn vroegere kavels. Voormelde vergoeding wordt verrekend in de financiële afrekening van herverkaveling uit kracht van wet die volgt op de gebruiksruil als vermeld in artikel 2.1.49.

Het verschil tussen de totale vergoeding die de gebruikers aan de landcommissie moeten betalen en de totale vergoeding die de landcommissie aan de gebruikers moet betalen, komt ten goede of ten laste van de administratieve overheid die instaat voor de financiering.

**Art. 2.1.57.** De stukken, vermeld in artikel 2.1.55, worden gedurende dertig dagen ter inzage neergelegd in de betrokken gemeenten. De neerlegging wordt bekendgemaakt door aanplakking in deze gemeenten.

De landcommissie brengt de gebruikers, eigenaars en vruchtgebruikers die vermeld zijn op de lijsten, per beveiligde zending op de hoogte van die neerlegging.

De landcommissie onderzoekt de ingediende opmerkingen en bezwaren. Ze brengt de nodige wijzigingen aan in de plannen en lijsten, vermeld in artikel 2.1.55, en voert eventueel een aanvullend onderzoek uit bij de betrokken eigenaars, vruchtgebruikers en gebruikers. De landcommissie brengt daarna elke definitieve wijziging van het blok per beveiligde zending ter kennis van de betrokken eigenaars, vruchtgebruikers en gebruikers. Hierna stelt de landcommissie de plannen en lijsten definitief vast en belast ze de instrumenterend ambtenaar met het verlijden van de akte van gebruikswaarde.

**Art. 2.1.58.** De akte van gebruikswaarde omvat:

- 1° de vaststelling van de rechten en verplichtingen zoals deze voortvloeien uit de plannen en lijsten, vermeld in artikel 2.1.55;
- 2° de door de landcommissie vastgestelde data en voorwaarden van ingenottreding en ingebruikneming van de nieuwe kavels.

**Art. 2.1.59.** De akte van gebruikswaarde geldt als titel voor de ingebruikneming van de nieuwe kavels tot op het ogenblik van de overschrijving van de akte, vermeld in artikel 2.1.51.

**Art. 2.1.60.** De landcommissie duidt zo nodig de nieuwe kavels aan op het terrein en brengt de gebruikers daarvan op de hoogte. Bij betwisting lokt de landcommissie een gerechtelijke afpaling uit door de betrokken eigenaars voor de rechter te dagvaarden.

#### *Afdeling 5. — Herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil*

##### Onderafdeling 1. — Algemene bepalingen

**Art. 2.1.61.** Herverkaveling uit kracht van wet kan gepaard gaan met een planologische ruil waarbij de bestemmingsgebieden van kracht in de ruimtelijke ordening en de betrokken eigenaars en gebruikers gelijktijdig worden omgewisseld. Herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil beoogt een optimaler en evenwichtiger grondgebruik. De gelijktijdige omwisseling van de bestemmingsgebieden en van de betrokken eigenaars en gebruikers kan gebeuren volgens de bepalingen, vermeld in onderafdeling 2.

**Art. 2.1.62.** De definities, vermeld in artikel 2.1.21, gelden voor de toepassing van deze afdeling.

##### Onderafdeling 2. — Integratie van de herverkaveling in de procedure voor opmaak van een ruimtelijk uitvoeringsplan

**Art. 2.1.63.** De instantie die instaat voor de opmaak van een ruimtelijk uitvoeringsplan ter uitvoering van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009, bepaalt het gebied binnen het plangebied van het ruimtelijk uitvoeringsplan dat in aanmerking komt voor een herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil. Voor dat gebied bepaalt de landcommissie het blok en de lijst van de vroegere percelen en van rechthebbenden conform artikel 2.1.23, eerste tot en met derde lid.

**Art. 2.1.64.** § 1. Om de omwisseling van eigenaars en gebruikers uit kracht van wet te realiseren, maakt de landcommissie voor de percelen die binnen het blok liggen een grondruilplan op.

§ 2. Het grondruilplan wordt gelijktijdig met het gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk uitvoeringsplan opgemaakt en wordt tegelijk met het ruimtelijk uitvoeringsplan onderworpen aan de procedureregels voor het opmaken van dat uitvoeringsplan, vermeld in de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009, voor zover in dit hoofdstuk niet wordt afgeweken van de voormelde procedureregels.

De instantie die bevoegd is voor de voorlopige vaststelling van het ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan stelt tegelijk met de voorlopige vaststelling van het ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan het grondruilplan voorlopig vast.

De instantie die bevoegd is voor de definitieve vaststelling van het ruimtelijk uitvoeringsplan stelt tegelijk met de definitieve vaststelling van het ruimtelijk uitvoeringsplan het grondruilplan definitief vast.

**Art. 2.1.65.** § 1. Het grondruilplan bestaat uit de volgende delen:

- 1° de toestand voor de herverkaveling, hierna de inbreng te noemen;
- 2° de toestand na de herverkaveling, hierna de toedeling te noemen;
- 3° de financiële regeling.

§ 2. De landcommissie bepaalt de inbreng. De landcommissie maakt daarvoor de classificatie volgens hun ruilwaarde en volgens hun gebruikswaarde op van het geheel van de onroerende goederen die bij de herverkaveling zijn betrokken. De volgende lijsten en de volgende plannen worden opgemaakt op basis van de kadastrale gegevens en andere beschikbare gegevens:

- 1° een lijst van de vroegere percelen met voor elk perceel de oppervlakte, de eigenaars, de vruchtgebruikers en de gebruikers, de bestemmingsgebieden van kracht in de ruimtelijke ordening voor de wijziging van het bestemmingsgebied ten gevolge van de planologische ruil;
- 2° een lijst van de eigenaars en vruchtgebruikers met per eigenaar en per vruchtgebruiker:
  - a) de vroegere percelen met vermelding van het bestemmingsgebied van kracht in de ruimtelijke ordening voor de wijziging van het bestemmingsgebied ten gevolge van de planologische ruil;
  - b) de ruilwaarde van elk vroeger perceel;
  - c) de totale ruilwaarde van alle vroegere percelen van de eigenaar en van de vruchtgebruiker;
- 3° een classificatieplan met aanduiding van de gebruikswaardezones, gevormd door het groeperen van percelen met dezelfde gebruikswaarde;
- 4° een lijst van de gebruikers met per gebruiker:
  - a) de vroegere percelen met vermelding van het bestemmingsgebied van kracht in de ruimtelijke ordening voor de wijziging van het bestemmingsgebied ten gevolge van de planologische ruil;
  - b) de gebruikswaarde van elk vroeger perceel;
  - c) de totale gebruikswaarde van alle vroegere percelen van de gebruiker;
- 5° een plan met de vroegere percelen die met voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen of met erfpacht-, opstal-, gebruiks- of bewoningsrecht zijn bezwaard;
- 6° een lijst van de vroegere percelen met voor elk perceel de voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen, of erfpacht, opstal-, gebruiks- of bewoningsrecht.

De ruilwaarde van de vroegere percelen wordt bepaald op basis van de oppervlakte, de ligging, het bestemmingsgebied van kracht in de ruimtelijke ordening, de aanwezige constructies en opstanden, de cultuurwaarde en het bestaan van pacht of van erfdiensbaarheden en de verwervingswaarde, namelijk de objectieve factoren die de waarde van een grond kunnen beïnvloeden.

De gebruikswaarde van de vroegere percelen wordt bepaald conform artikel 2.1.26, tweede lid.

§ 3. De landcommissie bepaalt de toedeling. De landcommissie maakt daarvoor de classificatie volgens ruilwaarde en volgens gebruikswaarde op van het geheel van de onroerende goederen die bij de herverkaveling zijn betrokken. De volgende lijsten en de volgende plannen worden opgemaakt op basis van de kadastrale gegevens en andere beschikbare gegevens:

- 1° het herverkavelingsplan met de nieuwe percelen en het openbaar domein die behoren tot het blok;
- 2° een lijst van de nieuwe percelen met voor elk perceel de oppervlakte, de eigenaars, de vruchtgebruikers en de gebruikers, en het bestemmingsgebied dat aangewezen is in het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan;
- 3° een lijst van de eigenaars en de vruchtgebruikers met per eigenaar en per vruchtgebruiker:
  - a) de nieuwe percelen met vermelding van het bestemmingsgebied dat aangewezen is in het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan;
  - b) de ruilwaarde van elk nieuw perceel;
  - c) de totale ruilwaarde van alle nieuwe percelen van de eigenaar en van de vruchtgebruiker;
- 4° een lijst van de gebruikers met per gebruiker:
  - a) de nieuwe percelen met vermelding van het bestemmingsgebied dat aangewezen is in het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan;
  - b) de gebruikswaarde van elk nieuw perceel;
  - c) de totale gebruikswaarde van alle nieuwe percelen van de gebruiker;
- 5° een plan met de nieuwe percelen die met voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen of met erfpacht-, opstal-, gebruiks- of bewoningsrecht zullen worden bezwaard;
- 6° een lijst waarop voor iedere eigenaar en iedere vruchtgebruiker de volgende gegevens zijn vermeld: de voorrechten, hypotheek, bevelen, onroerende beslagen of vorderingen, de erfpacht-, opstal-, gebruiks- en bewoningsrechten, met vermelding van de vroegere percelen en van de nieuwe percelen die in de plaats daarvan komen;
- 7° het herverkavelingsplan met de erfdiensbaarheden die worden gevestigd en de erfdiensbaarheden die worden afgeschaft. De andere erfdiensbaarheden worden behouden.

De ruilwaarde en de gebruikswaarde van de nieuwe percelen worden bepaald conform artikel 2.1.26. Bij het bepalen van die waarden wordt echter rekening gehouden met het bestemmingsgebied dat aangewezen is in het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan.

§ 4. De landcommissie bepaalt de financiële regeling conform artikel 2.1.27.

§ 5. De artikelen 2.1.29 tot en met 2.1.37 zijn van toepassing op het grondruilplan.

§ 6. Het grondruilplan wordt tegelijk met het ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan onderworpen aan het openbaar onderzoek, vermeld in artikel 2.2.7, 2.2.10 of 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009. De landcommissie brengt elke rechthebbende voorafgaand aan het openbaar onderzoek over het ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan en grondruilplan per beveiligde zending op de hoogte van zijn toestand, zoals opgenomen in het grondruilplan, en van de mogelijkheid om adviezen, opmerkingen of bezwaren in te dienen tijdens het openbaar onderzoek.

Op basis van de adviezen, opmerkingen en bezwaren ingediend tijdens het openbaar onderzoek over het grondruilplan, kan de landcommissie het grondruilplan wijzigen.

Als ten gevolge van het openbaar onderzoek over het ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan het ruimtelijk uitvoeringsplan wordt gewijzigd, past de landcommissie waar nodig het grondruilplan aan.

De landcommissie brengt elke rechthebbende van wie de toestand die opgenomen is in het grondruilplan wijzigt ten gevolge van het openbaar onderzoek over het ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan en grondruilplan, per beveiligde zending op de hoogte van die wijziging.

§ 7. De instantie die instaat voor het opmaken van het ruimtelijk uitvoeringsplan bezorgt alle informatie aan de landcommissie die deze nodig heeft voor de uitvoering van haar taken in het kader van de herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil. De landcommissie bezorgt alle informatie aan de instantie die instaat voor de opmaak van het ruimtelijk uitvoeringsplan die deze nodig heeft voor de uitvoering van haar taken in het kader van de herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil.

**Art. 2.1.66.** Als het grondruilplan definitief is vastgesteld, gaat de landcommissie zo nodig over tot de afpaling van de nieuwe percelen. Hiernavolgend wordt de instrumenterende ambtenaar belast met de opmaak van de herverkavelingsakte en het verlijden ervan.

De herverkavelingsakte omvat:

- 1° de vaststelling van de rechten en plichten die voortvloeien uit de plannen, de lijsten en de overeenkomsten, vermeld in artikel 2.1.65, § 2, § 3 en § 4, en artikel 2.1.36 en 2.1.37;
- 2° de door de landcommissie vastgestelde data en voorwaarden van ingenottreding en ingebruikneming van de nieuwe percelen;
- 3° de financiële afrekening die de financiële compensatie en de gebruikersvergoeding bevat, alsook de tijdstippen voor de vereffening van die vergoedingen.

De plannen, de lijsten en de overeenkomsten, vermeld in het tweede lid, 1°, en de overeenkomsten en rechterlijke beslissingen, vermeld in artikel 2.1.32 en 2.1.35, worden aan de herverkavelingsakte gehecht.

Artikel 2.1.50, 2.1.51 en 2.1.52 zijn van toepassing op de herverkavelingsakte.

Hoofdstuk 4. — *Andere instrumenten**Afdeling 1. — Vergoedingen bij lokale grondenbanken*

**Art. 2.1.67.** Als de wijziging van de eigendoms- of gebruikstoestand vereist is om het doel van een landinrichtingsproject of een project, plan of programma te realiseren, dan kan de Vlaamse Grondenbank een lokale grondenbank inzetten conform artikel 15/2 van het decreet van 16 juni 2006 betreffende het oprichten van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijziging van diverse bepalingen, en kunnen door de Vlaamse Grondenbank vergoedingen worden toegekend:

- 1° aan de eigenaar, bovenop de verkoopprijs van het onroerend goed bij verkoop aan de Vlaamse Grondenbank;
- 2° aan de houder van een zakelijk of persoonlijk gebruiksrecht, bovenop de conventionele of wettelijke vergoeding voor de beëindiging van het gebruik;
- 3° aan de eigenaar van een onroerend goed voor het afsluiten, op verzoek van de Vlaamse Grondenbank, van een pachtovereenkomst op het onroerend goed.

**Art. 2.1.68.** De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de vaststelling van de vergoedingen, vermeld in artikel 2.1.67, de criteria die daarvoor gelden, de werkingsmiddelen, en over de wijze van betaling ervan.

*Afdeling 2. — Vrijwillige bedrijfsverplaatsing, bedrijfsstopzetting en bedrijfsreconversie*

**Art. 2.1.69.** De gebruiker kan een vergoeding aanvragen voor een vrijwillige bedrijfsverplaatsing, een vrijwillige bedrijfsstopzetting of een vrijwillige bedrijfsreconversie als ten minste een van de volgende situaties zich voordoet:

- 1° de aanwezigheid van het bedrijf belemmert rechtstreeks de realisatie van het doel van het landinrichtingsproject of het project, plan of programma;
- 2° de leefbaarheid van de bestaande bedrijfsvoering komt ernstig in het gedrang door de realisatie van het doel van het landinrichtingsproject of het project, plan of programma.

**Art. 2.1.70.** Een vrijwillige bedrijfsverplaatsing betreft het vrijwillig overbrengen van een bedrijf naar een gebied waar het zich duurzaam kan ontwikkelen. Een vrijwillige bedrijfsverplaatsing is van toepassing op een bedrijf.

**Art. 2.1.71.** Een vrijwillige bedrijfsstopzetting betreft de vrijwillige en vervroegde volledig stopzetting van alle commerciële landbouwactiviteiten door de gebruiker van dat landbouwbedrijf. Een vrijwillige bedrijfsreconversie betreft de omschakeling van een commerciële landbouwactiviteit, waarbij de commerciële landbouwactiviteit in overeenstemming komt met de doelstellingen van het landinrichtingsproject of met de doelstellingen van het plan, project of programma. Een vrijwillige bedrijfsstopzetting en een vrijwillige bedrijfsreconversie zijn van toepassing op een landbouwbedrijf.

**Art. 2.1.72.** De gebruiker van een bedrijf of een landbouwbedrijf dient de aanvraag van een vergoeding in bij de landcommissie.

De landcommissie stelt vast of het bedrijf of het landbouwbedrijf voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 2.1.69, 2.1.70 en 2.1.71, en aldus in aanmerking komt. De landcommissie houdt daarbij rekening met cumulatieve effecten van landinrichtingsprojecten of van projecten, plannen en programma's.

De landcommissie bepaalt in overleg met de initiatiefnemers van het landinrichtingsproject of het project, plan of programma, welke onderdelen van het bedrijf die door de aanvrager te koop worden aangeboden, in aanmerking komen voor verwerving.

**Art. 2.1.73.** § 1. De gebruiker ontvangt een vergoeding.

De vergoeding voor vrijwillige bedrijfsverplaatsing bestaat uit een vergoeding voor het verlies van het gebruik van onroerende goederen dat gepaard gaat met de vrijwillige bedrijfsverplaatsing en een vergoeding voor de directe en indirecte kosten en investeringen die verbonden zijn aan de bedrijfsverplaatsing.

De vergoeding voor de vrijwillige stopzetting bestaat uit een vergoeding voor het verlies van het gebruik van onroerende goederen dat gepaard gaat met de vrijwillige bedrijfsstopzetting, en een vergoeding voor de directe en indirecte kosten en het inkomensverlies die gepaard gaan met de vrijwillige bedrijfsstopzetting.

De vergoeding voor de reconversie van het landbouwbedrijf bestaat uit een vergoeding voor het eventuele verlies van het gebruik van onroerende goederen dat gepaard gaat met de vrijwillige bedrijfsreconversie en een vergoeding voor de directe en indirecte kosten en de investeringen die gepaard gaan met de vrijwillige bedrijfsreconversie.

§ 2. De gronden en gebouwen die betrokken zijn bij de vrijwillige bedrijfsverplaatsing, de vrijwillige bedrijfsstopzetting of de vrijwillige bedrijfsreconversie komen slechts eenmaal in aanmerking voor een vergoeding.

§ 3. Als de aanwezigheid van het bedrijf de realisatie van het doel van het landinrichtingsproject of het project, plan of programma belemmert, wordt de vrijwillige bedrijfsverplaatsing, de vrijwillige bedrijfsstopzetting of de vrijwillige bedrijfsreconversie pas uitgevoerd als er een blijvende oplossing wordt verkregen en de realisatie van het doel van het landinrichtingsproject of het project, plan of programma niet verder, of in de toekomst niet opnieuw kan worden belemmerd door een gebruik van gronden en gebouwen die betrokken zijn bij de vrijwillige bedrijfsverplaatsing, de vrijwillige bedrijfsstopzetting of de vrijwillige bedrijfsreconversie.

**Art. 2.1.74.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de voorwaarden en de procedure, met inbegrip van een beroepsprocedure, voor de wijze van berekening en bepaling van de verkoopprijs, de vergoeding, de eenmaligheid van de vergoeding, en de werkwijze bij de toekenning van de vergoeding, alsook voor de taak van de landcommissies daarbij.

De instanties en personen, vermeld in artikel 3.3.7 tot en met 3.3.9, kunnen het bedrijf of onderdelen van het bedrijf, vermeld in artikel 2.1.72, derde lid, verwerven.

De landcommissie bepaalt de verkoopprijs en de vergoeding met inachtneming van de nadere regels, vermeld in het eerste lid.

*Afdeling 3. — De koopplicht*

**Art. 2.1.75.** De eigenaar van een onroerend goed kan de verwerving ervan eisen als hij aantoonst dat, ten gevolge van de uitvoering van het landinrichtingsplan of het project, plan of programma, de waardevermindering van zijn onroerend goed ernstig is of de leefbaarheid van de bestaande bedrijfsvoering ernstig in het gedrang komt.

De tot aankoop verplichte entiteit is de instantie, vermeld in artikel 3.3.7 of 3.3.8, die belast is met de uitvoering van het landinrichtingsplan of gedeelten ervan of die belast is met de uitvoering van de inrichtingsnota.

Bij het bepalen van de aankoopprijs wordt geen rekening gehouden met de waardevermindering die voortvloeit uit het landinrichtingsplan of het project, plan of programma.



Het bedrag dat de eigenaar van de tot aankoop verplichte entiteit ontvangt met toepassing van dit artikel, wordt in voorkomend geval verminderd met het bedrag dat de eigenaar heeft ontvangen ten gevolge van planschade voor hetzelfde onroerend goed. Als de eigenaar toepassing maakt van de koopplicht kan hij geen aanspraak meer maken op planschade, patrimoniumverlies, schadevergoeding of andere koopplicht van het Vlaamse Gewest voor hetzelfde onroerend goed.

**Art. 2.1.76.** De bepalingen van titel IV, hoofdstuk I, II en VII, van het decreet van 16 juni 2006 betreffende het oprichten van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijziging van diverse bepalingen zijn van toepassing op de koopplicht, vermeld in artikel 2.1.75.

**Art. 2.1.77.** De Vlaamse Regering bepaalt de nadere voorwaarden en de procedure voor de koopplicht, vermeld in artikel 2.1.75. Ze bepaalt ook de wijze van berekening van het bedrag van de aankoop prijs waarop de eigenaar recht heeft.

#### Hoofdstuk 5. — *Diverse bepalingen*

**Art. 2.1.78.** De vergoedingen, vermeld in deel 2, zijn onderling niet cumuleerbaar, tenzij het anders vermeld is. De vergoedingen, vermeld in deel 2, zijn ook niet cumuleerbaar, tenzij het anders vermeld is, met vergoedingen, planschade, kapitaalschade, gebruikerscompensatie op grond van een andere wetgeving, als ze betrekking hebben op dezelfde kosten, gebruiks-, inkomsten- of waardeverlies, prestatie of investering.

**Art. 2.1.79.** Als ten gevolge van de uitvoering van een instrument als vermeld in deel 2, een eigenaar of gebruiker een vordering tot toewijzing van een uitweg moet instellen met toepassing van artikel 682 van het Burgerlijk Wetboek, neemt de administratieve overheid die met toepassing van artikel 3.3.7. tot en met 3.3.9. belast is met de uitvoering van dat instrument in voorkomend geval de kosten voor haar rekening.

De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de kosten die vergoed worden.

#### TITEL 2. — De landcommissies

**Art. 2.2.1.** Per provincie wordt een landcommissie opgericht.

De landcommissies vervullen de opdrachten die door dit decreet of de uitvoeringsbesluiten ervan aan hen zijn opgedragen in het kader van de volgende instrumenten, vermeld in deel 2:

- 1° de herverkaveling uit kracht van wet;
- 2° de herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil;
- 3° de vergoeding voor waardeverlies van gronden;
- 4° de vrijwillige bedrijfsverplaatsing, bedrijfsstopzetting, bedrijfsreconversie;
- 5° de koopplicht.

Binnen de grenzen van hun bevoegdheid vervullen de landcommissies hun taken volledig onafhankelijk en kunnen ze van geen enkele instantie instructies of bevelen ontvangen.

**Art. 2.2.2.** § 1. Een landcommissie is samengesteld uit de volgende leden:

- 1° de voorzitter, voorgedragen door de Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud;
- 2° de secretaris, voorgedragen door het agentschap;
- 3° een lid, voorgedragen door de Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening;
- 4° een lid, voorgedragen door de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting;
- 5° een lid, voorgedragen door de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij;
- 6° een lid, voorgedragen door de Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken;
- 7° de leden die met toepassing van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het gronden pandenbeleid benoemd zijn als deskundige op voordracht van de gewestelijke administratie die belast is met de uitvoering van het beleid over landbouw en visserij, en de gewestelijke administratie die belast is met de uitvoering van het beleid over natuurbehoud en de vrijwaring van het natuurlijk milieu en van het milieubeleid van de kapitaalschadecommissie voor de provincie in kwestie.

Voor de leden, vermeld in het eerste lid, 1° tot en met 6°, worden op dezelfde wijze plaatsvervangende leden aangewezen.

Voor de leden, vermeld in het eerste lid, 7°, zijn de plaatsvervangende leden die met toepassing van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid benoemd zijn als plaatsvervangend lid van de kapitaalschadecommissie voor de provincie in kwestie ook plaatsvervangend lid in de landcommissie in kwestie.

De leden en de plaatsvervangende leden, vermeld in het eerste lid, 1° tot en met 6°, zijn personeelslid bij de Vlaamse administratie.

De voorzitter van de vijf landcommissies is altijd dezelfde persoon. De plaatsvervangende voorzitter van de vijf landcommissies is altijd dezelfde persoon.

§ 2. De Vlaamse Regering benoemt de leden en de plaatsvervangende leden van de landcommissies, met uitzondering van de leden, vermeld in paragraaf 1, eerste lid, 7°, en vermeld in paragraaf 1, derde lid.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de werking, de organisatie en de taken van de landcommissies.

**Art. 2.2.3.** § 1. Elke landcommissie heeft rechtspersoonlijkheid. De landcommissie vestigt haar zetel bij het agentschap.

De secretaris en de plaatsvervangende secretaris van de landcommissie hebben geen stemrecht. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of de plaatsvervangende voorzitter beslissend.

De landcommissie kan alleen geldig beslissen als de meerderheid van de stemgerechtigde leden aanwezig is. Bij afwezigheid van de meerderheid van de stemgerechtigde leden wordt de landcommissie opnieuw samengeroepen om bij meerderheid van de aanwezige stemgerechtigde leden te beslissen over dezelfde agendapunten.

De voorzitter en de secretaris van de landcommissie in kwestie voeren de beslissingen van de landcommissie uit en ze treden voor haar op in alle openbare en onderhandse akten, alsook in de rechtsoverdrachten, zonder tegenover derden te moeten doen blijken van een beslissing van de landcommissie. De dagvaardingen en kennisgevingen aan de landcommissie worden geldig gedaan aan de voorzitter of aan de secretaris van de landcommissie in kwestie.

§ 2. Als een instrument als vermeld in artikel 2.2.1, tweede lid, wordt toegepast, kan een vertegenwoordiger van de initiatiefnemer van een project, plan of programma of van de instantie die met toepassing van artikel 3.3.7 tot en met 3.3.9 belast is met de uitvoering van het landinrichtingsplan of gedeelten ervan, aanwezig zijn tijdens de vergaderingen van de landcommissie en advies verlenen aan de landcommissie.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt het huishoudelijk reglement van de landcommissies vast.

**Art. 2.2.4.** Het agentschap voert het secretariaat van de landcommissies. Het agentschap is verantwoordelijk voor de verwerking van alle informatie, met inbegrip van persoonsgegevens als vermeld in artikel 2.2.5. Het agentschap is rekenplichtig voor de uitgaven en ontvangsten waartoe de landcommissie heeft besloten.

De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de werking en de taken van het secretariaat van de landcommissies.

**Art. 2.2.5.** Elke administratieve overheid stelt op eenvoudig verzoek of uit eigen beweging alle informatie, met inbegrip van persoonsgegevens, ter beschikking die nodig zijn voor de uitvoering van de opdrachten opgedragen aan de landcommissies. Die informatie wordt opgevraagd door en ter beschikking gesteld aan de landcommissie in kwestie.

Elke eigenaar van onroerende goederen stelt op eenvoudig verzoek informatie over de gebruikers en de houders van zakelijke rechten in kwestie, ter beschikking die nodig is voor de uitvoering van de opdrachten opgedragen aan de landcommissies. Die informatie wordt opgevraagd door en ter beschikking gesteld aan de landcommissie in kwestie.

### Deel 3. — De toepassing van de instrumenten via landinrichtingsprojecten

#### TITEL 1. — De landinrichtingsprojecten

**Art. 3.1.1.** De Vlaamse Regering kan een landinrichtingsproject instellen als het landinrichtingsproject bijdraagt tot de realisatie van het beleid dat:

- 1° ofwel de Vlaamse Regering voert op het vlak van het behoud, de bescherming en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de open ruimte;
- 2° ofwel een provincie of een gemeente voert op het vlak van het behoud, de bescherming en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de open ruimte, als dat beleid past binnen de prioriteiten van de Vlaamse Regering;
- 3° ofwel een publiekrechtelijke of een privaatrechtelijke rechtspersoon die in het Vlaamse Gewest is belast met taken van openbaar nut op het vlak van het behoud, de bescherming en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de open ruimte, als de uitvoering van dat beleid past binnen de prioriteiten van de Vlaamse Regering.

Een landinrichtingsproject wordt voorbereid en uitgevoerd met het oog op een participatieve, geïntegreerde en gebiedsgerichte aanpak. Dit houdt in dat de verschillende functies, kenmerken en kwaliteiten die in het gebied voorkomen mee in overweging worden genomen bij het bepalen en het uitwerken van doelstellingen, maatregelen en de daarvoor in te zetten instrumenten, als die functies, kenmerken en kwaliteiten kunnen worden beïnvloed door de gevraagde inrichting of het gevraagde beheer van de open ruimte.

In het eerste en het tweede lid wordt verstaan onder open ruimte: een gebied waarin de onbebouwde ruimte overweegt maar waarin elementen van bebouwing en infrastructuur die samenhangen met de onbebouwde ruimte kunnen voorkomen en plaatselijk kunnen overwegen.

**Art. 3.1.2.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de advisering, de voorbereiding, de coördinatie, de instelling, de stopzetting, de gebiedsafbakening en het tijdspad van de landinrichtingsprojecten.

#### TITEL 2. — De programmacommissie

**Art. 3.2.1.** De Vlaamse Regering richt een programmacommissie op.

De programmacommissie heeft de volgende taken:

- 1° ze adviseert de Vlaamse Regering over de instelling van het landinrichtingsproject, met inbegrip van de gebiedsafbakening van het landinrichtingsproject. Ze gaat daarbij na of het landinrichtingsproject voldoet aan de bepalingen, vermeld in artikel 1.1.4 en 3.1.1;
- 2° ze verleent advies aan de Vlaamse Regering over het landinrichtingsbeleid in Vlaanderen en de programmering van de landinrichtingsprojecten;
- 3° ze staat in voor de beleidsmatige opvolging en evaluatie van de uitvoering van de landinrichtingsprojecten.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de samenstelling, de werking, de taken en de adviesbevoegdheid van de programmacommissie. De programmacommissie is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Vlaamse administratie, provincies en gemeenten.

#### TITEL 3. — De opmaak en uitvoering van landinrichtingsplannen

##### Hoofdstuk 1. — De landinrichtingsplannen

**Art. 3.3.1.** De Vlaamse Regering stelt voor elk landinrichtingsproject een of meerdere landinrichtingsplannen vast. Een landinrichtingsplan bestaat ten minste uit de volgende elementen:

- 1° een beschrijving van het doel van het landinrichtingsplan, van de wijze waarop het landinrichtingsplan bijdraagt tot de realisatie van het doel van het landinrichtingsproject en van de gewenste maatregelen;
- 2° een instrumentafweging met het oog op het bereiken van de optimale mix gericht op het doelmatig, billijk en efficiënt inzetten van de beschikbare middelen voor de realisatie van het landinrichtingsproject;
- 3° de afbakening van het gebied waarvoor het landinrichtingsplan wordt opgemaakt met aanduiding van het gebied waar een bepaald instrument wordt toegepast;
- 4° de motivering waarom een instrument wordt toegepast;
- 5° als het instrument erfdiensbaarheid tot openbaar nut wordt ingezet: de omschrijving van het algemeen nut waarvoor het instrument wordt toegepast;
- 6° een uitvoeringsprogramma en een financieringsplan.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de procedure voor de opmaak en de vaststelling van de landinrichtingsplannen.

**Art. 3.3.2.** Het agentschap is belast met de opmaak van de landinrichtingsplannen en met de coördinatie van de uitvoering van de landinrichtingsplannen.

Om het doel van een landinrichtingsproject te realiseren, kan de Vlaamse Regering het agentschap machtigen om onroerende goederen te verwerven door onteigening ten algemene nutte.

**Art. 3.3.3.** Het agentschap oefent controle uit op de verrichtingen van de ontwerpers, aannemers en technici die op grond van de landinrichtingsplannen zijn belast met studies, werken of opdrachten.

Vertegenwoordigers van het agentschap mogen bij de uitoefening van hun controleopdracht onroerende goederen betreden, met uitzondering van woningen en gebouwen die bestemd zijn voor privé- of bedrijfsactiviteiten.

**Art. 3.3.4.** Elke administratieve overheid stelt op eenvoudig verzoek of uit eigen beweging alle informatie en kennis, met inbegrip van persoonsgegevens, ter beschikking die nodig zijn voor de voorbereiding en de uitvoering van landinrichtingsplannen.

Voor de voorbereiding en de uitvoering van landinrichtingsplannen stelt elke eigenaar van onroerende goederen die binnen de gebiedsafbakening van het landinrichtingsproject liggen, op eenvoudig verzoek informatie ter beschikking over de gebruikers en de houders van zakelijke rechten in kwestie.

De informatie, vermeld in het eerste en tweede lid, wordt opgevraagd door en ter beschikking gesteld aan het agentschap of aan de persoon of instantie die belast is met de uitvoering zoals vastgelegd in het landinrichtingsplan.

Het agentschap is verantwoordelijk voor de verwerking van de informatie, vermeld in het eerste en tweede lid.

**Art. 3.3.5.** Niemand mag de uitvoering hinderen van werken die nodig zijn voor de realisatie van het landinrichtingsplan, noch de plaatsing hinderen van materialen, gereedschappen en werktuigen die nodig zijn voor de uitvoering van die werken.

#### Hoofdstuk 2. — *De planbegeleidingsgroepen*

**Art. 3.3.6.** Voor elk landinrichtingsproject wordt een planbegeleidingsgroep opgericht. De planbegeleidingsgroep bestaat uit vertegenwoordigers van administratieve overheden en doelgroepen die betrokken zijn bij het landinrichtingsproject.

De planbegeleidingsgroep bepaalt welke landinrichtingsplannen worden opgemaakt en ondersteunt het agentschap bij de opmaak van landinrichtingsplannen.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de samenstelling en de werking van de planbegeleidingsgroep.

#### Hoofdstuk 3. — *Instanties en personen die belast kunnen worden met de uitvoering van landinrichtingsplannen*

**Art. 3.3.7.** Departementen en agentschappen van de Vlaamse overheid kunnen door de Vlaamse Regering belast worden met de uitvoering van een landinrichtingsplan of gedeelten ervan.

**Art. 3.3.8.** Provincies, gemeenten, en publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen met hun instemming door de Vlaamse Regering belast worden met de uitvoering van een landinrichtingsplan of gedeelten ervan.

**Art. 3.3.9.** Privaatrechtelijke rechtspersonen en natuurlijke personen kunnen met hun instemming door de Vlaamse Regering belast worden met de uitvoering van een landinrichtingsplan of gedeelten ervan.

Als de gebruiker van het goed in kwestie belast wordt met de uitvoering van een landinrichtingsplan of gedeelten ervan en als die gebruiker geen zakelijk recht heeft op het goed, moeten de betrokken eigenaars en de andere houders van een zakelijk recht ook instemmen met de uitvoering van het landinrichtingsplan of de gedeelten in kwestie ervan, behalve voor de toepassing van beheerovereenkomsten of dienstenvergoedingen als vermeld in artikel 2.1.6 en 2.1.9.

**Art. 3.3.10.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de instanties en personen, vermeld in dit hoofdstuk, belast kunnen worden met de uitvoering van een landinrichtingsplan of gedeelten ervan.

#### TITEL 4. — *Subsidies*

**Art. 3.4.1.** Binnen de grenzen van de begroting kan het Vlaamse Gewest een subsidie toekennen voor de kosten die het gevolg zijn van de voorbereiding van de landinrichtingsplannen. Die subsidie kan worden toegekend voor voorbereidingen die worden getroffen na de instelling van een landinrichtingsproject.

**Art. 3.4.2.** Het agentschap kan, op voorstel van de planbegeleidingsgroep en na instelling van een landinrichtingsproject, instanties en personen oproepen om projectvoorstellen voor uitvoeringsinitiatieven in te dienen.

Uitvoeringsinitiatieven moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:

- 1° passen binnen de doelstelling van de landinrichting;
- 2° bijdragen aan de realisatie van de doelstellingen van het landinrichtingsproject;
- 3° op korte termijn gerealiseerd kunnen worden.

Binnen de grenzen van de begroting kan het Vlaamse Gewest een subsidie toekennen voor uitvoeringsinitiatieven die door de Vlaamse Regering zijn goedgekeurd.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de procedure voor het indienen en het vaststellen van uitvoeringsinitiatieven.

**Art. 3.4.3.** Binnen de grenzen van de begroting kan het Vlaamse Gewest voor de gevallen, vermeld in het tweede, derde en vierde lid, een subsidie toekennen voor de kosten en de vergoedingen die het gevolg zijn van de uitvoering van een landinrichtingsproject.

Een subsidie kan worden toegekend voor de volgende instrumenten, vermeld in deel 2, als ze zijn opgenomen in het landinrichtingsplan:

- 1° inrichtingswerken;
- 2° beheerovereenkomsten;
- 3° dienstenvergoeding;
- 4° vrijwillige bedrijfsverplaatsing, bedrijfsstopzetting, bedrijfsreconversie;
- 5° vergoedingen voor lokale grondenbanken;
- 6° vergoeding voor waardeverlies van gronden.

Een subsidie kan worden toegekend voor grondverwerving als de grondverwerving nodig is om het landinrichtingsproject te realiseren.

Een subsidie kan worden toegekend voor de opmaak van een onderhoudsplan als vermeld in artikel 3.5.1.

**Art. 3.4.4.** De Vlaamse Regering bepaalt de tegemoetkoming van het Vlaamse Gewest die toegekend kan worden aan de instanties en personen die belast kunnen worden met de uitvoering van landinrichtingsplannen, vermeld in artikel 3.3.7, 3.3.8 en 3.3.9.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de subsidievoorwaarden en de procedure om de subsidies toe te kennen en te controleren.

## TITEL 5. — Instandhouding en onderhoud

**Art. 3.5.1.** Voor de instandhouding en het onderhoud van de maatregelen die uitgevoerd worden overeenkomstig het landinrichtingsplan of in het kader van uitvoeringsinitiatieven als vermeld in artikel 3.4.2, kan een onderhoudsplan opgemaakt worden. Het onderhoudsplan bevat bepalingen over de wijze waarop de uitgevoerde inrichtingswerken beheerd moeten worden.

Als beheerplannen, inclusief de herzieningen ervan, overeenkomstig andere wetgeving worden uitgewerkt, kan het onderhoudsplan, vermeld in het eerste lid, daarin geïntegreerd worden.

**Art. 3.5.2.** De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de inhoud en de uitvoering van het onderhoudsplan en de werkwijze en procedure voor de totstandkoming van het onderhoudsplan.

**Deel 4. — De toepassing van de instrumenten voor de realisatie van projecten, plannen of programma's**

## TITEL 1. — Projecten, plannen of programma's

**Art. 4.1.1.** De Vlaamse Regering kan beslissen een of meerdere instrumenten als vermeld in deel 2, toe te passen voor de realisatie van een project, plan of programma, als de toepassing van de instrumenten bijdraagt tot de realisatie van het beleid dat ze voert op het vlak van het behoud, het herstel en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de ruimte.

Het provinciebestuur kan beslissen een of meer instrumenten als vermeld in deel 2, toe te passen voor de realisatie van een project, plan of programma, als het een project, plan of programma betreft dat door het provinciebestuur is goedgekeurd en als de toepassing van de instrumenten bijdraagt tot de realisatie van het beleid dat het voert op het vlak van het behoud, het herstel en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de ruimte. Voor de toepassing van de instrumenten inrichtingswerken uit kracht van wet, vrijwillige bedrijfsverplaatsing, bedrijfsreconversie, bedrijfsstopzetting, recht van voorkoop, vestigen van erfdienstbaarheden tot openbaar nut, herverkaveling uit kracht van wet, herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil en vergoeding voor waardeverlies van gronden, is een machtiging van de Vlaamse Regering vereist.

Het gemeentebestuur kan beslissen een of meerdere instrumenten als vermeld in deel 2, toe te passen voor de realisatie van een project, plan of programma, als het een project, plan of programma betreft dat door het gemeentebestuur is goedgekeurd en als de toepassing van de instrumenten bijdraagt tot de realisatie van het beleid dat het voert op het vlak van het behoud, het herstel en de ontwikkeling van functies en kwaliteiten van de ruimte. Voor de toepassing van de instrumenten inrichtingswerken uit kracht van wet, vrijwillige bedrijfsverplaatsing, bedrijfsreconversie, bedrijfsstopzetting, recht van voorkoop, vestigen van erfdienstbaarheden tot openbaar nut, herverkaveling uit kracht van wet, herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil en vergoeding voor waardeverlies van gronden, is een machtiging van de Vlaamse Regering vereist.

## TITEL 2. — De opmaak, de onderbouwing en uitvoering van inrichtingsnota's

Hoofdstuk 1. — *De opmaak van inrichtingsnota's*

**Art. 4.2.1.** De Vlaamse Regering, het provinciebestuur of het gemeentebestuur stelt voor de realisatie van het project, plan of programma een of meerdere inrichtingsnota's vast, voor zover de inzet van de instrumenten als vermeld in deel 2 noodzakelijk is.

Een inrichtingsnota wordt opgemaakt met het oog op een geïntegreerde en gebiedsgerichte aanpak. Dit houdt in dat de verschillende functies, kenmerken en kwaliteiten die in het gebied voorkomen mee in overweging worden genomen bij het bepalen en het uitwerken van doelstellingen, maatregelen en de daarvoor in te zetten instrumenten, als die functies, kenmerken en kwaliteiten kunnen worden beïnvloed door de gevraagde inrichting of het gevraagde beheer van de ruimte.

De inrichtingsnota's worden opgemaakt in overleg met het agentschap.

Als het een inrichtingsnota betreft die door het provinciebestuur of het gemeentebestuur wordt vastgesteld, is die vaststelling pas mogelijk nadat ze is goedgekeurd door het agentschap.

**Art. 4.2.2.** Een inrichtingsnota bestaat ten minste uit de volgende elementen:

- 1° een beschrijving van de opties uit het project, plan of programma en van de gewenste maatregelen;
- 2° een instrumentafweging met het oog op het bereiken van de optimale mix gericht op het doelmatig, billijk en efficiënt inzetten van de beschikbare middelen voor de realisatie van het project, plan en programma;
- 3° de aanduiding of afbakening van het gebied waar een instrument wordt toegepast;
- 4° de motivering waarom een instrument wordt toegepast;
- 5° als het instrument erfdienstbaarheid tot openbaar nut wordt ingezet: de omschrijving van het algemeen nut waarvoor het instrument wordt toegepast;
- 6° een uitvoeringsprogramma en een financieringsplan.

**Art. 4.2.3.** De artikelen 3.3.3 tot en met 3.3.5 zijn van overeenkomstige toepassing op de inrichtingsnota's.

**Art. 4.2.4.** De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de procedure voor de opmaak en de vaststelling van de inrichtingsnota's en de integratie ervan in een beslissing over het project, plan of programma waarmee ze samenhangen. De Vlaamse Regering bepaalt in welke gevallen een openbaar onderzoek vereist is over een inrichtingsnota en de wijze waarop dit openbaar onderzoek wordt georganiseerd.

Hoofdstuk 2. — *De onderbouwing van inrichtingsnota's*

**Art. 4.2.5.** De inrichtingsnota's of onderdelen ervan, zoals onder meer een instrumentafweging, kunnen onderbouwd worden door procesbegeleiding en door studies met betrekking tot de verschillende functies, kenmerken en gebruiken van het gebied waarop het project, plan of programma betrekking heeft. Dat houdt in dat de verschillende functies, kenmerken en gebruiken die in het gebied voorkomen, mee in overweging worden genomen bij het bepalen en het uitwerken van de gewenste maatregelen en de instrumenten die daarvoor ingezet kunnen worden, als die functies, kenmerken en gebruiken kunnen worden beïnvloed door de in het project, plan of programma gevraagde inrichting of gevraagde beheer van de ruimte.

**Art. 4.2.6.** Een mogelijke studie als vermeld in artikel 4.2.5 is een landbouweffectenrapport. Een landbouweffectenrapport kan worden opgemaakt om het effect op de landbouw te onderzoeken van projecten, plannen of programma's.

Het landbouweffectenrapport is een rapportage van het onderzoek naar de effecten van projecten, plannen of programma's op de landbouw in zijn geheel en op de individuele landbouwbedrijven.

De Vlaamse Regering bepaalt nadere regels met betrekking tot de landbouweffectenrapportage.

Hoofdstuk 3. — *Instanties en personen die belast kunnen worden met de uitvoering van inrichtingsnota's*

**Art. 4.2.7.** De artikelen 3.3.7 tot en met 3.3.10 zijn van overeenkomstige toepassing op de inrichtingsnota's.

Hoofdstuk 4. — *De financiering*

**Art. 4.2.8.** De Vlaamse Regering, het provinciebestuur of het gemeentebestuur staat in voor de financiering van de opmaak en de uitvoering van de inrichtingsnota, alsook voor de financiering van de procesbegeleiding en de opmaak van de studies, vermeld in artikel 4.2.5 en 4.2.6.

Als het agentschap gevraagd wordt om de inrichtingsnota op te maken of betrokken is bij de toepassing van de instrumenten, vermeld in deel 2, rekent het daarvoor werkingsmiddelen aan, aan de Vlaamse Regering, het provinciebestuur of het gemeentebestuur.

#### **Deel 5. — De toepassing van de instrumenten beheerovereenkomsten en de dienstenvergoedingen via een beheervisie**

**Art. 5.1.1.** § 1. De Vlaamse Regering duidt een gebied aan binnen de open ruimte waarbinnen beheerovereenkomsten en dienstenvergoedingen kunnen worden gesloten respectievelijk worden uitbetaald, conform artikel 2.1.6 tot en met 2.1.8, wat de beheerovereenkomsten betreft, en conform artikel 2.1.9 tot en met 2.1.11, wat de dienstenvergoedingen betreft.

In het eerste lid wordt verstaan onder open ruimte: een gebied waarin de onbebouwde ruimte overweegt maar waarin elementen van bebouwing en infrastructuur die samenhangen met de onbebouwde ruimte kunnen voorkomen en plaatselijk kunnen overwegen.

§ 2. Een gebied wordt aangeduid op basis van een beheervisie. De beheervisie omvat onder meer:

- 1° een omschrijving van de doelstellingen en maatregelen waarvoor de beheerovereenkomsten en de dienstenvergoedingen worden ingezet;
- 2° de te verwachten resultaten;
- 3° een omschrijving van de pakketten beheerovereenkomsten en dienstenvergoedingen die voor de uitvoering van de beheervisie kunnen worden gesloten respectievelijk uitbetaald;
- 4° de motivering voor de inzet van de instrumenten, zoals bepaald in artikel 1.1.4.

Deze beheervisie kan aangeleverd worden door het agentschap, door een administratieve overheid of door de door de Vlaamse Regering nader te bepalen instanties.

§ 3. De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de procedure van de aanduiding van een gebied en de inhoud van de beheervisie.

#### **Deel 6. — Evaluatie**

**Art. 6.1.1.** Om de vijf jaar, vanaf het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit decreet, en altijd voor 30 juni, bezorgt de Vlaamse Regering een rapport aan het Vlaams Parlement waarin de toepassing van dit decreet wordt geëvalueerd. Het agentschap staat in voor de opmaak van het rapport.

De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor de inhoud van het rapport.

#### **Deel 7. — Slotbepalingen**

##### TITEL 1. — Wijzigingen betreffende de Vlaamse Grondenbank

**Art. 7.1.1.** In artikel 5 van het decreet van 16 juni 2006 betreffende het oprichten van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijziging van diverse bepalingen, gewijzigd bij de decreten van 25 mei 2007 en 27 maart 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 5 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 5. De Vlaamse Grondenbank kan, op verzoek van de administratieve overheden in het Vlaamse Gewest, aan de personen die onteigend worden, gelijkwaardige gronden aanbieden. Het bedrag van de met toepassing van artikel 16 van de Grondwet verschuldigde geldelijke schadeloosstelling wordt in voorkomend geval vereffend of verminderd door de voorgestelde grondenruil. Dergelijke grondenruil kan nooit worden opgelegd aan de onteigende, met behoud van de toepassing van de wetgeving op de ruilverkaveling van landeigendommen. De ruiloperaties verlopen conform artikel 15/2.”;

2° paragraaf 7 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 7. De Vlaamse Grondenbank kan, op verzoek van de betrokken gewestelijke administratie, de conform artikel 4.4.2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening aangekochte goederen aanhouden, administratief beheren en zakelijke rechten daarop overdragen, en de ruiloperaties, vermeld in artikel 4.4.2, § 2, van de voormelde codex, doorvoeren. De ruiloperaties verlopen conform artikel 15/2.”.

**Art. 7.1.2.** In hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 25 mei 2007, 20 februari 2009, 27 maart 2009, 8 mei 2009, 23 december 2010 en 1 maart 2013, wordt aan hoofdstuk I van titel IV een artikel 12/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 12/1. § 1. Ten gevolge van een ruil als vermeld in artikel 5, § 2, 5°, en artikel 5, § 3, 1°, kunnen de rechten die de pachter op zijn vroegere perceel bezat, worden overgedragen op zijn nieuwe perceel. Als die rechten worden overgedragen, kunnen wijzigingen worden aangebracht aan de pacht, inzonderheid met betrekking tot:

- 1° de pachtprijs;
- 2° de duur van de pacht;
- 3° de vergoedingen die overeenkomstig de Pachtwet verschuldigd zijn aan de pachter die de kosten heeft gedragen voor aanplantingen, bouwwerken en alle werken die noodzakelijk zijn voor de bewoonbaarheid van het gepachte goed of die dienstig zijn voor de exploitatie van dat goed en die stroken met de bestemming ervan.

Als wijzigingen aan de pacht worden aangebracht, roept de Vlaamse Grondenbank de partijen op en doet hen zodanige voorstellen dat ze ermee instemmen. Als een overeenkomst wordt bereikt, stelt de Vlaamse Grondenbank dat schriftelijk vast.

De bepalingen van het eerste lid gelden in afwijking van de gemeenrechtelijke regeling.

§ 2. De bepalingen, vermeld in paragraaf 1, zijn van overeenkomstige toepassing op de erfpacht, het recht van opstal en het recht van gebruik en bewoning.”.

**Art. 7.1.3.** In titel IV van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 8 mei 2009 en 23 december 2010, wordt een hoofdstuk IV/1, dat bestaat uit artikel 15/2, ingevoegd, dat luidt als volgt:

*“Hoofdstuk IV/1. — Lokale grondenbanken*

Art. 15/2. Als de wijziging van de bestaande eigendoms- of gebruikstoestand in een gebied vereist is om de doelstellingen van een of meer administratieve overheden van het Vlaamse Gewest te realiseren, kan de Vlaamse Grondenbank onroerende goederen verwerven, administratief beheren of overdragen. De Vlaamse Grondenbank oefent die taak uit conform artikel 5 en volgens de richtlijnen en voorwaarden die bepaald worden door de administratieve overheden van het Vlaamse Gewest. De werkwijze wordt vastgelegd in een overeenkomst gesloten tussen de Vlaamse Grondenbank en een of meer administratieve overheden van het Vlaamse Gewest, en wordt benoemd als de inzet van lokale grondenbanken.

De instanties waarmee de overeenkomst lokale grondenbank wordt gesloten, staan in voor de kosten die voortvloeien uit het verwerven, vervreemden en administratief beheren van de onroerende goederen, zoals de aktekosten en de vergoedingen, overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst. De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de betaling van werkingsmiddelen aan het agentschap voor wat haar taken ingevolge de uitvoering van dit decreet betreft.

De wijziging van de eigendoms- en gebruikstoestand is alleen mogelijk als de eigenaars en andere houders van zakelijke rechten op het onroerend goed en de gebruikers instemmen met de wijziging.”.

**Art. 7.1.4.** In artikel 19 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° aan § 1 wordt een punt 5° toegevoegd, dat luidt als volgt:

“5° het recht van voorkoop, vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting, voor aanbiedingen van goederen die gelegen zijn binnen de in het landinrichtingsplan aangeduide zone waar het recht van voorkoop geldt conform het voormelde decreet betreffende de landinrichting;”;

2° aan § 2 wordt een punt 9° toegevoegd, dat luidt als volgt:

“9° het recht van voorkoop, vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting, voor aanbiedingen van goederen die gelegen zijn binnen de in de inrichtingsnota aangeduide zone waar het recht van voorkoop geldt conform het voormelde decreet betreffende de landinrichting.”.

**Art. 7.1.5.** In titel IV van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 8 mei 2009 en 23 december 2010, wordt een hoofdstuk VI/1, dat bestaat uit artikel 19/1, 19/2 en 19/3 ingevoegd, dat luidt als volgt:

*“Hoofdstuk VI/1. — Recht van voorkeur*

Art. 19/1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder beveiligde zending: een aangetekende brief, een afgifte tegen ontvangstbewijs of elke andere door de Vlaamse Regering toegelaten betekeniswijze waarbij de datum van kennisgeving met zekerheid kan worden vastgesteld.

Art. 19/2. De Vlaamse Grondenbank heeft een recht van voorkeur bij de verkoop door een administratieve overheid van het Vlaamse Gewest van onroerende goederen die in een gebied liggen dat valt onder de categorie ‘recreatie’, ‘landbouw’, ‘bos’, ‘overig groen’, ‘reservaat en natuur’, ‘gemeenschaps- en nutsvoorzieningen’ of ‘ontginning en waterwinning’, vermeld in artikel 2.2.3 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009.

Art. 19/3. § 1. De administratieve overheid van het Vlaamse Gewest doet, voorafgaand aan de verkoop, een aanbod tot aankoop. Het aanbod tot aankoop wordt gedaan aan de Vlaamse Grondenbank met een beveiligde zending. Het aanbod tot aankoop bevat de vraagprijs en de verkoopvoorwaarden. De vraagprijs mag niet hoger zijn dan de venale waarde, zoals geschat door het aankoopcomité, een ontvanger van het registratiekantoor of een beëdigde schatter.

§ 2. De Vlaamse Grondenbank oefent het recht van voorkeur uit met een beveiligde zending binnen een termijn van twee maanden na datum van de beveiligde zending, vermeld in paragraaf 1.

Als de Vlaamse Grondenbank het aanbod niet aanvaardt binnen de termijn, vermeld in het eerste lid, kan de administratieve overheid van het Vlaamse Gewest het goed vrij verkopen aan een derde gedurende een periode van één jaar vanaf de datum van de beveiligde zending, vermeld in paragraaf 1, met dien verstande dat het goed niet verkocht mag worden tegen een prijs en onder voorwaarden die gunstiger zijn dan vermeld in het aanbod tot aankoop, vermeld in paragraaf 1. Na verloop van de voormelde periode van één jaar wordt de procedure vermeld in paragraaf 1, toegepast.

§ 3. De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen voor dit recht van voorkeur.”.

**Art. 7.1.6.** In artikel 20 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° aan § 2 wordt een punt 4° toegevoegd, dat luidt als volgt:

“4° de koopplicht, vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting, voor goederen die gelegen zijn binnen de in het landinrichtingsplan aangeduide zone waar de koopplicht geldt conform het voormelde decreet betreffende de landinrichting;”;

2° aan § 3 wordt een punt 5° toegevoegd, dat luidt als volgt:

“5° de koopplicht, vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting, voor goederen die gelegen zijn binnen de in de inrichtingsnota aangeduide zone waar de koopplicht geldt conform het voormelde decreet betreffende de landinrichting.”.

**Art. 7.1.7.** Op de overeenkomsten met betrekking tot een lokale grondenbank die werden gesloten tussen de Vlaamse Grondenbank en een administratieve overheid voor de inwerkingtreding van dit decreet blijven de bepalingen van de reeds gesloten overeenkomst van toepassing en worden niet vervangen door bepalingen van dit decreet.

## TITEL 2. — Wijzigingen van het oprichtingsdecreet van de Vlaamse Landmaatschappij

**Art. 7.2.1.** Aan artikel *1bis*, § 2, van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004 en gewijzigd bij de decreten van 16 juni 2006 en 22 december 2006, worden een punt 7° en een punt 8° toegevoegd, die luiden als volgt:

“7° het decreet Landinrichting; het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting;

8° administratieve overheid: het Vlaamse Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de diensten en agentschappen die afhangen van het Vlaamse Gewest of de Vlaamse Gemeenschap, de besturen die onderworpen zijn aan het administratieve toezicht van het Vlaamse Gewest of de Vlaamse Gemeenschap, alsook de publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen die belast zijn met taken van openbaar nut.”.

**Art. 7.2.2.** In artikel 5 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 7 mei 2004 en gewijzigd bij de decreten van 16 juni 2006 en 22 december 2006, wordt punt 3° vervangen door wat volgt:

“3° de landinrichting, vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting;”.

**Art. 7.2.3.** In hetzelfde decreet, het laatst gewijzigd bij het decreet van 1 maart 2013, wordt een artikel 10/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 10/1. De administratieve overheden stellen aan de VLM op eenvoudig verzoek of uit eigen beweging alle informatie, met inbegrip van persoonsgegevens, ter beschikking die nodig is voor de uitoefening van de volgende taken waarmee de VLM is belast:

1° ter uitvoering van het decreet van 27 maart 2009 houdende vaststelling van een kader voor de gebruikerscompensatie bij bestemmingswijzigingen, overdrukken en erfdienstbaarheden tot openbaar nut: de berekening van de gebruikerscompensatie;

2° ter uitvoering van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid: de uitoefening van de aankoopplicht en de vergoedingsplicht;

3° ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu:

a) de opmaak van rapporten, plannen en lijsten in het kader van natuurinrichting en de berekening van vergoedingen in het kader van natuurinrichting;

b) de uitoefening van de koopplicht;

c) de berekening van vergoedingen voor de verhoging van het waterpeil in het kader van de natuurrichtplannen;

4° ter uitvoering van het decreet van 21 december 1988 houdende de oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij:

a) de opmaak van studies met betrekking tot de voorbereiding, de uitvoering, de monitoring en de evaluatie van inrichtingsprojecten, gericht op de ondersteuning van de algemene inrichting van het buitengebied en de open ruimte;

b) de opmaak van landbouwgevoeligheidsanalyses en landbouweffectenrapporten met betrekking tot de taken van de VLM die bijdragen aan de algemene beleidsondersteuning inzake de open ruimte en het buitengebied en met betrekking tot projecten en programma's die de VLM in samenwerking met andere beleidsdomeinen en de bevoegde lokale besturen voorbereidt, stimuleert en ondersteunt;

5° ter uitvoering van het decreet van 16 juni 2006 betreffende het oprichten van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijzigingen van diverse bepalingen:

a) de aanleg van grondreserves;

b) het ruilen van onroerende goederen;

c) het beheer van onroerende goederen;

d) de verplaatsing van landbouwbedrijven;

6° ter uitvoering van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting.

Het agentschap is verantwoordelijk voor de verwerking van de informatie, vermeld in het eerste lid.”.

**Art. 7.2.4.** In hetzelfde decreet, het laatst gewijzigd bij het decreet van 1 maart 2013, wordt hoofdstuk VII, dat bestaat uit artikel 11 tot en met 14, opgeheven.

**Art. 7.2.5.** § 1. Op de projecten die op grond van hoofdstuk VII van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij zijn aangevat voor de inwerkingtreding van dit artikel, blijven de bepalingen van het voormelde decreet van toepassing zoals die geldig waren voor de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kunnen na de inwerkingtreding van dit artikel geen inrichtingsplannen meer worden opgemaakt met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004 betreffende de procedure tot opmaak van landinrichtingsplannen en houdende opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 1996 houdende nadere regelen betreffende de landinrichting en houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende subsidiëring van de landinrichtingswerken. Deze inrichtingsplannen worden opgemaakt als landinrichtingsplannen volgens de bepalingen van deel 3, titel 3, hoofdstuk 1 en hoofdstuk 2, van dit decreet. De bepalingen van deel 1, deel 2 en deel 3, titel 4 en titel 5, van dit decreet zijn ook van toepassing op deze landinrichtingsplannen. Bijgevolg zijn de artikelen 9, tweede lid, tot en met artikel 17, van het voormelde besluit van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004 niet van toepassing. De bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende subsidiëring van de landinrichtingswerken zijn niet van toepassing op deze landinrichtingsplannen.

In afwijking van paragraaf 1 zijn de bepalingen van artikel 3.3.6 van dit decreet van toepassing als er nog geen planbegeleidingsgroep voor het inrichtingsproject landinrichting in kwestie is opgericht met toepassing van het voormelde besluit van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004. Als er al een planbegeleidingsgroep voor het inrichtingsproject landinrichting in kwestie is opgericht met toepassing van het voormelde besluit van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004, dan wordt die planbegeleidingsgroep behouden en neemt hij de taken waar van de planbegeleidingsgroep als vermeld in artikel 3.3.6 van dit decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

## TITEL 3. — Wijzigingen betreffende de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening

**Art. 7.3.1.** Aan artikel 2.2.2, § 1, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 worden een punt 8° en 9° toegevoegd, die luiden als volgt:

8° in voorkomend geval, het grondruilplan, vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting;

9° in voorkomend geval, de inrichtingsnota, vermeld in artikel 4.2.1 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting.”.

**Art. 7.3.2.** Aan artikel 2.2.6, § 1, derde lid, van dezelfde codex wordt de volgende zin toegevoegd:

“Als het voorontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting bevat, stuurt de Vlaamse Regering het voorontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan naar de bevoegde landcommissie, vermeld in het voormelde decreet.”.

**Art. 7.3.3.** Aan artikel 2.2.9, § 1, tweede lid, van dezelfde codex wordt de volgende zin toegevoegd:

“Als het voorontwerp van provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting bevat, stuurt de deputatie het voorontwerp van provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan naar de bevoegde landcommissie, vermeld in het voormelde decreet.”.

**Art. 7.3.4.** Aan artikel 2.2.13, § 1, tweede lid, van dezelfde codex wordt de volgende zin toegevoegd:

“Als het voorontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting bevat, stuurt het college van burgemeester en schepenen het voorontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan naar de bevoegde landcommissie, vermeld in het voormelde decreet.”.

**Art. 7.3.5.** Aan artikel 2.6.1, § 4, van dezelfde codex wordt een punt 11° toegevoegd, dat luidt als:

“11° als het perceel is opgenomen in een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting.”.

**Art. 7.3.6.** Aan artikel 2.6.5 van dezelfde codex wordt een punt 8° toegevoegd, dat luidt als:

“8° als het perceel is opgenomen in een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting.”.

## TITEL 4. — Wijzigingen van het decreet Grond- en pandenbeleid

**Art. 7.4.1.** In artikel 2.1.3, § 1, tweede lid, 8°, van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid wordt het woord “landinrichting” vervangen door de zinsnede “landinrichting als vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting”.

**Art. 7.4.2.** Aan artikel 6.2.4, 1°, van hetzelfde decreet wordt de zinsnede “, uitgezonderd de percelen die geregistreerd worden binnen de teeltgroep ‘geen cultuurgrond’” toegevoegd.

**Art. 7.4.3.** In hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 18 december 2009, 9 juli 2010 en 23 december 2011, wordt een artikel 6.2.9/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 6.2.9/1. Als het perceel is opgenomen in een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting is geen bestemmingswijzigingscompensatie van toepassing op dat perceel.”.

**Art. 7.4.4.** In artikel 6.2.11 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de persoon” telkens vervangen door de woorden “de eigenaar”;

2° er wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt:

“Het recht op bestemmingswijzigingscompensatie ontstaat ofwel bij een overdracht onder bezwarende titel van het goed, ofwel bij inbreng van het goed in een vennootschap.”.

**Art. 7.4.5.** Aan artikel 7.4.1, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt een punt 10° toegevoegd, dat luidt als volgt:

“10° het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting.”.

## TITEL 5. — Andere wijzigingen

**Art. 7.5.1.** In artikel 23, § 1, tweede lid, d), van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede de bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991 wordt de zinsnede “ter realisatie van landinrichtingsplannen zoals bedoeld in artikel 13 van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij” vervangen door de woorden “voor de verwezenlijking van de doelstellingen inzake landinrichting”.

**Art. 7.5.2.** In artikel 36, § 2, 2°, van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu worden de woorden “richtplan van een landinrichtingsproject” vervangen door het woord “landinrichtingsproject”.

**Art. 7.5.3.** In artikel 8, § 5, tweede lid, van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2013, wordt punt 3° vervangen door wat volgt:

“3° een landinrichtingsplan als vermeld in het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting;”.

**Art. 7.5.4.** Aan artikel 161 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten, het laatst gewijzigd bij het decreet van 23 december 2011, worden een punt 15° tot en met 17° toegevoegd, die luiden als volgt:

“15° de akten houdende ruiling, vermeld in artikel 5, § 2, 5°, § 3, 1°, § 5 en § 7, van het decreet van 16 juni 2006 betreffende het oprichten van de Vlaamse Grondenbank en houdende wijziging van diverse bepalingen;

16° de natuurinrichtingsakten, vermeld in artikel 41 van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu;

17° de akten houdende vrijwillige herverkaveling, de akten houdende herverkaveling uit kracht van wet en de akten houdende herverkaveling uit kracht van wet met planologische ruil, vermeld in artikel 2.1.18, 2.1.49 en 2.1.66 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting.”.

**Art. 7.5.5.** In artikel 3, 4°, van het decreet van 27 maart 2009 houdende vaststelling van een kader voor de gebruikerscompensatie bij bestemmingswijzigingen, overdrukken en erfdiensbaarheden tot openbaar nut, wordt tussen de woorden “de inwerkingtreding van” en de woorden “een ruimtelijk uitvoeringsplan” de zinsnede “de gebruiksbepalingen, veroorzaakt door” ingevoegd.

**Art. 7.5.6.** In artikel 4, § 1, van hetzelfde decreet wordt tussen de woorden “de inwerkingtreding van de” en de woorden “bestemmingswijziging of overdruk” de zinsnede “gebruiksbepalingen, veroorzaakt door een” ingevoegd.



**Art. 7.5.7.** Aan artikel 6 van hetzelfde decreet wordt een paragraaf 7 toegevoegd, die luidt als volgt:

“§ 7. De gebruikerscompensatie is niet verschuldigd ingeval het perceel op het moment van de aanvraag van de gebruikerscompensatie is opgenomen in een onteigeningsplan opgemaakt ter verwezenlijking van het ruimtelijk uitvoeringsplan of het plan van aanleg dat een gebruikersschade doet ontstaan. Bij verval van het onteigeningsplan komt de gebruiker alsnog in aanmerking voor een gebruikerscompensatie, voor zover de aanvrager niet eerder in aanmerking kwam voor de gebruikerscompensatie waarbij de vervalttermijn voor de aanvraag was verstreken.”.

**Art. 7.5.8.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 10/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 10/1. Als het perceel is opgenomen in een grondruilplan als vermeld in artikel 2.1.65 van het decreet van 28 maart 2014 betreffende de landinrichting is geen gebruikerscompensatie van toepassing op dat perceel.”.

**Art. 7.5.9.** Deel 3 en de artikelen 7.2.2, 7.2.4, 7.2.5, 7.4.1 en 7.5.3 treden in werking op een door de Vlaamse Regering vast te stellen datum en uiterlijk op 31 december 2016.

**Art. 7.5.10.** De artikelen 7.4.2, 7.4.4, 7.5.5, 7.5.6 en 7.5.7 treden in werking op een door de Vlaamse Regering vast te stellen datum en uiterlijk op 31 december 2016.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 maart 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,  
Ph. MUYTERS

—  
Nota

(1) Zitting 2013-2014

Stukken - Ontwerp van decreet: 2361 – Nr. 1

— Amendementen: 2361 – Nr. 2

— Verslag over de hoorzitting: 2361 – Nr. 3

— Verslag: 2361 – Nr. 4

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering: 2361 – Nr. 5

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 19 maart 2014.

—  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35709]

**28 MARS 2014. — Décret relatif à la rénovation rurale (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif à la rénovation rurale

**Partie 1. — Dispositions générales**

TITRE 1<sup>er</sup>. — Définitions et objectif

**Article 1.1.1.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 1.1.2.** Dans le présent décret, on entend par :

- 1° autorité administrative : la Région flamande, la Communauté flamande, les services et agences dépendant de la Région flamande ou de la Communauté flamande, les administrations soumises à la surveillance administrative de la Région flamande ou de la Communauté flamande, de même que les personnes morales de droit public et de droit privé, chargées de missions d'utilité publique ;
- 2° agence : la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande), créée par le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne ;
- 3° qualité de base pour l'environnement et la nature : la qualité existante obtenue en respectant les exigences, visées aux articles 4, 5 et 6 du règlement n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006 et (CE) n° 378/2007, et abrogeant le règlement (CE) n° 1782/2003 et en respectant les prescriptions dans la réglementation sur l'environnement et la nature ;
- 4° exploitation : l'ensemble d'unités de production, comprenant des terres et un ou plusieurs bâtiments, agricoles ou autres, y compris une habitation ;
- 5° usager : celui qui exploite ou prend en location le bien immobilier en qualité de propriétaire, usufruitier, emphytéote, superficiaire ou titulaire d'un droit d'usage ou d'habitation, conformément au Livre III, Titre VIII, Chapitre II du Code civil ;
- 6° exploitation agricole : l'ensemble d'unités de production d'une exploitation, comprenant des terres et un ou plusieurs bâtiments, y compris une habitation, faisant partie de cette exploitation à cause de la production agricole commerciale existante ;
- 7° commission foncière : une commission foncière, telle que visée à l'article 2.2.1 ;
- 8° projet, plan ou programme : un projet, plan ou programme autres qu'un projet de rénovation rurale en matière du planning, de l'aménagement ou la gestion d'une zone qui a été approuvée par le Gouvernement flamand, l'administration provinciale, l'administration communale ;

- 9° « Vlaamse Grondenbank » : la « Vlaamse grondenbank » établie par le décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions ;
- 10° moyens de fonctionnement : les frais administratifs et de personnel inhérents à des tâches effectuées en exécution du présent décret.

**Art. 1.1.3.** Le présent décret a comme objectif l'adéquation et l'application intégrées d'instruments et l'exécution de mesures axées sur le maintien, le rétablissement et le développement des fonctions et des qualités de l'espace.

**Art. 1.1.4. § 1<sup>er</sup>.** Pour réaliser l'objectif de la rénovation rurale, un ou plusieurs instruments, tels que visés dans la partie 2, peuvent être appliqués.

Ces instruments peuvent en particulier être appliqués :

- 1° en exécution d'un plan de rénovation rurale pour la réalisation d'un projet de rénovation rurale, selon les dispositions de la partie 3 ;
- 2° en exécution d'une note d'aménagement pour la réalisation d'un projet, plan ou programme, selon les dispositions de la partie 4 ;
- 3° en exécution d'une vision de gestion, selon les dispositions de la partie 5, pour ce qui est des instruments « contrats de gestion » et « indemnités de service ».

§ 2. Les instruments, visés à la partie 2, peuvent être utilisés, indépendamment de ou en combinaison avec d'autres instruments pour la rénovation, l'acquisition ou la gestion. Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'affectation et la combinaison des instruments, visés dans la partie 2 et d'autres instruments destinés à la rénovation, à l'acquisition ou à la gestion, arrêtés dans la réglementation flamande.

§ 3. Dans le cas de l'application des instruments, visés dans la partie 2, en combinaison ou non avec d'autres instruments, on veillera à aboutir à un mix optimal en vue de l'affectation la plus efficace et la plus efficiente des ressources disponibles.

## TITRE 2. — Financement

**Art. 1.2.1.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour le paiement des moyens de fonctionnement à l'agence, pour ce qui est de ses tâches effectuées en exécution du présent décret.

L'agence peut préfinancer la préparation ou l'exécution d'un projet de rénovation rurale ou l'aménagement défini dans un projet, un plan ou programme.

### Partie 2. — Dispositions relatives aux instruments et à l'organisation

#### TITRE 1<sup>er</sup>. — Les instruments

##### Chapitre 1<sup>er</sup>. — Aménagement

##### Section 1<sup>re</sup>. — Travaux d'aménagement

**Art. 2.1.1.** Afin de réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, les instances et personnes visées aux articles 3.3.7 à 3.3.9 inclus peuvent effectuer des travaux de rénovation.

Les travaux de rénovation qui peuvent être effectués sans l'assentiment de celui qui a des droits personnels ou réels sur le terrain et qui doivent être tolérés, sont appelés des travaux de rénovation imposés par force de loi. Les travaux de rénovation relatifs à la protection des sites, au développement de la nature, à la récréation, à l'éducation à la nature, à la régulation des débits, aux améliorations environnementales, au génie écotechnique, à l'amélioration de la structure agricole, à la conservation de vestiges archéologiques et historico-culturels, de même que les travaux aux cours d'eau, voiries et au tissu routier et les travaux de terrassement peuvent être effectués par force de loi pour autant qu'ils servent l'intérêt public.

Le cas échéant, une indemnisation est due en compensation de dégâts causés pendant l'exécution des travaux ou si les travaux s'avèrent compromettre la jouissance des terres. L'agence fixe cette indemnisation et la paie sans délai. Le juge fixe l'indemnisation en cas de contestation.

**Art. 2.1.2.** Le Gouvernement flamand peut fixer des modalités pour les travaux de rénovation qui peuvent être exécutés en application du présent décret.

##### Section 2. — Etablissement de servitudes d'utilité publique

**Art. 2.1.3.** Pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, les servitudes d'utilité publique suivantes peuvent être établies :

- 1° les servitudes d'utilité publique se rapportant aux travaux de rénovation imposés par force de loi, tels que visés à l'article 2.1.1, alinéa deux ;
- 2° d'autres servitudes d'utilité publique, telles que visées à l'alinéa trois.

Les servitudes d'utilité publique se rapportant aux travaux de rénovation imposés par force de loi visent le maintien des travaux de rénovation imposés par force de loi, tels que visés à l'article 2.1.1, alinéa deux. Après l'exécution des travaux d'aménagement concernés, l'initiateur de l'établissement du plan de rénovation rurale ou de la note d'aménagement concernés, fixe les servitudes d'utilité publique à établir et les parcelles cadastrales y afférentes. La décision relative à l'établissement des servitudes d'utilité publique contient au moins les données cadastrales des parcelles sur lesquelles des servitudes d'utilité publique sont établies, y compris la description de la servitude à établir.

Les autres servitudes d'utilité publique concernent la protection des sites ruraux, le développement de la nature, la récréation, la mobilité, l'éducation à la nature, la régulation des débits, les améliorations environnementales, l'amélioration de la structure agricole ou la conservation de vestiges archéologiques et historico-culturels. Ces servitudes sont établies par l'intégration de la servitude d'utilité publique dans le plan de rénovation rurale ou la note d'aménagement.

Le Gouvernement flamand fixe les modalités de la procédure pour l'établissement et la description de servitudes d'utilité publique, de même que pour l'opposabilité aux tiers et pour les indemnités à titre de réparation.

*Section 3. — Indemnité pour la perte de valeur des terres*

**Art. 2.1.4.** § 1<sup>er</sup>. Pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, la commission foncière octroie une indemnité pour la perte de valeur des terres dans les cas suivants :

- 1° lorsque l'exécution d'un travail d'aménagement imposé par force de loi, tel que visé à l'article 2.1.1, alinéa deux, entraîne une baisse de la valeur vénale ou de la valeur d'utilisation des biens immobiliers ;
- 2° lorsque l'établissement d'une servitude d'utilité publique, telle que visée à l'article 2.1.3, entraîne une baisse de la valeur vénale ou de la valeur d'utilisation des biens immobiliers ;

§ 2. L'indemnité pour la perte de valeur des terres est due au propriétaire, à l'usufruitier ou à l'usager de la terre concernée. L'indemnité pour la perte de valeur des terres qui est due au propriétaire ou à l'usufruitier est établie sur la base de la baisse de la valeur vénale du bien immobilier. L'indemnité pour la perte de valeur des terres qui est due à l'usager est établie sur la base de la baisse réelle de la valeur d'utilisation du bien immobilier.

§ 3. Le plan de rénovation rurale ou la note d'aménagement mentionne l'instance ou la personne redevable de l'indemnité pour la perte de valeur des terres.

Lorsque la commission foncière établit une indemnité pour une adaptation du niveau de l'eau, la commission foncière sollicite l'avis du gestionnaire des eaux concerné de la voie d'eau classée. Lorsque la commission foncière n'a pas reçu de réponse du gestionnaire des eaux concerné dans un mois après l'envoi de la demande d'avis, il peut être passé outre à la formalité d'avis.

Lorsque l'indemnité pour la perte de valeur des terres vise à atteindre certains objectifs environnementaux ou relatifs à la nature, des indemnités ne peuvent être octroyées que si une qualité de l'environnement et de la nature supérieure à la qualité de base pour l'environnement et la nature est atteinte.

**Art. 2.1.5.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités de l'établissement de la perte de valeur et du paiement de l'indemnité.

*Chapitre 2 — Gestion*

*Section 1<sup>re</sup>. — Contrats de gestion*

**Art. 2.1.6.** Pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou un projet, plan ou programme ou une vision de gestion, une autorité administrative peut conclure un contrat de gestion avec les usagers d'une terre.

Un contrat de gestion est un contrat à travers lequel l'usager ou un groupe d'usagers d'une terre s'engagent volontairement à fournir une prestation définie à l'avance au cours d'une période spécifique. En retour, l'usager ou un groupe d'usagers reçoivent une compensation annuelle proportionnelle aux efforts fournis et à une éventuelle perte de revenus et aux coûts de transaction y afférents.

Il n'est possible de conclure des contrats de gestion visant à atteindre certains objectifs environnementaux ou relatifs à la nature que si ces contrats de gestion assurent une qualité de l'environnement et de la nature supérieure à la qualité de base pour l'environnement et la nature.

**Art. 2.1.7.** L'agence agit au nom de l'autorité administrative lors de la conclusion et du suivi de contrats de gestion. A titre de compensation, l'agence charge des moyens de fonctionnement à l'autorité.

Par dérogation à l'alinéa premier, une autorité administrative peut elle-même assurer la conclusion et le suivi de contrats de gestion sur des terres en sa possession.

**Art. 2.1.8.** Le Gouvernement flamand fixe les modalités relatives aux conditions de la conclusion d'un contrat de gestion, aux mesures et à la compensation, au financement, au contrôle, à l'organisation et à la procédure, à la définition des autorités administratives compétentes pour conclure des contrats de gestion, de même qu'à la tâche de l'agence.

*Section 2. — Indemnité de services*

**Art. 2.1.9.** § 1<sup>er</sup>. Pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou un projet, plan ou programme ou une vision de gestion, une indemnité de service annuelle peut être octroyée si, à la suite d'une gestion imposée ou d'un aménagement imposé, un service supplémentaire au niveau de la gestion est souhaitable. L'indemnité de services peut être octroyée par les instances ou personnes visées à l'article 3.3.7 et 3.3.8 à un usager ou à un groupe d'usagers d'une terre sur laquelle le service supplémentaire est fourni.

Le Gouvernement flamand définit les services supplémentaires pour lesquels une indemnité de services peut être octroyée et les conditions d'octroi à remplir et les engagements à observer par service supplémentaire, de même que le montant de l'indemnité pour ce service supplémentaire. Le montant de l'indemnité de services est proportionnel aux efforts fournis, à une éventuelle perte de revenus et aux coûts de transaction y afférents. L'indemnité de services est octroyée s'il a été satisfait aux conditions d'octroi.

Les services réalisant certains objectifs environnementaux ou relatifs à la nature ne peuvent être indemnisés que si une qualité de l'environnement et de la nature supérieure à la qualité de base pour l'environnement et la nature est atteinte.

§ 2. Le plan de rénovation rurale, la note d'aménagement ou la vision de gestion mentionnent la nature du service supplémentaire souhaitable et la zone dans laquelle le service supplémentaire est souhaitable.

**Art. 2.1.10.** L'agence agit au nom de l'autorité administrative à l'occasion du paiement et du suivi des indemnités de services. A titre de compensation, l'agence charge des moyens de fonctionnement à l'autorité.

Par dérogation à l'alinéa premier, une autorité administrative peut elle-même assurer le paiement et le suivi des indemnités de service sur des terres en sa possession.

**Art. 2.1.11.** Le Gouvernement flamand fixe les modalités relatives aux conditions du paiement d'une indemnité de service, au financement, au contrôle, à l'organisation et à la procédure de même qu'à la tâche de l'agence.

## Chapitre 3. — Acquisition et mobilité foncière

Section 1<sup>re</sup>. — Acquisition

**Art. 2.1.12.** Afin de réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, les instances et personnes visées aux articles 3.3.7 à 3.3.9 inclus peuvent acquérir des biens immobiliers.

## Section 2. — Droit de préemption

**Art. 2.1.13.** Pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, la « Vlaamse Grondenbank » peut exercer un droit de préemption. Le droit de préemption s'applique lors de la vente de biens immobiliers situés dans les zones que le Gouvernement flamand a désignées comme des zones où le droit de préemption s'applique en application du présent décret. L'arrêté désignant la zone dans laquelle le droit de préemption s'applique, est publié au *Moniteur belge*.

Le Gouvernement flamand fixe les règles pour aboutir à la désignation de zones où le droit de préemption s'applique, pour la délimitation et la suppression du droit de préemption, de même que pour le mode de publication du droit de préemption.

**Art. 2.1.14.** Les dispositions du titre IV, chapitres Ier, II et VI du décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions, s'applique au droit de préemption, visé à l'article 2.1.13.

Le décret du 25 mai 2007 portant harmonisation des procédures relatives aux droits de préemption s'applique au droit de préemption visé à l'article 2.1.13.

## Section 3. — Relotissement volontaire

**Art. 2.1.15.** Si une reconfiguration des parcelles aide à réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, les instances et personnes visées aux articles 3.3.7 à 3.3.9 inclus peuvent procéder au relotissement volontaire.

**Art. 2.1.16.** Le relotissement volontaire est le contrat écrit conclu entre tous les propriétaires et usagers d'au moins deux parcelles, dans lequel ils conviennent à joindre les biens immobiliers qui leur appartiennent, à relotir l'ensemble ainsi constitué d'une certaine manière et à se le partager par acte.

**Art. 2.1.17.** Moyennant un contrat, tel que visé à l'article 2.1.16, les parties peuvent réclamer des biens immobiliers contre paiement d'une somme d'argent ou réclamer une somme d'argent en retour d'un apport de biens immobiliers.

**Art. 2.1.18.** L'acte portant relotissement volontaire tient lieu de titre sur la propriété, les droits réels et les créances réglées en vertu de ces droits.

L'acte portant relotissement volontaire comprend :

- 1° l'établissement des droits et obligations, tels qu'ils découlent du contrat conclu, visé à l'article 2.1.16, y compris le règlement du transfert des droits réels ;
- 2° les dates et conditions de l'entrée en jouissance et de la mise en service des nouveaux lots ;
- 3° le paiement ou l'apport de chaque partie intéressée, visés à l'article 2.1.17.

Le fonctionnaire instrumentant remet un extrait de l'acte et de ses annexes à tout ayant droit.

**Art. 2.1.19.** Lors de la rédaction de baux à ferme pour les lots qui sont cédés à un autre bailleur ou preneur à la suite du relotissement volontaire, les parties peuvent déroger des dispositions de la législation relative à la durée des baux à ferme. Cette disposition s'applique aussi au bail emphytéotique, de même qu'au droit de superficie, au droit d'usage et au droit d'habitation.

**Art. 2.1.20.** Le Gouvernement flamand peut fixer les modalités relatives au contenu du contrat écrit, à la tâche de l'agence et au processus d'un relotissement volontaire.

## Section 4. — Relotissement imposé par force de loi

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales

**Art. 2.1.21.** Dans la présente section, on entend par :

- 1° ancienne parcelle : toute parcelle dans l'état d'avant le relotissement ;
- 2° nouvelle parcelle : toute parcelle dans l'état d'après le relotissement ;
- 3° bloc : l'ensemble de biens immobiliers dans un relotissement ;
- 4° propriétaire : chaque propriétaire ou nu-propriétaire de biens immobiliers faisant partie du bloc ;
- 5° usager : la personne qui exploite ou prend en location le bien immobilier faisant partie du bloc en qualité de propriétaire, d'usufruitier, d'emphytéote, de superficiaire ou titulaire d'un droit d'usage ou d'habitation, conformément au Livre III, Titre VIII, Chapitre II du Code civil ;
- 6° ayant droit : un propriétaire, usufruitier ou usager de biens immobiliers faisant partie du bloc ;
- 7° juge : le juge de la paix du canton dans lequel est située la plus grande partie du bloc ;
- 8° envoi sécurisé : une lettre recommandée, une remise contre récépissé ou toute autre façon de notification autorisée par le Gouvernement flamand par laquelle la date de notification peut être établie avec certitude.

**Art. 2.1.22.** Afin de réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou un projet, plan ou programme, la commission foncière peut procéder au relotissement imposé par force de loi des zones désignées en application des articles 3.3.1 et 4.2.2, auxquelles l'instrument du relotissement imposé par force de loi peut être appliqué. Le relotissement vise à permettre une utilisation plus optimale des terres par une reconfiguration des parcelles et un réaménagement du domaine public.

## Sous-section 2. — Pièces à rédiger

**Art. 2.1.23.** La commission foncière décrit le bloc et établit la liste des anciennes parcelles et la liste des ayants droit. A cet effet, les listes suivantes et le plan suivant sont rédigés sur la base des données cadastrales et d'autres données disponibles :

- 1° un plan des parcelles avec les anciennes parcelles et le domaine public faisant partie du bloc ;
- 2° une liste des anciennes parcelles avec mention par parcelle de la superficie, de la zone d'affectation qui est en vigueur dans l'aménagement du territoire, des propriétaires, usufruitiers et usagers ;
- 3° une liste des propriétaires et usufruitiers avec mention par propriétaire et usufruitier de ses anciennes parcelles, y compris de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire ;

- 4° une liste des usagers avec mention par usager de ses anciennes parcelles, y compris de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire.

En vue de la rédaction des listes, la commission foncière demande aux propriétaires, usufruitiers ou bailleurs par envoi sécurisé de faire notification, dans un délai de trente jours, du nom et de l'adresse des usagers, des superficies mises en service par chacun d'entre eux et de toute autre information que la commission foncière juge utile. Autrement, la commission foncière peut effectuer les recherches nécessaires aux frais des propriétaires, usufruitiers et bailleurs qui sont restés en défaut.

Si nécessaire, la commission foncière procède au bornage du périmètre du bloc. Il est fait notification du plan de bornage aux propriétaires des parcelles qui sont situées de part et d'autre du périmètre du bloc et concernées par le bornage par envoi sécurisé.

Les propriétaires susvisés peuvent contester le bornage auprès de la commission foncière par envoi sécurisé dans les quinze jours de la notification. En cas de contestation, la commission foncière peut assigner les propriétaires concernés devant le juge afin d'obtenir un bornage judiciaire.

Au sujet de la description du bloc, de la liste des anciennes parcelles et de la liste des ayants droit, une consultation des ayants droit, visée à la sous-section 6 est tenue.

**Art. 2.1.24.** La commission foncière établit l'état avant le relotissement, ci-après dénommé « apport ». A cette fin, la commission foncière établit la classification de l'ensemble des biens immobiliers concernés par le relotissement en fonction de leur valeur d'échange et de leur valeur d'utilisation. Les listes suivantes et les plans suivants sont rédigés sur la base des données cadastrales et d'autres données disponibles :

- 1° une liste des propriétaires et usufruitiers avec mention par propriétaire et usufruitier de :
  - a) la valeur d'échange de chaque ancienne parcelle ;
  - b) la valeur d'échange totale de toutes les anciennes parcelles du propriétaire et de l'usufruitier ;
- 2° un plan de classification avec désignation des zones d'une même valeur d'utilisation, constituée par le groupement de parcelles ayant la même valeur d'utilisation ;
- 3° une liste des usagers, avec mention par usager de :
  - a) la valeur d'utilisation de chaque ancienne parcelle ;
  - b) la valeur d'utilisation totale de toutes les anciennes parcelles de l'usager ;
- 4° un plan représentant les anciennes parcelles grevées de privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou requêtes ou droits d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation ;
- 5° une liste des anciennes parcelles avec mention par parcelle des propriétaires, usufruitiers et usagers et des privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou demandes ou droits d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation.

En ce qui concerne l'apport, une consultation des ayants droit, visés à la sous-section 7, est tenue.

**Art. 2.1.25.** La commission foncière établit l'état après le relotissement, ci-après dénommé « assignation » A cette fin, la commission foncière établit la classification de l'ensemble des biens immobiliers concernés par le relotissement en fonction de leur valeur d'échange et de leur valeur d'utilisation. Les listes suivantes et les plans suivants sont rédigés sur la base des données cadastrales et d'autres données disponibles :

- 1° un plan de relotissement comprenant les nouvelles parcelles et le domaine public faisant partie du bloc ;
- 2° une liste des nouvelles parcelles avec mention par parcelle de la superficie, de la zone d'affectation qui est en vigueur dans l'aménagement du territoire, des propriétaires, usufruitiers et usagers ;
- 3° une liste des propriétaires et usufruitiers avec mention par propriétaire et usufruitier :
  - a) des nouvelles parcelles avec mention de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire ;
  - b) de la valeur d'échange de chaque nouvelle parcelle ;
  - c) de la valeur d'échange totale de toutes les nouvelles parcelles du propriétaire et de l'usufruitier ;
- 4° une liste des usagers, avec mention par usager :
  - a) des nouvelles parcelles avec mention de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire ;
  - b) de la valeur d'utilisation de chaque nouvelle parcelle ;
  - c) de la valeur d'utilisation totale de toutes les nouvelles parcelles de l'usager ;
- 5° un plan représentant les nouvelles parcelles qui seront grevées de privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou demandes ou droits d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation ;
- 6° une liste sur laquelle les données suivantes sont mentionnées pour chaque propriétaire et usufruitier : les privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou demandes, les droits d'emphytéose, de superficie, d'usage et d'habitation, avec mention des anciennes parcelles et des nouvelles parcelles qui les remplacent ;
- 7° le plan de relotissement avec mention des servitudes à établir et des servitudes à supprimer. Les autres servitudes sont maintenues.

En ce qui concerne l'assignation, une consultation des ayants droit, visés à la sous-section 7, est tenue.

**Art. 2.1.26.** La valeur d'échange, visée aux articles 2.1.24 et 2.1.25 est définie sur la base de la superficie, de la situation, de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire, des constructions et élévations existantes, de la valeur culturelle et de l'existence de baux ou de servitudes, c.-à-d. des facteurs objectifs susceptibles d'influencer la valeur d'une terre.

La valeur d'utilisation, visée aux articles 2.1.24 et 2.1.25 est définie sur la base de l'aptitude de la parcelle à l'utilisation actuelle des terres. Il est dans ce contexte tenu compte de tous les facteurs pertinents, tels que conditions de sol, classe de drainage, limitations d'utilisation réglementaires telles que les normes d'épandage.

**Art. 2.1.27.** La commission foncière fixe le règlement financier et établit les listes suivantes à cette fin :

- 1° une liste avec mention de la compensation financière par propriétaire et par usufruitier ;
- 2° une liste avec l'indemnité d'usage par usager.

La compensation financière à charge ou au profit d'un propriétaire ou d'un usufruitier est la différence entre la valeur d'échange totale de toutes les anciennes parcelles du propriétaire ou de l'usufruitier, telle qu'elle a été établie lors de l'apport et de la valeur d'échange totale de toutes les nouvelles parcelles du propriétaire ou de l'usufruitier, telle qu'elle a été établie lors de l'assignation.

L'indemnité d'usage à charge ou au profit d'un usager est la différence entre la valeur d'utilisation totale de toutes les anciennes parcelles de l'usager, telle qu'elle a été établie lors de l'apport et de la valeur d'utilisation totale de toutes les nouvelles parcelles de l'usager, telle qu'elle a été établie lors de l'assignation.

En ce qui concerne les règlements financiers, une consultation des ayants droit, visés à la sous-section 7, est tenue.

#### Sous-section 3. — Voies et voies d'eau et leurs ouvrages d'art

**Art. 2.1.28.** La commission foncière établit le plan des voies et voies d'eau ajustées, nouvelles et à supprimer, y compris de leurs ouvrages d'art.

La commission foncière soumet le plan, visé à l'alinéa premier, à l'avis des communes concernées, à l'avis de la province concernée et, le cas échéant, à l'avis d'un autre gestionnaire de la voirie et du gestionnaire de voies d'eau de la voie d'eau classée. L'avis des communes concernées est rendu après une enquête publique organisée par chaque commune concernée. L'enquête publique est annoncée par affichage. Le plan, visé à l'alinéa premier, est déposé pour consultation dans chaque commune concernée pendant trente jours. Lorsque la commission foncière n'a pas reçu de réponse des communes, de la province ou du gestionnaire de voies d'eau concernés dans les trois mois après l'envoi de la demande d'avis, l'avis est considéré favorable.

Le Gouvernement flamand approuve le plan, visé à l'alinéa premier.

Le Gouvernement flamand définit le groupe de voies auquel les voies ajustées et nouvelles ressortiront et classifie, s'il y a lieu, les voies d'eau ajustées et nouvelles dans une des catégories visées à l'article 2 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables.

Le Gouvernement flamand définit en même temps l'administration publique à laquelle les voies d'eau ajustées et nouvelles, y compris leurs ouvrages d'art seront assignés.

Le Gouvernement flamand supprime les voies et les voies d'eau désaffectées, y compris leurs ouvrages d'art et arrête qu'elles soient reprises dans l'ensemble des terres faisant partie du relotissement.

Le Gouvernement flamand apporte les modifications nécessaires à l'atlas des chemins vicinaux et aux tableaux descriptifs, établis en exécution de la loi du 28 décembre 1967 relatifs aux cours d'eau non navigables sur la base du plan des voies et voies d'eau ajustées, nouvelles et à supprimer et de leurs ouvrages d'art.

#### Sous-section 4. — Conditions secondaires au relotissement

**Art. 2.1.29.** L'assignation des nouvelles parcelles à un propriétaire et à un usufruitier s'opère de façon à ce que la valeur d'échange totale de ses nouvelles parcelles est égale à la valeur d'échange totale de ses anciennes parcelles.

S'il n'est pas satisfait à la règle visée à l'alinéa premier, un propriétaire ou un usufruitier se verront assignés moins ou plus de terres, ci-après dénommé surassignation ou sous-assignation de terres à un propriétaire ou à un usufruitier. La différence entre la valeur d'échange totale des nouvelles parcelles et de la valeur d'échange totale des anciennes parcelles d'un propriétaire ou d'un usufruitier est suppléée au moyen d'une compensation financière à la charge ou en faveur du propriétaire et de l'usufruitier.

La surassignation ou la sous-assignation de terres à un propriétaire ou à un usufruitier ne peut pas excéder les cinq pour cent de la valeur d'échange totale de ses anciennes parcelles, sauf moyennant l'assentiment du propriétaire et de l'usufruitier.

Le Gouvernement flamand arrête le degré de sous-assignation pour laquelle une indemnité de réemploi est ajoutée à la compensation financière. L'indemnité de réemploi est à la charge de l'autorité administrative chargée du financement.

**Art. 2.1.30.** L'assignation des nouvelles parcelles à un usager s'opère de façon à ce que la valeur d'utilisation totale de ses nouvelles parcelles est égale à la valeur d'utilisation totale de ses anciennes parcelles.

L'assignation à un usager s'opère de façon à ce que les nouvelles parcelles qui lui ont été assignées se prêtent à l'utilisation du sol pratiquée sur ses anciennes parcelles à moins que l'utilisateur concerné ne consente à adapter son utilisation du sol.

S'il n'est pas satisfait à la règle, visée à l'alinéa premier, l'usager obtient une surassignation ou une sous-assignation de terres. La différence entre la valeur d'utilisation totale des nouvelles parcelles et de la valeur d'utilisation totale des anciennes parcelles d'un usager est suppléée financièrement au moyen d'une indemnité d'usage à la charge ou en faveur de l'usager.

La surassignation ou la sous-assignation de terres à un usager ne peut pas excéder les cinq pour cent de la valeur d'utilisation totale de ses anciennes parcelles, sauf moyennant l'assentiment de l'usager.

**Art. 2.1.31.** La différence entre la valeur d'échange totale des nouvelles parcelles comprises dans le bloc et la valeur d'échange totale des anciennes parcelles comprises dans le bloc est à la charge ou en faveur de l'autorité administrative chargée du financement.

La différence entre la valeur d'utilisation totale des nouvelles parcelles comprises dans le bloc et la valeur d'utilisation totale des anciennes parcelles comprises dans le bloc est à la charge ou en faveur de l'autorité administrative chargée du financement.

#### Sous-section 5. — Transfert de baux à ferme, de contrats de location, de droits réels et de servitudes

**Art. 2.1.32.** § 1<sup>er</sup>. Suite au relotissement, l'ensemble des nouvelles parcelles qui sont attribuées à un propriétaire, se substituent à l'ensemble des anciennes parcelles de ce propriétaire.

§ 2. Suite au relotissement, les droits découlant de ses anciennes parcelles dont le preneur est titulaire, sont transférés à ses nouvelles parcelles.

Si, dans l'intérêt du relotissement, des modifications doivent être apportées au bail à ferme, la commission foncière convoque les propriétaires et preneurs concernés pour rechercher avec eux une solution à laquelle les propriétaires et preneurs concernés peuvent consentir.

L'accord ainsi atteint, est établi par la commission foncière par écrit. L'accord est signé par les parties et intégré dans les pièces de l'assignation.

En cas de désaccord, la commission foncière les invite par envoi sécurisé à soumettre le différend au juge compétent. Si les parties ne soumettent le différend au juge compétent dans un délai de trente jours à compter de la demande susvisée de la commission foncière, la commission foncière se chargera de sa soumission au juge.

Lors de la rédaction de baux à ferme pour les lots qui sont cédés à un autre bailleur ou preneur à la suite du relotissement, les parties ou, dans le cas de désaccord, le juge peuvent déroger aux dispositions de la législation relative à la durée des baux à ferme. Pour les nouvelles parcelles, la même durée peut notamment être définie que celle découlant du droit de bail existant relatif à d'autres lots exploités par le même preneur, en vertu de baux consentis par le même bailleur ou par d'autres bailleurs.

La décision judiciaire est annexée à l'acte de relotissement.

§ 3. Les dispositions visées au paragraphe 2 s'appliquent au transferts de baux autres que de baux à ferme.

**Art. 2.1.33.** L'usufruit qui grève l'ensemble des anciennes parcelles d'un propriétaire est transféré à l'ensemble des nouvelles parcelles de ce propriétaire.

Si un droit d'usufruit grève une ou plusieurs des anciennes parcelles d'un propriétaire, la commission foncière détermine les nouvelles parcelles de ce propriétaire auxquelles ce droit est transféré.

**Art. 2.1.34.** Les privilèges et hypothèques, les commandements et saisies et les actions immobilières portant sur l'ensemble des anciennes parcelles d'un propriétaire ou d'un usufruitier, sont transférés à l'ensemble des nouvelles parcelles et à la compensation financière reçue du propriétaire et de l'usufruitier.

Lorsque les privilèges et hypothèques, les commandements et saisies et les actions immobilières grèvent une ancienne parcelle d'un propriétaire ou d'un usufruitier, la commission foncière détermine la nouvelle parcelle de ce propriétaire ou de cet usufruitier et la partie de la compensation financière à recevoir par ce propriétaire ou usufruitier auxquelles ces droits sont transférés.

**Art. 2.1.35.** Les dispositions visées aux articles 2.1.32 et 2.1.33 s'appliquent au droit d'usage et au droit d'habitation, au droit de superficie et au droit d'emphytéose.

**Art. 2.1.36.** Le droit de chasse correspond aux anciennes parcelles et n'est pas transféré à la nouvelle parcelle lors du relotissement. Le nouveau propriétaire d'une parcelle est subrogé aux droits et obligations de l'ancien propriétaire.

Si le propriétaire exerçait lui-même le droit de chasse et s'il a émis le vœu par envoi sécurisé à la commission foncière de continuer à chasser sur la parcelle, les conditions de chasse sont fixées, conformément à l'article 2.1.32 relatif aux modifications du fermage, sans que la durée de la convention de chasse puisse dépasser neuf ans.

La durée des conventions de chasse qui ont été conclues à partir de l'approbation du plan de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme, est limitée de plein droit jusqu'à la transcription de l'acte de relotissement au bureau des hypothèques.

**Art. 2.1.37.** La commission foncière indique les servitudes qu'elle établit et celles qu'elle supprime sur le plan de relotissement. Les autres servitudes sont maintenues.

Sous-section 6. — Procédure pour la consultation des ayants droit, sur la description du bloc, la liste des anciennes parcelles et la liste des ayants droit

**Art. 2.1.38.** La description du bloc, la liste des anciennes parcelles et les listes des ayants droit, visés à l'article 2.1.23, sont déposés par la commission foncière pour consultation pendant trente jours dans chaque commune concernée.

La consultation des ayants droit est publiée par affichage dans chaque commune concernée.

Préalablement à l'enquête publique, la commission foncière notifie à tout ayant droit par envoi sécurisé la possibilité de consultation et la possibilité d'introduction de remarques écrites et d'opposition auprès de la commission foncière.

**Art. 2.1.39.** § 1<sup>er</sup>. Tout ayant droit peut introduire ses remarques et oppositions écrites sur les listes et les plans, visés à l'article 2.1.23, auprès de la commission foncière au cours de la consultation.

§ 2. La commission foncière examine les remarques et oppositions et modifie, si nécessaire, la description du bloc, la liste des anciennes parcelles et la liste des ayants droit.

La commission foncière peut ensuite entendre les ayants droit qui ont introduit des remarques ou oppositions ou d'autres ayants droit concernés. Lorsqu'un ayant droit ne comparait pas après cette convocation, la commission foncière peut procéder sans délai à l'établissement définitif de la description du bloc, de la liste des anciennes parcelles et de la liste des ayants droit.

§ 3. La commission foncière notifie aux ayants droit la description définitive du bloc, la liste définitive des anciennes parcelles et les listes définitives des ayants droit par envoi sécurisé.

Sous-section 7. — Procédure relative à la consultation des ayants droit sur l'apport, l'assignation et les règlements financiers

**Art. 2.1.40.** Sauf lorsque tous les ayants droit renoncent volontairement à une consultation des ayants droit au moyen d'une convention avec la commission foncière, les listes et plans, visés aux articles 2.1.24, 2.1.25 et 2.1.27 sont déposés pour consultation pendant trente jours dans chaque commune concernée.

La consultation des ayants droit est publiée par affichage dans chaque commune concernée.

Préalablement à l'enquête publique, la commission foncière notifie à tout ayant droit par envoi sécurisé la possibilité de consultation et la possibilité d'introduction de remarques écrites et d'opposition auprès de la commission foncière.

La commission foncière peut aussi opter pour une enquête publique séparée des documents visés aux articles 2.1.24, 2.1.25 et 2.1.27 pendant une période individuelle de trente jours.

**Art. 2.1.41.** Pendant la consultation des ayants droit, chaque propriétaire, usufruitier et usager peut introduire ses remarques et objections sur les listes et les plans, visés aux articles 2.1.24, 2.1.25 et 2.1.27 auprès de la commission foncière.

**Art. 2.1.42.** La commission foncière examine les remarques et les objections et modifie, si nécessaire, les listes et les plans, visés aux articles 2.1.24, 2.1.25 et 2.1.27.

La commission foncière peut entendre les ayants droit concernés. Lorsqu'un ayant droit ne comparait pas après la convocation, la commission foncière peut procéder sans délai à l'établissement définitif de l'apport et de l'assignation et des plans et listes connexes.

La commission foncière informe tout ayant droit dont la situation se trouve changée par l'agrément d'une objection de ce changement par écrit.

**Art. 2.1.43.** Après le traitement des remarques et objections, la commission foncière procède à l'établissement définitif de l'assignation et de l'apport, y compris des plans y afférents, de la liste des compensations financières par propriétaire et par usufruitier et de la liste des indemnités d'usage par usager.

La commission foncière informe le propriétaire, l'usufruitier et l'usager concernés au moyen d'un envoi sécurisé de ce qui suit :

- 1° la valeur d'échange ou la valeur d'utilisation de ses anciennes parcelles ;
- 2° la superficie, la valeur d'échange ou la valeur d'utilisation de ses nouvelles parcelles ;
- 3° la compensation financière ou l'indemnité d'usage.

#### Sous-section 8. — Procédure de recours

**Art. 2.1.44.** Tout ayant droit peut contester les choses suivantes devant le juge :

- 1° la valeur d'échange ou la valeur d'utilisation de ses anciennes parcelles ;
- 2° la superficie, la valeur d'échange ou la valeur d'utilisation de ses nouvelles parcelles ;
- 3° la compensation financière ou l'indemnité d'usage.

**Art. 2.1.45.** Si le juge estime que les contestations relatives à la valeur d'échange ou à la valeur d'utilisation des anciennes parcelles ou celles relatives à la superficie, à la valeur d'échange ou à la valeur d'utilisation des nouvelles parcelles sont fondées, une indemnisation peut être octroyée en plus de la compensation financière du propriétaire et de l'usufruitier ou en plus de l'indemnité d'usage de l'usager. L'indemnisation est à la charge de l'autorité administrative chargée du financement.

**Art. 2.1.46.** Si le juge estime que les contestations relatives à la compensation financière du propriétaire et de l'usufruitier ou celles relatives à l'indemnité d'usage sont fondées, il corrige la compensation financière ou l'indemnité d'usage. La différence entre la compensation financière ou l'indemnité d'usage originales et la compensation financière ou l'indemnité d'usage corrigées est à la charge de l'autorité administrative chargée du financement.

**Art. 2.1.47.** L'ayant droit doit introduire les contestations, visées à l'article 2.1.44 dans les trois mois à compter de la notification, visée à l'article 2.1.43.

#### Sous-section 9. — Acte de relotissement

**Art. 2.1.48.** Lorsque le plan de relotissement, visé à l'article 2.1.25, a été définitivement établi, la commission foncière procède, si nécessaire, au bornage des nouvelles parcelles. Le fonctionnaire instrumentant est par la suite chargé de la rédaction de l'acte de relotissement et de sa passation.

**Art. 2.1.49.** L'acte de relotissement comprend :

- 1° l'établissement des droits et obligations découlant des plans, des listes et des contrats visés aux articles 2.1.24, 2.1.25, 2.1.27, 2.1.36 en 2.1.37 ;
- 2° les dates et conditions de l'entrée en jouissance et de la mise en service des nouvelles parcelles établies par la commission foncière ;
- 3° le décompte financier, comprenant la compensation financière et l'indemnité d'usage, de même que les dates de paiement de ces indemnités.

Les plans, les listes et les contrats, visés à l'alinéa premier, 1°, et les contrats et décisions judiciaires, visés aux articles 2.1.32, 2.1.35, 2.1.45 et 2.1.46 sont annexés à l'acte de relotissement.

**Art. 2.1.50.** L'acte de relotissement tient lieu de titre de propriété et des droits réels qui y sont réglés et de titre de compensation financière et d'indemnité d'usage.

**Art. 2.1.51.** Après l'inscription hypothécaire, le fonctionnaire instrumentant délivre aux ayants droit un extrait certifié conforme de l'acte de relotissement et de ses annexes.

Les dispositions des articles 139, 140 et 141 de la loi sur les hypothèques du 16 décembre 1851 sont d'application.

La mise en service des nouvelles parcelles se fait aux dates et aux conditions fixées dans l'acte de relotissement.

**Art. 2.1.52.** Si, à la suite d'erreurs, d'inexactitudes ou d'omission dans l'acte de relotissement, il n'est pas tenu compte dans l'acte de relotissement soit de droits dont les anciennes parcelles sont grevées soit de transmissions ou constitutions de droits antérieures à la date de la transcription de l'acte de relotissement soit d'annulations, de résiliations ou de révocations de droits, le juge, à la demande des ayants droit, détermine les nouvelles parcelles ou parties de celles-ci sur lesquelles ces droits seront transférés. Dans ce cas, le juge peut, d'office ou sur requête, après convocation des ayants droit, reviser les malis ou bonis, ainsi que les droits et obligations avec les conditions et délais de paiement qui en résultent.

Sauf comparution volontaire des ayants droit, l'action peut être introduite par voie de requête, déposée au greffe ou adressée au juge sous pli recommandé, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties à appeler à la cause.

En cas d'accord sur les objets de litige le fonctionnaire instrumentant peut, à la demande de la commission foncière, passer acte de cet accord.

#### Sous-section 10. — Echange d'exploitation

**Art. 2.1.53.** Dans un relotissement mis en oeuvre par force de loi, un échange d'exploitation peut être réalisé de façon accélérée. Le relotissement imposé par force de loi qui s'ensuit comprend au moins les parcelles faisant l'objet de l'échange d'exploitation. L'échange d'exploitation ne modifie en aucune façon les droits et obligations réciproques des preneurs et bailleurs et n'est constitutif de ni sous-location ni de cession de bail.

**Art. 2.1.54.** La commission foncière décrit le bloc pour l'échange d'exploitation selon les dispositions visées à l'article 2.1.23. La commission foncière organise à cet effet une consultation des ayants droit conformément aux articles 2.1.38 et 2.1.39.

En vue de la rédaction des listes, la commission foncière demande aux propriétaires, usufruitiers ou bailleurs par envoi sécurisé de faire notification, dans un délai de trente jours, du nom et de l'adresse des usagers, des superficies mises en service par chacun d'entre eux et de toute autre information que la commission foncière juge utile. Autrement, la commission foncière peut effectuer les recherches nécessaires aux frais des propriétaires, usufruitiers et bailleurs qui sont restés en défaut.



**Art. 2.1.55.** Après l'établissement définitif du bloc, de la liste des anciennes parcelles et de la liste des ayants droit, la commission foncière établit les pièces suivantes :

- 1° un plan parcellaire indiquant les anciennes parcelles et les parcelles cadastrales ;
- 2° les listes indiquant, par usager, les parcelles qu'il occupe, les superficies de ces parcelles et leur superficie globale, ainsi que le nom des propriétaires ;
- 3° un plan d'échange indiquant les nouvelles parcelles ;
- 4° les listes indiquant, par usager, les nouvelles parcelles qui lui sont attribuées, les superficies de ces parcelles et leur superficie globale ainsi que le nom des propriétaires ;
- 5° les listes indiquant, par usager, l'indemnité annuelle qu'il est tenu de payer à la commission foncière ou qu'il doit recevoir de celle-ci ;
- 6° un plan des mesures provisoires en matière de passage et d'écoulement d'eau à l'intérieur du bloc ainsi qu'un plan des servitudes grevant les terres situées en dehors du bloc et établies, modifiées ou supprimées par la commission foncière au profit de parcelles comprises dans le bloc ;

**Art. 2.1.56.** Le plan d'échange se fait de manière à ce que chaque usager reçoive autant que possible des terres de même superficie et propres à la même utilisation de sol.

La superficie globale des parcelles attribuées à l'usager ne peut pas, sauf accord écrit de sa part, être inférieure de plus de cinq pour cent à la superficie globale de ses anciennes parcelles.

La commission foncière calcule l'indemnité annuelle qui est due à l'usager ou par celui-ci, selon que la superficie globale des parcelles qui lui sont attribuées, est inférieure ou supérieure à la superficie globale de ses anciennes parcelles.

L'indemnité visée ci-dessus est comptabilisée dans le décompte financier du relotissement imposé par force de loi à la suite de l'échange d'exploitation, tel que visé à l'article 2.1.49.

La différence entre l'indemnité totale due par les usagers à la commission foncière et l'indemnité totale due par la commission foncière aux usagers, profite ou est à charge de l'autorité administrative chargée du financement.

**Art. 2.1.57.** Les pièces visées à l'article 2.1.55 sont soumises à enquête publique pendant trente jours dans les communes concernées.

Le dépôt de ces pièces est annoncé par voie d'affichage dans ces communes.

Les usagers, propriétaires et usufruitiers mentionnés sur les listes sont avisés de ce dépôt par envoi sécurisé par les soins de la commission foncière.

La commission foncière examine les remarques et réclamations reçues. Elle apporte les corrections nécessaires aux plans et listes visés à l'article 2.1.55 et mène une enquête complémentaire éventuelle auprès des propriétaires, usufruitiers et usagers concernés. La commission foncière notifie ensuite tout changement définitif du bloc aux propriétaires, usufruitiers et usagers concernés par envoi sécurisé. Ensuite, la commission foncière arrête les plans et listes définitivement et charge le fonctionnaire instrumentant de la passation de l'acte d'échange d'exploitation.

**Art. 2.1.58.** L'acte d'échange d'exploitation contient :

- 1° la constatation des droits et obligations tels qu'ils découlent des plans et listes mentionnés à l'article 2.1.55 ;
- 2° les dates et conditions de l'entrée en jouissance et de la mise en service des nouvelles parcelles, établies par la commission foncière.

**Art. 2.1.59.** L'acte d'échange d'exploitation forme titre pour la mise en service des nouvelles parcelles jusqu'au moment de la transcription de l'acte, visée à l'article 2.1.51.

**Art. 2.1.60.** La commission foncière indique, s'il y a lieu, les nouvelles parcelles sur le terrain et le notifie aux usagers. En cas de contestation, la commission foncière provoque un bornage judiciaire, en citant les propriétaires intéressés devant le juge.

## Section 5. — Relotissement imposé par force de loi, impliquant un échange planologique

### Sous-section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales

**Art. 2.1.61.** Le relotissement imposé par force de loi peut s'accompagner d'un échange planologique au cours duquel les zones d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire et les propriétaires et usagers concernés s'échangent simultanément. L'objectif du relotissement imposé par force de loi impliquant un échange planologique est d'arriver à une utilisation plus optimale et plus équilibrée du sol. L'échange simultané des zones d'affectation et des propriétaires et usagers concernés peut s'effectuer selon les dispositions visées à la sous-section 2.

**Art. 2.1.62.** Les définitions visées à l'article 2.1.21 s'appliquent à la présente section.

### Sous-section 2. — Intégration du relotissement à la procédure relative à l'établissement d'un plan d'exécution spatial

**Art. 2.1.63.** L'instance chargée de l'établissement d'un plan d'exécution spatial en exécution du Code flamand de l'Aménagement du territoire du 15 mai 2009, définit la zone au sein de la zone concernée par le plan du plan d'exécution spatial, qui est susceptible d'un relotissement imposé par force de loi impliquant un échange planologique. La commission foncière définit le bloc et la liste des anciennes parcelles et des ayants droit pour cette zone, conformément à l'article 2.1.23, alinéas premier jusqu'à trois compris.

**Art. 2.1.64.** § 1<sup>er</sup>. Pour effectuer l'échange imposé par force de loi de propriétaires et d'usagers, la commission foncière établit un plan d'échange de terres pour les parcelles faisant partie du bloc.

§ 2. Le plan d'échange de terres est établi en même temps que le plan d'exécution régional, provincial ou communal et est soumis, ensemble avec le plan d'exécution spatial, aux règles de procédure pour l'établissement de ce plan d'exécution, visées au Code flamand de l'Aménagement du territoire du 15 mai 2009, pour autant qu'il n'est pas dérogé dans le présent chapitre des règles de procédure susvisées.

L'instance compétente de l'établissement provisoire du projet de plan d'exécution spatial établit, ensemble avec l'établissement provisoire du projet de plan d'exécution spatial, le plan d'échange de terres provisoirement.

L'instance compétente de l'établissement définitif du plan d'exécution spatial établit, ensemble avec l'établissement définitif du plan d'exécution spatial, le plan d'échange de terres définitivement.

**Art. 2.1.65.** § 1<sup>er</sup>. Le plan d'échange de terres contient les parties suivantes :

- 1° l'état avant le relotissement, ci-après dénommé « apport » ;
- 2° l'état après le relotissement, ci-après dénommé « assignation » ;
- 3° le règlement financier.

§ 2. La commission foncière définit l'apport. A cette fin, la commission foncière établit la classification de l'ensemble des biens immobiliers concernés par le relotissement en fonction de leur valeur d'échange et de leur valeur d'utilisation. Les listes suivantes et les plans suivants sont rédigés sur la base des données cadastrales et d'autres données disponibles :

- 1° une liste des anciennes parcelles indiquant par parcelle, la superficie, les propriétaires, les usufruitiers et les usagers, les zones d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire avant le changement de la zone d'affectation à la suite de l'échange planologique ;
- 2° une liste des propriétaires et usufruitiers avec mention par propriétaire et usufruitier :
  - a) des anciennes parcelles, avec mention de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire avant le changement de la zone d'affectation à la suite de l'échange planologique ;
  - b) la valeur d'échange de chaque ancienne parcelle ;
  - c) la valeur d'échange totale de toutes les anciennes parcelles du propriétaire et de l'usufruitier ;
- 3° un plan de classification avec désignation des zones d'une même valeur d'utilisation, constituée par le groupement de parcelles ayant la même valeur d'utilisation ;
- 4° une liste des usagers, avec mention par usager :
  - a) des anciennes parcelles, avec mention de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire avant le changement de la zone d'affectation à la suite de l'échange planologique ;
  - b) la valeur d'utilisation de chaque ancienne parcelle ;
  - c) la valeur d'utilisation totale de toutes les anciennes parcelles de l'usager ;
- 5° un plan représentant les anciennes parcelles grevées de privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou requêtes ou droits d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation ;
- 6° une liste des anciennes parcelles avec mention par parcelle des privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou demandes ou droits d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation.

La valeur d'échange des anciennes parcelles est définie sur la base de la superficie, de la situation, de la zone d'affectation en vigueur dans l'aménagement du territoire, des constructions et élévations existantes, de la valeur culturelle et de l'existence de baux ou de servitudes, c.-à-d. des facteurs objectifs susceptibles d'influencer la valeur d'une terre.

La valeur d'utilisation des anciennes parcelles est définie conformément à l'article 2.1.26, alinéa deux.

§ 3. La commission foncière définit l'assignation. A cette fin, la commission foncière établit la classification de l'ensemble des biens immobiliers concernés par le relotissement en fonction de leur valeur d'échange et de leur valeur d'utilisation. Les listes suivantes et les plans suivants sont rédigés sur la base des données cadastrales et d'autres données disponibles :

- 1° le plan de relotissement comprenant les nouvelles parcelles et le domaine public faisant partie du bloc ;
- 2° une liste des nouvelles parcelles avec, par parcelle, la superficie, les propriétaires, les usufruitiers et les usagers et la zone d'affectation indiquée dans l'avant-projet du plan d'exécution spatial ;
- 3° une liste des propriétaires et usufruitiers avec mention par propriétaire et usufruitier :
  - a) des nouvelles parcelles, y compris la zone d'affectation indiquée dans l'avant-projet du plan d'exécution spatial ;
  - b) de la valeur d'échange de chaque nouvelle parcelle ;
  - c) de la valeur d'échange totale de toutes les nouvelles parcelles du propriétaire et de l'usufruitier ;
- 4° d'une liste des usagers, avec mention par usager :
  - a) des nouvelles parcelles, y compris la zone d'affectation indiquée dans l'avant-projet du plan d'exécution spatial ;
  - b) de la valeur d'utilisation de chaque nouvelle parcelle ;
  - c) de la valeur d'utilisation totale de toutes les nouvelles parcelles de l'usager ;
- 5° un plan représentant les nouvelles parcelles qui seront grevées de privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou demandes ou droits d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation ;
- 6° une liste sur laquelle les données suivantes sont mentionnées par propriétaire et usufruitier : les privilèges, hypothèques, commandements, saisies sur les immeubles ou demandes, les droits d'emphytéose, de superficie, d'usage et d'habitation, avec mention des anciennes parcelles et des nouvelles parcelles qui les remplacent ;
- 7° le plan de relotissement avec mention des servitudes à constituer et des servitudes à supprimer. Les autres servitudes sont maintenues.

La valeur d'échange et la valeur d'utilisation des nouvelles parcelles sont définies conformément à l'article 2.1.26. Lors de la définition de ces valeurs, il est toutefois tenu compte de la zone d'affectation indiquée dans l'avant-projet du plan d'exécution spatial.

§ 4. La commission foncière définit le règlement financier, conformément à l'article 2.1.27.

§ 5. Les articles 2.1.29 à 2.1.37 inclus s'appliquent au plan d'échange de terres.

§ 6. Le plan d'échange de terres est soumis à l'enquête publique, visée aux articles 2.2.7, 2.2.10 ou 2.2.14 du Code flamand de l'Aménagement du territoire du 15 mai 2009 en même temps que le projet du plan d'exécution spatial. Préalablement à l'enquête publique sur le projet du plan d'exécution spatial et du plan d'échange de terres, la commission foncière informe tout ayant droit de son état, tel qu'il est repris dans le plan d'échange de terres, et de la possibilité d'introduire des avis, remarques ou réclamations pendant l'enquête publique.

Sur la base des avis, observations et réclamations introduits pendant l'enquête publique sur le plan d'échange de terres, la commission foncière peut changer le plan d'échange de terres.

Si, à la suite de l'enquête publique sur le projet du plan d'exécution spatial, le plan d'exécution spatial est changé, la commission foncière ajuste le plan d'échange de terres, si nécessaire.

La commission foncière informe tout ayant droit dont l'état repris dans le plan d'échange de terres change à la suite de l'enquête publique sur le projet du plan d'exécution spatial et sur le plan d'échange de terres, par envoi sécurisé de ce changement.

§ 7. L'instance chargée de l'établissement du plan d'exécution spatial remet à la commission foncière toutes les informations dont celle-ci a besoin pour la mise en oeuvre de ses tâches dans le cadre du relotissement imposé par force de loi, impliquant un échange planologique. La commission foncière remet à l'instance chargée de l'établissement du plan d'exécution spatial toutes les informations dont celle-ci a besoin pour la mise en oeuvre de ses tâches dans le cadre du relotissement imposé par force de loi, impliquant un échange planologique.

**Art. 2.1.66.** Lorsque le plan d'échange de terres a été définitivement établi, la commission foncière procède, si nécessaire, au bornage des nouvelles parcelles. Le fonctionnaire instrumentant est par la suite chargé de la rédaction de l'acte de relotissement et de sa passation.

L'acte de relotissement comprend :

- 1° l'établissement des droits et obligations découlant des plans, des listes et des contrats visés aux articles 2.1.65, § 2, § 3 et § 4, 2.1.36 et 2.1.37 ;
- 2° les dates et conditions de l'entrée en jouissance et de la mise en service des nouvelles parcelles établies par la commission foncière ;
- 3° le décompte financier, comprenant la compensation financière et l'indemnité d'usage, de même que les dates de paiement de ces indemnités.

Les plans, les listes et les contrats, visés à l'alinéa deux, 1°, et les contrats et décisions judiciaires, visés aux articles 2.1.32 et 2.1.35, sont annexés à l'acte de relotissement.

Les articles 2.1.50, 2.1.51 et 2.1.52 s'appliquent à l'acte de relotissement.

#### Chapitre 4 — *Autres instruments*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Indemnités auprès de banques foncières locales*

**Art. 2.1.67.** Si le changement de la situation de propriété ou de la situation d'utilisation est exigé pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale ou d'un projet, plan ou programme, la « Vlaamse grondenbank » peut faire appel à une banque foncière locale conformément à l'article 15/2 du décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions et peut octroyer des indemnités :

- 1° au propriétaire, en sus du prix de vente du bien immobilier lors de la vente à la « Vlaamse Grondenbank » ;
- 2° au titulaire d'un droit d'usage réel ou personnel, en sus de l'indemnité conventionnelle ou légale pour la cessation de l'utilisation ;
- 3° au propriétaire d'un bien immobilier pour la conclusion d'un bail à ferme pour le bien immobilier, sur la demande de la « Vlaamse Grondenbank ».

**Art. 2.1.68.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités pour l'établissement des indemnités visées à l'article 2.1.67, pour les critères qui s'y appliquent, les moyens de fonctionnement et pour leur mode de paiement.

##### *Section 2. — Délocalisation volontaire de l'exploitation, cessation de l'exploitation et reconversion de l'exploitation*

**Art. 2.1.69.** L'usager peut demander une indemnité pour une délocalisation volontaire de son exploitation, pour une cessation volontaire de son exploitation ou pour une reconversion volontaire de son exploitation lorsqu'au moins une des situations suivantes se produit :

- 1° la présence de l'exploitation entrave la réalisation de l'objectif du projet de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme directement ;
- 2° la viabilité des activités existantes est gravement entravée par la réalisation de l'objectif du projet de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme.

**Art. 2.1.70.** La délocalisation volontaire d'une exploitation concerne le transfert volontaire d'une exploitation vers une zone où elle peut se développer durablement. Une délocalisation volontaire d'une exploitation concerne une exploitation.

**Art. 2.1.71.** Une cessation volontaire d'une exploitation concerne la cessation complète volontaire et anticipée de toutes les activités agricoles commerciales par l'usager de cette exploitation agricole. La reconversion volontaire de l'exploitation concerne la reconversion d'une activité agricole commerciale, lors de laquelle l'activité agricole commerciale s'aligne sur les objectifs du projet de rénovation rurale ou sur les objectifs du plan, du projet ou du programme. La cessation volontaire d'une exploitation et la reconversion volontaire d'une exploitation s'appliquent à une exploitation agricole.

**Art. 2.1.72.** L'usager d'une exploitation ou d'une exploitation agricole introduit la demande d'une indemnité auprès de la commission foncière.

La commission foncière constate si l'exploitation ou l'exploitation agricole satisfait aux conditions visées aux articles 2.1.69, 2.1.70 et 2.1.71 et si elle est dès lors éligible. La commission foncière tient compte dans ce contexte d'effets cumulatifs de projets de rénovation rurale ou de projets, plans et programmes.

La commission foncière détermine, en concertation avec les initiateurs du projet de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme lesquelles des parties de l'exploitation qui sont offertes en vente par le demandeur sont éligibles à l'acquisition.

**Art. 2.1.73.** § 1<sup>er</sup>. L'usager reçoit une indemnité.

L'indemnité pour la délocalisation volontaire d'une exploitation consiste en une indemnité pour la perte de l'utilisation de biens immobiliers résultant de la délocalisation volontaire de l'exploitation et en une indemnité pour les coûts et investissements directs et indirects occasionnés par la délocalisation de l'exploitation.

L'indemnité pour la cessation volontaire consiste en une indemnité pour la perte de l'utilisation de biens immobiliers résultant de la cessation volontaire de l'exploitation et en une indemnité pour les coûts directs et indirects et la perte des revenus occasionnée par la cessation volontaire de l'exploitation.

L'indemnité pour la reconversion de l'exploitation agricole consiste en une indemnité pour la perte éventuelle de l'utilisation de biens immobiliers résultant de la reconversion volontaire de l'exploitation et en une indemnité pour les coûts et investissements directs et indirects occasionnés par la reconversion volontaire de l'exploitation.

§ 2. Les terres et bâtiments concernés par la délocalisation volontaire de l'exploitation, par la cessation volontaire de l'exploitation ou la reconversion volontaire de l'exploitation, ne sont éligibles à une indemnité qu'une seule fois.

§ 3. Si la présence de l'exploitation entrave la réalisation de l'objectif du projet de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme, la délocalisation volontaire de l'exploitation, la cessation volontaire de l'exploitation ou la reconversion volontaire de l'exploitation ne sont mises en oeuvre que si une solution durable est atteinte et que la réalisation de l'objectif du projet de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme ne peut pas davantage être entravée ou de nouveau être entravée à l'avenir par une utilisation de terres et de bâtiments concernés par la délocalisation volontaire de l'exploitation, par la cessation volontaire de l'exploitation ou la reconversion volontaire de l'exploitation.

**Art. 2.1.74.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives aux conditions et à la procédure, y compris la procédure d'appel, pour le mode de calcul et la fixation du prix de vente, pour l'indemnité, l'unicité de l'indemnité et le mode d'octroi de l'indemnité, ainsi que pour la tâche de la commission foncière dans ce contexte.

Les instances et les personnes, visées aux articles 3.3.7 à 3.3.9 inclus peuvent acquérir l'exploitation ou des parties de l'entreprise, visées à l'article 2.1.72, alinéa trois.

La commission foncière fixe le prix de vente et l'indemnité, tenant compte des modalités, visées à l'alinéa premier.

### Section 3. — L'obligation d'acquisition

**Art. 2.1.75.** Le propriétaire d'un bien immobilier peut en exiger l'acquisition s'il démontre que l'exécution du plan de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme a entraîné une grave dépréciation de son bien immobilier ou entrave la viabilité des activités existantes considérablement.

L'entité soumise à l'obligation d'acquisition est l'instance, visée à l'article 3.3.7 ou 3.3.8, chargée de la mise en oeuvre du plan de rénovation rurale ou parties de ce plan ou qui est chargée de la mise en oeuvre de la note d'aménagement.

Lors de la fixation du prix d'achat, il n'est pas tenu compte de la dépréciation découlant du plan de rénovation rurale ou du projet, plan ou programme.

Le montant payé au propriétaire par l'entité soumise à l'obligation d'acquisition, en application du présent article, est diminué, le cas échéant, du montant que le propriétaire a perçu en réparation de dommages résultant du plan pour le même bien immobilier. Lorsque le propriétaire applique l'obligation d'achat, il ne peut plus prétendre aux dommages résultant du plan, à la perte du patrimoine, aux dommages-intérêts ou à une autre obligation d'achat pour le même bien immobilier.

**Art. 2.1.76.** Les dispositions du titre IV, chapitres Ier, II et VII du décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions, s'appliquent à l'obligation d'acquisition visée à l'article 2.1.75.

**Art. 2.1.77.** Le Gouvernement flamand fixe les conditions et la procédure de l'obligation d'acquisition visée à l'article 2.1.75. Il arrête également le mode de calcul du montant du prix d'achat auquel le propriétaire a droit.

### Chapitre 5. — Dispositions diverses

**Art. 2.1.78.** Les indemnités, visées à la partie 2 ne peuvent pas être cumulées, sauf disposition contraire. Les indemnités, visées à la partie 2 ne peuvent pas non plus être cumulées, sauf disposition contraire, avec des indemnités, dommages résultant du plan, dégâts de capital, compensations des usagers sur la base d'une autre législation, si elles ont trait aux mêmes coûts, perte d'utilisation, de revenus ou de valeur, prestation ou investissement.

**Art. 2.1.79.** Si, à la suite de la mise en oeuvre d'un instrument, tel que visé à la partie 2, un propriétaire ou usager doit introduire une action en attribution d'un passage en application de l'article 682 du Code civil, l'autorité administrative chargée de la mise en oeuvre de cet instrument, en application des articles 3.3.7 à 3.3.9 inclus, en prend les coûts à sa charge.

Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités relatives au coûts indemnisés.

### TITRE 2. — Les commissions foncières

**Art. 2.2.1.** Une commission foncière est créée par province.

Les commissions foncières accomplissent les missions qui leur ont été imposées par le présent décret ou les arrêtés d'exécution dans le cadre des instruments suivants, visés à la partie 2 :

- 1° le relotissement imposé par force de loi ;
- 2° le relotissement imposé par force de loi, impliquant un échange planologique ;
- 3° l'indemnité en compensation de la dépréciation de terres ;
- 4° la délocalisation volontaire de l'exploitation, la cessation de l'exploitation et la reconversion de l'exploitation ;
- 5° l'obligation d'acquisition.

Les commissions foncières accomplissent leurs missions tout indépendamment dans les limites de leur compétence et se défendent de recevoir des instructions ou des ordres d'autres instances.

**Art. 2.2.2.** § 1<sup>er</sup>. Une commission foncière est composée des membres suivants :

- 1° le président proposé par le Ministre flamand chargé de la rénovation rurale et de la conservation de la nature ;
- 2° le secrétaire proposé par l'agence ;
- 3° un membre proposé par le Ministre flamand chargé de l'aménagement du territoire ;
- 4° un membre proposé par le Ministre flamand chargé des finances et du budget ;
- 5° un membre proposé par le Ministre flamand chargé de la politique agricole et de la pêche en mer ;
- 6° un membre proposé par le Ministre flamand chargé des travaux publics ;
- 7° les membres qui, en application du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, sont nommés comme spécialistes sur la proposition de l'administration régionale chargée de la mise en oeuvre de la politique de l'agriculture et de la pêche et de l'administration régionale chargée de la mise en oeuvre de la politique en matière de conservation de la nature et la sauvegarde de l'environnement naturel et la politique environnementale de la commission des dégâts de capital pour la province concernée.

Le même mode de désignation est utilisé pour la désignation des membres suppléants pour les membres visés à l'alinéa premier, 1° à 6° inclus.

Pour les membres visés à l'alinéa premier, 7°, les membres suppléants nommés comme membres suppléants de la commission pour les dégâts de capital pour la province concernée, en application de du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, sont aussi membres suppléants dans la commission foncière concernée.

Les membres et membres suppléants, visés à l'alinéa premier, 1° à 6° inclus, sont membres du personnel auprès de l'administration flamande.

La présidence des cinq commissions foncières est assumée par la même personne. La présidence intérimaire des cinq commissions foncières est assumée par la même personne.

§ 2. Le Gouvernement flamand nomme les membres et les membres suppléants des commissions foncières, à l'exception des membres, visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 7° et ceux visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa trois.

§ 3. Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour le fonctionnement, l'organisation et les tâches des commissions foncières.

**Art. 2.2.3.** § 1<sup>er</sup>. Chaque commission foncière est dotée de la personnalité juridique. La commission foncière établit son siège auprès de l'agence.

Le secrétaire et le secrétaire suppléant de la commission foncière n'ont pas droit de vote. En cas de parité des voix, la voix du président ou de son suppléant est prépondérante.

La commission foncière ne peut statuer valablement que si la majorité des membres ayant voix délibérative est présente. En cas d'absence de la majorité des membres ayant voix délibérative, la commission foncière est reconvoquée afin de statuer sur les mêmes points d'agenda avec la majorité des membres ayant voix délibérative présents.

Le président et le secrétaire de la commission foncière concernée mettent en oeuvre les décisions de la commission foncière et agissent pour elle dans tous les actes publics et sous seing privé, ainsi que dans les actions judiciaires, sans devoir justifier à l'égard des tiers d'une décision de la commission foncière. Les assignations et notifications à la commission foncière sont valablement remises au président ou au secrétaire de la commission foncière concernée.

§ 2. Si un instrument, tel que visé à l'article 2.2.1, alinéa deux, est appliqué, un représentant de l'initiateur d'un projet, plan ou programme ou de l'instance chargée de la mise en oeuvre du plan de rénovation rurale ou des parties de celui-ci, en application des articles 3.3.7 à 3.3.9 inclus, peut assister aux réunions de la commission foncière et donner des avis à la commission foncière.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe le règlement d'ordre intérieur des commissions foncières.

**Art. 2.2.4.** L'agence assure le secrétariat des commissions foncières. L'agence est responsable du traitement de toute l'information, y inclus des données personnelles visées à l'article 2.2.5. L'agence est comptable des dépenses et des recettes décidées par la commission foncière.

Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités pour le fonctionnement et les tâches du secrétariat des commissions foncières.

**Art. 2.2.5.** Toute autorité administrative fournit, sur simple demande ou de sa propre initiative, toutes les informations, y compris les données personnelles, qui sont nécessaires pour l'exercice des missions assignées aux commissions foncières. L'information est demandée par et mise à la disposition de la commission foncière concernée.

Tout propriétaire de biens immobiliers fournit, sur simple demande, de l'information sur les usagers et titulaires de droits réels concernés, nécessaire à la mise en oeuvre des missions assignées aux commissions foncières. L'information est demandée par et mise à la disposition de la commission foncière concernée.

### Partie 3. — L'application des instruments à travers les projets de rénovation rurale

#### TITRE 1<sup>er</sup>. — Les projets de rénovation rurale

**Art. 3.1.1.** Le Gouvernement flamand peut instaurer un projet de rénovation rurale lorsque le projet de rénovation rurale contribue à la réalisation de la politique :

- 1° menée par soit le Gouvernement flamand, en matière du maintien, de la protection et du développement de fonctions et de qualités de l'espace ouvert ;
- 2° menée par soit une province ou une commune, en matière du maintien, de la protection et du développement de fonctions et de qualités de l'espace ouvert, si cette politique s'inscrit aux priorités du Gouvernement flamand ;
- 3° menée par soit une personne morale de droit public ou de droit privé, chargée en région flamande de tâches d'utilité publique en matière du maintien, de la protection et du développement de fonctions et de qualités de l'espace ouvert, si la mise en oeuvre de cette politique s'inscrit aux priorités du Gouvernement flamand.

Un projet de rénovation rurale est préparé et mis en oeuvre en vue d'une approche participative, intégrée et axée sur les zones. Ceci implique que les différentes fonctions, caractéristiques et qualités de la zone sont également considérées lors de la définition et l'élaboration d'objectifs, de mesures et des instruments à y affecter, lorsque ces fonctions, caractéristiques et qualités peuvent être influencées par la rénovation demandée ou la gestion demandée de l'espace ouvert.

Par espace ouvert, visé aux alinéas premier et deux, on entend : une zone dans laquelle l'espace non bâti domine mais dans laquelle des éléments bâtis et d'infrastructure connexes à l'espace non-bâti peuvent être présents et dominer localement.

**Art. 3.1.2.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour les conseils, la préparation, la coordination, l'instauration, la cessation, la délimitation de la zone et le calendrier des projets de rénovation rurale.

#### TITRE 2. — La commission de programme

**Art. 3.2.1.** Le Gouvernement flamand crée une commission de programme.

La commission de programme est chargée des tâches suivantes :

- 1° elle donne des conseils au Gouvernement flamand sur l'instauration du projet de rénovation rurale, y compris sur la délimitation de la zone du projet de rénovation rurale. Elle vérifie dans ce cadre si le projet de rénovation rurale satisfait aux dispositions visées aux articles 1.1.4 et 3.1.1 ;
- 2° elle donne des avis au Gouvernement flamand sur la politique de rénovation rurale en Flandre et sur la programmation des projets de rénovation rurale ;
- 3° elle assure le suivi et l'évaluation sous l'angle politique de la mise en oeuvre des projets de rénovation rurale.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour la composition, le fonctionnement, les tâches et la compétence d'avis de la commission de programme. La commission de programme est constituée de représentants de l'administration flamande, des provinces et des communes.

## TITRE 3. — L'établissement et la mise en oeuvre de plans de rénovation rurale

Chapitre 1<sup>er</sup> — *Les plans de rénovation rurale*

**Art. 3.3.1.** Le Gouvernement flamand établit un ou plusieurs plans de rénovation rurale par projet de rénovation rurale.

Un plan de rénovation rurale comprend au moins les éléments suivants :

- 1° une description de l'objectif du plan de rénovation rurale, de la façon dont le plan de rénovation rurale contribue à la réalisation de l'objectif du projet de rénovation rurale et des mesures envisagées ;
- 2° une pondération des instruments en vue d'atteindre une combinaison optimale axée sur l'affectation efficace, équitable et efficiente des moyens disponibles pour la réalisation du projet de rénovation rurale ;
- 3° la délimitation de la zone pour laquelle le plan de rénovation rurale est établi, avec indication de la zone où un instrument spécifique est appliqué ;
- 4° la motivation de l'application d'un instrument ;
- 5° dans le cas de l'application de l'instrument de servitude d'utilité publique : la description de l'utilité publique pour laquelle l'instrument est appliqué ;
- 6° un programme de mise en oeuvre et un plan de financement.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour la procédure relative à l'élaboration et à l'établissement des plans de rénovation rurale.

**Art. 3.3.2.** L'agence est chargée de l'élaboration des plans de rénovation rurale et de la coordination de la mise en oeuvre des plans de rénovation rurale.

Pour réaliser l'objectif d'un projet de rénovation rurale, le Gouvernement flamand peut autoriser l'agence à acquérir des biens immobiliers par expropriation pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.3.3.** L'agence exerce du contrôle sur les opérations des dessinateurs, entrepreneurs et techniciens chargés d'études, de travaux ou de missions sur la base des plans de rénovation rurale.

Les représentants de l'agence sont autorisés à entrer des biens immobiliers lors de l'exercice de leur mission de contrôle, à l'exception de logements et de bâtiments destinés à des activités privées ou professionnelles.

**Art. 3.3.4.** Toute autorité administrative fournit, sur simple demande ou de sa propre initiative, toutes les informations et connaissances, y compris les données personnelles nécessaires à la préparation et à la mise en oeuvre des plans de rénovation rurale.

Sur simple demande, chaque propriétaire de biens immobiliers situés à l'intérieur de la délimitation de la zone du projet de rénovation rurale, fournit de l'information sur les utilisateurs et titulaires de droits réels concernés en vue de la préparation et la mise en oeuvre de plans de rénovation rurale.

L'information, visée aux alinéas premier et deux, est demandée par et mise à la disposition de l'agence ou la personne ou instance chargée de la mise en oeuvre, telle qu'établie dans le plan de rénovation rurale.

L'agence est responsable du traitement de l'information, visée aux alinéas premier et deux.

**Art. 3.3.5.** Personne ne peut entraver la mise en oeuvre de travaux nécessaires à la réalisation du plan de rénovation rurale ni entraver le placement de matériaux, outils et engins nécessaires à la mise en oeuvre de ces travaux.

Chapitre 2 — *Les groupes d'accompagnement du plan*

**Art. 3.3.6.** Il est créé un groupe d'accompagnement du plan par projet de rénovation rurale. Le groupe d'accompagnement du plan est constitué de représentants d'autorités administratives et de groupes-cibles associés au projet de rénovation rurale.

Le groupe d'accompagnement du plan définit les plans de rénovation rurale à définir et soutient l'agence au cours de l'élaboration des plans de rénovation rurale.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives à la composition et au fonctionnement du groupe d'accompagnement du plan.

Chapitre 3. — *Instances**et personnes susceptibles d'être chargées de la mise en oeuvre de plans de rénovation rurale*

**Art. 3.3.7.** Les départements et agences de l'Autorité flamande peuvent être chargés de la mise en oeuvre d'un plan de rénovation rurale ou de parties de celui-ci par le Gouvernement flamand

**Art. 3.3.8.** Les provinces, communes et personnes morales de droit public peuvent, moyennant leur assentiment, être chargés de la mise en oeuvre d'un plan de rénovation rurale ou de parties de celui-ci par le Gouvernement flamand.

**Art. 3.3.9.** Des personnes morales de droit privé et des personnes physiques peuvent, moyennant leur assentiment, être chargées de la mise en oeuvre d'un plan de rénovation rurale ou de parties de celui-ci par le Gouvernement flamand.

Si l'usager du bien concerné est chargé de la mise en oeuvre d'un plan de rénovation rurale ou de parties de celui-ci et que cet usager n'a pas de droit réel sur le bien, les propriétaires et autres titulaires d'un droit réel concernés doivent aussi consentir à la mise en oeuvre du plan de rénovation rurale ou des parties concernées de celui-ci, sauf pour l'application de contrats de gestion ou d'indemnités de service, tels que visés aux articles 2.1.6 et 2.1.9.

**Art. 3.3.10.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives au mode selon et aux conditions auxquelles les instances et personnes, visées au présent chapitre, peuvent être chargées de la mise en oeuvre d'un plan de rénovation rurale ou de parties de celui-ci.

TITRE 4. — *Subventions*

**Art. 3.4.1.** Dans les limites du budget, la Région flamande peut octroyer une subvention pour les frais résultant de la préparation des plans de rénovation rurale. Cette subvention peut être octroyée pour les préparatifs effectués après l'instauration d'un projet de rénovation rurale.

**Art. 3.4.2.** Sur la proposition du groupe d'accompagnement du plan et après instauration d'un projet de rénovation rurale, l'agence peut inviter des instances et des personnes à introduire des propositions de projet pour des initiatives de mise en oeuvre.

Les initiatives de mise en oeuvre doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° s'inscrire dans l'objectif de la rénovation rurale ;
- 2° contribuer à la réalisation des objectifs du projet de rénovation rurale ;
- 3° pouvoir se réaliser à court terme.

Dans les limites du budget, la Région flamande peut octroyer une subvention pour des initiatives de mise en oeuvre, approuvées par le Gouvernement flamand.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour la procédure relative à l'introduction et à l'établissement d'initiatives de mise en oeuvre.

**Art. 3.4.3.** Dans les limites du budget et dans les cas visés aux alinéas deux, trois et quatre, la Région flamande peut octroyer une subvention pour les frais et indemnités découlant de la mise en oeuvre d'un projet de rénovation rurale.

Une subvention peut être octroyée pour les instruments suivants, visés dans la partie 2, s'ils sont repris dans le plan de rénovation rurale :

- 1° travaux d'aménagement ;
- 2° contrats de gestion ;
- 3° indemnité de service ;
- 4° délocalisation volontaire de l'exploitation, cessation de l'exploitation et reconversion de l'exploitation ;
- 5° indemnités en faveur de banques foncières locales ;
- 6° indemnité en compensation de la dépréciation de terres.

Une subvention peut être octroyée pour l'acquisition de terres lorsque l'acquisition de terres est nécessaire pour réaliser le projet de rénovation rurale.

Une subvention peut être octroyée pour l'élaboration d'un plan d'entretien, tel que visé à l'article 3.5.1.

**Art. 3.4.4.** Le Gouvernement flamand définit l'intervention de la Région flamande qui peut être octroyée aux instances et personnes susceptibles d'être chargées de la mise en oeuvre de plans de rénovation rurale, visés aux articles 3.3.7, 3.3.8 et 3.3.9.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour les conditions de subvention et la procédure relative à l'octroi et au contrôle des subventions

#### TITRE 5. — Maintien et entretien

**Art. 3.5.1.** Pour le maintien et l'entretien des mesures qui sont mises en oeuvre conformément au plan de rénovation rurale ou dans le cadre d'initiatives de mise en oeuvre, telles que visées à l'article 3.4.2, un plan d'entretien peut être élaboré. Le plan d'entretien comprend des dispositions sur le mode dont les travaux d'aménagement effectués doivent être gérés.

Lorsque les plans de gestion, y compris leurs révisions, sont élaborés conformément à une autre législation, le plan d'entretien, visé à l'alinéa premier, peut y être intégré.

**Art. 3.5.2.** Le Gouvernement flamand peut fixer les modalités relatives au contenu et à la mise en oeuvre du plan d'entretien et relatives à l'approche et à la procédure de la genèse du plan d'entretien.

### Partie 4. — L'application des instruments pour la réalisation de projets, de plans ou de programmes

#### TITRE 1<sup>er</sup>. — Projets, plans ou programmes

**Art. 4.1.1.** Le Gouvernement flamand peut décider d'affecter un ou plusieurs instruments, tels que visés à la partie 2 à la réalisation d'un projet, plan ou programme, si l'application des instruments contribue à la réalisation de la politique qu'elle mène sur le domaine du maintien, de la réparation et du développement de fonctions et de qualités de l'espace.

L'administration provinciale peut décider d'affecter un ou plusieurs instruments, tels que visés à la partie 2 à la réalisation d'un projet, plan ou programme, s'il s'agit d'un projet, plan ou programme approuvés par l'administration provinciale et que l'application des instruments contribue à la réalisation de la politique qu'elle mène sur le domaine du maintien, de la réparation et du développement de fonctions et de qualités de l'espace. Pour l'application des instruments de travaux d'aménagement imposés par force de loi, de délocalisation volontaire de l'exploitation, de reconversion de l'exploitation, de cession de l'exploitation, de droit de préemption, d'établissement de servitudes d'utilité publique, de relotissement imposé par force de loi, de relotissement imposé par force de loi avec échange planologique et indemnité pour la dépréciation des terres, une autorisation du Gouvernement flamand est requise.

L'administration communale peut décider d'affecter un ou plusieurs instruments, tels que visés à la partie 2 à la réalisation d'un projet, plan ou programme, s'il s'agit d'un projet, plan ou programme approuvés par l'administration communale et que l'application des instruments contribue à la réalisation de la politique qu'elle mène sur le domaine du maintien, de la réparation et du développement de fonctions et de qualités de l'espace. Pour l'application des instruments de travaux d'aménagement imposés par force de loi, de délocalisation volontaire de l'exploitation, de reconversion de l'exploitation, de cession de l'exploitation, de droit de préemption, d'établissement de servitudes d'utilité publique, de relotissement imposé par force de loi, de relotissement imposé par force de loi impliquant un échange planologique et indemnité pour la dépréciation des terres, une autorisation du Gouvernement flamand est requise.

#### TITRE 2. — L'élaboration, le fondement et la mise en oeuvre de notes d'aménagement

##### Chapitre 1<sup>er</sup> — L'élaboration de notes d'aménagement

**Art. 4.2.1.** Le Gouvernement flamand, l'administration provinciale ou l'administration communale établit une ou plusieurs notes d'aménagement pour la réalisation du projet, plan ou programme, pour autant que l'affectation des instruments, tels que visés à la partie 2 soit nécessaire.

Une note d'aménagement est élaborée en vue d'une approche intégrée et axée sur les zones. Ceci implique que les différentes fonctions, caractéristiques et qualités de la zone sont également considérées lors de la définition et l'élaboration d'objectifs, de mesures et des instruments à y affecter, lorsque ces fonctions, caractéristiques et qualités peuvent être influencées par la rénovation demandée ou la gestion demandée de l'espace.

Les notes d'aménagement sont élaborées en concertation avec l'agence.

Lorsqu'il s'agit d'une note d'aménagement établie par l'administration provinciale ou l'administration communale, cet établissement n'est possible qu'après qu'elle a été approuvée par l'agence.

**Art. 4.2.2.** Une note d'aménagement comprend au moins les éléments suivants :

- 1° une description des options du projet, plan ou programme et des mesures envisagées ;
- 2° une pondération des instruments en vue d'atteindre une combinaison optimale axée sur l'affectation efficace, équitable et efficiente des moyens disponibles pour la réalisation du projet, plan et programme ;
- 3° l'indication ou la délimitation de la zone où un instrument est appliqué ;
- 4° la motivation de l'application d'un instrument ;
- 5° dans le cas de l'application de l'instrument de servitude d'utilité publique : la description de l'utilité publique pour laquelle l'instrument est appliqué ;
- 6° un programme de mise en oeuvre et un plan de financement.

**Art. 4.2.3.** Les articles 3.3.3 à 3.3.5 inclus s'appliquent par analogie aux notes d'aménagement.

**Art. 4.2.4.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives à la procédure pour l'élaboration et l'établissement des notes d'aménagement et leur intégration dans une décision sur le projet, plan ou programme connexes. Le Gouvernement flamand définit les cas dans lesquels une enquête publique sur une note d'aménagement est requise et la façon dont cette enquête publique est organisée.

#### Chapitre 2. — *Le fondement de notes d'aménagement*

**Art. 4.2.5.** Les notes d'aménagement ou parties de celles-ci, telles qu'une pondération d'instruments, peuvent être étayées au moyen d'un accompagnement du processus et d'études relatives aux différentes fonctions, caractéristiques et usages de la zone à laquelle le projet, plan ou programme se rapporte. Ceci implique que les différentes fonctions, caractéristiques et usages de la zone sont également considérés lors de la définition et l'élaboration des mesures et instruments envisagés à y être affectées, lorsque ces fonctions, caractéristiques et usages peuvent être influencés par la rénovation ou la gestion de l'espace demandées dans le projet, le plan ou le programme.

**Art. 4.2.6.** Un rapport sur les incidences sur l'agriculture peut faire fonction d'étude, telle que visée à l'article 4.2.5. Un rapport sur les incidences sur l'agriculture peut être élaboré pour examiner l'effet de projets, de plans ou de programmes sur l'agriculture.

Le rapport sur les incidences sur l'agriculture est un compte rendu de l'examen des effets de projets, plans ou programmes sur l'agriculture dans son ensemble et sur les exploitations agricoles individuelles.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives au rapportage sur les incidences sur l'agriculture.

#### Chapitre 3. — *Instances et personnes susceptibles d'être chargées de la mise en oeuvre de notes d'aménagement*

**Art. 4.2.7.** Les articles 3.3.7 à 3.3.10 inclus s'appliquent par analogie aux notes d'aménagement.

#### Chapitre 4 — *Le financement*

**Art. 4.2.8.** Le Gouvernement flamand, l'administration provinciale ou l'administration communale assure le financement de l'élaboration et de la mise en oeuvre de la note d'aménagement, ainsi que le financement de l'accompagnement du processus et de l'élaboration des études, visées aux articles 4.2.5 et 4.2.6.

Si l'agence est demandée d'élaborer la note d'aménagement ou est associée à l'application des instruments visés à la partie 2, elle en met les moyens de fonctionnement utilisés sur le compte du Gouvernement flamand, de l'administration provinciale ou de l'administration communale.

### Partie 5. — **L'application des instruments des contrats de gestion et des indemnités de service au moyen d'une vision de gestion**

**Art. 5.1.1.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand indique une zone au sein de l'espace ouvert à l'intérieur de laquelle des contrats de gestion peuvent être conclus et indemnités de service peuvent être payés, conformément à l'article 2.1.6 à l'article 2.1.8 inclus, en ce qui concerne les contrats de gestion et conformément à l'article 2.1.9 à 2.1.11 inclus, en ce qui concerne les indemnités de service.

Par espace ouvert, visé à l'alinéa premier, on entend : une zone dans laquelle l'espace non bâti domine mais dans laquelle des éléments bâtis et d'infrastructure connexes à l'espace non-bâti peuvent être présents et dominer localement.

§ 2. Une zone est indiquée sur la base d'une vision de gestion. La vision de gestion comprend entre autres :

- 1° une description des objectifs et mesures pour lesquels les contrats de gestion et les indemnités de service sont affectés ;
- 2° les résultats escomptés ;
- 3° une description des paquets contrats de gestion et indemnités de service qui peuvent être conclus respectivement payés dans le cadre de la mise en oeuvre de la vision de gestion ;
- 4° la motivation pour l'affectation des instruments, telle que définie à l'article 1.1.4.

Cette vision de gestion peut être fournie par l'agence, par une autorité administrative ou par les instances à préciser par le Gouvernement flamand.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut fixer les modalités pour la procédure de l'indication d'une zone et du contenu de la vision de gestion.

### Partie 6. — **Evaluation**

**Art. 6.1.1.** Tous les cinq ans, à partir de l'année qui suit l'entrée en vigueur du présent décret et avant le 30 juin, le Gouvernement flamand remet un rapport au Parlement flamand, dans lequel l'application du présent décret est évaluée. L'agence assure la rédaction de ce rapport.

Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités relatives au contenu du rapport.



## Partie 7. — Dispositions finales

TITRE 1<sup>er</sup>. — Modifications relatives à la « Vlaamse Grondenbank »

**Art. 7.1.1.** A l'article 5 du décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions, modifié par les décrets des 25 mai 2007 et 27 mars 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

« § 5. La Banque foncière flamande peut, sur la demande des autorités administratives en Région flamande, proposer des terres similaires aux personnes expropriées. Le montant de l'indemnisation financière due en conséquence de l'article 16 de la Constitution est payé ou minoré le cas échéant par l'échange de terres proposé. Un échange de terres de ce genre ne peut jamais être imposé à la personne expropriée, sans préjudice de l'application de la législation relative au remembrement des propriétés foncières.

Les opérations d'échange se déroulent conformément à l'article 15/2. » ;

2° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit :

« § 7. La « Vlaamse Grondenbank » peut, sur la demande de l'administration régionale concernée, garder les biens achetés conformément à l'article 4.4.2 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, les gérer administrativement et y transférer des droits réels et effectuer les opérations d'échange, visées à l'article 4.4.2, § 2 du Code susvisé. Les opérations d'échange se déroulent conformément à l'article 15/2. » ;

**Art. 7.1.2.** Dans le même décret, modifié par les décrets des 25 mai 2007, 20 février 2009, 27 mars 2009, 8 mai 2009, 23 décembre 2010 et 1 mars 2013, il est inséré un article 12/1 au chapitre Ier du titre IV, rédigé comme suit :

« Art. 12/1. § 1<sup>er</sup>. A la suite d'un échange, tel que visé à l'article 5, § 2, 5° et à l'article 5, § 3, 1°, les droits dont le fermier jouissait sur ses anciennes parcelles, peuvent être transférés à sa nouvelle parcelle. Si ces droits sont transférés, des modifications peuvent être apportées au bail, en particulier en ce qui concerne :

1° le fermage ;

2° la durée du bail ;

3° les indemnités qui, conformément à la Loi sur le bail à ferme, sont dues au preneur qui a porté les coûts pour les plantations, constructions et tous les travaux nécessaires à l'habitabilité du bien loué ou utiles à l'exploitation du bien et conformes à sa destination.

Si des modifications doivent être apportées au bail, la « Vlaamse Grondenbank » convoque les parties et leur fait des propositions auxquelles elles peuvent souscrire. En cas d'un accord, un procès-verbal écrit en est établi par la « Vlaamse Grondenbank ».

Les dispositions de l'alinéa premier s'appliquent par dérogation aux règles de droit commun.

§ 2. Les dispositions visées au paragraphe 1<sup>er</sup> s'appliquent par analogie à l'emphytéose, au droit de superficie et au droit d'usage et d'habitation. ».

**Art. 7.1.3.** Au titre IV du même décret, modifié par les décrets des 8 mai 2009 et 23 décembre 2010, un chapitre IV/1, constitué de l'article 15/2 est inséré, rédigé comme suit :

## « Chapitre IV/1. — Banques foncières locales

Art. 15/2. Si la modification de la situation existante de propriété ou d'utilisation dans une zone est requise pour réaliser les objectifs d'une ou de plusieurs autorités administratives de la Région flamande, la « Vlaamse Grondenbank » peut acquérir des biens immobiliers, les gérer administrativement ou transférer. La « Vlaamse Grondenbank » exerce cette tâche conformément à l'article 5 et selon les directives et conditions définies par les autorités administratives de la Région flamande. Les modalités sont fixées dans une convention conclue entre la « Vlaamse Grondenbank » et une ou plusieurs autorités administratives de la Région flamande et est dénommée l'affectation de banques foncières locales.

Les instances avec lesquelles la convention relative à la banque foncière locale est conclue, assument les frais découlant de l'acquisition, l'aliénation et la gestion administrative des biens immobiliers, tels les frais d'acte et les indemnités, conformément aux dispositions de la convention. Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour le paiement des moyens de fonctionnement à l'agence, pour ce qui est de ses tâches effectuées en exécution du présent décret.

La modification de la situation de propriété et d'utilisation n'est possible que lorsque les propriétaires et autres titulaires de droits réels sur le bien immobilier et les usagers approuvent la modification. ».

**Art. 7.1.4.** Dans l'article 19 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° le droit de préemption, visé au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, pour les offres de biens situés dans la zone indiquée dans le plan de rénovation rurale où le droit de préemption s'applique, conformément au décret précité relatif à la rénovation rurale ; » ;

2° le § 2 est complété par un point 9°, rédigé comme suit :

« 9° le droit de préemption, visé au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, pour les offres de biens situés dans la zone indiquée dans la note d'aménagement où le droit de préemption s'applique, conformément au décret précité relatif à la rénovation rurale ; » ;

**Art. 7.1.5.** Au titre IV du même décret, modifié par les décrets des 8 mai 2009 et 23 décembre 2010, un chapitre VI/1, constitué de l'article 19/1, 19/2 et 19/3 est inséré, rédigé comme suit :

## « Chapitre VI/1. — Droit de préférence

Art. 19/1. Pour l'application du présent chapitre on entend par « envoi sécurisé » : une lettre recommandée, une remise contre récépissé ou toute autre façon de notification autorisée par le Gouvernement flamand par laquelle la date de notification peut être établie avec certitude.

Art. 19/2. La « Vlaamse Grondenbank » jouit d'un droit de préférence lors de la vente par une autorité administrative de la Région flamande de biens immobiliers situés dans une zone ressortissant aux catégories « récréation » « agriculture », « bois », « autres zones vertes », « réserve et nature », « services communautaires et d'utilité publique » ou « défrichement et captage d'eau », visées à l'article 2.2.3 du Code flamand de l'Aménagement du territoire du 15 mai 2009.

Art. 19/3. § 1<sup>er</sup>. Préalablement à la vente, l'autorité administrative de la Région flamande propose une offre d'achat. L'offre d'achat est proposée à la « Vlaamse Grondenbank » au moyen d'un envoi sécurisé. L'offre d'achat comprend le prix à la vente et les conditions de vente. Le prix à la vente ne peut pas être supérieur à la valeur vénale, telle qu'estimée par le comité d'achat, un receveur du bureau d'enregistrement ou un estimateur assermenté.

§ 2. La « Vlaamse Grondenbank » exerce le droit de préférence au moyen d'un envoi sécurisé dans un délai de deux mois après la date de l'envoi sécurisé, visé au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Lorsque la « Vlaamse Grondenbank » n'accepte pas l'offre endéans le délai, visé à l'alinéa premier, l'autorité administrative de la Région flamande est libre de vendre le bien à un tiers pendant une période d'un an à partir de la date de l'envoi sécurisé, visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, à condition que le bien ne soit pas vendu à un prix et à des conditions plus avantageux que ceux mentionnés dans l'offre d'achat, visée au paragraphe 1<sup>er</sup>. Après l'échéance de la période précitée d'un an, la procédure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est appliquée.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut fixer les modalités de ce droit de préférence. ».

**Art. 7.1.6.** Dans l'article 20 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, il est ajouté un point 4°, rédigé comme suit :

« 4° l'obligation d'acquisition, visée au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, pour les biens situés dans la zone indiquée dans le plan de rénovation rurale où l'obligation d'acquisition s'applique, conformément au décret précité relatif à la rénovation rurale ; » ;

2° au § 3, il est ajouté un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° l'obligation d'acquisition, visée au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, pour les biens situés dans la zone indiquée dans la note d'aménagement où l'obligation d'acquisition s'applique, conformément au décret précité relatif à la rénovation rurale. » ;

**Art. 7.1.7.** Les dispositions de la convention conclue antérieurement restent d'application sur les conventions relatives à une banque foncière locale conclue entre la « Vlaamse Grondenbank » et une autorité administrative avant l'entrée en vigueur du présent décret et ne sont pas remplacées par les dispositions du présent décret.

## TITRE 2. — Modifications relatives au décret constitutif de la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande)

**Art. 7.2.1.** A l'article 1*bis*, § 2 du décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne, inséré par le décret du 7 mai 2004 et modifié par les décrets des 16 juin 2006 et 22 décembre 2006, il est ajouté un point 7° et un point 8°, rédigés comme suit :

« 7° le décret Rénovation rurale : le décret relatif à la rénovation rurale ;

8° autorité administrative : la Région flamande, la Communauté flamande, les services et agences dépendant de la Région flamande ou de la Communauté flamande, les administrations soumises à la surveillance administrative de la Région flamande ou de la Communauté flamande, de même que les personnes morales de droit public et de droit privé, chargées de missions d'utilité publique. ».

**Art. 7.2.2.** Dans l'article 5 du même décret, remplacé par le décret du 7 mai 2004 et modifié par les décrets des 16 juin 2006 et 22 décembre 2006, le point 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° la rénovation rurale, visée au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale ; ».

**Art. 7.2.3.** Dans le même décret, modifié en dernier lieu par le décret du 1 mars 2013, il est inséré un article 10/1, rédigé comme suit :

« Art. 10/1. Les autorités administratives fournissent à la VLM, sur simple demande ou de leur propre initiative, toutes les informations, y compris les données personnelles, qui sont nécessaires pour l'exercice des tâches suivantes dont la VLM est chargée :

1° en exécution du décret du 27 mars 2009 établissant un cadre pour la compensation des usagers lors de modifications d'affectation, surimpressions et servitudes d'utilité publique : le calcul de la compensation des usagers ;

2° en exécution du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau : l'exercice de l'obligation d'acquisition et de l'obligation d'indemnisation ;

3° en exécution du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel :

a) l'élaboration de rapports, plans et listes dans le cadre de l'aménagement de la nature et le calcul d'indemnités dans le cadre de l'aménagement de la nature ;

b) l'exercice de l'obligation d'acquisition ;

c) le calcul des indemnités pour la hausse du niveau d'eau dans le cadre de plans directeurs de la nature ;

4° en exécution du décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne :

a) l'élaboration d'études relatives à la préparation, à la mise en oeuvre, au suivi et à l'évaluation de projets d'aménagement, axées sur le soutien de l'aménagement général de l'espace rural et de l'espace ouvert ;

b) l'élaboration d'analyses de susceptibilité agricole et de rapports d'incidences agricoles relatifs aux tâches de la VLM contribuant à l'aide à la décision politique générale en matière d'espace ouvert et d'espace rural et relatifs aux projets et programmes que la VLM prépare, encourage et soutient en coopération avec d'autres domaines politiques et les administrations locales compétentes ;

5° en exécution du décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions :

a) la constitution de réserves foncières ;

b) l'échange de biens immobiliers ;

c) la gestion de biens immobiliers ;

d) le déplacement d'entreprises agricoles ;

6° en exécution du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale.

L'agence est responsable du traitement de l'information, visée à l'alinéa premier. ».

**Art. 7.2.4.** Dans le même décret, modifié en dernier lieu par le décret du 1 mars 2013, le chapitre VII, comprenant les articles 11 à 14 inclus, est abrogé.

**Art. 7.2.5.** § 1<sup>er</sup>. Les projets qui ont été initiés sur la base du chapitre VII du décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne avant l'entrée en vigueur du présent article, restent soumis aux dispositions du décret précité, telles qu'elles s'appliquaient avant l'entrée en vigueur du présent article.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, il n'est plus possible après l'entrée en vigueur du présent article d'élaborer des plans d'aménagement en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la procédure d'établissement des plans de rénovation rurale et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juin 1996 établissant des règles particulières en matière de rénovation rurale et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 portant la subvention des travaux de rénovation rurale. Ces plans d'aménagement sont élaborés comme des plans de rénovation rurale selon les dispositions de la partie 3, titre 3, chapitre 1<sup>er</sup> et chapitre 2 du présent décret. Les dispositions de la partie 1<sup>ère</sup>, partie 2 et partie 3, titre 4 et titre 5 du présent décret s'appliquent aussi à ces plans de rénovation rurale. Par conséquent, les articles 9, alinéa deux, à l'article 17 inclus de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 précité ne s'appliquent pas. Les dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 portant la subvention des travaux de rénovation rurale ne s'appliquent pas à ces plans de rénovation rurale.

Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, les dispositions de l'article 3.3.6 du présent décret s'appliquent tant qu'un groupe d'accompagnement du plan pour le projet d'aménagement rural concerné n'a pas encore été créé en application de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 28 mai 2004. Lorsqu'un groupe d'accompagnement du plan a déjà été créé pour le projet de rénovation rurale concerné en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 précité, ce groupe d'accompagnement du plan est maintenu et assume les tâches du groupe d'accompagnement du plan, tel que visé à l'article 3.3.6 du présent décret et de ses arrêtés d'exécution.

### TITRE 3. — Modifications au Code flamand de l'Aménagement du Territoire

**Art. 7.3.1.** A l'article 2.2.2, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009, il est ajouté un point 8° et 9°, rédigés comme suit :

« 8° le cas échéant, le plan d'échange de terres, visés à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale ;

9° le cas échéant, la note d'aménagement, visée à l'article 4.2.1 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale. ».

**Art. 7.3.2.** A l'article 2.2.6, § 1<sup>er</sup>, alinéa trois du même code, la phrase suivante est ajoutée :

« Lorsque l'avant-projet du plan régional d'exécution spatial comprend un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, le Gouvernement flamand envoie l'avant-projet du plan régional d'exécution spatial à la commission foncière compétente, visée au décret précité. ».

**Art. 7.3.3.** A l'article 2.2.9, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux du même code, la phrase suivante est ajoutée :

« Lorsque l'avant-projet du plan provincial d'exécution spatial comprend un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, la députation envoie l'avant-projet du plan provincial d'exécution spatial à la commission foncière compétente, visée au décret précité. ».

**Art. 7.3.4.** A l'article 2.2.13, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux du même code, la phrase suivante est ajoutée :

« Lorsque l'avant-projet du plan communal d'exécution spatial comprend un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, le collège des bourgmestre et échevins envoie l'avant-projet du plan communal d'exécution spatial à la commission foncière compétente, visée au décret précité. ».

**Art. 7.3.5.** A l'article 2.6.1, § 4 du même Code il est ajouté un point 11°, rédigé comme suit :

« 11° si la parcelle est reprise dans un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale. ».

**Art. 7.3.6.** A l'article 2.6.5. du même Code il est ajouté un point 8°, rédigé comme suit :

« 8° si la parcelle est reprise dans un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale. ».

### TITRE 4. — Modifications au décret relatif à la politique foncière et immobilière

**Art. 7.4.1.** A l'article 2.1.3, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, 8° du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, les mots « rénovation rurale » sont remplacés par la partie de phrase « rénovation rurale telle que visée au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale ».

**Art. 7.4.2.** A l'article 6.2.4, 1° du même décret, la partie de phrase « , sauf les parcelles enregistrées dans le groupe de cultures « autres que terres arables » est ajoutée.

**Art. 7.4.3.** Dans le même décret, modifié par les décrets des 18 décembre 2009, 9 juillet 2010 et 23 décembre 2011, il est inséré un article 6.2.9/1, rédigé comme suit :

« Art. 6.2.9/1. Si la parcelle est reprise dans un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, aucune compensation de modification de destination n'est due sur cette parcelle. » .

**Art. 7.4.4.** A l'article 6.2.11 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, les mots « la personne qui » sont remplacés par les mots « le propriétaire qui » et les mots « à la personne à laquelle » sont remplacés par les mots « au propriétaire à qui » ;

2° il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Le droit à une compensation de modification de destination naît soit lors d'un transfert à titre onéreux du bien, soit lors de l'apport du bien dans une société. » .

**Art. 7.4.5.** A l'article 7.4.1, alinéa premier du même décret, il est ajouté un point 10°, rédigé comme suit :

« 10° le décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale. ».

## TITRE 5. — Autres modifications

**Art. 7.5.1.** Dans l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, d) du décret du 21 décembre 1990 contenant des dispositions budgétaires techniques ainsi que des dispositions accompagnant le budget 1991, la partie de phrase « , visant à mettre en oeuvre les plans de rénovation rurale visés par l'article 13 du décret du 21 décembre 1988 portant création de la Société terrienne flamande » est remplacée par les mots « visant à mettre en oeuvre les objectifs en matière de rénovation rurale ».

**Art. 7.5.2.** Dans l'article 36, § 2, 2° du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, les mots « plan directeur approuvé d'un projet de rénovation rurale » sont remplacés par les mots « projet de rénovation rurale ».

**Art. 7.5.3.** Dans l'article 8, § 5, alinéa deux, du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, modifié par le décret du 19 juillet 2013, le point 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° un plan de rénovation rurale, visé au décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale ; ».

**Art. 7.5.4.** L'article 161 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié en dernier lieu par le décret du 23 décembre 2011, est complété par des points 15° à 17° inclus, rédigés comme suit :

« 15° les actes portant échange de biens immobiliers, visé à l'article 5, § 2, 5°, § 3, 1°, § 5 et § 7 du décret du 16 juin 2006 portant création d'une « Vlaamse Grondenbank » (Banque foncière flamande) et portant modification de diverses dispositions ;

16° les actes d'aménagement de la nature, visés à l'article 41 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1998 fixant les modalités d'exécution du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel ;

17° les actes portant relotissement volontaire, les actes portant relotissement par force de loi et les actes portant relotissement par force de loi impliquant un échange planologique, visés aux articles 2.1.18, 2.1.49 et 2.1.66 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale. ».

**Art. 7.5.5.** Dans l'article 3, 4° du décret du 27 mars 2009 établissant un cadre pour la compensation des usagers lors de modifications d'affectation, surimpressions et servitudes d'utilité publique, les mots « des restrictions d'utilisation résultant » sont insérés entre les mots « l'entrée en vigueur » et « d'un plan d'exécution spatial ».

**Art. 7.5.6.** Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup> du même décret, la partie de phrase « des restrictions d'utilisation résultant » est insérée entre les mots « l'entrée en vigueur » et les mots « de la modification d'affectation ou de surimpression ».

**Art. 7.5.7.** A l'article 6 du même décret, il est ajouté un paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. La compensation d'usager n'est pas due au cas où la parcelle serait reprise dans un plan d'expropriation établi en exécution du plan d'exécution spatial ou du plan d'aménagement donnant lieu à des dégâts subis par l'usager. En cas d'échéance du plan d'expropriation, l'usager est toujours éligible à une compensation d'usager, à condition que le demandeur n'ait pas antérieurement été éligible à la compensation d'usager dont le délai d'échéance de la demande était échu. ».

**Art. 7.5.8.** Dans le même décret, il est inséré un article 10/1, rédigé comme suit :

« Art. 10/1. Si la parcelle est reprise dans un plan d'échange de terres, tel que visé à l'article 2.1.65 du décret du 28 mars 2014 relatif à la rénovation rurale, aucune compensation pour les dommages aux usagers n'est due pour cette parcelle. ».

**Art. 7.5.9.** La partie 3 et les articles 7.2.2, 7.2.4, 7.2.5, 7.4.1 et 7.5.3 entrent en vigueur à une date à arrêter par le Gouvernement flamand et le plus tard au 31 décembre 2016.

**Art. 7.5.10.** Les articles 7.4.2, 7.4.4, 7.5.5, 7.5.6 et 7.5.7 entrent en vigueur à une date à arrêter par le Gouvernement flamand et le plus tard au 31 décembre 2016.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

—  
Note

(1) Session 2013-2014

Documents -Projet de décret : 2361 – N° 1

- Amendements : 2361 – N° 2

- Rapport de l'audience : 2361 – N° 3

- Rapport : 2361 – N° 4

- Texte adopté en séance plénière : 2361 – N° 5

Annales - Discussion et adoption : Séance du 19 mars 2014.

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2014/35969]

**1 JULI 2014. — Ministerieel besluit houdende wijziging van bijlage I van het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid**

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken en de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het besluit van 20 juli 2006 van de Vlaamse Regering tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, artikel 3, § 2, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2011, en artikel 4, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 januari 2014;

Overwegende de positieve evaluatie van de watertoets en het daaruit voortvloeiende optimalisatietraject, goedgekeurd door de Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid op 10 oktober 2013;

Overwegende dat het periodiek actualiseren van de laag van de effectief overstromingsgevoelige gebieden uit de watertoetskaart in dit optimalisatietraject is opgenomen om tot een goede toepassing van de watertoets te komen;

Overwegende de beschikbaarheid van geactualiseerde en verder verfijnde modelleringen van waterlopen, waardoor een aanpassing van de laag van de effectief overstromingsgevoelige gebieden op basis hiervan wenselijk is;

Overwegende de vraag uit de evaluatie van de watertoets om het wateradvies in overstromingsgevoelige gebieden toe te spitsen op die gebieden waar het wateradvies een relevante meerwaarde kan bieden;

Overwegende dat als gevolg van de actualisering en de evaluatie van het wateradvies de van nature overstroombare gebieden vanuit de zee en grote delen van de mijnverzakkingsgebieden uit de laag van de mogelijke overstromingsgevoelige gebieden worden geschrapt;

Overwegende de goedkeuring van de voorgestelde wijzigingen aan de kaart door alle betrokken actoren in de Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid op 8 mei 2014;

Overwegende het belang van een regelmatige actualisatie van de watertoetskaart op basis van de meest recente wetenschappelijke inzichten en resultaten van evaluaties gezien de rechtstreekse doorwerking in de watertoets en de informatieplicht,

Besluiten :

**Artikel 1.** De kaart in bijlage bij dit besluit vervangt de kaart in bijlage I van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2006 tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid van 20 juli 2006.

**Art. 2.** Dit besluit is van toepassing op vergunningsaanvragen die worden ingediend na 31 augustus 2014.

Dit besluit is van toepassing op voorontwerpen van ruimtelijke uitvoeringsplannen waarvan de uitnodiging voor de plenaire vergadering wordt verstuurd na 31 augustus 2014.

Dit besluit is van toepassing op onderhandse overeenkomsten afgesloten na 31 augustus 2014, authentieke akten waarvan de onderhandse overeenkomst is afgesloten na 31 augustus 2014, en openbare verkopen waarvan de verkoopverrichtingen zijn aangevat na 31 augustus 2014.

Brussel, 1 juli 2014.

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,  
H. CREVITS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur  
J. SCHAUVLIEGE

Bijlage bij het ministerieel besluit van 1 juli 2014 houdende wijziging van bijlage I van het Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid

Bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2006 tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid van 20 juli 2006; zoals vervangen bij besluit van 14 oktober 2011



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 1 juli 2014 houdende wijziging van bijlage I van het Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid.

Brussel, 1 juli 2014.

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,  
H. CREVITS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur  
J. SCHAUVLIEGE

—————  
TRADUCTION

**AUTORITE FLAMANDE**

**Environnement, Nature et Energie**

[C – 2014/35969]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I<sup>re</sup> de l'Arrêté du Gouvernement flamand fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau**

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux Publics, et la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

Vu l'arrêté du 20 juillet 2006 du Gouvernement flamand fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, notamment l'article 3, § 2, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2011 et l'article 4, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2011 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 janvier 2014 ;

Considérant l'évaluation aquatique positive et la trajectoire d'optimalisation qui en résulte, telle qu'approuvée par la « Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid » (Commission de Coordination de la Politique intégrée de l'Eau) le 10 octobre 2013 ;

Considérant que la mise à jour périodique de la couche des zones effectivement sensibles aux inondations de la carte de l'évaluation aquatique a été reprise dans cette trajectoire d'optimalisation afin d'aboutir à une bonne application de l'évaluation aquatique ;

Considérant la disponibilité de modélisations mises à jour et plus détaillées des voies d'eau, rendant un ajustement de la couche des zones effectivement sensibles aux inondations opportun ;

Considérant la demande émanant de l'évaluation aquatique de focaliser les avis relatifs à l'évaluation aquatique dans les zones sensibles aux inondations sur ces zones où ces avis peuvent constituer une valeur ajoutée pertinente ;

Considérant qu'à la suite de la mise à jour et de l'évaluation de l'avis relatif à l'évaluation aquatique, les zones naturellement inondables par la mer et de grandes parties des zones d'affaissement minier sont supprimées de la couche des zones potentiellement sensibles aux inondations ;

Considérant l'approbation des modifications proposées à la carte par tous les acteurs concernés dans la « Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid » le 8 mai 2014 ;

Considérant l'importance d'une mise à jour régulière de la carte de l'évaluation aquatique sur la base des notions scientifiques les plus récentes et des résultats découlant d'évaluations, vu leur incidence directe sur l'évaluation aquatique et le devoir d'information,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** La carte annexée au présent arrêté remplace la carte ajoutée comme annexe I<sup>re</sup> à l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 2006 fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau du 20 juillet 2006.

**Art. 2.** Le présent arrêté s'applique aux demandes d'autorisation introduites après le 31 août 2014.

Le présent arrêté s'applique aux préprojets de plans d'exécution spatiaux, l'invitation pour la réunion plénière desquelles est envoyée après le 31 août 2014.

Le présent arrêté s'applique aux contrats de gré à gré, conclus après le 31 août 2014, aux actes authentiques dont le contrat de gré à gré a été conclu après le 31 août 2014 et aux ventes publiques dont les opérations de vente ont été entamées après le 31 août 2014.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2014.

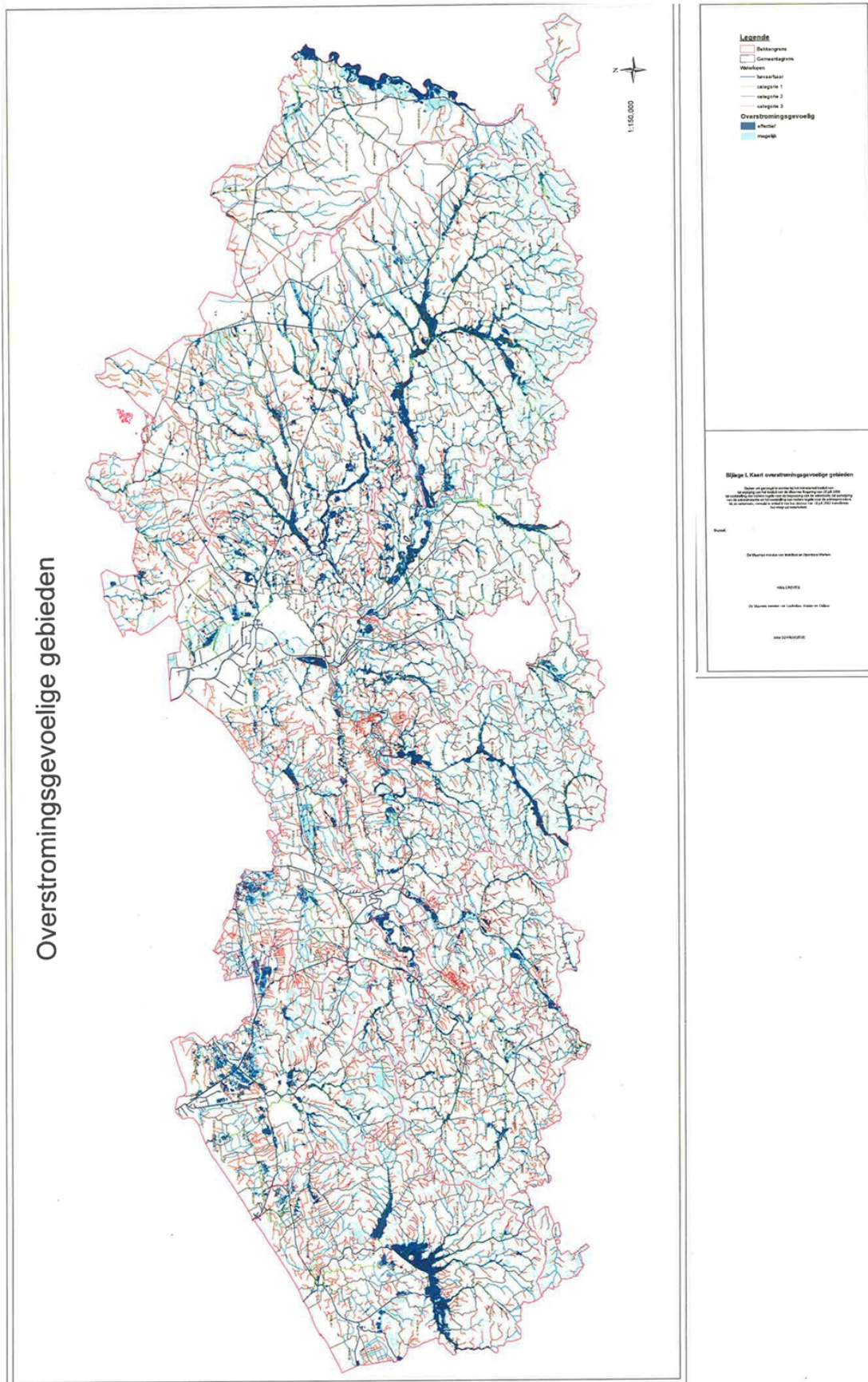
La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,  
H. CREVITS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

Annexe à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 2014 modifiant l'annexe I<sup>re</sup> de l'Arrêté du Gouvernement flamand fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau

Annexe I<sup>re</sup> à l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 2006 fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau du 20 juillet 2006, tel que remplacé par l'arrêté du 14 octobre 2011

Carte des zones sensibles aux inondations, telle que visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>





Vue pour être annexée à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 2014 modifiant l'annexe I<sup>re</sup> de l'Arrêté du Gouvernement flamand fixant les modalités d'application de l'évaluation aquatique, portant désignation de l'instance consultative et définissant les modalités de la procédure d'avis pour l'évaluation aquatique, visée à l'article 8 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2014.

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,  
H. CREVITS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29385]

**15 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'article 37 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 1993 portant statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment son article 119;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 1993 portant statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française, notamment son article 37;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 février 2014;

Vu le protocole de concertation du Comité de concertation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés reconnus par le Gouvernement, conclu en date du 17 mars 2014;

Vu le protocole de négociation syndicale du Comité des services publics provinciaux et locaux, section II, conclu en date du 17 mars 2014;

Vu l'avis n° 55.859/2 du Conseil d'Etat, donné le 23 avril 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 37, 2°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 1993 portant statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française, les mots « si les premier et dernier jours de l'année scolaire coïncident avec un samedi ou un dimanche et que le total des jours payables durant l'année scolaire est inférieur à 300, les membres du personnel temporaires engagés pour toute l'année scolaire seront rémunérés à partir du 1<sup>er</sup> jour ouvrable jusqu'au 30 juin inclus; » sont insérés après les mots « ne peut dépasser 300; ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2012.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'Enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mai 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-M. SCHYNS

—————  
VERTALING

### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29385]

**15 MEI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van artikel 37 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 oktober 1993 houdende bezoldigingsregeling van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 tot organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 119;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 oktober 1993 houdende bezoldigingsregeling van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 27 februari 2014;

Gelet op het overlegprotocol van het Overlegcomité tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het onderwijs en de gesubsidieerde PMS-centra van 17 maart 2014;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 55.859/2, gegeven op 23 april 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 37, 2°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 oktober 1993 houdende bezoldigingsregeling van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap, worden de woorden “indien de eerste en laatste dagen van het schooljaar samen vallen met een zaterdag of een zondag en dat het totaal aantal betaalbare dagen gedurende het schooljaar lager is dan 300, worden de tijdelijke personeelsleden die aangeworven worden voor het hele schooljaar bezoldigd vanaf de eerste werkdag tot 30 juni inbegrepen”, ingevoegd na de woorden “mag 300 niet overschrijden;”.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2012.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor het Onderwijs voor Sociale Promotie is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 15 mei 2014.

De Minister-president,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M.-M. SCHYNS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205079]

#### 12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 11 avril 2014 relatif au développement rural et abrogeant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 portant exécution du décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 avril 2014 relatif au développement rural;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 portant exécution du décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juin 2014;

Vu l'avis de la Cellule autonome en Développement durable, donné le 28 février 2014;

Vu l'avis 56.062/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 mai 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Ministre : le Ministre de la Ruralité;

2° décret : le décret du 11 avril 2014 relatif au développement rural.

**Art. 2.** A l'article 3, § 2, du décret, pour autant qu'ils soient directement liés à la mise en œuvre d'actions de développement reprises dans le programme communal de développement rural, il faut entendre par :

1° investissements corporels éligibles :

a) l'acquisition et la construction d'immeubles bâtis;

b) les travaux d'aménagement ou de rénovation de tout ou partie d'immeubles bâtis;

c) l'acquisition et l'aménagement d'immeubles non bâtis;

2° investissements incorporels éligibles :

a) les prestations en termes de recherche, de stratégie et de prospective relatives au milieu rural;

b) les prestations relatives à la conception et à la création d'outils de promotion du milieu rural.

**Art. 3.** Les groupes de travail visés à l'article 11, 5°, du décret sont créés soit avant la mise en place de la Commission locale de développement rural, soit par la Commission locale de développement rural en vertu de l'article 5, alinéa 2 du décret.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** L'analyse des caractéristiques de la commune visée à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 1°, du décret, vise à mettre en évidence à les spécificités de la commune, ses enjeux de développement ainsi que les démarches déjà entreprises pour y répondre.

Cette analyse prend la forme d'un rapport concis et facilement appropriable. Elle repose sur des données adéquates, fiables et actuelles.

§ 2. Le rapport d'analyse comprend au moins :

1° une carte d'identité de la commune présentant succinctement les caractéristiques générales de la commune ainsi que sa localisation géographique;

2° une présentation de la commune en tant qu'acteur, de ses principaux moyens humains et financiers mobilisables pour l'opération de développement rural, incluant notamment conseil communal, conseils consultatifs, organigramme des services communaux et capacité financière;

3° une analyse des principales caractéristiques des milieux physique et naturel et du paysage, mettant en évidence les atouts majeurs et les principales contraintes du territoire ainsi que les démarches de protection, de valorisation et de sensibilisation déjà entreprises;

4° la structure du bâti, ses principales caractéristiques urbanistiques et patrimoniales, les espaces publics structurants ainsi que les démarches de gestion du bâti et d'urbanisation déjà entreprises;

5° une analyse des caractéristiques démographiques et socio-économiques significatives de la commune, ainsi que leurs évolutions escomptées permettant d'identifier les groupes les plus démunis et d'estimer les besoins futurs de la population en termes d'équipements et de services;

6° une analyse des principales caractéristiques du logement et de la politique communale en la matière;

7° une analyse des principales forces et faiblesses des secteurs économiques significatifs dans la commune;

8° une analyse des services et équipements collectifs, en ce compris les besoins, les carences éventuelles, l'offre et les infrastructures, les projets envisagés et les stratégies développées;

9° une analyse des principales caractéristiques des réseaux de déplacements, ainsi que les stratégies déjà en cours en matière de mobilité;

10° une analyse des principales caractéristiques et des actions entreprises en matière de gestion des ressources naturelles.

§ 3. Le rapport d'analyse comprend au moins les cartes établies au 1/10 000<sup>e</sup> présentant ou synthétisant les éléments suivants :

1° les types d'occupation du sol et les cours d'eau;

2° le plan de secteur;

3° le réseau des voies de communication;

4° la structure du bâti en ce compris les espaces publics structurants;

5° les propriétés publiques, les périmètres couverts par des outils d'aménagement du territoire ou autres;

6° le patrimoine communal bâti ou non, présentant en outre les zones d'intérêt écologique, paysager et architectural;

7° les zones de contraintes et de risques.

§ 4. Le rapport d'analyse comprend en outre :

1° la présentation de l'auteur de projet chargé d'élaborer et de mettre en forme le projet de programme communal de développement rural;

2° une synthèse de l'analyse, à soumettre en consultation lors des réunions faisant appel à la participation de la population.

**Art. 5.** La description des résultats de la participation de la population comprend :

1° la méthode utilisée pour la participation de la population;

2° la présentation de l'éventuel organisme d'accompagnement;

3° le calendrier et la synthèse des résultats des réunions d'information, de consultation et des groupes de travail;

4° la composition de la Commission locale de développement rural;

5° la composition des groupes de travail;

6° le calendrier et la synthèse des résultats des réunions de la commission locale de développement rural.

**Art. 6.** Le diagnostic partagé peut prendre la forme d'un tableau Atouts-Faiblesses-Opportunités-Menaces, en abrégé « AFOM ».

**Art. 7.** La stratégie de développement présente les objectifs de développement spécifiques à la commune, leurs justifications vis-à-vis du diagnostic partagé et les effets multiplicateurs attendus.

La stratégie reprend, pour chaque objectif, les modalités d'évaluations qualitative et quantitative des indicateurs. Un tableau de bord des indicateurs est élaboré et évalué tous les cinq ans.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. La description de chaque projet fait l'objet d'une fiche dans le programme communal de développement rural, dont le modèle est arrêté par le Ministre, mentionnant notamment la situation et le numéro de projet figurant sur la carte prévue à l'article 10.

Chaque fiche établit notamment la justification du projet par rapport aux besoins identifiés dans le diagnostic partagé, son lien avec les objectifs de développement, son impact sur le développement durable et des indicateurs de réalisation et d'impact.

§ 2. La programmation, la mise en œuvre et le contenu minimum des fiches sont déterminés en fonction des principes suivants :

1° les projets dont l'inscription est prévue durant les trois premières années de mise en œuvre du programme communal de développement rural sont repris dans le lot 1;

2° les projets dont la réalisation est prévue entre la quatrième et la sixième année de mise en œuvre du programme communal de développement rural sont repris dans le lot 2;

3° les autres projets sont repris dans le lot 3;

4° les projets ou actions déjà en cours de réalisation ou terminés pendant l'élaboration du programme communal de développement rural sont repris dans le lot 0.

Les projets du lot 1 visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, prennent la forme d'une fiche complète avec estimation précise des coûts.

Les projets du lot 2 visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, sont présentés par une fiche sans estimation des coûts. L'estimation des coûts ne devra être ajoutée qu'au moment de l'introduction de la demande de convention.

Les projets du lot 3 visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, reprennent au moins l'intitulé, la description et la justification du projet par rapport à la stratégie de développement.

Le lot 0 visé à l'article 8, § 2, 4°, se présente sous forme de catalogue indicatif.

Si le projet est exécuté en phases successives, le programme global de l'investissement est produit.

**Art. 9.** En fonction de la stratégie de développement visée à l'article 7, le programme communal de développement rural précise :

1° l'intégration des projets et de leurs effets multiplicateurs sur le développement de la commune;

2° la programmation dans le temps;

3° la planification dans l'espace;

4° les sources de financement escomptées.

**Art. 10.** Le tableau récapitulatif visé à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, du décret comprend tous les projets avec la mention des objectifs poursuivis, les sources de financements, les moyens utilisés et la programmation des réalisations, ainsi qu'une carte reprenant la localisation des différents projets du programme.

**Art. 11.** Chaque partie du PCDR fait l'objet d'une évaluation du respect des principes directeurs du développement durable, à savoir l'efficacité, la résilience et la suffisance, tels que définis à l'article 4 du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable.

L'évaluation réalisée indique comment les éléments du programme s'inscrivent dans la démarche durable définie à l'article 2, § 2, du décret.

**Art. 12.** La commune établit six exemplaires originaux du projet de programme visé à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, du décret destiné :

- 1<sup>o</sup> au Ministre;
- 2<sup>o</sup> à la commune;
- 3<sup>o</sup> à la Commission locale de Développement rural;
- 4<sup>o</sup> au président de la Commission régionale;
- 5<sup>o</sup> à l'Administration;
- 6<sup>o</sup> à l'organisme ayant assuré l'assistance de la commune dans son opération de développement rural.

Des copies sous format électronique du projet de programme, en ce compris les procès-verbaux de réunions, sont communiquées par la commune :

- 1<sup>o</sup> au Ministre-Président du Gouvernement wallon;
- 2<sup>o</sup> au Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française ou, s'il échet, au Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone;
- 3<sup>o</sup> aux membres de la Commission régionale, sauf demande d'un membre de bénéficier d'une copie papier de l'exemplaire original, hors annexes;
- 4<sup>o</sup> aux membres du conseil communal;
- 5<sup>o</sup> aux membres de la Commission locale de Développement rural;
- 6<sup>o</sup> à l'Administration.

**Art. 13.** Le Ministre arrête les modèles-types de conventions visées à l'article 15 du décret, qui comptent au moins les éléments suivants :

- 1<sup>o</sup> la définition et la programmation de l'investissement qui concerne uniquement un seul projet;
- 2<sup>o</sup> les obligations de la ou des communes et, le cas échéant, de la régie communale autonome;
- 3<sup>o</sup> l'estimation chiffrée du projet;
- 4<sup>o</sup> le délai maximal fixé pour l'exécution du projet;
- 5<sup>o</sup> les subventions contribuant au financement du projet et leur taux d'intervention;
- 6<sup>o</sup> les modalités d'approbation du projet;
- 7<sup>o</sup> les modalités de liquidation de la subvention;
- 8<sup>o</sup> la nature des droits dont dispose le demandeur sur le bien qui fait l'objet de la demande de convention.

**Art. 14.** La demande portant sur la conclusion d'une convention adressée au Ministre comporte :

- 1<sup>o</sup> la ou les délibérations communales et, le cas échéant, la décision du Conseil d'administration de la Régie communale autonome sollicitant la convention;
- 2<sup>o</sup> l'extrait du ou des procès-verbaux de la ou des Commissions locales de Développement rural concernant le projet demandé;
- 3<sup>o</sup> une note d'intention du projet;
- 4<sup>o</sup> une fiche descriptive du projet;
- 5<sup>o</sup> une esquisse avec estimation sommaire des coûts;
- 6<sup>o</sup> le cas échéant, les documents utiles précisant la manière dont les communes ou régies communales autonomes mettent en œuvre et gèrent les projets visés à l'article 3, § 4, du décret.

**Art. 15.** Le rapport d'activités de la commission locale visé à l'article 24, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, du décret comprend :

- 1<sup>o</sup> la fréquence des réunions et un résumé de leur déroulement;
- 2<sup>o</sup> les modifications de composition;
- 3<sup>o</sup> les éventuelles modifications apportées au règlement d'ordre intérieur;
- 4<sup>o</sup> les comptes rendus des réunions.

**Art. 16.** Le rapport comptable visé à l'article 24, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, du décret comporte :

- 1<sup>o</sup> les états d'avancement financiers des acquisitions et travaux réalisés au cours de l'année listant les factures payées et les subsides reçus;
- 2<sup>o</sup> la situation du patrimoine acquis et rénové avec les subventions de développement rural;
- 3<sup>o</sup> le relevé des charges et loyers provenant des immeubles visés au 2<sup>o</sup>;
- 4<sup>o</sup> le produit des ventes de biens acquis, construits ou rénovés avec des subventions de développement rural;
- 5<sup>o</sup> des propositions de réaffectation des bénéfices et produits générés aux 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> en vue de constituer tout ou partie de la part communale dans le financement des projets et actions inscrits dans le programme communal de développement rural.

**Art. 17.** L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 portant exécution du décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural est abrogé.

**Art. 18.** Le Ministre de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juin 2014.

Le Ministre-Président,  
R.DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/205079]

**12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 11. April 2014 über die ländliche Entwicklung und zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. April 2014 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des am 27. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 12. Juni 2014 abgegebenen Gutachtens des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 28. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens der autonomen Begutachtungsstelle für die nachhaltige Entwicklung;

Aufgrund des am 12. Mai 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 56.062/4;

Auf Vorschlag des Ministers für ländliche Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Minister: der Minister für ländliche Angelegenheiten;

2° Dekret: das Dekret vom 11. April 2014 über die ländliche Entwicklung.

**Art. 2** - In Artikel 3, § 2 des Dekrets gelten die folgenden Begriffe, insofern sie unmittelbar mit der Umsetzung von Entwicklungsaktionen verbunden sind, die in dem kommunalen Programm für ländliche Entwicklung aufgenommen sind:

1° zulässige materielle Investitionen :

a) der Erwerb und die Errichtung von bebauten Immobiliengütern;

b) die Einrichtungs- oder Renovierungsarbeiten von ganzen oder Teilen von bebauten Immobiliengütern;

c) der Erwerb und die Einrichtung von unbebauten Immobiliengütern;

2° zulässige immaterielle Investitionen :

a) die Leistungen in den Bereichen Forschung, Strategie und Vorausschau bezüglich des ländlichen Raums;

b) die Leistungen für das Entwerfen und die Schaffung von Mitteln zur Förderung des ländlichen Raums.

**Art. 3** - Die in Artikel 11, 5° des Dekrets erwähnten Arbeitsgruppen werden entweder vor der Einsetzung der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung oder durch die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung aufgrund von Artikel 5, Absatz 2 des Dekrets errichtet.

**Art. 4** - § 1. Die in Artikel 13, § 1, 1° des Dekrets erwähnte Analyse der Merkmale der Gemeinde zielt darauf ab, die Spezifitäten der Gemeinde, ihre Entwicklungsziele sowie die bereits zu diesem Zweck eingeleiteten Schritte hervorzuheben.

Diese Analyse hat die Form eines bündigen Berichts, den man sich leicht zu eigen machen kann. Sie beruht auf angepassten, zuverlässigen und aktuellen Daten.

§ 2. Der Analysebericht enthält mindestens die folgenden Elemente:

1° eine Identitätskarte der Gemeinde, die die allgemeinen Merkmale der Gemeinde sowie ihre geographische Lage kurz beschreibt;

2° eine Vorstellung der Gemeinde als Akteur, ihrer hauptsächlichen menschlichen und finanziellen, für die Aktion zur ländlichen Entwicklung bereitstellbaren Mittel, nämlich u.a. Gemeinderat, Beiräte, Organisationsplan der Gemeindedienststellen und Finanzkraft;

3° eine Analyse der Hauptmerkmale der physikalischen und natürlichen Lebensräume und der Landschaft, in der die Hauptvorteile und -einschränkungen des Gebiets sowie die bereits unternommenen Schutz-, Aufwertungs- und Sensibilisierungsmaßnahmen hervorgehoben werden;

4° die bauliche Struktur, ihre Hauptmerkmale im Bereich des Städtebaus und des Erbes, die strukturierenden öffentlichen Räume sowie die bereits unternommenen Maßnahmen zur Verwaltung der Bausubstanz und zur Verstärkung;

5° eine Analyse der demographischen und sozialwirtschaftlichen bedeutenden Merkmale der Gemeinde, sowie ihrer jeweiligen erwarteten Entwicklung, um die bedürftigsten Gruppen zu identifizieren und die zukünftigen Bedürfnisse der Bevölkerung im Bereich der Ausrüstungen und Dienststellen zu schätzen;

6° eine Analyse der Hauptmerkmale der Wohnverhältnisse und der Politik der Gemeinde in diesem Bereich;

7° eine Analyse der hauptsächlichen Vorzüge und Schwächen der bedeutenden wirtschaftlichen Sektoren der Gemeinde;

8° eine Analyse der Dienste und gemeinschaftliche Einrichtungen, einschließlich der Bedürfnisse, der eventuellen Mängel, des Angebots und der Infrastrukturen, der beabsichtigten Pläne und entwickelten Strategien;

9° eine Analyse der Hauptmerkmale der Beförderungsnetze, sowie die bereits angewandten Strategien in Sachen Mobilität;

10° eine Analyse der Hauptmerkmale und der unternommenen Aktionen in Sachen Verwaltung der Energieresourcen.

§ 3. Der Analysebericht umfasst mindestens die Karten i.M. 1/10 000 zur Darstellung oder Zusammenfassung der folgenden Elemente :

1° die Bodenbenutzungsarten und die Wasserläufe;

2° der Sektorenplan;

3° das Verkehrsnetz;

4° die bauliche Struktur, einschließlich der strukturierenden öffentlichen Räume;

5° die öffentlichen Eigentümer, die durch raumordnerische oder sonstige Instrumente gedeckten Umkreise;

6° das bebaute oder unbebaute gemeindliche Erbgut, wobei außerdem die Gebiete von ökologischem, landschaftlichem und architektonischen Interesse dargestellt werden;

7° die Gebiete mit Einschränkungen und Risiken.

§ 4. Der Analysebericht enthält außerdem:

1° die Vorstellung des Projektautors, der mit der Erarbeitung und der Gestaltung des Entwurfs des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung beauftragt ist;

2° eine Zusammenfassung der Analyse, die bei Versammlungen, bei denen die Bevölkerung miteinbezogen wird, zur Einsichtnahme offen liegen muss.

**Art. 5** - Die Beschreibung der Ergebnisse der Einbeziehung der Bevölkerung umfasst:

1° die angewandte Methode für die Einbeziehung der Bevölkerung;

2° die Vorstellung des eventuellen Begleitorgans;

3° den Zeitplan und die Zusammenfassung der Ergebnisse der Informations-, Konsultierungsversammlungen und der Versammlungen der Arbeitsgruppen;

4° die Zusammensetzung der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung;

5° die Zusammensetzung der Arbeitsgruppen;

6° den Zeitplan und die Zusammensetzung der Ergebnisse der Versammlungen der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung.

**Art. 6** - Die geteilte Diagnose kann die Form einer Tabelle "Atouts-Faibles-Opportunités-Menaces" (Vorzüge-Schwächen-Opportunitäten-Bedrohungen), abgekürzt « AFOM » haben.

**Art. 7** - Die Entwicklungsstrategie stellt die gemeindeeigenen Entwicklungsziele, deren Rechtfertigungen hinsichtlich der geteilten Diagnose und die erwarteten Multiplikatoreffekte dar.

Die Strategie erwähnt für jedes Ziel die Modalitäten für die qualitative und quantitative Bewertung der Indikatoren. Eine Übersichtstabelle der Indikatoren wird alle fünf Jahre erstellt und bewertet.

**Art. 8** - § 1. Die Beschreibung jedes Projekts bildet den Gegenstand eines Merkblatts in dem kommunalen Programm für ländliche Entwicklung, dessen Muster von dem Minister festgelegt wird, in dem insbesondere die Lage und die auf der in Artikel 10 vorgesehenen Karte erwähnte Projektnummer angegeben ist.

Jedes Merkblatt gibt insbesondere die Rechtfertigung des Projekts hinsichtlich der in der geteilten Diagnose identifizierten Bedürfnisse, seine Verbindung mit den Entwicklungszielen, seine Auswirkung auf die nachhaltige Entwicklung und Indikatoren bezüglich der Ausführung und der Auswirkungen an.

§ 2. Die Planung, Durchführung und der Mindestinhalt der Merkblätter werden unter Berücksichtigung der folgenden Elemente bestimmt:

1° die Projekte, deren Eintragung innerhalb der ersten drei Jahre der Durchführung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung vorgesehen ist, werden in dem Los 1 aufgenommen;

2° die Projekte, deren Verwirklichung zwischen dem vierten und dem sechsten Jahr der Durchführung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung vorgesehen ist, werden in dem Los 2 aufgenommen;

3° die sonstigen Projekte werden in dem Los 3 aufgenommen;

4° die Projekte oder Aktionen, deren Verwirklichung während der Ausarbeitung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung bereits läuft oder fertig sind, werden in dem Los 0 aufgenommen;

Die Projekte des in Absatz 1° 1 erwähnten Loses 1 haben die Form eines vollständigen Merkblatts mit einer genauen Kostenveranschlagung.

Die Projekte des in Absatz 1, 2° erwähnten Loses 2 werden durch ein Merkblatt ohne Kostenveranschlagung vorgestellt. Die Veranschlagung der Kosten soll erst zum Zeitpunkt der Einreichung des Abkommensantrags hinzugefügt werden.

Die Projekte des in Absatz 1, 3° erwähnten Loses 3 geben mindestens den Titel, die Beschreibung und die Rechtfertigung des Projekts hinsichtlich der Entwicklungsstrategie an.

Das in Artikel 8, § 2, 4° erwähnte Los 0 hat die Form eines Richtkatalogs.

Wenn das Projekt in aufeinanderfolgende Phasen erfolgt, wird das Gesamtprogramm der Investition erstellt.

**Art. 9** - Je nach der in Artikel 7 erwähnten Entwicklungsstrategie wird in dem kommunalen Programm für ländliche Entwicklung Folgendes bestimmt:

1° die Eingliederung der Projekte und deren Multiplikatoreffekte auf die Entwicklung der Gemeinde;

2° die zeitliche Planung;

3° die räumliche Planung;

4° die erwarteten Finanzierungsquellen.

**Art. 10** - Die in Artikel 13, § 1, 6° des Dekrets erwähnte zusammenfassende Übersicht umfasst alle Projekte unter Angabe der verfolgten Ziele, Finanzierungsquellen, verwandten Mittel und der Planung der Verwirklichungen, sowie eine Karte mit den Standorten der verschiedenen Projekte des Programms.

**Art. 11** - Jeder Teil des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung wird unter Beachtung der Leitgrundsätze der nachhaltigen Entwicklung, nämlich der Effizienz, der Resilienz und der Suffizienz im Sinne von Artikel 4 des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung bewertet.

Die Bewertung zeigt, wie die Elemente des Programms der in Artikel 2, § 2 bestimmten nachhaltigen Vorgehensweise gerecht sind.

**Art. 12** - Die Gemeinde erstellt sechs Originalfassungen des Projekts des in Artikel 13, § 1 des Dekrets erwähnten Programms, jeweils für:

1° den Minister;

2° die Gemeinde;

3° die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung;

4° den Vorsitzenden des Regionalausschusses;

5° die Verwaltung;

6° die Einrichtung, die der Gemeinde bei ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung beigestanden ist.

Kopien in elektronischer Form des Programmentwurfs, einschließlich der Versammlungsprotokolle werden von der Gemeinde :

- 1° dem Ministerpräsidenten der Wallonischen Regierung;
  - 2° dem Ministerpräsidenten der Regierung der Französischen Gemeinschaft oder, ggf. dem Ministerpräsidenten der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
  - 3° den Mitgliedern des Regionalausschusses, außer wenn ein Mitglied eine Papierkopie der Originalfassung ohne Anlagen beantragt;
  - 4° den Mitgliedern des Gemeinderates;
  - 5° den Mitgliedern der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung;
  - 6° der Verwaltung
- übermittelt.

**Art. 13** - Der Minister legt die Muster der in Artikel 15 des Dekrets erwähnten Abkommen fest, die mindestens die folgenden Elemente umfassen :

- 1° die Definition und Planung der Investition, die nur ein einziges Projekt betrifft;
- 2° die Verpflichtungen der Gemeinde(n) und ggf. der autonomen Gemeinderegion;
- 3° die Veranschlagung der Kosten des Projekts;
- 4° die maximale Frist, die für die Durchführung des Projekts festgelegt wird;
- 5° die Zuschüsse, die zur Finanzierung des Projekts beitragen, und ihr Beteiligungssatz;
- 6° die Modalitäten für die Genehmigung des Projekts;
- 7° die Modalitäten für die Auszahlung des Zuschusses;
- 8° die Natur der Rechte des Antragsstellers an dem Gut, der Gegenstand des beantragten Abkommens ist.

**Art. 14** - Der an den Minister gerichtete Antrag über den Abschluss eines Abkommens umfasst die folgenden Elemente:

- 1° die gemeindliche(n) Beratung(en) und ggf. der Beschluss des Verwaltungsrates der autonomen Gemeinderegion zur Beantragung des Abkommens;
- 2° der Auszug des bzw. der Protokolle der örtliche(n) Kommission(en) für ländliche Entwicklung, der das beantragte Projekt betrifft;
- 3° eine Absichtsmeldung über das Projekt;
- 4° ein Beschreibungsmerkblatt über das Projekt;
- 5° eine Skizze mit grober Veranschlagung der Kosten;
- 6° ggf. die nützlichen Dokumente, die die Art und Weise angeben, wie die Gemeinden oder die autonomen Gemeinderegionen die in Artikel 3, § 4 des Dekrets erwähnten Projekte verwirklichen und verwalten.

**Art. 15** - Der Tätigkeitsbericht der in Artikel 24, Absatz 2, 2° des Dekrets erwähnten örtlichen Kommission umfasst folgende Elemente :

- 1° die Häufigkeit der Sitzungen und deren Zusammenfassung;
- 2° die Abänderungen der Zusammensetzung;
- 3° die eventuellen Abänderungen an der Geschäftsordnung;
- 4° die Sitzungsprotokolle.

**Art. 16** - Der in Artikel 24, Absatz 2, 3° des Dekrets erwähnte Buchführungsbericht umfasst folgende Elemente :

- 1° die finanziellen Fortschrittsberichte über die Erwerbe und Arbeiten, die im Laufe des Jahres getätigt wurden, in denen die gezahlten Rechnungen und die erhaltenen Zuschüsse aufgeführt werden;
- 2° die Lage des mit den Zuschüssen der ländlichen Entwicklung erworbenen und renovierten Vermögens;
- 3° die Auflistung der Nebenkosten und Mieten aus den unter 2°erwähnten Immobiliengütern;
- 4° der Erlös des Verkaufs der mit den Zuschüssen der ländlichen Entwicklung erworbenen, gebauten oder renovierten Güter;
- 5° Vorschläge zur Wiederverwendung der unter 3° und 4° erwähnten erzeugten Gewinne und Erlöse, um den ganzen kommunalen Anteil in der Finanzierung der Projekte und Aktionen im Rahmen des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung oder einen Teil davon zu bilden.

**Art. 17** - Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung wird aufgehoben.

**Art. 18** - Der Minister der ländlichen Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juni 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/205079]

**12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 11 april 2014 betreffende de plattelandontwikkeling en tot opheffing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 ter uitvoering van het decreet van 6 juni 1991 betreffende de landelijke ontwikkeling**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 april 2014 betreffende de plattelandontwikkeling;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 ter uitvoering van het decreet van 6 juni 1991 betreffende de landelijke ontwikkeling;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 februari 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 juni 2014;

Gelet op het advies van de Autonome adviescel voor Duurzame ontwikkeling, gegeven op 28 februari 2014;

Gelet op het advies 56.062/4 van de Raad van State, gegeven op 12 mei 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landelijke Aangelegenheden,

Besluit:

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:1<sup>o</sup> Minister: de Minister van Landelijke Aangelegenheden;2<sup>o</sup> decreet: het decreet van 11 april 2014 betreffende de plattelandontwikkeling.**Art. 2.** Voor zover ze aan de uitvoering van ontwikkelingsacties bedoeld in het gemeentelijk plattelandontwikkelingsprogramma rechtstreeks gebonden zijn wordt in artikel 3, § 2, van het decreet verstaan onder:1<sup>o</sup> in aanmerking komende lichamelijke investeringen:

a) de aankoop en de bouw van bebouwde onroerende goederen;

b) de werken voor de inrichting of de vernieuwing van het geheel of een gedeelte van bebouwde onroerende goederen;

c) de aankoop en de inrichting van onbebouwde onroerende goederen;

2<sup>o</sup> in aanmerking komende onlichamelijke investeringen:

a) de prestaties in termen van onderzoek, strategie en prospectief betreffende het landelijk milieu;

b) de prestaties betreffende de uitwerking en de totstandbrenging van instrumenten voor de bevordering van het landelijk milieu.

**Art. 3.** De in artikel 11, 5<sup>o</sup>, van het decreet bedoelde werkgroepen worden ofwel vóór de installatie van de plaatselijke plattelandontwikkelingscommissie, ofwel door de plaatselijke plattelandontwikkelingscommissie krachtens artikel 5, tweede lid van het decreet opgericht.**Art. 4.** § 1. De in artikel 13, § 1, 1<sup>o</sup>, bedoelde analyse van de kenmerken van de gemeente heeft tot doel de specificiteiten van de gemeenten, haar ontwikkelingsbelangen alsook de reeds ondernomen stappen om erop in te spelen, in het licht te stellen.

Die analyse neemt de vorm aan van een beknopt en gemakkelijk beschikbaar verslag. Bedoelde analyse berust op gepaste, betrouwbare en actuele gegevens.

§ 2. Het analyseverslag bevat minstens:

1<sup>o</sup> een identiteitskaart van de gemeente waarin de algemene kenmerken van de gemeente alsook haar geografische ligging in het kort worden voorgesteld;2<sup>o</sup> een voorstelling van de gemeente als actor, van haar voornaamste menselijke en financiële inzetbare middelen voor de plattelandontwikkelingsverrichting, met inbegrip met name van de gemeenteraad, adviesraden, organogram van de gemeentediensten en financiële draagkracht;3<sup>o</sup> een analyse van de hoofdzakelijke kenmerken van de fysische en natuurlijke milieus en van het landschap, waarbij de belangrijke troeven en de voornaamste drukfactoren van het grondgebied alsook de reeds ondernomen beschermings-, valorisatie- en bewustmakingsstappen in het licht worden gebracht;4<sup>o</sup> de structuur van het bebouwd onroerend goed, zijn voornaamste stedenbouwkundige en patrimoniale eigenschappen, de structurerende openbare ruimten, alsook de reeds ondernomen stappen m.b.t. het beheer van het bebouwd onroerend goed;5<sup>o</sup> een analyse van de significante demografische en socio-economische kenmerken van de gemeente, alsook hun verwachte evoluties, waarbij de armste groepen kunnen worden geïdentificeerd en de toekomstige behoeften van de bevolking in termen van uitrustingen en diensten kunnen worden geschat;6<sup>o</sup> een analyse van de voornaamste kenmerken van de huisvesting en van het gemeentelijke beleid terzake;7<sup>o</sup> een analyse van de voornaamste sterke en zwakke punten van de significante economische sectoren in de gemeente;8<sup>o</sup> een analyse van de gemeenschappelijke diensten en uitrustingen, met inbegrip van de behoeften, de eventuele gebreken, het aanbod en de infrastructuur, de geplande projecten en de ontwikkelde strategieën;9<sup>o</sup> een analyse van de voornaamste kenmerken van de verplaatsingsnetwerken, alsook de reeds lopende strategieën inzake mobiliteit;10<sup>o</sup> een analyse van de voornaamste kenmerken en van de ondernomen acties inzake het beheer van natuurlijke hulpbronnen.

§ 3. Het analyseverslag bevat minstens de kaart op 1/10 000 die de volgende elementen voorstellen of samenvatten:

1<sup>o</sup> de types bodemgebruik en de waterlopen;2<sup>o</sup> het gewestplan;3<sup>o</sup> het wegennetwerk;4<sup>o</sup> de structuur van het bebouwd onroerend goed met inbegrip van de structurerende openbare ruimten;5<sup>o</sup> de openbare eigendommen, de omtrekken gedekt door instrumenten voor de aanleg van het grondgebied of andere;



6° het al dan niet bebouwd gemeentelijk erfgoed, waarin de gebieden met een ecologische, landschappelijke en architecturale waarde worden bepaald;

7° de gebieden onderhevig aan drukfactoren en risico's.

§ 4. Het analyseverslag bevat bovendien:

1° de voorstelling van de ontwerper belast met de uitwerking en de vormgeving van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma;

2° een synthese van de analyse die bij de vergaderingen waarop de bevolking deelneemt, ter raadpleging wordt voorgelegd.

**Art. 5.** De beschrijving van de resultaten van de deelname van de bevolking bevat:

1° de methode gebruikt voor de deelname van de bevolking;

2° de voorstelling van de eventuele begeleidingsinstelling;

3° het tijdschema en de synthese van de resultaten van de informatie-, raadplegingsvergaderingen en van de werkgroepen;

4° de samenstelling van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie;

5° de samenstelling van werkgroepen;

6° het tijdschema en de synthese van de resultaten van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie.

**Art. 6.** De gedeelde diagnose kan de vorm aannemen van een tabel "Atouts-Faiblesses-Opportunités-Menaces" (Troeven-Zwakheden-Opportunities-Bedreigingen), afgekort "AFOM".

**Art. 7.** De ontwikkelingsstrategie stelt de voor de gemeente specifieke doelstellingen, hun rechtvaardiging ten opzichte van de gedeelde diagnose en de verwachte vermenigvuldigende effecten voor.

De strategie vermeldt voor elke doelstelling de modaliteiten van de kwalitatieve en kwantitatieve beoordelingen van de indicatoren. Een situatie-overzicht van de indicatoren wordt opgemaakt en om de vijf jaar beoordeeld.

**Art. 8.** § 1. De beschrijving van elk project maakt het voorwerp uit van een fiche in het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma, waarvan het model door de Minister wordt bepaald, en waarin de ligging en het nummer van het project vermeld in de in artikel 10 bedoelde kaart worden vermeld.

Elke fiche vermeldt met name de rechtvaardiging van het project ten opzichte van de in de gedeelde diagnose geïdentificeerde behoeften, zijn band met de ontwikkelingsdoelstellingen, zijn impact op de duurzame ontwikkeling en de indicatoren m.b.t. de verrichting en de impact.

§ 2. De programmering, de uitvoering en de minimale inhoud van de fiches worden bepaald naar gelang van de volgende principes:

1° de projecten waarvan de opnemings gepland is tijdens de eerste drie jaar van de uitvoering van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma, worden vermeld in partij 1;

2° de projecten waarvan de verrichting gepland is tijdens het vierde en het zesde jaar van de uitvoering van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma, worden vermeld in partij 2;

3° de andere projecten worden in partij 3 vermeld;

4° de projecten of acties die reeds in uitvoering zijn of die beëindigd zijn tijdens de opmaking van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma, worden vermeld in partij 0.

De projecten van partij 1 bedoeld in het eerste lid, 1°, nemen de vorm aan van een volledige fiche met een precieze raming van de kosten.

De projecten van partij 2 bedoeld in het eerste lid, 2°, worden via een fiche zonder raming van de kosten voorgesteld. De raming van de kosten moet pas op het moment van de indiening van de overeenkomst aanvraag toegevoegd worden.

De projecten van partij 3 bedoeld in het eerste lid, 3°, vermelden minstens het opschrift, de beschrijving en de rechtvaardiging van het project ten opzichte van de ontwikkelingsstrategie.

Partij 0 bedoeld in artikel 8, § 2, 4°, neemt de vorm aan van een indicatieve catalogus.

Als het project in opeenvolgende fasen wordt uitgevoerd, wordt het globaal investeringsprogramma opgemaakt.

**Art. 9.** Naar gelang van de in artikel 7 bedoelde ontwikkelingsstrategie bepaalt het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma:

1° de opnemings van de projecten en van hun vermenigvuldigende effecten op de ontwikkeling van de gemeente;

2° de programmering in de tijd;

3° de planificatie in de ruimte;

4° de verwachte financieringsbronnen.

**Art. 10.** De samenvattende tabel bedoeld in artikel 13, § 1, 6°, van het decreet bevat alle projecten met de vermelding van de nagestreefde doelstellingen, de financieringsbronnen, de gebruikte middelen en de programmering van de verrichtingen, alsook een kaart waarin de ligging van de verschillende projecten van het programma wordt vermeld.

**Art. 11.** Elk deel van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma maakt het voorwerp uit van een evaluatie van de naleving van de richtsnoeren van de duurzame ontwikkeling, namelijk de doeltreffendheid, het opveringsvermogen en de zelfgenoegzaamheid zoals bepaald in artikel 4 van het decreet van 27 juni 2013 betreffende de Waalse strategie inzake duurzame ontwikkeling.

De uitgevoerde evaluatie bepaalt hoe de elementen van het programma in de lijn liggen van de duurzame ontwikkeling zoals bepaald in artikel 2, § 2, van het decreet.

**Art. 12.** De gemeente maakt zes originele exemplaren op van het programmaproject bedoeld in artikel 13, § 1, van het decreet die bestemd zijn voor:

1° de Minister;

2° de gemeente;

3° de plaatselijke Plattelandsontwikkelingscommissie;

4° de voorzitter van de gewestelijke Commissie;

5° het Bestuur;

6° de instelling die de gemeente heeft bijgestaan bij haar plattelandsontwikkelingsverricht.

Afschriften op elektronische drager van het project van programma, met inbegrip van de notulen van de vergaderingen, worden door de gemeente meegedeeld:

1° aan de Minister President van de Waalse Regering;

2° aan de Minister-President van de Regering van de Franse Gemeenschap of, in voorkomend geval, aan de Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;

3° aan de leden van de Gewestelijke Commissie behalve verzoek van een lid om een papieren afschrift van het originele exemplaren, zonder de bijlagen;

4° aan de leden van de gemeenteraad;

5° aan de leden van de plaatselijke Plattelandsontwikkelingscommissie;

6° aan het Bestuur.

**Art. 13.** De Minister bepaalt de standaardmodellen van de in artikel 15 van het decreet bedoelde overeenkomsten, die minstens de volgende elementen bevatten:

1° de beschrijving en de programmering van de investering die alleen één project betreft;

2° de verplichtingen van de gemeente(n) en, in voorkomend geval, van het autonome gemeentebedrijf;

3° de becijferde raming van het project;

4° de voor de uitvoering van het project bepaalde maximale termijn;

5° de subsidies die bijdragen tot de financiering van het project en hun percentage;

6° de modaliteiten betreffende de goedkeuring van het project;

7° de modaliteiten voor de uitbetaling van de subsidie;

8° de aard van de rechten waarover de aanvrager beschikt op het goed dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomstaanvraag.

**Art. 14.** De aan de Minister gerichte overeenkomstaanvraag die gericht is aan de Minister, bevat:

1° de gemeentelijke beraadslaging(en) en, in voorkomend geval, de beslissing van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf dat de overeenkomst vraagt;

2° het uittreksel van het proces-verbaal (processen-verbaal) van de plaatselijke Plattelandsontwikkelingscommissie(s) over het gevraagde project;

3° een intentienota van het project;

4° een schematisch overzicht van het project;

5° een schets met een beknopte kostenraming;

6° in voorkomend geval, de nuttige documenten met vermelding van de wijze waarop de gemeenten of autonome gemeentebedrijven de in artikel 3, § 4, van het decreet bedoelde projecten uitvoeren en beheren.

**Art. 15.** Het activiteitenverslag van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie bedoeld in artikel 24, tweede lid, 2°, van het decreet omvat:

1° de frequentie van de vergaderingen en een samenvatting van hun verloop;

2° de wijzigingen van de samenstelling;

3° de eventuele wijzigingen van het huishoudelijk reglement;

4° de notulen van de vergaderingen.

**Art. 16.** Het op de boekhouding gegronde verslag bedoeld in artikel 24, 3°, van het decreet bevat:

1° de financiële vorderingsstaten van de aankopen en werken uitgevoerd tijdens het jaar die de betaalde facturen en ontvangen subsidies op een lijst zetten;

2° de toestand van het met de toelagen voor plattelandsontwikkeling aangekocht en/of vernieuwd erfgoed;

3° het overzicht van de lasten en opbrengsten van de huur van de in 2° bedoelde onroerende goederen;

4° de opbrengst van de verkoop van goederen aangekocht, gebouwd of vernieuwd met toelagen voor plattelandsontwikkeling;

5° voorstellen voor de herbesteding van de winsten en opbrengsten bedoeld in 3° en 4° met het oog op het aanleggen van een geheel of gedeelte van de gemeentelijke bijdrage in de financiering van de projecten en acties opgenomen in het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma.

**Art. 17.** Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 ter uitvoering van het decreet van 6 juni 1991 betreffende de landelijke ontwikkeling wordt opgeheven.

**Art. 18.** De Minister van Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juni 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205131]

**12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 mars 2014 relatif aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 mars 2014 relatif aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes, les articles 3, § 3, 4, alinéa 2, et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 portant exécution du décret du 14 décembre 2006 relatif à la reconnaissance juridique des formulaires électroniques de la Région wallonne;

Vu l'avis 56.044/2 du Conseil d'Etat, donné le 7 mai 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président ayant dans ses attributions la simplification administrative et l'e-Gouvernement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> « autorité publique » : les autorités visées à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret;

2<sup>o</sup> « décret » : le décret du 27 mars 2014 relatif aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes;

3<sup>o</sup> « signature électronique » : la signature électronique définie à l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification;

4<sup>o</sup> « signature électronique qualifiée » : une signature électronique avancée, définie à l'article 2, 2<sup>o</sup>, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, réalisée sur la base d'un certificat qualifié visé à l'article 2, 4<sup>o</sup>, de la loi et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature électronique, au sens de l'article 2, 7<sup>o</sup>, de la loi;

5<sup>o</sup> « formulaire » : tout document structuré, utilisé dans le cadre d'une procédure, au moyen duquel un usager externe aux autorités publiques adresse des demandes ou échange des informations avec ces dernières;

6<sup>o</sup> « formulaire électronique » : version électronique d'un formulaire;

7<sup>o</sup> « données de journalisation » : toutes données techniques de connexion ou de trafic enregistrées par les serveurs informatiques des autorités publiques.

**Art. 2.** Un formulaire électronique complété, validé et transmis, avec ses éventuelles annexes, conformément aux indications qui y figurent, est assimilé au formulaire papier portant le même intitulé, complété, signé et transmis, avec ses éventuelles annexes, à l'autorité publique concernée, conformément aux dispositions décrétales et réglementaires.

**Art. 3.** L'exigence d'écrit, de support papier ou de support durable est satisfaite par tout instrument permettant à l'autorité publique ou à l'utilisateur de stocker des informations qui lui sont adressées d'une manière permettant de s'y reporter ultérieurement pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées.

**Art. 4.** Lorsqu'une ou plusieurs signatures ou paraphe sont requis pour assurer la validation d'un formulaire, d'une pièce qui s'y rattache ou de tout autre document requis dans le cadre d'une communication par voie électronique, cette exigence est remplie par l'utilisation d'une signature électronique qualifiée ou par tout autre procédé de signature électronique, reconnu et validé par l'autorité publique, garantissant l'authenticité de l'origine, l'adhésion au contenu de l'acte et le maintien de l'intégrité des informations que le document contient.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Moyennant le respect des autres modalités d'envoi prévues pour chaque formulaire électronique, un formulaire peut être valablement envoyé par voie électronique, et ce malgré l'exigence d'envoi postal à une adresse déterminée.

Lorsqu'il est imposé la transmission au demandeur d'un accusé d'enregistrement, l'accusé ainsi que les données de journalisation détenues par les autorités publiques font foi, jusqu'à preuve du contraire, de la réception technique du formulaire et des pièces qui l'accompagnent, ainsi que du moment de la réception et des données transmises.

§ 2. Sous réserve du droit de chaque service administratif relevant de l'autorité publique d'exiger, si nécessaire et avant toute prise de décision, la remise par le demandeur de la pièce originale au format papier, les pièces justificatives qui accompagnent un formulaire électronique peuvent être remises sous forme électronique.

A défaut de pouvoir remettre une pièce électronique ayant valeur d'original reconnue et validée par l'autorité publique, le demandeur est autorisé à remettre une version électronique constituant une copie de la pièce originale.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 2, le demandeur accompagne cette version électronique d'une déclaration sur l'honneur attestant qu'il est en possession de la pièce originale qu'il conserve à la disposition des autorités publiques.

**Art. 6.** L'exigence d'un envoi recommandé est satisfaite par tout procédé de recommandé électronique qui respecte les conditions établies par le Ministre ayant dans ses attributions l'e-Gouvernement.

**Art. 7.** L'exigence de la mention « lu et approuvé » ou de toute autre mention manuscrite, qui permet d'attirer l'attention de celui qui s'oblige, en authentifiant l'origine de la marque manuscrite et en préservant l'intégrité de l'information, est satisfaite par tout procédé reconnu et validé par l'autorité publique garantissant que l'attention de celui qui s'oblige a été attirée avec la même efficacité sur la portée de son engagement.

**Art. 8.** L'exigence de sceau ou de cachet se rapportant à une pièce administrative est satisfaite par l'utilisation d'une signature électronique conforme à l'article 4, et sous contrôle soit de la personne morale titulaire du sceau, soit d'une personne susceptible d'engager la personne morale.

**Art. 9.** L'exigence d'envoi en plusieurs exemplaires est satisfaite dès que les documents ont été transmis par voie électronique moyennant le respect des modalités d'envoi prévues pour la communication du document par l'autorité publique, et pour autant que le procédé utilisé permette la conservation des informations figurant dans le document dans le respect des fonctions d'intégrité et de pérennité, tout en permettant à chacune des parties d'y avoir accès et de les reproduire à l'identique.

**Art. 10.** Une autorité publique est habilitée à communiquer exclusivement par voie électronique avec un usager en ce qui concerne des communications spécifiques et clairement identifiées, si cet usager a donné son consentement libre, préalable, spécifique et informé à recevoir uniquement des communications par voie électronique.

L'autorité publique veille à fournir une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à communiquer par voie électronique.

**Art. 11.** Le décret et le présent arrêté entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2014.

**Art. 12.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 pris en application du décret du 14 décembre 2006 relatif à la reconnaissance juridique des formulaires électroniques de la Région wallonne est abrogé.

**Art. 13.** Le Ministre ayant l'e-Gouvernement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juin 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/205131]

#### 12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 27. März 2014 über die Mitteilungen auf elektronischem Weg zwischen den Benutzern und den wallonischen öffentlichen Behörden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 2014 über die Mitteilungen auf elektronischem Weg zwischen den Benutzern und den wallonischen öffentlichen Behörden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 in Anwendung des Dekrets vom 14. Dezember 2006 über die juristische Anerkennung der elektronischen Formulare der Wallonischen Region

Aufgrund des am 7. Mai 2014 in Anwendung des Artikels 84, 1, Absatz 1, 2<sup>o</sup>, der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 56.044/2;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zu dessen Zuständigkeitsbereich die administrative Vereinfachung und die E-Regierung gehören;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets gelten folgende Definitionen:

1<sup>o</sup> "öffentliche Behörde": die in Artikel 1, 1<sup>o</sup> des Dekrets erwähnten Behörden;

2<sup>o</sup> "Dekret": das Dekret vom 27. März 2014 über die Mitteilungen auf elektronischem Weg zwischen den Benutzern und den wallonischen öffentlichen Behörden;

3<sup>o</sup> "elektronische Signatur": die elektronische Signatur, die in Artikel 2, 1<sup>o</sup> des Gesetzes vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtlichen Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste bestimmt ist;

4<sup>o</sup> "qualifizierte elektronische Signatur": eine fortgeschrittene elektronische Signatur, die in Artikel 2, 2<sup>o</sup> des Gesetzes vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtlichen Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste bestimmt ist, die aufgrund eines in Artikel 2, 4<sup>o</sup> dieses Gesetzes erwähnten qualifizierten Zertifikats erstellt wird und die durch eine abgesicherte Einheit zur Schaffung einer elektronischen Signatur im Sinne von Artikel 2, 7<sup>o</sup> dieses Gesetzes entworfen wird;

5<sup>o</sup> "Formular": jegliches strukturierte Dokument, das im Rahmen eines Verfahrens benutzt wird und mit Hilfe dessen ein externer Benutzer Anträge bei den öffentlichen Behörden einreicht oder Informationen mit Letzteren austauscht;

6<sup>o</sup> "elektronisches Formular": elektronische Fassung eines Formulars;

7<sup>o</sup> "Protokollierungsdaten": alle technischen Verbindungs- oder Verkehrsdaten, die auf den Servern der öffentlichen Behörden gespeichert werden.

**Art. 2** - Ein elektronisches Formular mit seinen eventuellen Anlagen, das gemäß den darauf stehenden Anweisungen ausgefüllt, für gültig erklärt und übermittelt wird, wird dem Papierformular mit derselben Überschrift, das gemäß den Dekrets- und Ordnungsbestimmungen ausgefüllt, unterzeichnet und der betroffenen öffentlichen Behörde übermittelt wird, gleichgestellt.

**Art. 3** - Die Forderung eines Schriftstücks in Papierform oder auf einem dauerhaften Datenträger wird durch jedes Mittel erfüllt, das der öffentlichen Behörde oder dem Benutzer gestattet, an sie bzw. ihn gerichtete Informationen derart zu speichern, dass sie bzw. er sie später für eine für die Zwecke der Informationen angemessene Dauer einsehen kann, und das die unveränderte Wiedergabe der gespeicherten Informationen ermöglicht.

**Art. 4** - Falls eine oder mehrere Unterschriften oder Paraphen erfordert werden, um ein Formular, eine mit ihm verbundene Unterlage, oder jede sonstige im Rahmen einer Mitteilung auf elektronischem Weg erforderliche Unterlage für gültig zu erklären, wird diese Forderung durch die Verwendung einer qualifizierten elektronischen Signatur oder durch jedes sonstige, von der öffentlichen Behörde anerkannte und gebilligte Verfahren, das die Echtheit der Herkunft, das Einverständnis mit dem Inhalt der Urkunde und die Erhaltung der Unversehrtheit der von der Unterlage enthaltenen Informationen gewährleistet, erfüllt.

**Art. 5** - §1. Vorbehaltlich der Einhaltung der sonstigen für jedes elektronische Formular vorgesehenen Sendungsmodalitäten kann ein Formular auf elektronischem Weg gültig gesandt werden, und dies trotz der Forderung einer Sendung durch die Post an eine bestimmte Anschrift.

Wenn dem Antragsteller eine Registrierungsbestätigung übermittelt werden muss, sind die Bestätigung sowie die im Besitz der öffentlichen Behörden befindlichen Protokollierungsdaten für den technischen Empfang des Formulars und der ihm beigelegten Unterlagen sowie für den Zeitpunkt dieses Empfangs und der übermittelten Daten bis auf Gegenbeweis maßgebend.

§ 2. Voorbehoudelijk des Rechts jedes der öffentlichen Behörde unterstehenden Verwaltungsdienstes, wenn nötig und vor jeder Beschlussfassung die Übermittlung durch den Antragsteller der Originalunterlage im Papierformat zu verlangen, können die Beweisstücke, die einem elektronischen Formular beigefügt werden, in elektronischer Form übermittelt werden.

Falls er keine von der öffentlichen Behörde anerkannte und gebilligte, als Original geltende elektronische Unterlage übermittelt kann, darf der Antragsteller eine elektronische Fassung, die eine Abschrift der Originalunterlage darstellt, übermitteln.

In dem in Absatz 2 erwähnten Fall fügt der Antragsteller dieser elektronischen Fassung eine Erklärung auf Ehrenwort bei, die bescheinigt, dass er im Besitz der Originalunterlage ist, die er zur Verfügung der öffentlichen Behörden hält.

**Art. 6** - Die Forderung einer Sendung per Einschreiben wird durch jedes Verfahren für elektronisches Einschreiben erfüllt, das die vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die E-Regierung gehört, festgelegten Bedingungen beachtet.

**Art. 7** - Die Forderung des Vermerks "gelesen und genehmigt" oder jegliches anderen handschriftlichen Vermerks, durch welchen die Aufmerksamkeit desjenigen, der sich verpflichtet, durch Authentifizierung der Herkunft des handschriftlichen Vermerks und durch Erhaltung der Unversehrtheit der Information erweckt werden kann, wird durch jedes von der öffentlichen Behörde anerkannte und gebilligte Verfahren erfüllt, durch das garantiert wird, dass derjenige, der sich verpflichtet, mit derselben Wirksamkeit auf die Tragweite seiner Verpflichtung aufmerksam gemacht wurde.

**Art. 8** - Die Forderung eines Siegels oder eines Stempels bezüglich eines administrativen Stückes wird durch die Verwendung einer Artikel 4 entsprechenden elektronischen Signatur entweder unter Kontrolle von der juristischen Person, die Inhaberin des Siegels ist, oder von einer Person, die diese juristische Person verpflichten darf, erfüllt.

**Art. 9** - Die Forderung der Sendung von mehreren Exemplaren wird erfüllt, sobald die Unterlagen auf elektronischem Weg übermittelt worden sind, unter Einhaltung der für die Übermittlung der Unterlage durch die öffentliche Behörde vorgesehenen Sendungsmodalitäten, sofern das angewandte Verfahren die Erhaltung der in der Unterlage stehenden Informationen unter Einhaltung der Funktionen der Unversehrtheit und des Fortbestehens erlaubt, wobei jede Partei sie einsehen und unverändert wiedergeben kann.

**Art. 10** - Eine öffentliche Behörde wird dazu befugt, ausschließlich auf elektronischem Weg mit einem Benutzer zu kommunizieren, was spezifische und deutlich identifizierte Mitteilungen betrifft, wenn dieser Benutzer seine freie, vorherige, spezifische und informierte Zustimmung gegeben hat, um Mitteilungen ausschließlich auf elektronischem Wege zu erhalten.

Die öffentliche Behörde sorgt dafür, eine klare und verständliche Information über das Recht, sich in Zukunft der Übermittlung auf elektronischem Weg zu widersetzen, zu erteilen.

**Art. 11** - Das Dekret und der vorliegende Erlass treten am 1. Oktober 2014 in Kraft.

**Art. 12** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007 in Anwendung des Dekrets vom 14. Dezember 2006 über die juristische Anerkennung der elektronischen Formulare der Wallonischen Region wird aufgehoben.

**Art. 13** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die E-Regierung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juni 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/205131]

**12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden, de artikelen 3, § 3, 4, tweede lid, en 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 tot uitvoering van het decreet van 14 december 2006 betreffende de juridische erkenning van de elektronische formulieren van het Waalse Gewest;

Gelet op advies nr. 56.044/2 van de Raad van State, gegeven op 7 juli 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-Président bevoegd voor de administratieve vereenvoudiging en de e-Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° "openbare overheid" : de overheden bedoeld in artikel 1, 1°, van het decreet;

2° "decreet" : het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden;

3° "elektronische handtekening" : de elektronische handtekening omschreven in artikel 2, 1°, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatie diensten;

4° "gekwalificeerde elektronische handtekening" : de gekwalificeerde elektronische handtekening bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie diensten, tot stand gebracht op grond van een gekwalificeerd certificaat bedoeld in artikel 2, 4°, van die wet en ontwikkeld d.m.v. een veilig middel voor het aanmaken van een elektronische handtekening in de zin van artikel 2, 7°, van die wet;

5° "formulier" : elk gestructureerd document dat in het kader van een procedure gebruikt wordt en waarmee een gebruiker aanvragen richt aan de openbare overheden of informatie met hen uitwisselt;

6° "elektronisch formulier": elektronische versie van een papieren formulier;

7° "geprotocolleerde gegevens": alle technische connectie- of trafiekgegevens geregistreerd door de informatica-servers van de openbare overheden.

**Art. 2.** Een elektronisch formulier ingevuld, gevalideerd en met eventuele bijlagen overgemaakt overeenkomstig de daarin opgenomen aanwijzingen, wordt gelijkgesteld met het papieren formulier dat hetzelfde opschrift draagt en dat overeenkomstig de decretale en reglementaire bepalingen ingevuld, getekend en met eventuele bijlagen overgemaakt wordt aan de betrokken openbare overheid.

**Art. 3.** De vereiste van een geschrift, van een papieren of duurzame drager wordt vervuld door ieder hulpmiddel dat de openbare overheid of de gebruiker in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is aangepast aan het doel waarvoor de informatie is bestemd, en die een ongewijzigde weergave van de opgeslagen informatie mogelijk maakt.

**Art. 4.** Indien één of meer handtekeningen of parafen vereist worden voor de validatie van een formulier of van een stuk dat er bij gevoegd is, of van elk ander document vereist in het kader van een communicatie via elektronische weg, wordt aan die vereiste voldaan door gebruik te maken van een gekwalificeerde elektronische handtekening of van elk andere techniek van elektronische handtekening, erkend en gevalideerd door de openbare overheid, die de authenticiteit van de herkomst, de toetreding tot de inhoud van de akte en het behoud van de integriteit van de inhoud van elk document waarborgen.

**Art. 5.** § 1. Mits naleving van de andere verzendingsmodaliteiten waarin voor elk elektronisch formulier voorzien wordt, kan een formulier rechtsgeldig verzonden worden langs de elektronische weg ondanks de vereiste inzake postverzending naar een welbepaald adres.

Wanneer de aanvrager een bericht van registratie moet overmaken, gelden het bericht alsook de geprotocolleerde gegevens waarover de openbare overheden beschikken als bewijs van de technische ontvangst van het formulier en de bijgevoegde stukken, alsook van het tijdstip van ontvangst, en van de overgemaakte stukken, behoudens tegenbewijs.

§ 2. Onverminderd het recht van elke administratieve dienst die onder de openbare overheid valt om desnoods en vóór elke besluitvorming te eisen dat de aanvrager het originele stuk op papier overmaakt, mogen de bij een elektronisch formulier gevoegde bewijsstukken elektronisch overgemaakt worden.

Indien het niet mogelijk is om een elektronisch stuk erkend en gevalideerd door de openbare overheid over te maken dat de waarde van het originele heeft, mag de aanvrager een elektronische versie overmaken die een afschrift van het originele stuk is.

In het geval bedoeld in het tweede lid laat de aanvrager deze elektronische versie vergezeld gaan van een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat hij in het bezit is van het originele stuk, dat hij ter beschikking houdt van de openbare overheid.

**Art. 6.** De vereiste inzake aangetekende verzending van een formulier kan vervuld worden via technieken inzake aangetekende elektronische verzending die de voorwaarden bepaald door de Minister bevoegd voor de e-Regering in acht nemen.

**Art. 7.** De vereiste van de melding "gelezen en goedgekeurd" of van elke andere schriftelijke melding die de aandacht trekt van degene die zich verbindt, door de authenticatie van de herkomst van het schriftelijk kenmerk en door het behoud van de integriteit van de informatie, wordt vervuld d.m.v. elk door de openbare overheid erkend en gevalideerd procédé dat waarborgt dat de aandacht van degene die zich verbindt, gevestigd is met dezelfde efficiëntie op de draagwijdte van zijn verbintenis.

**Art. 8.** De zegel- of stempelvereiste betreffende een administratief stuk wordt vervuld via een elektronische handtekening overeenkomstig artikel 4, en onder toezicht, hetzij van de rechtspersoon die houder is van de zegel, hetzij van een persoon die de rechtspersoon zou kunnen verbinden.

**Art. 9.** De vereiste inzake de verzending in verschillende exemplaren wordt vervuld zodra de stukken langs de elektronische weg zijn overgemaakt, met inachtneming van de verzendingsmodaliteiten waarin voor de mededeling van het document door de openbare overheid voorzien wordt, en voor zover het gebruikte procédé de opslag van de informatie toelaat die in het document voorkomt met inachtneming van de functies van integriteit en duurzaamheid, en tegelijkertijd elke partij de mogelijkheid bieden om er toegang toe te hebben en om ze ongewijzigd te reproduceren.

**Art. 10.** Een openbare overheid is gemachtigd om uitsluitend langs de elektronische weg met een gebruiker te communiceren wat betreft specifieke en duidelijk geïdentificeerde communicaties, als deze gebruiker zijn vrije, voorafgaande, specifieke en op informatie berustende toestemming heeft gegeven om uitsluitend communicaties langs de elektronische weg te krijgen.

De openbare overheid zorgt ervoor dat er een duidelijke en begrijpelijke informatie wordt verstrekt met betrekking tot het recht om zich, voor de toekomst, te verzetten tegen een communicatie via de elektronische weg.

**Art. 11.** Het decreet en dit besluit treden in werking op 1 oktober 2014.

**Art. 12.** Het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 tot toepassing van het decreet van 14 december 2006 betreffende de juridische erkenning van de elektronische formulieren van het Waalse Gewest wordt opgeheven.

**Art. 13.** De Minister tot wiens bevoegden de e-Regering behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 12 juni 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205133]

**12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 mars 2014 relatif, pour les matières visées à l'article 138 de la Constitution, aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 mars 2014 relatif, pour les matières visées à l'article 138 de la Constitution, aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes, les articles 4, § 3, 5, alinéa 2, et 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 pris en application du décret 14 décembre 2006 relatif à la reconnaissance juridique des formulaires électroniques de la Région wallonne pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution;

Vu l'avis 56.054/2 du Conseil d'Etat, donné le 7 mai 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, ayant dans ses attributions la simplification administrative et l'e-Gouvernement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> « autorité publique » : les autorités visées à l'article 2, 1<sup>o</sup>, du décret;

2<sup>o</sup> « décret » : le décret du 27 mars 2014 relatif, pour les matières visées à l'article 138 de la Constitution, aux communications par voie électronique entre les usagers et les autorités publiques wallonnes;

3<sup>o</sup> « signature électronique » : la signature électronique définie à l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification;

4<sup>o</sup> « signature électronique qualifiée » : une signature électronique avancée, définie à l'article 2, 2<sup>o</sup>, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, réalisée sur la base d'un certificat qualifié visé à l'article 2, 4<sup>o</sup>, de la loi et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature électronique, au sens de l'article 2, 7<sup>o</sup>, de la loi;

5<sup>o</sup> « formulaire » : tout document structuré, utilisé dans le cadre d'une procédure, au moyen duquel un usager externe aux autorités publiques adresse des demandes ou échange des informations avec ces dernières;

6<sup>o</sup> « formulaire électronique » : version électronique d'un formulaire;

7<sup>o</sup> « données de journalisation » : toutes données techniques de connexion ou de trafic enregistrées par les serveurs informatiques des autorités publiques.

**Art. 2.** Un formulaire électronique complété, validé et transmis, avec ses éventuelles annexes, conformément aux indications qui y figurent, est assimilé au formulaire papier portant le même intitulé, complété, signé et transmis, avec ses éventuelles annexes, à l'autorité publique concernée, conformément aux dispositions décrétales et réglementaires.

**Art. 3.** L'exigence d'écrit, de support papier ou de support durable est satisfaite par tout instrument permettant à l'autorité publique ou à l'utilisateur de stocker des informations qui lui sont adressées d'une manière permettant de s'y reporter ultérieurement pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées.

**Art. 4.** Lorsqu'une ou plusieurs signatures ou paraphe(s) sont requis pour assurer la validation d'un formulaire, d'une pièce qui s'y rattache ou de tout autre document requis dans le cadre d'une communication par voie électronique, cette exigence est remplie par l'utilisation d'une signature électronique qualifiée ou par tout autre procédé de signature électronique, reconnu et validé par l'autorité publique, garantissant l'authenticité de l'origine, l'adhésion au contenu de l'acte et le maintien de l'intégrité des informations que le document contient.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Moyennant le respect des autres modalités d'envoi prévues pour chaque formulaire électronique, un formulaire peut être valablement envoyé par voie électronique, et ce malgré l'exigence d'envoi postal à une adresse déterminée.

Lorsqu'il est imposé la transmission au demandeur d'un accusé d'enregistrement, l'accusé ainsi que les données de journalisation détenues par les autorités publiques font foi, jusqu'à preuve du contraire, de la réception technique du formulaire et des pièces qui l'accompagnent, ainsi que du moment de la réception et des données transmises.

§ 2. Sous réserve du droit de chaque service administratif relevant de l'autorité publique d'exiger, si nécessaire et avant toute prise de décision, la remise par le demandeur de la pièce originale au format papier, les pièces justificatives qui accompagnent un formulaire électronique peuvent être remises sous forme électronique.

A défaut de pouvoir remettre une pièce électronique ayant valeur d'original reconnue et validée par l'autorité publique, le demandeur est autorisé à remettre une version électronique constituant une copie de la pièce originale.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 2, le demandeur accompagne cette version électronique d'une déclaration sur l'honneur attestant qu'il est en possession de la pièce originale qu'il conserve à la disposition des autorités publiques.

**Art. 6.** L'exigence d'un envoi recommandé est satisfaite par tout procédé de recommandé électronique qui respecte les conditions établies par le Ministre ayant dans ses attributions l'e-Gouvernement.

**Art. 7.** L'exigence de la mention « lu et approuvé » ou de toute autre mention manuscrite, qui permet d'attirer l'attention de celui qui s'oblige, en authentifiant l'origine de la marque manuscrite et en préservant l'intégrité de l'information, est satisfaite par tout procédé reconnu et validé par l'autorité publique garantissant que l'attention de celui qui s'oblige a été attirée avec la même efficacité sur la portée de son engagement.

**Art. 8.** L'exigence de sceau ou de cachet se rapportant à une pièce administrative est satisfaite par l'utilisation d'une signature électronique conforme à l'article 4, et sous contrôle soit de la personne morale titulaire du sceau, soit d'une personne susceptible d'engager la personne morale.

**Art. 9.** L'exigence d'envoi en plusieurs exemplaires est satisfaite dès que les documents ont été transmis par voie électronique moyennant le respect des modalités d'envoi prévues pour la communication du document par l'autorité publique, et pour autant que le procédé utilisé permette la conservation des informations figurant dans le document dans le respect des fonctions d'intégrité et de pérennité, tout en permettant à chacune des parties d'y avoir accès et de les reproduire à l'identique.

**Art. 10.** Une autorité publique est habilitée à communiquer exclusivement par voie électronique avec un usager en ce qui concerne des communications spécifiques et clairement identifiées, si cet usager a donné son consentement libre, préalable, spécifique et informé à recevoir uniquement des communications par voie électronique.

L'autorité publique veille à fournir une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à communiquer par voie électronique.

**Art. 11.** Le décret et le présent arrêté entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2014.

**Art. 12.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 pris en application du décret du 14 décembre 2006 relatif à la reconnaissance juridique des formulaires électroniques de la Région wallonne pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution est abrogé.

**Art. 13.** Le Ministre ayant l'e-Gouvernement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juin 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/205133]

**12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden, voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 138 van de Grondwet**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden, voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 138 van de Grondwet, de artikelen 4, § 3, 5, tweede lid, en 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 tot toepassing van het decreet van 14 december 2006 betreffende de juridische erkenning van de elektronische formulieren van het Waalse Gewest voor de aangelegenheden die krachtens artikel 138 van de Grondwet geregeld worden;

Gelet op advies nr. 56.054/2 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-Président bevoegd voor de administratieve vereenvoudiging en de e-Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° "openbare overheid" : de overheden bedoeld in artikel 2, 1°, van het decreet;

2° "decreet" : het decreet van 27 maart 2014 betreffende de communicaties via elektronische weg tussen de gebruikers en de Waalse openbare overheden, voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 138 van de Grondwet;

3° "elektronische handtekening" : de elektronische handtekening omschreven in artikel 2, 1°, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatie diensten;

4° "geavanceerde elektronische handtekening" : de geavanceerde elektronische handtekening bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie diensten, tot stand gebracht op grond van een gekwalificeerd certificaat bedoeld in artikel 2, 4°, van die wet en ontwikkeld d.m.v. een veilig middel voor het aanmaken van een elektronische handtekening in de zin van artikel 2, 7°, van die wet;

5° "formulier" : elk gestructureerd document dat in het kader van een procedure gebruikt wordt en waarmee een gebruiker aanvragen richt aan de openbare overheden of informatie met hen uitwisselt;

6° "elektronisch formulier" : elektronische versie van een papieren formulier;

7° "geprotocolleerde gegevens" : alle technische connectie- of trafiegegevens geregistreerd door de informatica-servers van de openbare overheden.

**Art. 2.** Een elektronisch formulier ingevuld, gevalideerd en met eventuele bijlagen overgemaakt overeenkomstig de daarin opgenomen aanwijzingen, wordt gelijkgesteld met het papieren formulier dat hetzelfde opschrift draagt en dat overeenkomstig de decretale en reglementaire bepalingen ingevuld, getekend en met eventuele bijlagen overgemaakt wordt aan de betrokken openbare overheid.

**Art. 3.** De vereiste van een geschrift, van een papieren of duurzame drager wordt vervuld door ieder hulpmiddel dat de openbare overheid of de gebruiker in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is aangepast aan het doel waarvoor de informatie is bestemd, en die een ongewijzigde weergave van de opgeslagen informatie mogelijk maakt.

**Art. 4.** Indien één of meer handtekeningen of parafen vereist worden voor de validatie van een formulier of van een stuk dat er bij gevoegd is, of van elk ander document vereist in het kader van een communicatie via elektronische weg, wordt aan die vereiste voldaan door gebruik te maken van een gekwalificeerde elektronische handtekening of van elk andere techniek van elektronische handtekening, erkend en gevalideerd door de openbare overheid, die de authenticiteit van de herkomst, de toetreding tot de inhoud van de akte en het behoud van de integriteit van de inhoud van elk document waarborgen.

**Art. 5.** § 1. Mits naleving van de andere verzendingsmodaliteiten waarin voor elk elektronisch formulier voorzien wordt, kan een formulier rechtsgeldig verzonden worden langs de elektronische weg ondanks de vereiste inzake postverzending naar een welbepaald adres.

Wanneer de aanvrager een bericht van registratie moet overmaken, gelden het bericht alsook de geprotocolleerde gegevens waarover de openbare overheden beschikken als bewijs van de technische ontvangst van het formulier en de bijgevoegde stukken, alsook van het tijdstip van ontvangst, en van de overgemaakte stukken, behoudens tegenbewijs.

§ 2. Onverminderd het recht van elke administratieve dienst die onder de openbare overheid valt om desnoods en vóór elke besluitvorming te eisen dat de aanvrager het originele stuk op papier overmaakt, mogen de bij een elektronisch formulier gevoegde bewijsstukken elektronisch overgemaakt worden.



Indien het niet mogelijk is om een elektronisch stuk erkend en gevalideerd door de openbare overheid over te maken dat de waarde van het originele heeft, mag de aanvrager een elektronische versie overmaken die een afschrift van het originele stuk is.

In het geval bedoeld in het tweede lid laat de aanvrager deze elektronische versie vergezeld gaan van een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat hij in het bezit is van het originele stuk, dat hij ter beschikking houdt van de openbare overheid.

**Art. 6.** De vereiste inzake aangetekende verzending van een formulier kan vervuld worden via technieken inzake aangetekende elektronische verzending die de voorwaarden bepaald door de Minister bevoegd voor de e-Regering in acht nemen.

**Art. 7.** De vereiste van de melding "gelezen en goedgekeurd" of van elke andere schriftelijke melding die de aandacht trekt van degene die zich verbindt, door de authenticatie van de herkomst van het schriftelijk kenmerk en door het behoud van de integriteit van de informatie, wordt vervuld d.m.v. elk door de openbare overheid erkend en gevalideerd procédé dat waarborgt dat de aandacht van degene die zich verbindt, gevestigd is met dezelfde efficiëntie op de draagwijdte van zijn verbintenis.

**Art. 8.** De zegel- of stempelvereiste betreffende een administratief stuk wordt vervuld via een elektronische handtekening overeenkomstig artikel 4, en onder toezicht, hetzij van de rechtspersoon die houder is van de zegel, hetzij van een persoon die de rechtspersoon zou kunnen verbinden.

**Art. 9.** De vereiste inzake de verzending in verschillende exemplaren wordt vervuld zodra de stukken langs de elektronische weg zijn overgemaakt, met inachtneming van de verzendingsmodaliteiten waarin voor de mededeling van het document door de openbare overheid voorzien wordt, en voor zover het gebruikte procédé de opslag van de informatie toelaat die in het document voorkomt met inachtneming van de functies van integriteit en duurzaamheid, en tegelijkertijd elke partij de mogelijkheid bieden om er toegang toe te hebben en om ze ongewijzigd te reproduceren.

**Art. 10.** Een openbare overheid is gemachtigd om uitsluitend langs de elektronische weg met een gebruiker te communiceren wat betreft specifieke en duidelijk geïdentificeerde communicaties, als deze gebruiker zijn vrije, voorafgaande, specifieke en op informatie berustende toestemming heeft gegeven om uitsluitend communicaties langs de elektronische weg te krijgen.

De openbare overheid zorgt ervoor dat er een duidelijke en begrijpelijke informatie wordt verstrekt met betrekking tot het recht om zich, voor de toekomst, te verzetten tegen een communicatie via de elektronische weg.

**Art. 11.** Het decreet en dit besluit treden in werking op 1 oktober 2014.

**Art. 12.** Het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 tot toepassing van het decreet van 14 december 2006 betreffende de juridische erkenning van de elektronische formulieren van het Waalse Gewest voor de aangelegenheden die krachtens artikel 138 van de Grondwet geregeld worden, wordt opgeheven.

**Art. 13.** De Minister tot wiens bevoegden de e-Regering behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juni 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/205165]

#### Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités

*Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 augustus 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 17 juli 2014, wordt de heer Waldo VAN DE VELDE, te Dendermonde, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, ter vervanging van de heer Geert HEYLEN, te Gistel, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het keramiekbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 augustus 2014, dat in werking treedt op 14 augustus 2014, wordt Mevr. Lieve SCHAUBROECK, te Koksijde, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het keramiekbedrijf, ter vervanging van de heer Rony VAN BELLE, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/205165]

#### Direction générale Relations collectives de travail Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires

*Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux*

Par arrêté du Directeur général du 12 août 2014, qui produit ses effets le 17 juillet 2014, M. Waldo VAN DE VELDE, à Termonde, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, en remplacement de M. Geert HEYLEN, à Gistel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie céramique*

Par arrêté du Directeur général du 12 août 2014, qui entre en vigueur le 14 août 2014, Mme Lieve SCHAUBROECK, à Koksijde, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie céramique, en remplacement de M. Rony VAN BELLE, à Brugge, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Comité voor het havenbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 augustus 2014, dat in werking treedt op 14 augustus 2014 :

wordt de heer Eric HERBOSCH, te Wommelgem, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van mevrouw Christine DE SMEDT, te De Haan, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Jurgen VAN PUYVELDE, te Stekene, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Eric HERBOSCH, te Wommelgem, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

worden de heren Steven VERBEEK, te Putte (Nederland), en Franky DE TREMERIE, te Gent, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Benoît DAEMS, te Brasschaat, en Marc VAN LAETHEM, te Dilbeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 augustus 2014, dat in werking treedt op 14 augustus 2014, wordt de heer Denis LOISEAU, te Sainte-Ode, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van de heer Silvio CESARACCIO, te Eghezée, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 augustus 2014, dat in werking treedt op 14 augustus 2014 :

wordt Mevr. Sophie DRIESENS, te Asse, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ter vervanging van de heer Bauduin AUQUIER, te Anderlecht, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt de heer Tom VAN DE WEGHE, te Sint-Joost-ten-Node, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Joost PLUYM, te Dilbeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 augustus 2014, dat in werking treedt op 14 augustus 2014, wordt de heer Olivier NYSSSEN, te Amay, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, ter vervanging van Mevr. Liliane LEMAUVAIS, te Seraing, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire des ports*

Par arrêté du Directeur général du 12 août 2014, qui entre en vigueur le 14 août 2014 :

M. Eric HERBOSCH, à Wommelgem, membre suppléant de la Commission paritaire des ports, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de Mme Christine DE SMEDT, à De Haan, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Jurgen VAN PUYVELDE, à Stekene, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Eric HERBOSCH, à Wommelgem, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mms. Steven VERBEEK, à Putte (Pays-Bas), et Franky DE TREMERIE, à Gand, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de Mms. Benoît DAEMS, à Brasschaat, et Marc VAN LAETHEM, à Dilbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

*Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone*

Par arrêté du Directeur général du 12 août 2014, qui entre en vigueur le 14 août 2014, M. Denis LOISEAU, à Sainte-Ode, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, en remplacement de M. Silvio CESARACCIO, à Eghezée, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale*

Par arrêté du Directeur général du 12 août 2014, qui entre en vigueur le 14 août 2014 :

Mme Sophie DRIESENS, à Asse, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement de M. Bauduin AUQUIER, à Anderlecht, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Tom VAN DE WEGHE, à Saint-Josse-ten-Noode, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Joost PLUYM, à Dilbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées*

Par arrêté du Directeur général du 12 août 2014, qui entre en vigueur le 14 août 2014, M. Olivier NYSSSEN, à Amay, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les sociétés de logement social agréées, en remplacement de Mme Liliane LEMAUVAIS, à Seraing, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09450]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 21 juli 2014, in werking tredend op 31 augustus 2014 's avonds, is Mevr. Roziers, A., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershulve te voeren;

Bij ministeriële besluiten van 18 augustus 2014 :

is aan Mevr. Frebel, G., medewerker op arbeidsovereenkomst bij het parket Luik, afdeling Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij voornoemd parket te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Flament, C., medewerker bij het parket Luik, afdeling Verviers, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij voornoemd parket te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09450]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 21 juillet 2014, entrant en vigueur le 31 août 2014 au soir, Mme Roziers, A., greffier au tribunal de première instance du Hainaut, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;

Par arrêtés ministériels du 18 août 2014 :

Mme Frebel, G., collaborateur sous contrat au parquet de Liège, division Liège, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Flament, C., collaborateur au parquet de Liège, division Verviers, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles ), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2014/204522]

**11 JUNI 2014. — Kerkfabriek OLV Ter Noodt Merchtem. — Raadsbesluit. — Vernietiging**

Bij besluit van 11 juni 2014 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt het besluit van 2 december 2013 van de Kerkfabriek O.L.V. Ter Noodt te Merchtem houdende de verpachting van 7 percelen landbouwgrond, vernietigd.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2014/204516]

**18 JUNI 2014. — Autonoom gemeentebedrijf. — Oprichting. — Goedkeuring**

Bij besluit van 18 juni 2014 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de oprichting van het autonoom gemeentebedrijf Sint-Pieters-Leeuw door de gemeenteraad van Sint-Pieters-Leeuw van 27 maart 2014.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2014/204524]

**26 JUNI 2014. — Benoeming burgemeester**

Bij besluit van 26 juni 2014 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de heer JOACHIM COENS benoemd als burgemeester van de gemeente DAMME, provincie WEST-VLAANDEREN.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2014/204523]

## 27 JUNI 2014. — Benoeming en plaatsvervangend lid

Bij besluit van 27 juni 2014 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt het volgende bepaald:

**Artikel 1.** Mevr. Lieve RAIGLOT, adjunct van de directeur bij het Agentschap voor Binnenlands Bestuur, afdeling Vlaams Brabant, van het departement bestuurszaken, wordt herbenoemd voor een termijn van vijf jaar als lid van de beroepsinstantie inzake openbaarheid van bestuur en hergebruik van overheidsinformatie, afdeling openbaarheid van bestuur.

**Art. 2.** Mevr. Caroline Dumoulin, adjunct van de directeur bij het Agentschap voor Binnenlands Bestuur, afdeling West-Vlaanderen, van het departement bestuurszaken, wordt herbenoemd voor een termijn van vijf jaar als plaatsvervangend lid van de beroepsinstantie inzake openbaarheid van bestuur en hergebruik van overheidsinformatie, afdeling openbaarheid van bestuur.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2014.

## VLAAMSE OVERHEID

## Onderwijs en Vorming

[2014/204528]

## 24 JUNI 2014. — Eervol ontslag. — Pensionering

Bij besluit van de administrateur-generaal van 24 juni 2014 wordt aan mevrouw Imelda Pissens, met ingang van 1 juli 2014, eervol ontslag verleend uit haar functie van adjunct van de directeur.

De betrokkene is ertoe gemachtigd haar aanspraak op pensioen te doen gelden en de titel van haar ambt eershalve te voeren.

## VLAAMSE OVERHEID

## Werk en Sociale Economie

[2014/204697]

## 7 JULI 2014. — Uitzendbureaus

Bij besluit van 7 juli 2014 heeft de Secretaris-generaal van het Departement Werk en Sociale Economie namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid de toelating verleend:

Aan de BVBA Staff Interim, Rue du petit Villerot 46, 7333 Tertre om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer VG 2087/U en gaat in op 7 juli 2014 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BV Accent Jobs For People, Transingel 15, 4814 AB Breda, Nederland om de activiteit als uitzendbureau algemeen en in de bouwsector uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer VG 2088/UC en gaat in op 7 juli 2014 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de GCV Deal, Holstraat 28, 8790 Waregem om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer VG 2090/U en gaat in op 7 juli 2014 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de SP. Z O.O. Agencja Zatrudnienia KS Service, UL. Korolowa 105, 70-220 Bezzecze-Dobra, Polen om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer VG 2091/U en gaat in op 7 juli 2014 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BV Uitzendbureau MBT Services, Drogeijweg 1, 4551 MA Sas van Gent, Nederland om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer VG 2092/U en gaat in op 7 juli 2014 voor een periode van onbepaalde duur.

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[2014/204526]

**29 JUNI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Energieagentschap houdende het in 2014 toestaan van een minder frequente rapportering door de netbeheerders over de aangesloten hernieuwbare-energie-installaties en warmtekrachtinstallaties op hun net**

DE ADMINISTRATEUR-GENERAAL VAN HET VLAAMS ENERGIEAGENTSCHAP,

Gelet op het Energiedecreet van 8 mei 2009, artikel 7.5.1;

Gelet op het Energiebesluit van 19 november 2010, artikel 10.1.1, § 5, gewijzigd bij besluit van 9 mei 2014;

Besluit :

**Artikel 1.** Het Vlaams Energieagentschap staat voor 2014 aan elke elektriciteitsdistributienetbeheerder, beheerder van een gesloten distributienet, en aan de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit en aan de beheerder van het transmissienet een minder frequente rapportering toe van de lijst van hernieuwbare-energie-installaties en warmtekrachtinstallaties, aangesloten op diens net.

De eerstvolgende rapportering die aan het Vlaams Energieagentschap door de netbeheerders wordt bezorgd, betreft de stand van zaken op 31 december 2014.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 29 juni 2014.

Brussel, 29 juni 2014.

De administrateur-generaal van het Vlaams Energieagentschap,

L. PEETERS

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2014/204695]

**3 JULI 2014. — Ruilverkaveling**

Het besluit van 3 juli 2014 van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur tot vaststelling van de blokgrens van de gebruiksruil A11, traject Leopoldkanaal-N49, bepaalt:

**Enig artikel.** De blokgrens van de gebruiksruil A11, traject Leopoldkanaal-N49, wordt vastgesteld overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde plan.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Mobiliteit en Openbare Werken**

[2014/204650]

**30 MEI 2014. — Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

Diksmuide: krachtens het besluit van 30 mei 2014 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Diksmuide.

De plannen 1M3D8J G 104651 01 en 1M3D8J G 104653 01 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Koning Albert I-laan 1/2, 8200 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 30 mei 2014 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Mobiliteit en Openbare Werken**

[2014/204606]

**17 JUNI 2014. — Indeling bij de gewestwegen**

RETIE: krachtens het besluit van 17 juni 2014 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken worden de gemeentewegen R18 Pijlstraat - St.Paulusstraat - Nieuwstraat, gelegen op het grondgebied van de gemeente Retie, aan zijn bestemming onttrokken en ingedeeld bij de gewestwegen.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2014/204527]

**19 JUNI 2014. — Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Develtere, gemeente Moorslede**

Bij besluit van 19/06/2014 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Develtere voor de gemeente Moorslede, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Moorslede in zitting van 24/04/2014, goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/204891]

## 22 JULI 2014. — Wijziging van de delegatiebesluiten met betrekking tot de afdeling Inspectie en de afdeling Toezicht

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap Inspectie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed van 22 juli 2014 wordt bepaald :

**Artikel 1.** In het besluit van de administrateur-generaal van 1 augustus 2006 houdende delegatie van bevoegdheden met betrekking tot inspectietaken en het besluit van de administrateur-generaal van 10 november 2006 houdende delegatie van bevoegdheden met betrekking tot de afdeling Toezicht wordt een artikel *l'quater* ingevoegd luidend als volgt :

« Bij een tijdelijke afwezigheid van de administrateur-generaal worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door het A2-staflid, tenzij de administrateur-generaal er anders over heeft beslist. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 22 juli 2014.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2014/36458]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

AALTER. — Bij besluit van 17 juli 2014 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Lokouter 27" van de gemeente Aalter goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2014/36479]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

AALTER. — Bij besluit van 17 juli 2014 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Oostmolenstraat" van de gemeente Aalter goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2014/35421]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

GAVERE. — Bij besluit van 17 juli 2014 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Oostelijk openruimtegebied » van de gemeente Gavere gedeeltelijk goedgekeurd.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205094]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001208**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003001208, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets solides provenant de l'épuration des fumées contenant des substances dangereuses
Code * :	100207
Quantité maximum prévue :	5 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2014 au 30/06/2015
Notifiant :	ARCELOR MITTAL INDUSTRIE BELGIUM SA 6030 MARCHIENNE-AU-PONT
Centre de traitement :	BEFESA VALERA 59820 GRAVELINES

Namur, le 14 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205088]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001260**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur;

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003001260, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets d'activités de soins : objets piquants et coupants, sacs de sang, déchets anatomiques et organes, déchets infectieux
Code * :	180101
Quantité maximum prévue :	700 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/04/2014 au 24/04/2015
Notifiant :	SHANKS HAINAUT DIVISION DECHETS MEDICAUX 7334 VILLEROT
Centre de traitement :	DECHETS HOPITAL SERVICE 59880 SAINT-SAULVE

Namur, le 12 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205093]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001263**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003001263, de la Région wallonne vers le grand duché de Luxembourg, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Pellets (textiles/plastiques) à haute valeur calorifique ("pelcovan 10")
Code * :	191210
Quantité maximum prévue :	6 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	12/05/2014 au 11/05/2015
Notifiant :	VANHEEDE ALTERNATIVE FUELS 7711 DOTTIGNIES
Centre de traitement :	CIMALUX 4002 ESCH-SUR-ALZETTE

Namur, le 14 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205087]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001271**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003001271, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de textiles et de plastiques de type "Fluff" ("pelcovan 10")
Code * :	191210
Quantité maximum prévue :	6 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	06/05/2014 au 05/05/2015
Notifiant :	VANHEEDE ALTERNATIVE FUELS 7711 DOTTIGNIES
Centre de traitement :	CIMENTERIE VICAT F-54990 XEUILLEY

Namur, le 12 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205089]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2014059015**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2014059015, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Huiles usagées
Code * :	130208
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2014 au 31/05/2015
Notifiant :	MALQUIN 59230 ROSULT
Centre de traitement :	WASTE OIL SERVICES 7334 HAUTRAGE

Namur, le 13 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205086]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012089**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, LU 012089, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Latex floclé solide
Code * :	070208
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	31/05/2014 au 30/05/2015
Notifiant :	JEAN LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 12 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205092]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212138**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 212138, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Liquides organiques (mélanges de sous-produits organiques)
Code * :	070108
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2014 au 30/04/2015
Notifiant :	LYONDELL CHEMICAL NEDERLAND NL-3197 KM ROTTERDAM BOTLEK
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 13 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205091]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212139**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 212139, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Liquides organiques (résidus divers de la production de propylène et styrène)
Code * :	070108
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2014 au 30/04/2015
Notifiant :	LYONDELL BAYER MANUFACTURING MAASVLAKTE 3199 KB MAASVLAKTE
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 13 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205090]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212140**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 212140, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus de distillation liquides (sous-produits de process)
Code * :	070108
Quantité maximum prévue :	6 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2014 au 31/05/2015
Notifiant :	LYONDELL CHEMICAL NEDERLAND NL-3197 KM ROTTERDAM BOTLEK
Centre de traitement :	HOLCIM BELGIQUE 7034 OBOURG

Namur, le 13 mai 2014.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RAAD VAN STATE

[C - 2014/18281]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

De autonome verzorgingsinstelling ZIEKENHUIS OOST-LIMBURG, Margot VANDER LAENEN, Raf DE JONGH, Anne DAMS, Francis LEMMENS, Claire THEYSKENS, Caroline VAN HOLSBEKE, Frank WEYNS en Eveleen BUELENS, die allen woonplaats kiezen bij Mr. An VIJVERMAN, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, Mechelsestraat 107-109, hebben op 17 juni 2014 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 2 april 2014 houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor kinderen moet voldoen om erkend te worden.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 april 2014.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 212.793/VII-39.141.

Namens de Hoofdgriffier,  
I. DEMORTIER,  
Hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[C - 2014/18281]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

L'établissement autonome de soins ZIEKENHUIS OOST-LIMBURG, Margot VANDER LAENEN, Raf DE JONGH, Anne DAMS, Francis LEMMENS, Claire THEYSKENS, Caroline VAN HOLSBEKE, Frank WEYNS et Eveleen BUELENS, ayant tous élu domicile chez Me An VIJVERMAN, avocat, ayant son cabinet à 3000 Louvain, Mechelsestraat 107-109, ont demandé le 17 juin 2014 la suspension et l'annulation de l'arrêté royal du 2 avril 2014 fixant les normes auxquelles un programme de soins pour enfants doit répondre pour être agréé.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 18 avril 2014.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 212.793/VII-39.141.

Au nom du Greffier en chef,  
I. DEMORTIER,  
Secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[C - 2014/18281]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat**

Die autonome Pflegeanstalt ZIEKENHUIS OOST-LIMBURG, Margot VANDER LAENEN, Raf DE JONGH, Anne DAMS, Francis LEMMENS, Claire THEYSKENS, Caroline VAN HOLSBEKE, Frank WEYNS und Eveleen BUELENS, die alle bei Frau An VIJVERMAN, Rechtsanwältin in 3000 Löwen, Mechelsestraat 107-109, Domizil erwählt haben, haben am 17. Juni 2014 die Aussetzung und die Nichtigklärung des Königlichen Erlasses vom 2. April 2014 zur Festlegung der Normen, denen das Behandlungsprogramm für Kinder zwecks Anerkennung genügen muss, beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. April 2014 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 212.793/VII-39.141 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
I. DEMORTIER,  
Hauptsekretär.

**SELOR**

**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2014/205167]

**Vergelijkende selectie van Franstalige attachés externe communicatie (m/v) (niveau A), voor de Rijkdienst voor Pensioenen (AFG14240)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 12 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
  - licentiaat/master in de informatie en communicatie;
  - master in meertalige communicatie;
  - licentiaat/master in toegepaste communicatie;
  - licentiaat in journalistiek.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 5 september 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR**

**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2014/205198]

**Vergelijkende selectie van Franstalig methodoloog (m/v) (niveau A), voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG14253)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
  - Burgerlijk ingenieur/master in de ingenieurswetenschappen (alle opties).
  - Een diploma van de 2e cyclus (bv. licentiaat/master, ingenieur...) behaald in een afdeling wiskunde, natuurkunde (fysica), actuariële wetenschappen, statistiek.

En

2. Geen ervaringsvereiste.

**OF**

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
  - Diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2e cyclus), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies.

**SELOR**

**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2014/205167]

**Sélection comparative d'attachés communication externe (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Office national des Pensions (AFG14240)**

Une liste de 12 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
  - licence/master en information et communication;
  - master en communication multilingue;
  - licence/master en communication appliquée;
  - licence en journalisme.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 5 septembre via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR**

**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2014/205198]

**Sélection comparative d'un méthodologue, francophone (m/f) (niveau A), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG14253)**

Une liste de 15 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste de lauréats, une liste spécifique de lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
  - Ingénieur civil/master ingénieur civil (toutes options).

• Diplôme du deuxième cycle de l'enseignement supérieur de type long (ex : licencié/master, ingénieur...) obtenu dans une des sections suivantes : mathématique, physique, sciences actuarielles, statistiques.

Et

2. Pas d'expérience exigée.

**OU**

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

• Diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2<sup>e</sup> cycle) reconnu et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés.

• Getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

En

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante ervaring als methodoloog in de volgende gebieden :

• Het bepalen van de steekproefopzet van enquêtes bij personen.

• De toepassing van enquêtes met steekproef, de extrapolatie en de schatting van de nauwkeurigheid van de resultaten inbegrepen.

OF

1. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 8 september 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

• Certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

Et

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente en tant que méthodologue dans les domaines suivants :

• La définition de plans de sondage pour des enquêtes auprès des personnes.

• L'exploitation d'enquêtes par sondage y compris l'extrapolation et l'estimation de la précision des résultats.

OU

1. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et que vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 8 septembre 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09444]

### Bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen

Wij, Dirk Van Der Kelen, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, bijgestaan door Maddy De Coninck, waarnemend hoofdgriffier;

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op het artikel 88 § 1, zoals gewijzigd bij de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, van de procureur-generaal te Gent, van de procureur des Konings bij het parket Oost-Vlaanderen, van de arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat te Gent, van de waarnemend hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, van de stafhouder van de orde van advocaten te Gent, van de stafhouder van de orde van advocaten te Dendermonde en van de stafhouder van de orde van advocaten te Oudenaarde;

Gezien de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen bestaat uit drie afdelingen :

- eerste afdeling : de afdeling Gent;
- tweede afdeling : de afdeling Dendermonde;
- derde afdeling : de afdeling Oudenaarde.

#### I. AFDELING GENT

##### Artikel I.1

De rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, bestaat uit vier secties :

- de burgerlijke rechtbank;
- de familie- en jeugdrechtbank;
- de correctionele rechtbank;
- de strafuitvoeringsrechtbank.

##### Artikel I.2

De kamers G1 tot en met G14 vormen de burgerlijke rechtbank.

De kamers G15 tot en met G26 vormen de familie- en jeugdrechtbank.

De kamers G27 tot en met G35 vormen de correctionele rechtbank.

De kamers G36 tot en met G38 vormen de strafuitvoeringsrechtbank.

##### Artikel I.3

De volgende kamers zetelen met één rechter : G1, G2, G3, G5, G6, G8, G11, G12, G13, G14, G15, G16, G17, G18, G19, G20, G22, G23, G24, G25, G32, G33, G34 en G35.

De volgende kamers zetelen met drie rechters : G4, G7, G10, G26, G27 en G28.

De volgende kamers zetelen zowel met één rechter als met drie rechters : G9, G21, G27, G29, G30 en G31.

De kamers G36 en G37 zetelen met één rechter als voorzitter en met twee assessoren in strafuitvoeringszaken (één met specialiteit in penitentiaire zaken en één met specialiteit in sociale integratie).

De kamer G38 zal – van zodra de Wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis in werking zal zijn getreden – zetelen met één rechter als voorzitter en twee assessoren, met specialisatie zoals voorzien bij wet.

De kamer G4 zetelt in voorkomend geval met vijf rechters overeenkomstig artikel 93 Ger.W.

Alle rechters van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent kunnen zetelen in alle burgerlijke en correctionele kamers van de afdeling tenzij de wet anders bepaalt. Voor de familierechtbank geldt als voorwaarde dat de rechter, ofwel de gespecialiseerde opleiding volgde, ofwel beschikt over de vereiste ervaring zoals bevestigd in een attest door de voorzitter van de rechtbank.

##### Artikel I.4 – de burgerlijke rechtbank

Paragraaf 1- de eerste burgerlijke kamer (G1)

Voor de eerste burgerlijke kamer worden alle zaken ingeleid en behandeld die behoren tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbank en waarvan dit reglement de inleiding niet toevertrouwt aan een andere burgerlijke kamer.

Zij neemt onder meer kennis van de geschillen inzake :

1. onteigeningen en planschade;
2. aandelen en effecten;
3. verzet tegen titels;
4. arbitrage;

5. wraking van vrederechters en rechters in de politierechtbank, overeenkomstig artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek;

6. beëdiging van de personen bedoeld in artikel 288, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

7. alle burgerlijke zaken die niet aan een andere burgerlijke kamer zijn toebedeeld.

De eerste burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op maandag om 09.00 uur.

*Paragraaf 2 – de tweede burgerlijke kamer (G2)*

Voor de tweede burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. de professionele aansprakelijkheid en de betwistingen over de erelonen van vrije beroepen, met uitzondering van architecten en ingenieurs;

2. het contractenrecht;
3. aansprakelijkheid van banken en financiële instellingen;
4. geschillen in verband met de koop, de verkoop en de herstelling van voertuigen;
5. brouwerijovereenkomsten.

De tweede burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op maandag om 09.00 uur.

*Paragraaf 3 – de derde burgerlijke kamer (G3)*

Voor de derde burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. verzoeken betreffende nationaliteitsverklaring of -keuze;
2. vorderingen tot uitvoerbaar verklaren van beslissingen inzake handelszaken en burgerlijke zaken gewezen door buitenlandse gerechtelijke instanties (exequatur);
3. vorderingen betreffende de wetgeving op de VZW's, de internationale VZW's en de stichtingen;
4. vorderingen inzake de Europese Verordening nr. 1896/2006 inzake het betalingsbevel en de Europese Verordening nr. 861/2007 inzake geringe vorderingen.

De derde burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 4 – de vierde burgerlijke kamer (G4)*

Voor de vierde burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. de hogere beroepen tegen vonnissen van de vrederechters verleend met toepassing van de artikelen 223 en 1479 van het Burgerlijk Wetboek evenals inzake onderhoudsuitkeringen en uitgesproken door de vrederechters vóór 1 september 2014;
2. de burgerlijke rechtsovereenkomsten aangebracht naar aanleiding van drukpersmisdrijven (artikel 92 § 1, 2° van het Gerechtelijk Wetboek);
3. het verzoek tot herroeping van gewijsde (artikel 92 § 1, 5° van het Gerechtelijk Wetboek);
4. de tuchtzaken (artikel 92 § 1, 6° van het Gerechtelijk Wetboek);
5. de zaken die door een enige rechter worden verwezen naar deze kamer met betrekking tot de materies behorend tot de burgerlijke rechtbank, met uitzondering van de fiscale kamers in toepassing van het artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek;
6. alle burgerlijke zaken, die niet vallen onder de specifieke materies, zoals bij huidig reglement toebedeeld aan een andere burgerlijke kamer, met uitzondering van de zaken die behoren tot de familierechtbank;
7. de dossiers verwezen naar de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent.

De vierde burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur en met het Openbaar Ministerie om 11.00 uur.

*Paragraaf 5 – de vijfde burgerlijke kamer (G5)*

Voor de vijfde burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. financieringsovereenkomsten;
2. kredietopeningen;
3. leningen;
4. borgstellingen;
5. leasingovereenkomsten.

De vijfde burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op woensdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 6 – de zesde burgerlijke kamer (G6)*

Voor de zesde burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. directe en indirecte belasting op de toegevoegde waarde, de registratie e.d.;
2. verzet tegen dwangbevelen;
3. beroep tegen schrapping erkende aannemers;
4. beroep tegen registratiecommissie.

De zesde burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op maandag, dinsdag en woensdag telkens om 09.00 uur.

*Paragraaf 7 – de zevende burgerlijke kamer (G7)*

Voor de zevende burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

de fiscale zaken, behorend tot de bevoegdheid van de zesde burgerlijke kamer en die door de enige rechter, zetelend in fiscale zaken, naar de zevende burgerlijke kamer worden verwezen met toepassing met artikel 91 zevende lid Ger.W.

De zevende burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op vrijdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 8 – de achtste burgerlijke kamer (G8)*

Voor de achtste burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. de minnelijke schikkingen (artikel 731 Ger.W.)

2. bemiddeling (artikel 1724 Ger.W.)

De achtste burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag om 14.00 uur.

*Paragraaf 9 – de negende burgerlijke kamer (G9)*

Voor de negende burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

de hogere beroepen tegen de vonnissen van de vrederechters met uitzondering van de zaken die uitdrukkelijk aan een andere kamer werden toebedeeld.

De negende burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op vrijdag :

- collegiaal : om 09.00 uur;

- met één rechter : om 10.00 uur.

*Paragraaf 10 – de tiende burgerlijke kamer (G10)*

Voor de tiende burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

de hogere beroepen tegen de burgerrechtelijke vonnissen van de politierechtbank;

De tiende burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 11 – de elfde burgerlijke kamer (G11)*

Voor de elfde burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

geschillen in verband met onroerende goederen en zakelijke rechten, onder meer :

a. koopovereenkomsten;

b. hypotheeken;

c. makelaarsovereenkomsten;

d. mede-eigendom;

e. inbreuken inzake de wetgeving op de stedenbouw, inclusief burenhinder die daaruit zou voortvloeien en milieurecht in het algemeen;

f. commissielonen op onroerende goederen;

g. gedwongen verlijden van notariële akten.

De elfde burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 12 – de twaalfde burgerlijke kamer (G12)*

Voor de twaalfde burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. contracten van bouw en aanneming van werken;

2. geschillen betreffende onbetaalde facturen inzake bouw en aanneming van werken;

3. de professionele aansprakelijkheid van architecten en ingenieurs en de betwistingen omtrent hun ereloonstaten;

4. burenhinder, doch niet ingevolge inbreuken inzake wetgeving op de stedenbouw;

5. betwistingen inzake schade ingevolge storm, water en brand met betrekking tot onroerende goederen;

6. overheidsopdrachten met betrekking tot onroerende goederen;

7. private aanbestedingen met betrekking tot onroerende goederen.

De twaalfde burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op maandag en woensdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 13 – de dertiende burgerlijke kamer (G13)*

Voor de dertiende burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. vorderingen inzake aansprakelijkheid gegrond op artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met uitzondering van deze met betrekking tot onroerende goederen;

2. regresvorderingen, met uitzondering van de regresvorderingen inzake verkeer;

3. vorderingen tot schadevergoeding ingevolge slagen en verwondingen;

4. betwistingen inzake schade ingevolge storm, water en brand met uitzondering van schade aan onroerende goederen.

De dertiende burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op vrijdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 14 – de veertiende burgerlijke kamer (G14)*

Voor de veertiende burgerlijke kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. geschillen betreffende onbetaalde facturen met uitzondering van facturen betreffende inrichting, herstelling, oprichting en afwerking van werken aan onroerende goederen;

2. terugvorderingen door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

3. geschillen betreffende onbetaalde rekeningen en betalingsproblemen in verband met nutsvoorzieningen zoals voor water, gas en elektriciteit, die ingeleid zijn vóór de inwerkingtreding van de Wet van 26 maart 2014 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de Wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties met het oog op de toekenning van bevoegdheid aan de natuurlijke rechter in diverse materies (overgangsbepalingen);

4. geschillen betreffende facturen en kosten van hospitalisatie of medische verzorging.

De veertiende burgerlijke kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur.

**Artikel I.5 – de familierechtbank**

*Paragraaf 1 – de vijftiende familiekamer (G15)*

Voor de vijftiende familiekamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

1. voorlopige maatregelen tussen echtgenoten die betrekking hebben op de uitoefening van hun rechten of betreffende hun goederen en hun kinderen (artikel 1280 Ger.W.), onder meer onderhoudsverplichtingen;

2. bevelen van dringende maatregelen bij grovelijk plichtsverzuim of ernstige verstoring van de verstandhouding-tussen gehuwden (artikel 223 B.W. en artikelen 1253ter/4 tot en met 1253ter/6 Ger.W.);

3. vorderingen om verbod op te leggen om voor hypotheek vatbare goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren (als voorlopige maatregel -artikel 1253ter/5, eerste lid, 4°);

4. bevelen van dringende maatregelen bij ernstige verstoring verstandhouding tussen wettelijk samenwonenden (artikel 1479 B.W. en artikelen 1253<sup>ter</sup>/4 tot en met 1253<sup>ter</sup>/6 Ger.W.), onder meer onderhoudsverplichtingen;

5. vorderingen tot tijdelijk huisverbod (artikelen 4 en 5 van de Wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld);

6. ontvangstmachtiging (artikel 221 tweede lid B.W.);

7. niet naleving verblijfsregeling (artikel 387<sup>ter</sup> § 1 B.W.) waarvan de verblijfsregeling werd behandeld door deze kamer;

8. dwangmaatregelen in verband met verblijfsregeling (artikel 387<sup>ter</sup> § 3 B.W.) waarvan de verblijfsregeling werd behandeld door deze kamer;

9. bescherming grensoverschrijdend hoede-/bezoekrecht.

De vijftiende familiekamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 2 – de zestiende familiekamer (G16)*

Voor de zestiende familiekamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

**1. vorderingen ten aanzien van minderjarige kinderen**

- verblijfsregeling (niet art.1280 Ger.W. en art.223 en 1479 B.W.);

- uitoefening van het ouderlijk gezag (artikelen 373, 374, 387<sup>bis</sup> en 387<sup>ter</sup> B.W.);

- toezicht op het beheer door de andere ouder bij niet gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag (artikel 376 vierde lid B.W.);

- opheffing leeftijdsvoorwaarde voor aangaan van huwelijk (artikel 145 B.W.);

- toestemming in het huwelijk van een minderjarige (artikel 148 B.W.);

- bekrachtiging overeenkomst pleegvoogdij (artikel 475<sup>ter</sup> tweede lid B.W.);

- vorderingen naar aanleiding van de beëindiging pleegvoogdij (artikel 475<sup>quinquies</sup> B.W.);

- vordering tot beëindiging pleegvoogdij (artikel 475<sup>sexies</sup> B.W.);

- ontvoogding minderjarige (artikel 477 B.W.);

- toestemming voor een schenking bij huwelijkscontract door een minderjarige bij ontstentenis van bijstand van zijnouders of van een van hen (artikel 1095 B.W.);

- machtiging aan minderjarige om toe te stemmen in alle overeenkomsten (schenkingen) vervat in het huwelijkscontract bij gebrek aan bijstand door zijn ouders of een van hen (artikel 1397 B.W.);

- vaststelling voortdurende onmogelijkheid om het ouderlijk gezag uit te oefenen (ontstaan van de voogdij) (artikel 389 B.W.);

- verzet opvragen gelden door minderjarige;

- recht op persoonlijk contact (artikel 375<sup>bis</sup> B.W.);

- niet naleving verblijfsregeling (artikel 387<sup>ter</sup> § 1 B.W.) waarvan de verblijfsregeling werd behandeld door deze kamer;

- niet naleving echtscheiding door onderlinge toestemming (artikel 387<sup>ter</sup> § 2 B.W.);

- dwangmaatregelen in verband met verblijfsregeling (artikel 387<sup>ter</sup> § 3 B.W.) waarvan de verblijfsregeling werd behandeld door deze kamer.

**2. binnenlandse adoptie**

- verzoek tot adoptie;

- beoordeling adoptiegeschiktheid;

- (weigering) toestemming adoptie;

- nieuwe adoptie;

- herziening adoptie;

- herplaatsing onder ouderlijk gezag;

- herroeping gewone adoptie;

- opnieuw plaatsing onder ouderlijk gezag na herroeping.

**3. interlandelijke adoptie**

- vaststelling (verlenging) adoptiegeschiktheid;

- adopteerbaarheid kind;

- verzoek tot adoptie;

- beroep tegen beslissing centrale federale autoriteit.

De zestiende familiekamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op maandag, dinsdag, woensdag en donderdag om 10.30 uur.

*Paragraaf 3 – de zeventiende familiekamer (G17)*

Voor de zeventiende familiekamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

**1. verklaring van afwezigheid**

- uitspraak verklaring van afwezigheid;

- derdenverzet tegen vonnis van verklaring van afwezigheid;

**2. afstamming**

- betwisting moederlijke afstamming;

- betwisting vaderlijke afstamming;

- instemming met de erkenning;

- vaststelling niet wilsbekwaamheid meerderjarige;

- ontvoogde minderjarige : geen toestemming kind vereist;

- vordering toestemming erkenning minderjarig kind;

- vordering vernietiging erkenning minderjarig kind;

- betwisting erkenning;

- nietigverklaring erkenning;

- onderzoek naar het moederschap (art. 314 B.W.);

- onderzoek naar het vaderschap (art. 322 B.W.);



**3. procedures betreffende akten van de burgerlijke stand**

- vordering tot verbetering akte burgerlijke stand;
- verbetering akte burgerlijke stand opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar;
- vervangend vonnis voor niet opgestelde geboorte- of overlijdensakte;
- homologatie akte van bekendheid;
- machtiging vervanging akte van bekendheid door beëdigde verklaring;
- verlenen toestemming voor afgifte van een eensluidend afschrift/uittreksel van een akte van de burgerlijke stand;
- beroep ingeval van weigering van erkenning geldigheid van een buitenlandse authentieke akte/vordering tot uitvoerbaarverklaring buitenlandse authentieke akte betreffende een bevoegdheid als bedoeld in artikel 572bis B.W.
- beroep tegen weigering bewaarder tot kantmelding of overschrijving van een buitenlandse authentieke akte betreffende de burgerlijke stand;

**4. vorderingen tot wijzigingen geslacht van een persoon****5. erkenning tot staatloze****6. gerechtelijke verklaring van overlijden****7. derdenverzet tegen vonnis verklaring van overlijden****8. afsluiten huwelijk**

- nietigverklaring huwelijk algemeen;
- nietigverklaring wegens schijnhuwelijk;

**9. beroep tegen weigering ambtenaar burgerlijke stand om huwelijk te voltrekken****10. vordering tot nietigverklaring wettelijke samenwoning en****11. nietigverklaring wegens schijn wettelijke samenwoning****12. beroepen tegen weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om melding te maken van de verklaring van wettelijke samenwoning****13. vorderingen tussen echtgenoten/wettelijk samenwonenden betreffende de uitoefening van hun rechten of betreffende hun goederen**

- vaststelling echtelijke verblijfplaats (artikel 214 B.W.);
- vervangende machtiging tot het alleen verrichten van handelingen waarvoor instemming van de andere echtgenoot vereist is bij diens weigering;
- beslechting geschillen tussen echtgenoten omtrent de uitoefening van het recht op huur van de gezinswoning (artikelen 215 en 220 § 1 B.W.);
- verbod op beroepsuitoefening door andere echtgenoot (artikel 216 B.W.);
- opkomen tegen intrekking instemming gebruik naam voor beroepsbetrekkingen door andere echtgenoot (artikel 216 B.W.);
- toekenning gerechtelijke volmacht tot vertegenwoordiging (indien echtgenoot in onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven/wilsonbekwaam is) (artikel 220 § 2 B.W.);
- machtiging ontvangst gelden ten behoeve huishouding (artikel 220 § 3 B.W.);
- schulden ten behoeve van de huishouding (artikel 222 B.W.);
- schulden ten behoeve van het samenleven (artikel 1477 § 4 B.W.);
- nietigverklaring handelingen echtgenoot (artikel 224 B.W.);
- machtiging tot aankoop op een openbare verkoop van het aandeel van de andere echtgenoot in een tussen hen onverdeeld goed (artikel 1595 eerste lid 4° B.W.);
- vordering van de echtgenoot/een derde dat uitkeringen aan hem/haar worden uitbetaald (artikel 44 § 1, 3° en 4° van de Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders);
- vordering tot uitbetaling van de prestaties (zeelieden ter koopvaardij) aan de klagende echtgenoot (artikel 8 van de Besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij);

**14. homologatie akte wijziging huwelijksvermogensstelsel****15. machtiging om bepaalde handelingen met betrekking tot het gemeenschappelijk vermogen alleen te verrichten (artikel 1420 B.W.)****16. opleggen verbod/verlenen van machtiging om bestuurshandelingen te verrichten met betrekking tot het gemeenschappelijkvermogen (artikel 1421 B.W.)****17. nietigverklaring handelingen verricht door de andere echtgenoot met betrekking tot het gemeenschappelijk vermogen (artikel 1422 B.W.)****18. ontnemen bestuursbevoegdheid van andere echtgenoot met betrekking tot het eigen vermogen en het gemeenschappelijkvermogen (artikel 1426 B.W.)****19. machtiging voorafname gemeenschappelijke goederen bij verdeling wettelijk stelsel (artikel 1442 B.W.)****20. vordering jegens andere echtgeno(o)t(e) ingevolge betaling gemeenschappelijke schuld boven zijn/haar aandeel (artikel 1463 B.W.)****21. machtiging inkoop van aandeel van andere echtgeno(o)t(e) (artikel 1469 B.W.)****22. uitkering levensonderhoud (tegen verwekker) (artikel 336 B.W.)****23. vorderingen inzake onbeheerde nalatenschap****24. machtigingen openbare verkoop van onroerende goederen (artikel 1189 Ger.W.) inzake onbeheerde nalatenschappen****25. machtiging openbare verkoop roerende goederen (artikel 1195 Ger.W.) inzake onbeheerde nalatenschappen**

De zeventiende familiekamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur. Paragraaf 4 – de achttiende familiekamer (G18)

Voor de achttiende familiekamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

**1. echtscheiding**

- echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting art. 229 § 1 B.W.
- echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting art. 229 § 2 B.W.
- echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting art. 229 § 3 B.W.
- echtscheiding door onderlinge toestemming

**2. scheiding van tafel en bed**

- art. 229 § 1 B.W.
- art. 229 § 2 B.W.
- art. 229 § 3 B.W.

**3. voorlopige maatregelen tussen echtgenoten die betrekking hebben op de uitoefening van hun rechten of betreffende hun goederen (artikel 1280 Ger.W.) voor zover samenhangend met een echtscheidingsvordering**

**4. omzetting echtscheiding in scheiding van tafel en bed****5. omzetting scheiding van tafel en bed in echtscheiding****6. aanstelling gerechtsdeurwaarder vaststelling overspel**

**7. aanstelling beheerder ad hoc voor verwerende echtgenoot die zich in een toestand als bedoeld in artikel 488/1, eerste lid B.W. bevindt**

**8. niet naleving verblijfsregeling (artikel 387ter § 1 B.W.) waarvan de verblijfsregeling werd behandeld door deze kamer**

**9. niet naleving echtscheiding door onderlinge toestemming (artikel 387ter § 2 B.W.)**

**10. dwangmaatregelen in verband met verblijfsregeling (artikel 387ter § 3 B.W.) waarvan de verblijfsregeling werd behandeld door deze kamer**

**11. de vorderingen tot vereffening en verdeling van huwelijksvermogensstelsels en van vermogens van wettelijk feitelijk samenwonenden**

**12. vorderingen met betrekking tot onderhoudsverplichtingen tussen echtgenoten na beëindiging van het huwelijk (artikel 301 § 11 B.W.)**

**13. vorderingen met betrekking tot onderhoudsverplichtingen tussen wettelijk samenwonenden na beëindiging van de wettelijke samenwoning (artikel 1479 derde lid B.W.)**

**14. vereffening verdeling feitelijk samenwonenden**

De achttiende familie kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag en donderdag om 09.00 uur.

**Zij zetelt inzake de echtscheidingen door onderlinge toestemming en scheiding van tafel en bed op donderdag om 14.00 uur.**

*Paragraaf 5 – de negentiende familie kamer (G19)*

Voor de negentiende familie kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

**vorderingen inzake de erfopvolging, schenkingen onder de levenden en testamenten**

- vereffening en verdeling nalatenschap (artikel 815 B.W.);
- inbreng in nalatenschap (artikel 858bis B.W.);
- betwisting testament;
- schenking;
- vordering tot benoeming beheerder over nalatenschap (artikel 803bis B.W.);
- vorderingen op grond van de Wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen en de Wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit;
- alle geschillen rond onbeheerde nalatenschap, behoudens deze toebedeeld aan de zeventiende familie kamer;
- vordering inbezitstelling door onregelmatige erfopvolgers;
- vordering tot inbezitstelling nalatenschap (artikelen 1008 en 1014 B.W.);
- aanvraag verlenging termijn (artikel 798 B.W.);
- omzetting vruchtgebruik (art.745sexies B.W.).

**De negentiende familie kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag om 09.00 uur.**

*Paragraaf 6 – de twintigste familie kamer (G20)*

Voor de twintigste familie kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

alle verzoeken tot minnelijke schikkingen in geschillen behorend tot de bevoegdheid van de familierechtbank.

De twintigste familie kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag om 14.00 uur.

*Paragraaf 7 – de eenentwintigste familie kamer (G21)*

Voor de eenentwintigste familie kamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

**1. hoger beroep tegen de vonnissen van de vrederechter in de gevallen bedoeld in de artikelen 594, 2°, 3°, 6°, 8°, 9°, 15° tot 16°/2 en 19° en 596 tot 597**

2° in geval van voogdij over het verzet van de wettelijke vertegenwoordiger tegen de uitoefening van de rechten van de niet ontvoogde minderjarige om de op diens spaarboekje ingeschreven sommen op te vragen;

3° over het verzet van de vader of de voogd tegen de aansluiting van de minderjarige bij een beroepsvereniging;

6° op de verzoeken die bij hem worden ingediend in verband met de voogdij van minderjarigen alsook ter uitvoering van de artikelen 378 (bijzondere machtiging bepaalde handelingen voogd) en 483 (machtiging tot aangaan leningen) van het Burgerlijk Wetboek;

8° over het verzet van de voogd, de toezienende voogd, de curator of de rechthebbende, tegen de uitbetaling van de gezinsbijslag aan de bijslagtrekkende zoals het is bedoeld in artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, buiten het geval waar de vordering bij de jeugdrechtbank aanhangig gemaakt wordt op grond van artikel 29 van de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming;

9° in geval van een minderjarige onder voogdij, over het verzet tegen de betaling aan de bijslagtrekkende van de gezinsbijslag voor zelfstandigen, tenzij een vordering bij de jeugdrechtbank aanhangig gemaakt werd op grond van artikel 29 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming;

15° over de verzoeken die bij hem worden ingediend krachtens de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

16° over elk verzoek dat tot hem is gericht met toepassing van de artikelen 490 tot 501/2 van het Burgerlijk Wetboek (ingevolge de Wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid – buitengerechtelijke bescherming);

16°/1 op de vorderingen om maatregelen tot gerechtelijke bescherming, als bedoeld in de artikelen 1238 tot 1252 van het Gerechtelijk Wetboek (ingevolge de Wet van 17 maart 2013 – buitengerechtelijke bescherming);

16°/2 over de vorderingen betreffende het vermoeden van afwezigheid bedoeld in artikel 112 van het Burgerlijk Wetboek;

19° over de verzoeken om een curator aan te wijzen krachtens artikel 936 van het Burgerlijk Wetboek (wat betreft aanneming schenking door doofstomme die niet kan schrijven);

inzake voorgedij zoals in boek I van het Burgerlijk Wetboek is voorgeschreven (artikel 596 B.W.);

inzake het gerechtelijk beheer van de goederen van een vermoedelijk afwezige, overeenkomstig de artikelen 113 tot 117 van het Burgerlijk Wetboek (artikel 596bis B.W.);

inzake verzegeling en aanstelling van sekwesters (artikel 597 B.W.);

**2. de hogere beroepen tegen vonnissen van de vrederechter verleend krachtens de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke**

**3. vorderingen met betrekking tot onderhoudsverplichtingen**

a. met betrekking tot kinderen, van ouders ten opzichte van hun kinderen (artikel 203 B.W.)

b. overige

i. van de langstlevende wettelijk samenwonende ten opzichte van de kinderen van de vooroverleden wettelijk samenwonende (artikel 1477 § 5 B.W.)

ii. van (schoon)kinderen ten opzichte van de (schoon)ouders/bloedverwanten in opgaande lijn (artikelen 205 en 206 B.W.)

iii. van de nalatenschap van de eerststervende aan de langstlevende (artikel 205bis B.W.)

iv. van de nalatenschap van de wettelijk samenwonende zonder nakomelingen aan zijn bloedverwanten in opgaandelijne lijn (artikel 1477 § 6 B.W.)

**4. betwistingen kinderbijslag (aanwijzing bijslagtrekkende en verzet tegen de uitbetaling aan de bijslagtrekkende)**

De eenentwintigste familiekamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag om 09.00 uur zonder Openbaar Ministerie en om 11.00 uur met Openbaar Ministerie.

#### **Artikel I.6 – de jeugdrechtsbank**

*Paragraaf 1 – de tweeëntwintigste, de drieëntwintigste, de vierentwintigste en de vijfentwintigste jeugdkamer (G22 – G23 – G24 – G25)*

Voor de tweeëntwintigste, de drieëntwintigste, de vierentwintigste en de vijfentwintigste jeugdkamer worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

- de VOS-vorderingen genomen door het Openbaar Ministerie op grond van het Decreet van 12 juli 2013 betreffende de integrale jeugdhulp ("*Verontrustende Situaties*");

- de MOF-vorderingen genomen door het Openbaar Ministerie op grond van de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade ("*als Misdrijf Omschreven Feiten*");

- in het algemeen van alle zaken die behoren tot de materie van het Jeugdbeschermingsrecht (onder meer collocaties van minderjarigen).

In principe zal de jeugdrechter met dienst behandelen :

- alle VOS-vorderingen genomen door het Openbaar Ministerie op grond van het Decreet van 12 juli 2013 betreffende de integrale jeugdhulp, gedateerd op een datum die valt binnen zijn/haar dienstperiode;

- alle MOF-vorderingen genomen door het Openbaar Ministerie op grond van de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, gedateerd op een datum die valt binnen zijn/haar dienstperiode;

- alle vorderingen tot collocatie, gedateerd op een datum die valt binnen zijn/haar dienstperiode;

tenzij de afdelingsvoorzitter anders bepaalt in functie van de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling.

De tweeëntwintigste jeugdkamer zetelt op maandag, de drieëntwintigste jeugdkamer zetelt op dinsdag, de vierentwintigste jeugdkamer zetelt op woensdagen de vijfentwintigste jeugdkamer zetelt op donderdag telkens om 09.00 uur.

*Paragraaf 2 – de zesentwintigste kamer "uithandengeving" (G26)*

Voor de zesentwintigste kamer "uithandengeving" worden de hierna opgesomde geschillen ingeleid en behandeld :

de vervolgingen van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad.

De zesentwintigste kamer "uithandengeving" zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag om 09.00 uur in functie van de behoeften van de dienst en de goede rechtsbedeling.

#### **Artikel I.7 – de correctionele rechtbank**

*Paragraaf 1 – de zevenentwintigste correctionele kamer – hogere beroepen tegen strafvonnissen politierechtbank (G27)*

De zevenentwintigste correctionele kamer neemt, als collegiale kamer, kennis van :

- de hogere beroepen tegen de strafrechtelijke vonnissen gewezen door de politierechtbanken;

- de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces-verbaal.

De zevenentwintigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag en donderdag om 09.00 uur zowel collegiaal als met één rechter.

*Paragraaf 2 – de achtentwintigste correctionele kamer – algemeen strafrecht – collegiaal (G28)*

De achtentwintigste correctionele kamer neemt, als collegiale kamer, kennis van :

- alle misdrijven die in dit reglement niet uitdrukkelijk aan een andere correctionele kamer werden toebedeeld;

- de misdrijven die krachtens het artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek tot de uitsluitende bevoegdheid van een uit drie rechters samengestelde kamer behoren;

- de misdrijven waarvan de behandeling krachtens artikel 91, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek, door drie rechters kan gevorderd worden of waarvan de behandeling door drie rechters bij de regeling van de rechtspleging door de raadkamer was gevraagd door de beklagde;

- de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces-verbaal.

De achtentwintigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op maandag en woensdag 09.00 uur.

*Paragraaf 3 – de negentwintigste correctionele kamer – sociaal strafrecht (G29)*

De negenentwintigste correctionele kamer neemt kennis van :

de overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met een of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

De negenentwintigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken,

- collegiaal : op de derde maandag van de maand om 09.00 uur;

- met één rechter op woensdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 4 – de dertigste correctionele kamer – bijzondere strafwetgeving (G30)*

De dertigste correctionele kamer neemt kennis van :

de misdrijven vervat in de bijzondere strafwetgevingen zoals onder meer milieu, stedenbouw en hormonen.

De dertigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken,

- collegiaal : op de eerste maandag van de maand om 09.00 uur;

- met één rechter : op dinsdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 5 – de eenendertigste correctionele kamer – fiscaal strafrecht (G31)*

De eenendertigste correctionele kamer neemt kennis van :

de misdrijven behorend tot het fiscaal strafrecht en het economisch-financieel strafrecht.

De eenendertigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken,

- collegiaal : op de derde maandag van de maand om 09.00 uur;

- met één rechter : woensdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 6 – de tweeëndertigste correctionele kamer – algemeen strafrecht – één rechter(G32)*

De tweeëndertigste correctionele kamer (met één rechter) neemt kennis van :

- alle misdrijven die in dit reglement niet uitdrukkelijk aan een andere correctionele kamer werden toebedeeld;

- de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces-verbaal.

De tweeëndertigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op donderdag en vrijdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 7 – de drieëndertigste correctionele kamer – drugbehandelingskamer (G33)*

De drieëndertigste correctionele kamer (met één rechter) neemt kennis van :

alle misdrijven met ernstige aanwijzingen dat de mogelijks gepleegde misdrijven hun oorzaak vinden in een verslavingsproblematiek.

De drieëndertigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken, op dinsdag en donderdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 8 – de vierendertigste correctionele kamer – snelrecht(G34)*

De vierendertigste correctionele kamer (met één rechter) neemt kennis van :

**de dossiers die voldoen aan de criteria vermeld in dienstnota 22 van de procureur des Konings van 11 juni 2013.**

De vierendertigste correctionele kamer zetelt, ook wat betreft de inleiding van de nieuwe zaken op donderdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 9 – de vijfendertigste correctionele kamer (G35)*

De vijfendertigste correctionele kamer neemt kennis van alle zaken die behoren tot de bevoegdheid van de correctionele raadkamer.

De vijfendertigste correctionele kamer, zetelt op maandag, woensdag en vrijdag om 09.00 uur.

*Paragraaf 10 – algemene bepaling*

- Wanneer de strafbare feiten betrekking hebben op overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met één of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, dan worden alle voormelde correctionele kamers (voorzien in § 1 tot en met 8) samengesteld uit twee rechters uit de rechtbank van eerste aanleg en één rechter uit de arbeidsrechtbank (art. 76 lid 6 en 78 lid 5 Ger.W.);

- De strafzaken worden toebedeeld conform het voormelde reglement, tenzij de afdelingsvoorzitter anders bepaalt in functie van de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling;

- De dossiers in toepassing van artikel 4 V.T. W.Sv. worden toebedeeld door de afdelingsvoorzitter.

**Artikel I.8 – de strafuitvoeringsrechtbank**

De zesendertigste (G36) en de zevenendertigste (G37) strafuitvoeringskamer behandelen de zaken behorende tot de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbank.

De zesendertigste en de zevenendertigste strafuitvoeringskamer houden zitting op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag, telkens om 9.00 uur in alle strafinrichtingen, behorende tot de bevoegdheid van deze rechtbank, zoals bij koninklijk besluit bepaald.

Wanneer de omstandigheden dit vereisen kan de zitting ook doorgaan in elke afdeling van elke rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent en in elke strafinrichting behorende tot de bevoegdheid van deze rechtbank zoals bij K.B. bepaald.

De achtendertigste strafuitvoeringskamer (G38) zal – na inwerkingtreding van de Wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis – zitting houden op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag telkens om 09.00 uur, dit conform de uitvoeringsmodaliteiten, die op dat ogenblik door de wetgever zullen zijn vastgesteld.

De zittingen in deze rechtbank, in de strafinrichtingen en - in voorkomend geval - in de forensische psychiatrische centra en de zorginstellingen, gaan slechts door indien de noodwendigheden van de dienst dit vereisen.

**Artikel I.9 – de onderzoeksrechters**

In principe zal de onderzoeksrechter met dienst behandelen :

- alle vorderingen van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, strekkende tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek en strekkende tot het uitvoeren van een mini-instructie, gedateerd op een datum die valt binnen zijn/haar dienstperiode;

- alle vorderingen van de leden van de Sociale Inspectie in toepassing van het Sociaal Strafwetboek, gedateerd op een datum die valt binnen zijn/haar dienstperiode;

- alle klachten met burgerlijke partijstelling (andere dan deze die zich enten op een dossier dat reeds het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk onderzoek) die door hem/haar worden opgenomen binnen zijn/haar dienstperiode; tenzij de afdelingsvoorzitter anders bepaalt in functie van de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling.

#### **Artikel I.10 – zaken in kortgeding of zoals in kort geding**

De afdelingsvoorzitter, of de rechter die hij daartoe aanwijst, neemt kennis van de zaken in kortgeding of op de wijze van het kortgeding.

Hij houdt zitting in kortgeding of op de wijze van het kortgeding op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag om 09.00 uur.

De zaken worden ingeleid op maandag en woensdag om 09.00 uur.

#### **Artikel I.11 – beslagrechters**

De vorderingen voor de beslagrechter worden behandeld op dinsdag om 09.00 uur.

De verzoeningen inzake het hypotheccair krediet worden behandeld op dinsdag om 10.00 uur.

#### **Artikel I.12 – bureau voor rechtsbijstand**

De vorderingen tot rechtsbijstand worden behandeld op dinsdag om 11.15 uur.

#### **Artikel I.13 – tijdelijke wijzigingen voor een goede rechtsbedeling**

In functie van de behoeften van de dienst en de goede rechtsbedeling kan de voorzitter van de rechtbank, en bij wettig belet de afdelingsvoorzitter, na het advies van de procureur des Konings en/of de arbeidsauditeur en de hoofdgriffier te hebben ingewonnen,

- beslissen een of meer kamers bijkomend zittingen te laten houden op de dagen en de uren die hij/zij bepaalt;
- beslissen het aantal kamers, hun bevoegdheden, het aanvangsuur en de zittingsplaats tijdelijk te wijzigen;
- de dagen en de uren van de vakantiezittingen in overeenstemming met de artikelen 334 en 339 van het Gerechtelijk Wetboek bepalen.

De voorzitters van de kamers kunnen beslissen tot het houden van buitengewone terechtzittingen waarvan dag en uur worden bepaald in overleg met de afdelingsvoorzitter.

#### **Artikel I.14 – dienstregeling**

De afdelingsvoorzitter stelt de dienstregeling op van de afdeling. Deze dienstregeling zal worden aangepast telkens als de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling zulks vereisen.

Beschikkingen in toepassing van de artikelen 80 en 89 Ger.W. of op grond van dit reglement genomen door de afdelingsvoorzitter, worden ter griffie aangeplakt en ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen en de procureur des Konings bij het parket Oost-Vlaanderen en desgevallend aan de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Gent en de arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat te Gent in materies die hen aanbelangen.

#### **Artikel I.15 – opheffing vorig reglement**

Overeenkomstig artikel 143/1 van de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de Wet van 21 maart 2014 houdende wijziging van de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, blijft, in afwachting van het bijzonder reglement bedoeld in artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 25, en in artikel 106 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 36, het bijzonder reglement van de toenmalige rechtbank van eerste aanleg te Gent dat van toepassing was op de dag voor de datum van inwerkingtreding van deze wet (Koninklijk besluit van 15 februari 2012 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, *Belgisch Staatsblad* 5 maart 2012), van toepassing, in de afdeling, tot de aanneming van een beschikking die het nieuwe bijzonder reglement vaststelt door de voorzitter van de rechtbank, en uiterlijk drie maanden na de indiensttreding van de korpchef, zijnde heden.

## **II. AFDELING DENDERMONDE**

### **Artikel II.1**

De rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, bestaat uit drie secties :

- de burgerlijke rechtbank;
- de correctionele rechtbank;
- de familie- en jeugdrechtbank.

### **Artikel II.2**

De D eerste tot en met de D twaalfde kamer nemen kennis van de burgerlijke zaken.

De D elfde en de D twaalfde kamer nemen kennis van de hogere beroepen tegen de vonnissen van het vreedegerecht.

De D dertiende tot en met de D drieëntwintigste kamer nemen kennis van de correctionele zaken.

De D achttiende kamer is bevoegd voor de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces-verbaal, waarvan sprake in artikel 76 § 2 Ger.W.

De D twintigste, D eenentwintigste en D tweeëntwintigste kamer nemen kennis van de hogere beroepen tegen vonnissen van de politierechtbank.

De D drieëntwintigste kamer neemt in het bijzonder kennis van de overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met een of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, waarvan sprake in artikel 76 § 2 Ger.W.

De D vierentwintigste tot en met de D veertigste kamer nemen kennis van familie- en jeugdzaken.

De D zevenentwintigste kamer is de kamer van uithandengeving, bevoegd voor de berechting van personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad, waarvan sprake in artikel 76 § 3 Ger.W.

### **Artikel II.3**

De D tiende, D elfde, D twaalfde, D negentiende, D twintigste, D eenentwintigste, D tweeëntwintigste, D drieëntwintigste en D zevenentwintigste kamer bestaan uit drie rechters; de andere kamers en het bureau voor rechtsbijstand bestaan uit één rechter.

**Artikel II.4**

De kamers houden zitting als volgt :

- de D eerste kamer op dinsdag om 10.30 uur;
- de D tweede kamer op donderdag om 9 uur;
- de D derde kamer op donderdag om 9 uur;
- de D vierde kamer op donderdag om 9 uur;
- de D vijfde kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D zesde kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D zevende kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D zevende *bis* kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D achtste kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D achtste *bis* kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D negende kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D tiende kamer op vrijdag om 11.30 uur;
- de D elfde kamer op donderdag om 9 uur;
- de D twaalfde kamer op donderdag om 14 uur;
- de D dertiende kamer op maandag om 9 uur en op de eerste en derde vrijdag om 9 uur;
- de D veertiende kamer op maandag om 9 uur;
- de D vijftiende kamer op de tweede en vierde maandag om 9 uur;
- de D zestiende kamer op dinsdag om 9 uur;
- de D zeventiende kamer op woensdag om 9 uur;
- de D achttiende kamer op woensdag om 9 uur;
- de D negentiende kamer op maandag en dinsdag om 9 uur;
- de D twintigste kamer op dinsdag om 9 uur;
- de D eenentwintigste kamer op woensdag om 9 uur;
- de D tweeëntwintigste kamer op woensdag om 14 uur;
- de D drieëntwintigste kamer op vrijdag om 9 uur;
- de D vierentwintigste kamer op dinsdag om 9 uur;
- de D vijfentwintigste kamer op dinsdag om 9 uur;
- de D zesentwintigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D zevenentwintigste kamer op donderdag om 14 uur;
- de D achtentwintigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D negentwintigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D dertigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D eenendertigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D tweeëndertigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D drieëndertigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D vierendertigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D vijfendertigste kamer op dinsdag om 13.30 uur en op vrijdag om 9 uur;
- de D zesendertigste kamer op donderdag om 9 uur;
- de D zevenendertigste kamer op dinsdag om 9 uur;
- de D achtendertigste kamer op donderdag om 11.30 uur;
- de D negenendertigste kamer op donderdag om 11.30 uur;
- de D veertigste kamer op dinsdag en donderdag om 14 uur.

De afdelingsvoorzitter of de rechter die hijsdaartoe aanwijst (kamer D KG) houdt zitting in kortgeding op woensdag om 9 uur.

De afdelingsvoorzitter of de rechter die hij daartoe aanwijst houdt zitting voor wat betreft de eerste verschijning inzake echtscheiding door onderlinge toestemming (kamer D 35) op dinsdag om 13.30 uur.

De beslagrechter (kamer D Beslag) houdt zitting op dinsdag en vrijdag telkens om 9 uur.

De raadkamer in correctionele zaken (kamer D RK) houdt zitting op dinsdag en vrijdag telkens om 9 uur.

Het bureau voor rechtsbijstand (kamer D Pro Deo) houdt zitting op dinsdag en vrijdag telkens om 11 uur.

**Artikel II.5**

De inleidingen geschieden :

- 1/ in de zaken van de burgerlijke rechtbank welke door drie rechters worden behandeld : voor de D tiende kamer;
- 2/ inzake de hogere beroepen tegen vonnissen gewezen door de vrederechter, behoudens de zaken behorende tot de bevoegdheid van de familie- en jeugdrechtbank : voor de D elfde kamer;
- 3/ in de burgerlijke zaken die niet behoren tot de bevoegdheid van de familie- en jeugd-rechtbank : voor de D zevende kamer;
- 4/ in de burgerlijke zaken inzake hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter die behoren tot de bevoegdheid van de familie- en jeugdrechtbank en door drie rechters worden behandeld : voor de D achtendertigste kamer;
- 5/ in de burgerlijke zaken inzake hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter die behoren tot de bevoegdheid van de familie- en jeugdrechtbank en door één rechter worden behandeld : voor de D negenendertigste kamer;
- 6/ in de burgerlijke zaken behorende tot de bevoegdheid van de familie- en jeugdrechtbank : voor de D achtentwintigste kamer;
- 7/ voor de voorzitter in kortgeding (niet familiale zaken) : op de zitting van D kortgeding;
- 8/ voor de beslagrechter : op de zitting van D beslag.

**Artikel II.6**

De voorzitters van de kamers kunnen beslissen tot het houden van buitengewone terechtzittingen waarvan dag en uur worden bepaald in overleg met de afdelingsvoorzitter.

**Artikel II.7**

In functie van de behoeften van de dienst en de goede rechtsbedeling kan de voorzitter van de rechtbank, en bij wettig belet de afdelingsvoorzitter, na het advies van de procureur des Konings en/of de arbeidsauditeur en de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen een of meer kamers bijkomend zittingen te laten houden op de dagen en de uren die hij/zij bepaalt.

**Artikel II.8**

In functie van de behoeften van de dienst en de goede rechtsbedeling kan de voorzitter van de rechtbank, en bij wettig belet de afdelingsvoorzitter, na het advies van de procureur des Konings en/of de arbeidsauditeur en de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen het aantal kamers, hun bevoegdheden, het aanvangsuur en de zittingsplaats tijdelijk te wijzigen.

**Artikel II.9**

De toebedeling van de burgerlijke zaken (familiale en niet familiale) geschiedt door de afdelingsvoorzitter volgens de behoeften van de dienst.

De strafzaken en de zaken op rechtstreekse dagvaarding worden door de afdelingsvoorzitter toebedeeld, op voorstel van de procureur des Konings.

**Artikel II.10**

De afdelingsvoorzitter bepaalt de dienstregeling van de onderzoeksrechters en de verdeling van de zaken onder hen, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen.

De zaken waarin de procureur des Konings een onderzoek vordert worden toebedeeld aan de onderzoeksrechter die van dienst is op de datum van de vordering van de procureur des Konings.

Indien de behoeften van de dienst of een goede rechtsbedeling zulks vergen, kan de afdelingsvoorzitter, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, afwijken van de dienstregeling en van de verdeling van de zaken of aan een onderzoeksrechter een zaak toebedelen die voor een andere onderzoeksrechter aanhangig is.

**Artikel II.11**

De afdelingsvoorzitter stelt, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, de dag en het uur van de vakantiezingen vast. Hij maakt tevens de lijst op van de magistraten die er zitting houden.

De afdelingsvoorzitter kan ten allen tijde de lijst wijzigen volgens de behoeften van de dienst.

**Artikel II.12**

De afdelingsvoorzitter stelt de dienstregeling op van de afdeling. Deze dienstregeling zal worden aangepast telkens als de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling zulks vereisen.

Beschikkingen in toepassing van de artikelen 80 en 89 Ger.W. of op grond van dit reglement genomen door de afdelingsvoorzitter, worden ter griffie aangeplakt en ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen en de procureur des Konings bij het parket Oost-Vlaanderen en desgevallend van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Gent en de arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat te Gent in materies die hen aanbelangen.

**Artikel II.13**

Overeenkomstig artikel 143/1 van de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de Wet van 21 maart 2014 houdende wijziging van de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, blijft, in afwachting van het bijzonder reglement bedoeld in artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 25, en in artikel 106 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 36, het bijzonder reglement van de toenmalige rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde dat van toepassing was op de dag voor de datum van inwerkingtreding van deze wet (Koninklijk besluit van 27 april 1999 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, *Belgisch Staatsblad* 18 mei 1999), van toepassing, in de afdeling, tot de aanneming van een beschikking die het nieuwe bijzonder reglement vaststelt door de voorzitter van de rechtbank, en uiterlijk drie maanden na de indiensttreding van de korpschef, zijnde heden.

**III. AFDELING OUDENAARDE****Artikel III.1**

De rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, bestaat uit drie secties :

- de burgerlijke rechtbank;
- de correctionele rechtbank;
- de familie- en jeugdrechtbank.

De O eerste kamer (O1), de O tweede kamer (O2), de O tweede kamer *bis* (O2*bis*), de O vijfde kamer (O5), de O zesde kamer (O6) en de O achtste kamer (O8) vormen de sectie "burgerlijke rechtbank".

De O derde kamer (O3), de O derde kamer *bis* (O3*bis*), de O negende kamer (O9), de O tiende kamer (O10) en de O twaalfde kamer (O12) vormen de sectie "correctionele rechtbank".

De O vierde kamer (O4), de O vierde kamer *bis* (O4*bis*), de O zevende A kamer (O7A), de O zevende B kamer (O7B), de O zevende C kamer (O7C), de O elfde kamer (O11), de O elfde kamer *bis* (O11*bis*) en de O dertiende kamer (O13) vormen de sectie "familie- en jeugdrechtbank".

**Artikel III.2**

De O eerste kamer, de O tweede kamer *bis*, de O derde kamer *bis*, de O vierde kamer, de O vijfde kamer, de O zesde kamer, de O zevende A kamer, de O zevende B kamer, de O zevende C kamer, de O achtste kamer, de O negende kamer, de O tiende kamer, de O elfde kamer, de O twaalfde kamer en de O dertiende kamer zetelen met één rechter.

De O tweede kamer, de O derde kamer, de O vierde kamer *bis* en de O elfde kamer *bis* zetelen met drie rechters.

**Artikel III.3****Paragraaf 1 - de burgerlijke rechtbank**

De O eerste kamer (O1) is de inleidingskamer voor alle burgerlijke zaken, welke via dagvaarding worden ingeleid, behoudens inzake familie- en jeugdzaken.

De O tweede kamer (O2) behandelt het hoger beroep in burgerlijke zaken ingesteld tegen vonnissen/beschikkingen gewezen door de vrederechters en politierechters, evenals alle burgerlijke zaken waarin op rechtsgeldige wijze de behandeling met drie rechters wordt gevraagd of door de afdelingsvoorzitter aldus wordt aangewezen.

Indien deze zetelt met één rechter, wordt die de O tweede kamer *bis* (O2*bis*) genoemd.

De O vijfde kamer (O5) behandelt zaken van aanneming, de minnelijke schikkingen alsook andere burgerlijke zaken welke haar vanuit de eerste kamer als inleidingskamer worden toegezonden of door de afdelingsvoorzitter worden aangewezen.

De O zesde kamer (O6) behandelt gerezen betwistingen inzake deskundigenonderzoeken alsook andere burgerlijke zaken welke haar vanuit de eerste kamer als inleidingskamer worden toegezonden of door de afdelingsvoorzitter worden aangewezen.

De O achtste kamer (O8) behandelt burgerlijke zaken welke haar vanuit de eerste kamer als inleidingskamer worden toegezonden.

#### **Paragraaf 2 - de correctionele rechtbank**

De O derde kamer (O3) zetelt in strafzaken met drie rechters en behandelt het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de politierechters in strafzaken.

Indien deze zetelt met één rechter, wordt die de O derde kamer *bis* (O3*bis*) genoemd.

De O negende kamer (O9) zetelt in strafzaken met één rechter en is bevoegd voor de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces-verbaal, waarvan sprake in artikel 76 § 2 Ger.W.

De O tiende kamer (O10) neemt in het bijzonder kennis van de overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met een of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, waarvan sprake in artikel 76 § 2 Ger.W.

De O twaalfde kamer (O12) zetelt in strafzaken met één rechter.

#### **Paragraaf 3 - de familie- en jeugdrechtbank**

De O zevende A kamer (O7A), de O zevende B kamer (O7B) en de O zevende C kamer (O7C) zijn de inleidingskamers voor familiezaken : de O zevende A kamer (O7A) voor de inleidingen op dagvaarding en de O zevende B kamer (O7B) en de O zevende C kamer (O7C) voor de inleidingen op verzoekschrift.

De O vierde kamer (O4) behandelt familiezaken welke haar vanuit de O zevende A kamer, de O zevende B kamer en de O zevende C kamer worden toegezonden, alsook het hoger beroep in familiezaken ingesteld tegen vonnissen/beschikkingen gewezen door de vrederechters.

De O vierde kamer *bis* (O4*bis*) behandelt het hoger beroep in familiezaken ingesteld tegen vonnissen/beschikkingen gewezen door de vrederechters, evenals alle familiezaken waarin oprechtsgeldige wijze de behandeling met drie rechters wordt gevraagd of door de afdelingsvoorzitter aldus wordt aangewezen.

De O dertiende kamer (O13) behandelt de minnelijke schikkingen in familiezaken.

De jeugdrechtbank bestaat uit twee jeugdkamers : de O elfde kamer (O11) en de O elfde kamer *bis* (O11*bis*).

De O elfde kamer (O11) neemt kennis van de zaken die onder de jeugdrechtbank ressorteren.

De O elfde kamer *bis* (O11*bis*) is de kamer van uithandengeving, bevoegd voor de berechting van personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad, waarvan sprake in artikel 76 § 3 Ger.W.

#### **Artikel III.4**

De kamers houden zitting als volgt :

De O eerste kamer zetelt op dinsdag om 9.00 uur;

De O tweede kamer zetelt op woensdag om 9.00 uur;

De O tweede kamer *bis* zetelt op woensdag om 9.30 uur;

De O derde kamer zetelt op vrijdag om 9.00 uur;

De O derde kamer *bis* zetelt op vrijdag om 9.30 uur;

De O vierde kamer zetelt op maandag om 9.30 uur;

De O vierde kamer *bis* zetelt op maandag om 10 uur;

De O vijfde kamer zetelt op donderdag om 9.00 uur;

De O zesde kamer zetelt op woensdag om 9.30 uur;

De O zevende A kamer zetelt op dinsdag om 9.30 uur;

De O zevende B kamer zetelt op donderdag om 9.30 uur;

De O zevende C kamer zetelt op donderdag om 9.00 uur;

De O achtste kamer zetelt op dinsdag om 10.00 uur;

De O negende kamer zetelt op donderdag om 9.00 uur;

De O tiende kamer zetelt op maandag om 9.00 uur;

De O elfde kamer zetelt op vrijdag om 9.30 uur;

De O elfde kamer *bis* zetelt op vrijdag om 10 uur;

De O twaalfde kamer zetelt op dinsdag om 9.00 uur;

De O dertiende kamer zetelt op donderdag om 10.00 uur.

De afdelingsvoorzitter of de rechter die hij daartoe aanwijst houdt zitting in kortgeding op donderdag om 9.00 uur.

De verschijning van partijen voor de afdelingsvoorzitter of de rechter die hij daartoe aanwijst inzake echtscheiding en scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming heeft plaats op woensdag om 9.00 uur.

De beslagrechter houdt zitting op woensdag om 9.00 uur voor minnelijke schikkingen en om 10.00 uur op dagvaarding.

Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting op woensdag om 9.30 uur.

De correctionele raadkamer houdt zitting op dinsdag en vrijdag telkens om 9.00 uur.

Het getuigenverhoor heeft plaats op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag.

#### **Artikel III.5**

De voorzitters van de kamers kunnen beslissen tot het houden van buitengewone terechtzittingen waarvan dag en uur worden bepaald in overleg met de afdelingsvoorzitter.



**Artikel III.6**

In functie van de behoeften van de dienst en de goede rechtsbedeling kan de voorzitter van de rechtbank, en bij wettig belet de afdelingsvoorzitter, na het advies van de procureur des Konings en/of de arbeidsauditeur en de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen een of meer kamers bijkomend zittingen te laten houden op de dagen en de uren die hij/zij bepaalt.

**Artikel III.7**

De inleiding van burgerlijke zaken en familiezaken geschiedt :

1. in burgerlijke zaken op dagvaarding voor de eerste kamer op dinsdag om 9.00 uur;
2. in familiezaken op dagvaarding voor de zevende kamer A op dinsdag om 9.30 uur;
3. in burgerlijke zaken voor de voorzitter in kort geding op donderdag om 9.00 uur;
4. voor de beslagrechter op woensdag om 10.00 uur;
5. voor de jeugdrechtbank op vrijdag om 9.30 uur.

De burgerlijke zaken en de familiezaken, ingeleid op verzoekschrift, worden aan de kamers toebedeeld door de afdelingsvoorzitter of de rechter door hem/haar daartoe aangesteld.

**Artikel III.8**

De strafzaken en de zaken op rechtstreekse dagvaarding worden door de afdelingsvoorzitter toebedeeld, op voorstel van de procureur des Konings.

**Artikel III.9**

De afdelingsvoorzitter bepaalt de dienstregeling van de onderzoeksrechters en de verdeling van de zaken onder hen, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen.

De zaken worden toebedeeld aan de onderzoeksrechter die van dienst is op de datum van de vordering van de procureur des Konings.

Indien de behoeften van de dienst of een goede rechtsbedeling zulks vergen, kan de afdelingsvoorzitter, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, afwijken van de dienstregeling en van de verdeling van de zaken of aan een onderzoeksrechter een zaak toebedelen die voor een andere onderzoeksrechter aanhangig is.

**Artikel III.10**

De afdelingsvoorzitter stelt, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, de dag en het uur van de vakantiezingen vast. Hij maakt tevens de lijst op van de magistraten die er zitting houden.

De afdelingsvoorzitter kan ten allen tijde de lijst wijzigen volgens de behoeften van de dienst.

**Artikel III.11**

De afdelingsvoorzitter stelt de dienstregeling op van de afdeling. Deze dienstregeling zal worden aangepast telkens als de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling zulks vereisen.

Beschikkingen in toepassing van de artikelen 80 en 89 Ger.W. of op grond van dit reglement genomen door de afdelingsvoorzitter, worden ter griffie aangeplakt en ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen en de procureur des Konings bij het parket Oost-Vlaanderen en desgevallend van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Gent en de arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat te Gent in materies die hen aanbelangen.

**Artikel III.12**

Overeenkomstig artikel 143/1 van de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de Wet van 21 maart 2014 houdende wijziging van de Wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, blijft, in afwachting van het bijzonder reglement bedoeld in artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 25, en in artikel 106 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 36, het bijzonder reglement van de toenmalige rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde dat van toepassing was op de dag voor de datum van inwerkingtreding van deze wet (Koninklijk besluit van 17 april 1986 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, *Belgisch Staatsblad* 27 mei 1986), van toepassing, in de afdeling, tot de aanneming van een beschikking die het nieuwe bijzonder reglement vaststelt door de voorzitter van de rechtbank, en uiterlijk drie maanden na de indiening van de korpschef, zijnde heden.

**INWERKINGTREDING**

Dit bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen treedt in werking op 1 september 2014.

Aldus gewezen in ons kabinet in het gerechtsgebouw te Gent op 5 augustus 2014.

De waarnemend hoofdgriffier,

M. De Coninck.

De voorzitter,

D. Van Der Kelen.

**FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2014/18265]

**Erkende certificeringsinstellingen**

Krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen is de certificeringsinstelling Quality Partner, Rue Hayeneux 62, 4040 Herstal, Tel. 32-(0)4.240.75.00, erkenningsnummer CI-004, tot 20 november 2015 erkend in het kader van de validatie van autocontrolesystemen op basis van de gids:

G-029 "Autocontrole van de productiebedrijven van verpakt water, frisdranken en sappen en nectar".

**AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2014/18265]

**Organismes certificateurs agréés**

En vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, est agréé jusqu'au 20 novembre 2015, l'organisme certificateur Quality Partner, 62 Rue Hayeneux, 4040 Herstal, Tél. 32-(0)4.240.75.00, n° d'agrément CI-004, dans le cadre de la validation des systèmes d'autocontrôle basés sur le guide :

G-029 « Guide autocontrôle des entreprises de la production des eaux conditionnées, des boissons rafraîchissantes et des jus et nectars ».

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2014/205219]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een technisch begeleider bij het O.C.M.W.-Gent**

**Graad**

Ploegleider (m/v)

**Functietitel**

Technisch begeleider (m/v)

**Doelstelling van de functie**

Begeleiden van cursisten en/of werknemers uit de kansengroepen, vrijwilligers of cliënten. Hierdoor draagt u bij tot maatschappelijke integratie en/of tewerkstelling.

**Plaats in het organogram**

Het O.C.M.W.-Gent is opgedeeld in 4 departementen. Elk departement bestaat uit een aantal afdelingen en/of diensten en wordt geleid door een departementshoofd. Dit departementshoofd wordt bijgestaan door een aantal directeurs en/of stafmedewerkers.

U werkt binnen het departement Sociale Dienstverlening.

U rapporteert aan uw rechtstreeks leidinggevende.

Afhankelijk van uw opdrachten en de dienst waar u werkt, geeft u leiding aan werknemers met een sociaal contract.

**Functie-inhoud**

Kernopdrachten

U vervult hiervoor één of meer van volgende kernopdrachten.

- U staat in voor de begeleiding van de cursisten en/of werknemers, vrijwilligers of cliënten bij de uitvoering van de opdrachten met als doel de cursist, werknemer, vrijwilliger of cliënt (hierna de doelgroep genoemd) te laten groeien zowel op persoonlijk als sociaal vlak alsook naar tewerkstelling. Dit houdt onder meer in dat u :
  - verantwoordelijk bent voor de technische begeleiding van de doelgroep tijdens de groepswerking en/of op de werkvloer;
  - arbeidsattitudes en sociale vaardigheden bij brengt aan de doelgroep;
  - samen met de maatschappelijk werker en de doelgroep zorgt voor de opmaak, opvolging en bijsturing van een individueel trajectplan;
  - erin slaagt om te gaan met de doelgroep en u in te leven in hun leefwereld;
  - afhankelijk van de problematiek zelf initiatief neemt of gepast doorverwijst;
  - u geeft op vraag van de leidinggevende technische opleiding aan interne en/of externe cursisten.
- U staat in voor de organisatie en planning van de werkopdrachten in teamoverleg, met als doel alle opdrachten zo vlot en efficiënt mogelijk te laten verlopen. Dit houdt onder meer in dat u :
  - aan de hand van het aantal beschikbare cursisten of groepsleden, in samenspraak met het team, de werken verdeelt of bijstuurt;
  - deelneemt aan interne overlegvergaderingen, al dan niet met cursisten, met onderlinge afstemming, intervisie en bijsturing als doel;
  - zorgt voor de logistieke ondersteuning en samenwerkt met de nodige diensten.
- U staat in voor de administratieve verwerking van de opdrachten met als doel de opvolging en de overdracht van gegevens te vergemakkelijken. Dit houdt onder meer in dat u :
  - aanwezigheidslijsten en gegevens bij houdt voor de vergoeding/verloning van de doelgroep;
  - stocklijsten en bestellingen opmaakt;
  - kostenramingen opmaakt;
  - zorgt voor de gegevens (werkuren en materiaal) nodig om een factuur op te maken voor de opdrachtgever;
  - voor kleinere opdrachten zorgt voor de financiële afhandeling.
- U staat in voor de contacten met externe en interne opdrachtgevers en/of klanten met als doel wederzijdse verwachtingen af te stemmen, het geleverde werk te evalueren en de onderlinge samenwerking te optimaliseren. Dit houdt onder meer in dat u :
  - werkbezoeken doet en de opdrachten verkent;
  - concrete afspraken maakt met het oog op uitvoering van de opdracht;
  - op regelmatige basis contact onderhoudt met de klant tijdens de uitvoering en deze eventueel bijstuurt;
  - samen met de opdrachtgever en/of de doelgroep de geleverde prestaties evalueert.

Aanvullende opdrachten

Afhankelijk van de dienst waar u werkt, vervult u één of meer van volgende aanvullende opdrachten.

- U neemt op vraag van de leidinggevende deel aan interne of externe werkgroepen.
- U respecteert de privacy van de bewoner, cliënt, gebruiker, bezoeker, enz. U gaat hierbij vertrouwelijk om met de verkregen informatie.
- U staat eventueel mee in voor het vervoer van cursisten, monitoren, enzovoort.

- U neemt deel aan interne vergaderingen en overlegt regelmatig met uw collega's. Op deze manier bevordert u de goede werksfeer op de dienst.
- U bouwt uw vaktechnische bekwaamheid (kennis producten, technieken, materialen) verder uit door onder meer het volgen van vormingen en past deze toe bij de uitvoering van uw opdrachten.
- U bent verantwoordelijk voor het beheer van de u toevertrouwde goederen, materiaal en materieel.
- U staat in voor het basisonderhoud van het materiaal dat u ter beschikking wordt gesteld (bijvoorbeeld kantoor materiaal, werkmateriaal, een dienstvoertuig, machines, gereedschap, enz.). U meldt defecten aan de verantwoordelijke en vraagt specifiek materiaal tijdig aan.
- Wanneer u belast wordt met de inning van geringe dagontvangsten of wanneer u aangeduid werd om het kasboek bij te houden, handelt u conform het huishoudelijk reglement m.b.t. de procedure voor inning van geringe dagontvangsten door personeelsleden van het O.C.M.W.

#### Contacten

Afhankelijk van de dienst waar u werkt, onderhoudt u contacten met :

Intern/extern	Persoon/dienst	Omschrijving
intern	rechtstreeks leidinggevende(n)	ontvangen van instructies, werkoverleg, informatie-uitwisseling, rapportering
	collega's van uw dienst	dagelijkse samenwerking, intensief werkoverleg, doelgerichte informatie-uitwisseling
	medewerkers diverse O.C.M.W.-diensten	informatie-uitwisseling, functionele samenwerking
	cursisten, werknemers, cliënten	begeleiden individueel en/of in groep
	werknemers met een sociaal contract	coachen, motiveren
	vrijwilligers	stimuleren, samenwerken, informatie-uitwisseling
extern	opdrachtgevers (sociale organisaties, klanten)	functionele samenwerking

#### Competentie-profiel

##### Organisatiecompetenties

- klantgericht handelen
- efficiënt werken
- resultaatgericht werken

##### Vastgelegde competenties

- coachen
- samenwerken
- organiseren
- zich flexibel opstellen
- technische vaardigheden beheersen

##### Overige competenties

De opsomming is een aanbeveling en kan bij aanvang van een evaluatieperiode of bij een selectieprocedure worden gewijzigd of aangevuld met competenties uit het competentiehandboek van het O.C.M.W.-Gent.

- mondeling communiceren
- rapporteren
- zich empathisch opstellen
- probleemoplossend werken
- stressbestendig optreden
- net en ordelijk werken
- veilig werken

#### Salarisschaal

D4 D5

#### Specifieke arbeidsomstandigheden

- U werkt conform de uurregeling zoals vastgelegd in het arbeidsreglement.
- U past zich binnen uw functie aan veranderingen in opdrachten en werkomstandigheden aan. Op deze manier komt u tegemoet aan wijzigende omstandigheden, opdrachten en doelstellingen binnen de dienst en het departement waar u bent tewerkgesteld.
- U kan ingeschakeld worden in een permanentiesysteem, er kan u door uw leidinggevende gevraagd worden om bijzondere prestaties te verrichten conform de regeling die is opgenomen in de betreffende circulaire en er kan u gevraagd worden om op verschillende tewerkstellingsplaatsen binnen het grondgebied Gent te werken.
- U werkt in omstandigheden waarin u geconfronteerd kan worden met chemische producten, houtstof en -schaafsel.
- U bent u bereid tot weekend- en avondwerk.
- U werkt in omstandigheden die een goede fysieke conditie vereisen.

• U bezit een rijbewijs B (indien u tewerkgesteld bent in de dienst Emancipatorische werking, in het Opleidings- en Tewerkstellingscentrum of de dienst Vakantiewerking) en u bezit bij voorkeur een rijbewijs C of u bent bereid dit te behalen (indien u tewerkgesteld bent in het project 'laadbrug' bij het Opleidings- en Tewerkstellingscentrum).

#### Interesse ?

Solliciteer uiterlijk op 6 september via <http://jobs.ocmwgent.be>

Je vindt hier ook meer informatie over de vacature.

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/205221]

### Het Agentschap Wegen en Verkeer Antwerpen zoekt deskundige communicatie (19557)

De Vlaamse overheid wil het verkeer veilig, vlot, leefbaar en betaalbaar houden.

Het **Agentschap Wegen en Verkeer** staat in voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen. Het agentschap is bevoegd voor de veiligheid en het rijcomfort van de weggebruikers. Het zorgt ook voor de grootst mogelijke mobiliteit, rekening houdend met ruimtelijke ordening, economische en ecologische aspecten.

**Wegen en Verkeer Antwerpen** is één van de vijf territoriale afdelingen van het Agentschap Wegen en Verkeer. De afdeling is verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen en autosnelwegen in de provincie Antwerpen.

#### Functie

Als **communicatiedeskundige** ben je de rechterhand van de woordvoerder/communicatieverantwoordelijke van Wegen en Verkeer Antwerpen. Je geeft deze praktische ondersteuning bij de voorbereiding en de uitvoering van de interne en externe communicatie van de afdeling. Door tijdig en correct over infrastructuurprojecten en wegenwerken te communiceren, help je mee draagvlak te creëren, want dankzij duidelijke communicatie kunnen weggebruikers en andere belanghebbenden hun (verplaatsings)gedrag aanpassen en blijft de hinder van wegenwerken beperkt.

Je maakt gebruik van een mix van klassieke (analoge) en digitale communicatiemiddelen. Je respecteert de opgelegde deadlines (die soms zeer krap kunnen zijn), je bent flexibel en je streeft maximale efficiëntie na in je manier van (samen)werken. Met je vlotte pen kan je 'ruwe' (soms technische) informatie over infrastructuurprojecten vertalen naar bevattelijke en aantrekkelijke teksten en naar communicatieacties met impact.

#### Profiel

- Je hebt een bachelordiploma communicatiemanagement of je hebt een bachelordiploma en bent gelijkwaardig door ervaring.
- Je hebt kennis van de structuur en de taken van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken en het Agentschap Wegen en Verkeer.
- Je beschikt over een grondige vakkennis over communicatie, processen en digitale media.
- Ervaring in een gelijkaardige communicatiefunctie strekt tot aanbeveling.
- Je hebt een vlotte pen en je kan je foutloos uitdrukken (mondeling en schriftelijk) in het Nederlands. Een goede kennis van Frans en Engels is een pluspunt.
- Je bent sterk in het synthetiseren van complexe info in beknopte, duidelijke teksten voor een ruim publiek. Je onderscheidt probleemloos bijzaken van hoofdzaken.
- Je hecht zeer veel belang aan verzorgde, toegankelijke vormgeving en je hebt oog voor detail
- Je kan vlot werken met de PC en de courante informaticapakketten. Je bent bedreven in handige webtoepassingen en sociale media. Zijn een must : Microsoft Office (Excel, Word, PowerPoint) en je bent vertrouwd met Photohop, Indesign en met het gebruik voor PR- en marketingdoeleinden van Facebook, Twitter en LinkedIn. Basiskennis van HTML en CSS en ervaring in het werken met HTML-editors zijn een belangrijke plus.
- Ervaring met een CMS (in het bijzonder Drupal) strekt tot aanbeveling, net als ervaring in het maken van eenvoudige filmpjes voor websites (filmen en monteren).

Meer informatie vind je terug op

<https://www.jobpunt.be/vacatures/deskundige-communicatie-mv-4985>

#### Solliciteren

Solliciteren kan tot en met **14 september 2014**. Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van de referentie, bij voorkeur per mail naar [jobs@mow.vlaanderen.be](mailto:jobs@mow.vlaanderen.be), of per post naar de afdeling Personeel en Organisatie, Team HRM - Sollicitaties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel.

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/205223]

### Het Agentschap Wegen en Verkeer Antwerpen zoekt tunneltoezichter (19880)

De Vlaamse overheid wil het verkeer veilig, vlot, leefbaar en betaalbaar houden.

Het **Agentschap Wegen en Verkeer** staat in voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen. Het Agentschap is ook bevoegd voor de veiligheid en het comfort van de weggebruikers. Zij zorgt tevens voor de grootst mogelijke mobiliteit, rekening houdend met ruimtelijke ordening, economische en ecologische aspecten.

**Wegen en Verkeer Antwerpen** is één van de vijf territoriale afdelingen binnen het Agentschap Wegen en Verkeer. De afdeling is verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen en autosnelwegen in de provincie Antwerpen.

#### Jouw functie

Je zal tewerkgesteld worden binnen team **Kunstenwerken** (tunnels, bruggen, viaducten, duikers), meer bepaald binnen de cel tunnelbeheer.

Als **tunneltoezichter** voer je het dagelijks beheer en onderhoud uit van de tunnels die beheerd worden door de Vlaamse overheid. Zo zorg je voor een vlotte en veilige doorrit van duizenden automobilisten die dagelijks door de tunnel passeren.

Je hebt een grote zelfstandigheid bij de uitvoering van je taken. Je plant en organiseert zelf de aanpak van het werk. Je rapporteert hierover aan je leidinggevende. Je overlegt met collega's en externen over de uitvoering van allerlei taken en dienstaspecten. Je beschikt over een GSM en voor de uitvoering van je taken op het terrein kan je beschikken over een dienstvoertuig tijdens de werkuren.

De verdeling tussen administratief werk en terreintaken staat garant voor afwisselend en boeiend werk. Het terreinwerk vereist wel een grote flexibiliteit aangezien vele werken enkel in het weekend of gedurende de nacht kunnen uitgevoerd worden (beperken verkeershinder).

#### **Jouw profiel**

##### **je diploma**

Je hebt een diploma dat toegang geeft tot niveau C binnen de Vlaamse overheid, zoals een diploma hoger secundair onderwijs, bij voorkeur in een technisch richting.

##### **je technische competenties**

- Als je kennis hebt van en/of interesse hebt voor tunnels en bouwtechniek is dat een pluspunt.
- Je kan rekenkundige bewerkingen uitvoeren (voorbeeld : volume- en oppervlakteberekening).
- Je hebt de nodige kennis van Ms Office software (Word, Excel...) voor schriftelijke communicatie, meer bepaald het opmaken van verslagen.
- Je beschikt over een rijbewijs categorie B. Indien je al beschikt over een rijbewijs categorie C is dit een pluspunt, anders moet je bereid zijn dit te behalen als dit nodig is.
- Je kent de verkeersreglementering goed.
- Je kunt vlot plannen lezen. Als je kennis en/of ervaring hebt met tekenprogramma's zoals Autocad, is dit een pluspunt.
- Als je kennis hebt van veiligheidsvoorschriften bij wegenwerken of werken in besloten ruimten of bereid bent hiervoor opleiding te volgen, is dat een pluspunt.

Meer informatie vind je terug op

<https://www.jobpunt.be/vacatures/tunneltoezichter-mv-7207>

##### **Hoe solliciteren**

Solliciteren kan tot en met **14 september 2014**. Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van de referentie, bij voorkeur per mail naar [jobs@mow.vlaanderen.be](mailto:jobs@mow.vlaanderen.be), of per post naar de afdeling Personeel en Organisatie, Team HRM - Sollicitaties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel.

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/205197]

### Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een deskundige natuurprojecten bij het Agentschap voor Natuur en Bos - vacaturenummer : 20464

#### **Onze organisatie**

##### **Supporter mee voor de natuur !**

Het Agentschap voor Natuur en Bos, een agentschap van de Vlaamse overheid, werkt elke dag aan het behoud, de bescherming en de ontwikkeling van natuurgebieden, bossen en parken. Het Agentschap voor Natuur en Bos werkt samen met veel verschillende partners en creëert zo een groter draagvlak voor natuur. Het agentschap is de grootste groenbezitter in Vlaanderen. Het beheert zelf 37 300 hectare bossen, natuurgebieden en domeinen. Aangezien het agentschap ook anderen helpt bij het beheren van hun domeinen, komt het totaal op zo'n 70 000 hectare.

Het agentschap telt 800 gemotiveerde medewerkers en staat met zijn twee 'botten' op het terrein. Die terreinkennis en ervaring vormen belangrijke pijlers om het beleid te helpen voorbereiden.

Meer informatie over het Agentschap voor Natuur en Bos vind je op de website [www.natuurenbos.be](http://www.natuurenbos.be)

##### **Jouw functie**

Je bouwt mee aan de ecologische vormgeving van de terreinen van het agentschap en zo ook mee aan een mooier Vlaanderen.

Concreet voer je volgende taken uit :

- Bestekken opmaken voor de inrichting van terreinen in functie van natuurontwikkeling, beheerswerkzaamheden en recreatie.

- Aanbestedingen uitschrijven en opvolgen.

- Betaaldossiers administratief opvolgen.

- Werken in uitvoering controleren en opvolgen.

In mindere mate zal je ook :

- Opmetingen, inspecties en controles voorbereiden en uitvoeren.

- Verwerken van gegevens tot plannen en bouwvergunningen.

- Milieuhygiënische onderzoeken van grondverzet beheren.

Een uitgebreide functieomschrijving kan je in bijlage terugvinden.

##### **Jouw profiel**

##### **Deelnemingsvoorwaarden :**

- Je bent in het bezit van een bachelor diploma (hoger onderwijs van één cyclus of daarmee gelijkgesteld onderwijs) groenmanagement of landschaps- en tuinarchitectuur.

- Je bent in het bezit van een rijbewijs B.

##### **Vaktechnische competenties**

- Je bent vertrouwd met of hebt interesse in natuur.

- Je hebt een grondige en praktijkgerichte kennis van de wet op de overheidsopdrachten.

- Je hebt ook een vlotte kennis van MS-Office, alsook GIS.

- Je hebt bij voorkeur ervaring met het programma AutoCAD (sterk pluspunt).

- Je hebt kennis van bodemsanering (VLAREBO).
- Je hebt kennis van veiligheidscoördinatie.

**Gedragcompetenties :**

- Je hebt een klantgerichte ingesteldheid en deinst er niet voor terug om met anderen samen te werken.
- Je bent een krak in plannen.
- Je komt afspraken na en gaat nauwgezet te werk.

**Hoe solliciteren ?**

Solliciteren kan tot en met **16 september 2014** via de Jobpuntsite door op de knop 'nu solliciteren' te klikken. Vergeet ook niet je motivatiebrief en een scan/kopie van je diploma bij te voegen aan je sollicitatie.

---

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2014/205199]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een werfcontroleur elektromechanica - onderhoud tunnels bij het Agentschap Wegen en Verkeer - vacaturenummer : 20461**
**Onze organisatie**

De afdeling Elektromechanica en Telematica behoort tot het Agentschap Wegen en Verkeer, dat zorgt voor de aanleg en het onderhoud van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen. De afdeling staat naast de realisatie, het beheer en het onderhoud van de elektromechanische uitrustingen van en langs de wegen (tunnels) en waterlopen (bruggen, sluisen, stuwen, pompstations, riviersignalisatie, roosterinstallaties...), ook in voor de realisatie, het beheer en het onderhoud van :

- de telecommunicatienetwerken van het Vlaams Gewest;
- de teletransmissie-, afstandsbevakings- en afstandsbedieningsinstallatie;
- de elektromechanische uitrustingen van het autosnelwegen- en gewestwegennet (TV-bewaking, praatpalen, telposten, weerstations, dynamische route-informatiepanelen, handhavingssystemen zoals roodlicht-/snelheidscamera's, Weigh-in-Motion, trajectcontrole, digitale vrachtwagensluizen, ...);
- de elektromechanische uitrusting van sommige gebouwen van de Vlaamse overheid.

De afdeling telt een 200-tal personeelsleden, levert kwaliteitsvolle ondersteuning aan interne en externe klanten en is ISO9001 : 2008 gecertificeerd.

**Jouw functie**

Als werfcontroleur van het Werkhuis Antwerpen bestaat jouw hoofdtaak uit het opvolgen van elektromechanische onderhoudswerken aan tunnels en pompstations die worden uitgevoerd door aannemers, en uit de controle op het terrein van de naleving van wetgeving, regelgeving en bepalingen van het bestek zodat de werkzaamheden vlot, tijdig en volgens de gemaakte afspraken verlopen. Jouw uitvalsbasis is het Werkhuis Antwerpen.

Het personeel van het Werkhuis Antwerpen staat in de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant en Limburg in voor onderhoudswerkzaamheden aan tunnels en pompstations, zoals de Sint-Annatunnel, de Waaslandtunnel, de Rupeltunnel, de Kennedytunnel... Deze onderhoudswerkzaamheden kunnen zowel door eigen personeel als door aannemers uitgevoerd worden. De aannemers worden opgevolgd door de werfcontroleur EM.

**Jouw profiel****deelnemingsvoorwaarden :**

• Je hebt een bachelordiploma (vroegere benaming : graduaat), in de richting elektriciteit, elektronica, elektromechanica of elektrotechniek.

• Houders van een buitenlands diploma dienen een bewijs van gelijkwaardigheid bij te voegen.

**je technische competenties :**

- Je hebt een goede kennis op vlak van elektriciteit en/of mechanica.
- Je hebt interesse in de technieken van automatisatie : PLC, veldbussystemen, SCADA...
- Je bent in het bezit van een BA5-attest of je bent bereid dit snel te verwerven.
- Je bent in het bezit van een rijbewijs B.
- Kennis van tunnels is een pluspunt.

**Hoe solliciteren ?**

Solliciteren kan tot en met **dinsdag 16 september 2014**.

Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van het vacaturenummer, per e-mail naar jobs@mow.vlaanderen.be of per post naar de Afdeling Personeel en Organisatie, Team HRM - sollicitaties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

[2014/36508]

**Definitieve goedkeuring mobiliteitsplan**

GENK. — De gemeenteraad van de stad Genk heeft op 26 juni 2014 het lokale mobiliteitsplan van de stad Genk, dat deel uitmaakt van het Intergemeentelijk mobiliteitsplan Hasselt-Genk, goedgekeurd na conform verklaring van de Regionale Mobiliteit Commissie op 22 april 2014.

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Algemene vergaderingen en berichten voor de aandeelhouders

#### Assemblées générales et avis aux actionnaires

**Continental Foods Belgium, société anonyme,  
Rijksweg 16, 2870 Puurs**

Numéro d'entreprise : 0458.358.850  
(la "Société")

Une assemblée générale spéciale des actionnaires de la Société se tiendra le 12 septembre 2014, à 14 heures, au siège social de la Société, Rijksweg 16, à 2870 Puurs.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Décision de distribution d'un dividende intercalaire.
2. Approbation des dispositions conventionnelles tombant dans le champ d'application de l'article 556 du Code de sociétés.
3. Pouvoirs.

Les actionnaires qui désirent participer à cette assemblée doivent, conformément à l'article 27 des statuts de la Société, informer la Société de leur intention de participer à l'assemblée au plus tard le 7 septembre 2014, par courrier ordinaire adressé au siège social de la Société à l'attention de Evi Vandeborne.

(26356)

**Continental Foods Belgium, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 16, 2870 Puurs**

Ondernemingsnummer : 0458.358.850  
(de "Vennootschap")

Een bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders van de Vennootschap zal worden gehouden op 12 september 2014, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, Rijksweg 16, 2870 Puurs.

De agendapunten zijn :

1. Beslissing tot uitkering van tussentijds dividend.
2. Goedkeuring van contractuele bepalingen die binnen het toepassingsgebied van artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen vallen.
3. Machten.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan deze vergadering dienen, overeenkomstig artikel 27 van de statuten van de Vennootschap, de Vennootschap uiterlijk op 7 september 2014 in kennis te stellen van hun voornemen om deel te nemen aan deze vergadering bij gewone brief gericht aan de zetel van de Vennootschap ter attentie van Evi Vandeborne.

(26356)

**Etn. Fr. Colruyt, naamloze vennootschap,  
maatschappelijke zetel : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle**

Ondernemingsnummer : 0400.378.485

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering op 24 september 2014, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Edingensesteenweg 196.

Dagorde

1. Jaarverslag van de raad van bestuur, en ter informatie verslag van de commissaris.

Verslag van de ondernemingsraad.

(Dit alles zowel over de jaarrekening van de NV Etn Fr. Colruyt als over de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt).

Voorstel van besluit : goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.

2. Remuneratieverslag voor het boekjaar 2013-2014.

Voorstel van besluit : goedkeuring van het remuneratieverslag 2013-2014.

3. a) Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap.

b) Goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt afgesloten op 31 maart 2014.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de geconsolideerde.

jaarrekening van de Groep Colruyt.

4. Dividenduitkering.

Beslissing om een bruto dividend toe te kennen van 1,00 euro per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 4, betaalbaarstelling op 2 oktober 2014. De ex-dividend of ex-date valt op 29 september 2014. De record date valt op 1 oktober 2014.

Voorstel van besluit : goedkeuring van dit dividend.

5. Voorstel tot goedkeuring van de winstverdeling zoals hierna voorgelegd :

Te verdelen winst : 905.444.111,89 EUR

Vergoeding aan het kapitaal :

Coupon 4 :

155.795.039 aandelen × 1,00 EUR = + 155.795.039,99 EUR

Berekeningsbasis :

	164.852.849	aandelen per 31 december 2013		
+	316.900	aandelen bij kapitaalverhoging personeel op 20 december 2013		
-	9.000.000	aandelen vernietigd op 26 mei 2014		
-	412.088	aantal eigen aandelen per 1 juni 2014		
+	37.378	aantal eigen aandelen bestemd voor winstparticipatie (september 2014)		
=	155.795.039	aandelen		

Toevoeging aan de wettelijke reserve	+ 1.140.840,00 EUR
Tantiemes	+ 3.497.545,00 EUR
Winstparticipatie boekjaar 2013/2014	+ 5.430.526,51 EUR
Toevoeging aan de beschikbare reserve	+ 25.779.758,14 EUR
Over te dragen winst	+ 713.800.403,24 EUR
Totaal	+ 905.444.111,89 EUR

De uitkering aan « winstparticipatie » betreft een winstuitkering aan de in België tewerkgestelde werknemers van de vennootschap en van de vennootschappen behorende tot de Groep Colruyt, dit alles in het kader van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie.

Voorstel van besluit: goedkeuring van de winstverdeling zoals hierboven voorgelegd.

6. Voorstel van goedkeuring dat de winstuitkering aan de werknemers van de vennootschap en van de groep die gekozen hebben hun winstparticipatie, waarvan sprake onder punt 5 hierboven, onder vorm van aandelen te krijgen, gebeurt met eigen aandelen van de naamloze vennootschap, Etn. Fr. Colruyt door haar ingekocht.

Voorstel van besluit: goedkeuring van dit voorstel

7. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van kwijting aan de bestuurders voor hun werkzaamheden gedurende het boekjaar 2013-2014.

Voorstel van besluit: verlenen van kwijting aan de bestuurders.

8. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van kwijting aan de commissaris voor zijn werkzaamheden gedurende het boekjaar 2013-2014.

Voorstel van besluit: verlenen van kwijting aan de commissaris.

9. Herbenoeming bestuurder

a) Voorstel tot herbenoeming als bestuurder de heer Jozef Colruyt, (NN 58.10.18-253.10), wonende te 1500 Halle, Vroenenbos 100, voor een periode van vier jaar dus tot na de algemene vergadering in 2018.

Voorstel van besluit: herbenoeming als bestuurder van de heer Jozef Colruyt, (NN 58.10.18-253.10), wonende te 1500 Halle, Vroenenbos 100, voor een periode van 4 jaar dus tot na de algemene vergadering in 2018.

b) Voorstel tot herbenoeming als bestuurder de heer Wim Colruyt, (NN 61.07.28-225.71), wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Meersteen 42, voor een periode van 4 jaar dus tot na de algemene vergadering in 2018.

Voorstel van besluit: herbenoeming als bestuurder van de heer Wim Colruyt, (NN 61.07.28-225.71), wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Meersteen 42, voor een periode van vier jaar dus tot na de algemene vergadering in 2018.

10. Rondvraag.

Om deze algemene vergadering bij te wonen of er zich te laten vertegenwoordigen dienen de aandeelhouders te voldoen aan de bepalingen van artikel 20 van de statuten.

Deelname:

De aandeelhouders zullen slechts worden toegelaten tot de algemene vergadering en hun stemrecht kunnen uitoefenen indien de twee volgende voorwaarden vervuld zijn:

Eerste voorwaarde: de aandeelhouders, die wensen aan de algemene vergadering deel te nemen, dienen houder te zijn van het aantal aandelen waarmee zij de intentie hebben aan de vergadering deel te nemen. Daarvoor dienen de aandeelhouders ten laatste op 10 september 2014 om middernacht (registratie datum) hun aandelen boekhoudkundig te laten registreren. De registratie vindt plaats hetzij door de inschrijving van de aandelen op naam bij de vennootschap, hetzij conform artikel 474 van het wetboek van vennootschappen door de inschrijving van de gedematerialiseerde aandelen op rekening bij een erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling die een registratie-attest zal opstellen.

De eigenaar van de aandelen aan toonder dient voorafgaandelijk deze aandelen aan toonder om te zetten in aandelen op naam of in gedematerialiseerde aandelen, naar zijn keuze.

Tweede voorwaarde: daarnaast dienen deze aandeelhouders uiterlijk op 18 september 2014 schriftelijk te bevestigen dat zij wensen deel te nemen aan de algemene vergadering. Uiterlijk op 18 september 2014 dient de vennootschap het bewijs te verkrijgen dat de aandeelhouders, die wensen aan de algemene vergadering deel te nemen, houder waren van het aantal aandelen waarmee zij de intentie hebben aan de vergadering deel te nemen. Voor hun aandelen op naam kunnen de aandeelhouders de bevestiging aan de maatschappelijke zetel van de vennootschap (ter attentie van het secretariaat van de raad van bestuur) sturen of per mail naar [heidy.vanrossem@colruytgroup.com](mailto:heidy.vanrossem@colruytgroup.com).

De houders van gedematerialiseerde aandelen kunnen deze bevestiging, alsook het voormelde registratie-attest van hun aandelen, uiterlijk op 18 september 2014 neerleggen op de zetel van de vennootschap of bij de zetels, bijhuizen en agentschappen van BNP Paribas Fortis Bank, (Principle system payment agent)

Volmachten:

De aanwijzing van een volmacht drager en de kennisgeving van de aanwijzing aan de vennootschap dienen schriftelijk te gebeuren ten laatste op 18 september 2014. Hierbij dient er gebruik gemaakt te worden van een model van volmacht dat beschikbaar is op de zetel en op de website van de vennootschap. De kennisgeving kan plaatsvinden via papieren drager of langs elektronische weg zoals hierboven onder de 2e voorwaarde beschreven.

Wanneer de vennootschap zelf, of één van haar filialen, mandatarissen of werknemer wordt aangeduid als volmacht drager, dienen er duidelijke steminstructies te worden gegeven opdat de volmachtformulieren als geldig kunnen worden beschouwd.

Agenderingsrecht

Overeenkomstig artikel 533ter van het Wetboek van Vennootschappen, kunnen één of meerdere aandeelhouders die samen minstens 3% van het kapitaal van de Vennootschap vertegenwoordigen, tot uiterlijk 2 september 2014 nieuwe onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen. In dit geval zal de Vennootschap uiterlijk op 9 september 2014 een aangepaste agenda publiceren.

Schriftelijke vragen:

Overeenkomstig artikel 540 van het wetboek van vennootschappen hebben de aandeelhouders die aan de toelatingsvoorwaarden voldoen, het recht schriftelijke vragen te stellen aan de bestuurders en de commissaris. Deze vragen mogen worden gericht per brief aan de zetel van de vennootschap (ter attentie van het secretariaat van de raad van bestuur) of per e-mail aan [heidy.vanrossem@colruytgroup.com](mailto:heidy.vanrossem@colruytgroup.com) en dit uiterlijk op 18 september 2014. De vragen zullen slechts beantwoord worden indien de aandeelhouder de voormelde registratie- en bevestiging procedure voor de algemene vergadering nageleefd heeft.

De verslagen van de raad van bestuur, de verslagen van de commissaris, de jaarrekening en het jaarverslag van de NV Etn. Fr. Colruyt en deze van de Groep Colruyt zullen beschikbaar zijn op onze website dertig dagen vóór de algemene vergadering.

(<http://www.colruytgroup.be/nl/algemene-vergaderingen>)

Voor de raad van bestuur.  
(26357)

**Ets Fr. Colruyt SA, société anonyme,**  
**siège social: Edingensesteenweg 196, 1500 Halle**

Numéro d'entreprise: 0400.378.485

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24 septembre 2014, à 16 heures, au siège social de la société, Edingensesteenweg 196, à 1500 Halle.

Ordre du jour

1. Rapport annuel du conseil d'administration et rapport du commissaire à titre d'information.

Rapport du conseil d'entreprise. (Ceci tant pour les comptes annuels des Ets Fr. Colruyt SA que pour les comptes annuels consolidés de Colruyt Group).

Proposition de décision: approbation du rapport du conseil d'administration.

2. Rapport de rémunération pour l'exercice 2013-2014.

Proposition de décision: approbation du rapport de rémunération 2013-2014.



## 3. a) Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2014.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels de la société.

## b) Approbation des comptes annuels consolidés de Colruyt Group arrêtés au 31 mars 2014.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels consolidés de Colruyt Group.

## 4. Distribution du dividende.

Décision de distribuer un dividende brut de 1,00 EUR par action contre remise du coupon n° 4, mis en paiement le 2 octobre 2014. L'ex-dividende ou l'ex-date est le 29 septembre 2014. La date de référence est le 1<sup>er</sup> octobre 2014.

Proposition de décision : approbation de ce dividende.

## 5. Proposition d'approuver la répartition bénéficiaire telle qu'exposée ci-après :

Bénéfice à répartir : 905.444.111,89 EUR

Rémunération du capital :

Coupon 4 :

155.795.039 actions × 1,00 EUR = + 155.795.039,00 EUR

Base de calcul :

164.852.849	actions au 31 décembre 2013
+	316.900 actions lors de l'augmentation du capital réservée au personnel le 20 décembre 2013
-	9.000.000 Actions détruit au 26 mai 2014
-	412.088 Actions propres au 1 <sup>er</sup> juin 2014
+	37.378 actions propres destinées à la participation aux bénéfices (septembre 2014)
=	155.795.039 actions

Addition à la réserve légale	+ 1.140.840,00 EUR
Tantièmes	+ 3.497.545,00 EUR
Participation aux bénéfices, exercices 2013/2014	+ 5.430.526,51 EUR
Addition à la réserve disponible	+ 25.779.758,14 EUR
Bénéfice à reporter	+ 713.800.403,24 EUR
Total	+ 905.444.111,89 EUR

L'affectation à la « participation aux bénéfices » porte sur des bénéfices attribués aux travailleurs occupés en Belgique de la société et des sociétés appartenant à Colruyt Group, dans le cadre de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs.

Proposition de décision : approbation de la répartition bénéficiaire telle qu'exposée ci-dessus.

6. Proposition d'approuver que l'attribution du bénéfice aux travailleurs de la société et du groupe qui ont choisi de recevoir leur participation aux bénéfices sous la forme d'actions, comme stipulé au point 5 ci-dessus, se fasse sous la forme d'actions propres des Ets Fr. Colruyt SA qui ont été rachetées par cette dernière.

Proposition de décision : approbation de cette proposition.

## 7. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décharge aux administrateurs pour leurs activités lors de l'exercice 2013-2014.

Proposition de décision : donner décharge aux administrateurs.

## 8. Décharge au commissaire.

Proposition de décharge au commissaire pour ses activités lors de l'exercice 2013-2014.

Proposition de décision : donner décharge au commissaire.

## 9. Renouvellement du mandat d'administrateur :

a) Proposition de renouveler le mandat d'administrateur de M. Jozef Colruyt (NN 58.10.18-253.10), domicilié à 1500 Halle, Vroenenbos 100, pour une période de 4 ans, qui expirera à l'issue de l'assemblée générale de 2018.

Proposition de décision : renouveler le mandat d'administrateur de M. Jozef Colruyt (NN 58.10.18-253.10), domicilié à 1500 Halle, Vroenenbos 100, pour une période de 4 ans, qui expirera à l'issue de l'assemblée générale de 2018.

b) Proposition de renouveler le mandat d'administrateur de M. Wim Colruyt (NN 61.07.28-225.71), domicilié à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Meersteen 42, pour une période de 4 ans, qui expirera à l'issue de l'assemblée générale de 2018.

Proposition de décision : renouveler le mandat d'administrateur de M. Wim Colruyt (NN 61.07.28-225.71), domicilié à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Meersteen 42, pour une période de quatre ans, qui expirera à l'issue de l'assemblée générale de 2018.

## 10. Tour de table.

Les actionnaires qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée générale doivent répondre aux dispositions de l'article 20 des statuts.

## Participation :

Seuls les actionnaires répondant aux deux conditions suivantes pourront assister à l'assemblée générale et exercer leur droit de vote :

Première condition : les actionnaires qui souhaitent participer à l'assemblée générale doivent être titulaires du nombre d'actions pour lequel ils ont l'intention de participer à l'assemblée. Pour cela, les actionnaires doivent procéder à l'enregistrement comptable de leurs actions le 10 septembre 2014 à minuit au plus tard (date d'enregistrement), soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives de la société, soit, conformément à l'article 474 du Code des sociétés, par l'inscription des actions dématérialisées dans des comptes d'un teneur de comptes agréé ou d'un organisme de liquidation, qui délivrera une attestation d'enregistrement.

Le propriétaire d'actions au porteur doit convertir préalablement ces actions au porteur en actions nominatives ou dématérialisées, selon son choix.

Deuxième condition : En outre, ces actionnaires doivent confirmer, par écrit et pour le 18 septembre 2014 au plus tard, leur intention d'assister à l'assemblée générale. Le 18 septembre 2014 au plus tard, la société doit obtenir la preuve que les actionnaires qui souhaitent participer à l'assemblée générale sont titulaires du nombre d'actions pour lequel ils ont l'intention de participer à l'assemblée. Pour ce qui est de leurs actions nominatives, les actionnaires peuvent envoyer leur confirmation au siège social de la société (à l'attention du secrétariat du conseil d'administration) ou par e-mail à heidy.vanrossem@colruytgroup.com.

Les propriétaires d'actions dématérialisées peuvent déposer cette confirmation et l'attestation d'enregistrement de leurs actions, le 18 septembre 2014 au plus tard, au siège de la société ou auprès des différents sièges, succursales et agences de : BNP Paribas Fortis Bank (Principle System Payment Agent)

## Procurations :

La désignation d'un mandataire et la notification de la désignation à la société doivent s'effectuer par écrit, le 18 septembre 2014 au plus tard. Il convient à cet effet d'utiliser un modèle de procuration disponible au siège et sur le site de la société. La notification peut s'effectuer sur un support papier ou par voie électronique comme décrit ci-dessus dans la deuxième condition.

Lorsque le mandataire désigné est la société elle-même, l'une de ses filiales, l'un de ses mandataires ou l'un de ses employés, des instructions de vote doivent impérativement être données pour que les formulaires de procuration puissent être considérés comme valides.

## Droit d'ajouter des sujets à l'ordre du jour :

Conformément à l'article 533<sup>ter</sup> du Code des sociétés, un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital de la société peuvent requérir, jusqu'au 2 septembre 2014 au plus tard, l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'assemblée générale et déposer des propositions de décision. Dans ce cas, la société publiera un ordre du jour modifié, au plus tard le 9 septembre 2014.

## Questions écrites :

Conformément à l'article 540 du Code des sociétés, les actionnaires répondant aux conditions d'admission ont le droit de poser des questions écrites aux administrateurs et au commissaire. Celles-ci peuvent être adressées par courrier au siège de la société (à l'attention du secrétariat du Conseil d'administration) ou par e-mail à heidy.vanrossem@colruytgroup.com, jusqu'au 18 septembre 2014 au plus tard. Il sera répondu aux questions, pour autant que l'actionnaire ait respecté la procédure d'enregistrement et de confirmation susmentionnée pour l'assemblée générale.

Les rapports du conseil d'administration, les rapports du commissaire, les comptes annuels et le rapport annuel de la S.A Etn. Fr. Colruyt et du Groupe Colruyt, seront disponible sur notre site web trente jours avant l'assemblée générale.

(<http://www.colruytgroup.be/fr/assembl%C3%A9es-g%C3%A9n%C3%A9rales>)

Pour le conseil d'administration.  
(26357)

**Umicore, société anonyme,  
rue du Marais 31, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise : 0401.574.852

Les actionnaires sont invités à assister aux assemblées générales spéciale et extraordinaire qui auront lieu le vendredi 26 septembre 2014, à 9 h 30 m, au siège social d'Umicore, rue du Marais 31, 1000 Bruxelles.

L'assemblée générale spéciale délibérera valablement sur le point à l'ordre du jour quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra délibérer valablement que si les actionnaires présents ou représentés détiennent au moins la moitié du capital. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée générale extraordinaire sera convoquée le mercredi 15 octobre 2014 à 10 heures, également au siège social d'Umicore. Cette seconde assemblée générale extraordinaire délibérera valablement indépendamment du nombre d'actions présentes ou représentées.

Afin de faciliter la tenue des listes de présence, les actionnaires ou leurs représentants seront accueillis pour s'inscrire à partir de 8 h 30 m.

## I. ORDRE DU JOUR

### A. Assemblée générale spéciale

#### 1. Approbation d'une clause de changement de contrôle.

Proposition de décision :

- Conformément à l'article 556 du Code des sociétés, approbation de l'article 10 du contrat de facilité de crédit du 5 mai 2014 entre Umicore (en qualité d'emprunteur) et Natixis (en qualité de prêteur). Cette disposition autorise le prêteur à exiger le remboursement immédiat de tous les montants encore dus et d'introduire une demande par écrit auprès de l'emprunteur en vue d'obtenir une couverture complète en fonds immédiatement disponibles dans la devise applicable pour toute facture encore due, en cas de changement de contrôle au niveau d'Umicore.

### B. Assemblée générale extraordinaire

#### 1. Annulation d'actions propres – modification des statuts.

Proposition de décision :

- Annulation de huit millions (8.000.000) d'actions propres acquises par la société conformément à l'article 620, § 1<sup>er</sup> du Code des sociétés, sans réduction du capital social ou du poste « primes d'émission ». Cette annulation sera intégralement imputée sur les réserves indisponibles créées pour l'acquisition des actions propres en vertu de l'article 623 du Code des sociétés.

- Remplacement de l'article 5 des statuts par les dispositions suivantes : « Le capital social s'élève à cinq cent millions d'euros (EUR 500.000.000). Il est représenté par cent douze millions (112.000.000) actions entièrement libérées et sans désignation de valeur nominale. »

2. Modification de l'article 8 des statuts conformément à l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier.

Proposition de décision :

- Remplacement des références à la « Commission bancaire, financière et des assurances » dans l'article 8 des statuts par des références à « L'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) ».

### 3. Renouvellement de l'autorisation de rachat d'actions propres.

Proposition de décision :

- Autorisation donnée à la société jusqu'au 31 mai 2017 inclus, d'acquérir sur un marché réglementé des actions de la société dans les limites de 10 % du capital social, à un prix par action compris entre quatre euros (EUR 4,00) et septante-cinq euros (EUR 75,00).

- Autorisation donnée aux filiales directes de la société d'acquérir, sur un marché réglementé, des actions de la société dans les mêmes limites qu'indiquées ci-dessus.

## II. CONDITIONS D'ADMISSION

Conformément à l'article 536, § 2 du Code des sociétés les actionnaires ne seront admis et ne pourront voter aux assemblées générales que pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies :

1) Umicore doit pouvoir déterminer, sur base de preuves soumises en application de la procédure d'enregistrement décrite ci-dessous, que ces actionnaires détenaient en date du vendredi 12 septembre 2014 à minuit (heure belge) (« Date d'Enregistrement »), le nombre d'actions pour lesquelles ils ont l'intention de participer aux assemblées générales, et

2) ces actionnaires doivent confirmer au plus tard le samedi 20 septembre 2014 qu'ils souhaitent participer aux assemblées générales.

### ENREGISTREMENT

La procédure d'enregistrement se déroule comme suit :

Pour les détenteurs d'actions nominatives

Les détenteurs d'actions nominatives doivent être inscrits dans le registre des actions nominatives d'Umicore à la Date d'Enregistrement pour le nombre d'actions pour lequel ils souhaitent être enregistrés en vue des assemblées générales.

Pour les détenteurs d'actions dématérialisées

Les détenteurs d'actions dématérialisées doivent être inscrits dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation à la Date d'Enregistrement pour le nombre d'actions pour lequel ils souhaitent être enregistrés en vue des assemblées générales.

Ces actionnaires doivent ensuite demander à leur établissement financier (teneur de compte agréé ou organisme de liquidation) :

(1) de délivrer une attestation certifiant le nombre d'actions dématérialisées qu'ils détenaient à la Date d'Enregistrement auprès de cet établissement financier et pour lequel ils souhaitent être enregistrés pour les assemblées générales, et

(2) de faire parvenir cette attestation à un des établissements financiers ci-dessous, au plus tard le vendredi 20 septembre 2014 à minuit (heure belge) :

Banque Degroof;

Belfius Banque;

BNP Paribas Fortis;

ING;

KBC;

Petercam.

### CONFIRMATION DE PARTICIPATION

En supplément de la procédure d'enregistrement décrite ci-dessus les actionnaires devront confirmer à Umicore au plus tard le samedi 20 septembre 2014 à minuit (heure belge) qu'ils souhaitent participer aux assemblées générales. Les détenteurs d'actions dématérialisées pourront le cas échéant donner instruction à l'un des établissements financiers mentionnés ci-dessus de confirmer à Umicore leur intention de participer aux assemblées générales simultanément avec la notification de leur enregistrement.

Seules les personnes qui sont actionnaires d'Umicore à la Date d'Enregistrement seront autorisées à participer et à voter aux assemblées générales.

## III. VOTE PAR CORRESPONDANCE – VOTE PAR PROCURATION

Les actionnaires peuvent voter par correspondance en vertu de l'article 550 du Code des sociétés et de l'article 19 des statuts. Le vote par correspondance doit être effectué au moyen du document établi par Umicore. Ce document peut être obtenu au siège social d'Umicore, sur le site internet : [www.umicore.com](http://www.umicore.com) ou auprès des établissements financiers précités. L'original signé du bulletin de vote par correspondance doit parvenir à Umicore au plus tard le samedi 20 septembre 2014.

Les actionnaires peuvent aussi se faire représenter par un mandataire. Les actionnaires désigneront leur mandataire en utilisant la formule de procuration établie par Umicore. La désignation du mandataire par l'actionnaire est faite par écrit ou par voie électronique et doit être signée par l'actionnaire, le cas échéant sous la forme d'une signature électronique conforme aux exigences légales en vigueur. Les formules de procuration peuvent être obtenues au siège social de la société, sur le site internet de la société : [www.umicore.com](http://www.umicore.com) ou auprès des établissements financiers précités. La procuration signée doit parvenir à Umicore au plus tard le samedi 20 septembre 2014.

Les actionnaires souhaitant voter par correspondance ou se faire représenter doivent en tout cas se conformer à la procédure d'enregistrement et de confirmation décrite ci-dessus.

## IV. DROIT D'AJOUTER DES POINTS A L'ORDRE DU JOUR ET DE DEPOSER DES PROPOSITIONS DE DECISION – DROIT DE POSER DES QUESTIONS

En vertu de l'article 533ter du Code des sociétés les actionnaires possédant seul ou conjointement au moins 3 % du capital social d'Umicore ont le droit : 1) de requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour des assemblées générales, et 2) de déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour de ces assemblées.

Par ailleurs, en vertu de l'article 540 du Code des sociétés tous les actionnaires ont le droit de poser des questions par écrit aux administrateurs et au commissaire avant les assemblées générales ou oralement pendant lesdites assemblées. Les questions par écrit doivent être soumises à l'avance; il y sera répondu pour autant que les actionnaires en question aient satisfait aux conditions d'enregistrement et de confirmation de participation aux assemblées générales.

Nous vous renvoyons à la section « droits des actionnaires » du site internet d'Umicore ([www.umicore.com/governance/fr/ShareholderRightsFR/](http://www.umicore.com/governance/fr/ShareholderRightsFR/)) pour plus d'informations concernant ces droits et leurs modalités d'application.

Les propositions de nouveaux points à l'ordre du jour et les propositions de décisions doivent parvenir à Umicore au plus tard le jeudi 4 septembre 2014 à minuit (heure belge). Umicore publiera un ordre du jour modifié au plus tard le jeudi 11 septembre 2014 si au cours de la période mentionnée ci-dessus une ou plusieurs demandes d'ajouter de nouveaux points ou de proposer de nouvelles résolutions à l'ordre du jour ont été reçues. Les questions par écrit aux administrateurs et/ou au commissaire doivent parvenir à Umicore au plus tard le samedi 20 septembre 2014 à minuit (heure belge).

## V. MISE A DISPOSITION DES DOCUMENTS

Tous les documents concernant ces assemblées générales que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires pourront être consultés sur le site internet d'Umicore ([www.umicore.com](http://www.umicore.com)) à partir du vendredi 22 août 2014.

A compter de cette même date, les actionnaires pourront consulter ces documents les jours ouvrables et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, au siège social d'Umicore, rue du Marais 31, 1000 Bruxelles, et/ou obtenir gratuitement une copie de ces documents. Les demandes de copies, sans frais, peuvent également être adressées par écrit ou par voie électronique.

## VI. COMMUNICATIONS A LA SOCIETE

Toutes notifications, confirmations, propositions ou requêtes auxquelles le présent avis réfère doivent être adressées à :

## UMICORE

A l'attention de M. Baudouin Caeymaex, rue du Marais 31, B-1000 Bruxelles.

Fax : +32 (0)2 227 79 13

Courriel : [legalcorp@umicore.com](mailto:legalcorp@umicore.com)

Le conseil d'administration.  
(26421)

**Umicore, naamloze vennootschap,  
Broekstraat 31, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer : 0401.574.852

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de bijzondere en buitengewone algemene vergaderingen bij te wonen die zullen plaatsvinden op vrijdag 26 september 2014 om 9.30 uur, op de maatschappelijke zetel van Umicore, Broekstraat 31, 1000 Brussel.

De bijzondere algemene vergadering zal geldig beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts geldig kunnen beraadslagen indien minstens de helft van het kapitaal op die vergadering aanwezig of vertegenwoordigd is. Indien deze voorwaarde niet vervuld is, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering worden bijeengeroepen op woensdag 15 oktober 2014 om 10 uur, eveneens op de maatschappelijke zetel van Umicore. Deze tweede buitengewone algemene vergadering zal geldig beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Om het opstellen van de aanwezigheidslijsten te vergemakkelijken worden de aandeelhouders of hun lasthebbers uitgenodigd om zich vanaf 8 u. 30 m. te laten registreren.

## I. AGENDA

## A. Bijzondere algemene vergadering

## 1. Goedkeuring van een bepaling inzake controlewijziging.

Voorstel van besluit :

- Goedkeuring, overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen, van artikel 10 van de overeenkomst van kredietverlening (« facility agreement ») van 5 mei 2014 tussen Umicore (als ontleners) en Natixis (als kredietverstrekker). Deze bepaling verleent de kredietverstrekker het recht om de onmiddellijke terugbetaling van alle uitstaande bedragen te vorderen en een schriftelijk verzoek bij de ontleners in te dienen met het oog op een volledige dekking in onmiddellijk beschikbare fondsen in de vereiste munteenheid voor alle uitstaande facturen, ingeval van een controlewijziging over Umicore.

## B. Buitengewone algemene vergadering

## 1. Vernietiging van eigen aandelen - statutenwijziging.

Voorstel van besluit :

- Vernietiging van acht miljoen (8.000.000) eigen aandelen, verkregen door de vennootschap in overeenstemming met artikel 620, § 1 van het Wetboek van vennootschappen, zonder vermindering van het maatschappelijk kapitaal of van de post « uitgiftepremie ». De vernietiging zal volledig worden toegerekend op de onbeschikbare reserves gevormd naar aanleiding van de verwerving van de eigen aandelen in overeenstemming met artikel 623 van het Wetboek van vennootschappen.

- Vervanging van artikel 5 van de statuten door de volgende bepalingen : « Het maatschappelijk kapitaal bedraagt vijfhonderd miljoen euro (EUR 500.000.000). Het wordt vertegenwoordigd door honderd en twaalf miljoen (112.000.000) volgestorte aandelen zonder nominale waarde ».

2. Wijziging van artikel 8 van de statuten overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector.

Voorstel van besluit :

- Vervanging van de verwijzingen naar de « Commissie voor Bank-, Financier- en Assurantiewezen » in artikel 8 van de statuten door verwijzingen naar de « Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) ».

3. Hernieuwing van de machtiging tot inkoop van eigen aandelen.

Voorstel van besluit :

- Machtiging aan de vennootschap om tot en met 31 mei 2017, op een gereglementeerde markt eigen aandelen te verwerven binnen de grens van 10 % van het maatschappelijk kapitaal, tegen een prijs per aandeel tussen vier euro (EUR 4,00) en vijfenzeventig euro (EUR 75,00).

- Machtiging aan de rechtstreekse dochterondernemingen van de vennootschap om op een gereglementeerde markt aandelen in de vennootschap te verwerven, binnen dezelfde grenzen als hierboven aangegeven.

## II. TOEGANGSVORWAARDEN

Overeenkomstig artikel 536, § 2 van het Wetboek van vennootschappen zullen de aandeelhouders slechts worden toegelaten tot de algemene vergaderingen en er hun stemrecht kunnen uitoefenen indien de volgende twee voorwaarden vervuld zijn :

1) Umicore moet aan de hand van de bewijzen verkregen in overeenstemming met de hieronder uiteengezette registratieprocedure, kunnen vaststellen dat zij op vrijdag 12 september 2014 om middernacht (Belgische tijd) (de « Registratiedatum ») houder waren van het aantal aandelen waarmee zij wensen deel te nemen aan de algemene vergaderingen, en

2) deze aandeelhouders moeten uiterlijk op zaterdag 20 september 2014 aan Umicore bevestigen dat zij wensen deel te nemen aan de algemene vergaderingen.

## REGISTRATIE

De registratieprocedure verloopt als volgt :

Voor de houders van aandelen op naam

De houders van aandelen op naam dienen op de Registratiedatum ingeschreven te zijn in het aandelenregister van Umicore voor het aantal aandelen waarvoor zij wensen geregistreerd te worden met het oog op de algemene vergaderingen wensen.

Voor de houders van gedematerialiseerde aandelen

De houders van gedematerialiseerde aandelen dienen op de Registratiedatum ingeschreven te zijn op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling voor het aantal aandelen waarvoor zij wensen geregistreerd te worden met het oog op de algemene vergaderingen.

Deze aandeelhouders dienen vervolgens hun financiële instelling (erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling) te verzoeken om :

(1) een attest af te leveren dat het aantal aandelen vermeldt dat zij op de Registratiedatum bezaten bij deze financiële instelling en waarvoor zij voor de algemene vergaderingen wensen geregistreerd te worden, en

(2) dit attest ten laatste op zaterdag 20 september 2014 om middernacht (Belgische tijd) aan één van de volgende financiële instellingen te bezorgen :

Bank Degroof;

Belfius Bank;

BNP Paribas Fortis;

ING;

KBC;

Petercam.

## BEVESTIGING VAN DEELNAME

Naast de voormelde registratie dienen de aandeelhouders ten laatste op zaterdag 20 september 2014 om middernacht (Belgische tijd) aan Umicore te bevestigen dat zij aan de algemene vergaderingen wensen

deel te nemen. De houders van gedematerialiseerde aandelen kunnen desgevallend één van de bovenvermelde financiële instellingen verzoeken om de bevestiging van hun deelname tegelijkertijd te melden samen met de bevestiging van hun registratie.

Alleen personen die op de Registratiedatum aandeelhouder zijn van Umicore mogen aan de algemene vergaderingen deelnemen en er hun stem uitbrengen.

## III. STEMMING OP AFSTAND (STEMMING PER BRIEF) – STEMMING BIJ VOLMACHT

Overeenkomstig artikel 550 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 19 van de statuten mogen de aandeelhouders per brief stemmen. Stemmen per brief kan alleen gebeuren aan de hand van het door Umicore opgestelde formulier. Dit formulier kan verkregen worden op de maatschappelijke zetel, op de website van de vennootschap [www.unicore.com](http://www.unicore.com), of bij bovenvernoemde financiële instellingen. De ondertekende originele formulieren voor stemming per brief moeten Umicore ten laatste op zaterdag 20 september 2014 bereiken.

De aandeelhouders kunnen zich ook door een lasthebber laten vertegenwoordigen. De aandeelhouders dienen bij de aanwijzing van een lasthebber gebruik te maken van het door Umicore opgestelde volmachtformulier. De aanwijzing van een lasthebber gebeurt schriftelijk of elektronisch en dient door de aandeelhouder ondertekend te worden, eventueel met een elektronische handtekening in overeenstemming met de toepasselijke wettelijke vereisten. Volmachtformulieren kunnen verkregen worden op de maatschappelijke zetel, op de website van de vennootschap [www.unicore.com](http://www.unicore.com), of bij bovenvernoemde financiële instellingen. De ondertekende volmachten moeten Umicore uiterlijk op zaterdag 20 september 2014 bereiken.

Aandeelhouders die per brief wensen te stemmen of die wensen zich te laten vertegenwoordigen, moeten zich in ieder geval schikken naar de registratie- en bevestigingsprocedure zoals hierboven beschreven.

## IV. RECHT OM ONDERWERPEN OP DE AGENDA TE LATEN PLAATSEN EN VOORSTELLEN TOT BESLUITEN IN TE DIENEN - VRAAGRECHT

Overeenkomstig artikel 533<sup>ter</sup> van het Wetboek van vennootschappen hebben aandeelhouders die alleen of samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal van Umicore bezitten het recht om 1) nieuwe onderwerpen op de agenda van de algemene vergaderingen te laten plaatsen, en 2) voorstellen tot besluiten in te dienen met betrekking tot bestaande of nieuwe onderwerpen op de agenda van deze vergaderingen.

Verder hebben alle aandeelhouders overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen het recht om op voorhand schriftelijke vragen te stellen aan de bestuurders en de commissaris, evenals om mondelinge vragen te stellen tijdens de algemene vergaderingen. Schriftelijke vragen dienen op voorhand te worden gesteld en zullen slechts beantwoord worden indien de betrokken aandeelhouder de voormelde registratie- en bevestigingsprocedure heeft nageleefd.

Voor meer uitleg over deze rechten en de toepassingsvoorwaarden ervan verwijzen wij u naar de sectie « rechten van de aandeelhouders » op de website van Umicore [www.unicore.com/governance/nl/ShareholderRightsNL/](http://www.unicore.com/governance/nl/ShareholderRightsNL/).

De voorstellen tot plaatsing van onderwerpen op de agenda en tot indiening van voorstellen tot besluiten dienen Umicore ten laatste op donderdag 4 september 2014 om middernacht (Belgische tijd) te bereiken. Indien er binnen de hierboven vermelde termijn geldige voorstellen tot plaatsing van onderwerpen en/of tot indiening van voorstellen tot besluiten worden ingediend, zal Umicore uiterlijk op donderdag 11 september 2014 een aangepaste agenda publiceren. De schriftelijke vragen aan de bestuurders en/of de commissaris moeten Umicore ten laatste op zaterdag 20 september 2014 om middernacht (Belgische tijd) bereiken.

## V. BESCHIKBAARHEID VAN DOCUMENTEN

Alle documenten die betrekking hebben op deze algemene vergaderingen en die volgens de wet ter beschikking moeten worden gesteld van de aandeelhouders, kunnen vanaf vrijdag 22 augustus 2014 geraadpleegd worden op de website van Umicore ([www.unicore.com](http://www.unicore.com)).

Eveneens vanaf die datum kunnen aandeelhouders op werkdagen en tijdens de normale kantooruren op de maatschappelijke zetel van Umicore kennis nemen van deze stukken en/of er kosteloos een kopie van opvragen. De kosteloze opvraging van kopieën kan ook schriftelijk of via elektronische weg gebeuren.

#### VI. MEDEDELINGEN AAN DE VENNOOTSCHAP

Alle mededelingen, bevestigingen, voorstellen of verzoeken waarvoor dit bericht verwijst, dienen gericht te worden aan :

##### UMICORE

T.a.v. de heer Baudouin Caeymaex, Broekstraat 31, B-1000 Brussel.

Fax : +32 (0)2 227 79 13

E-mail : legalcorp@umicore.com

De raad van bestuur.  
(26421)

##### NEWTREE, société anonyme, Auderghem (1160 Bruxelles), boulevard du Souverain 207, bte 3

Numéro d'entreprise : 0474.468.867

Mesdames et Messieurs les actionnaires, les titulaires de warrants, sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société NEWTREE qui se tiendra le 8 septembre 2014, à 10 heures, à l'étude des notaires Sophie MAQUET et Stijn JOYE, avenue Louise 534, à 1050 Bruxelles, dont l'ordre du jour est le suivant :

#### 1. Rapports

a) rapport du commissaire établi conformément à l'article 602, § 1<sup>er</sup>, al. 1<sup>er</sup>, du Code des sociétés, sur l'apport en nature ci-après prévu, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération attribuée en contrepartie;

b) rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 602, § 1<sup>er</sup>, al. 3, du Code des sociétés exposant l'intérêt que présentent, pour la société, l'apport en nature et l'augmentation de capital.

2. Proposition d'augmenter le capital à concurrence de trente-trois mille trois cent trente trois euros douze centimes (€ 33.333,12) pour le porter de huit cent septante-trois mille vingt-sept euros quarante-neuf centimes (€ 873.027,49) à neuf cent et six mille trois cent soixante euros soixante et un centimes (€ 906.360,61) par la création de quarante-six mille deux cent nonante six (46.296) actions nouvelles, à numéroter, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à dater de leur création. Ces nouvelles actions seront émises au prix unitaire de huit euros, soit au pair comptable des actions existantes majoré d'une prime d'émission de sept euros vingt-huit cents (€ 7,28). Elles seront attribuées intégralement libérées à la société de droit de l'Etat du Delaware dénommée Savor Life Inc. en rémunération de l'apport en nature d'une créance certaine et exigible que celle-ci détient contre la société de droit de l'Etat de Californie dénommée NEWTREE America.

#### 3. Apport – Libération des actions nouvelles.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

5. Proposition d'affecter la prime d'émission, soit trois cent trente-sept mille trente-quatre euros et quatre-vingt-huit centimes (€ 337.034,88) au compte indisponible « Prime d'Emission ».

6. Proposition de modifier l'article 5 des statuts pour le mettre en concordance avec la situation nouvelle du capital social et compléter son historique.

7. Proposition de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les points qui précèdent.

Le droit de participer à l'assemblée générale est subordonné soit à l'inscription de l'actionnaire sur le registre des actions nominatives de la société, soit au dépôt des actions au porteur au moins trois jours ouvrables avant l'assemblée, conformément à l'article 30 alinéa 1<sup>er</sup> des statuts auprès de boulevard du Souverain 207, bte 3, 1160 Bruxelles, et

toute personne détenant des actions sur un compte-titres auprès d'un participant au système de compensation CIK pourra obtenir auprès de ce dernier et déposer dans le même délai un document attestant de l'immobilisation des actions jusqu'à la date de l'assemblée générale.

Les mêmes conditions d'admission s'appliquent aux titulaires de warrants qui n'auront qu'une voie consultative à l'assemblée générale.

Les procurations doivent également être déposées au moins trois jours ouvrables avant l'assemblée générale au siège social de la société conformément à l'article 31 des statuts.

Tout actionnaire peut, sur simple demande, obtenir gratuitement au siège social de la société un formulaire de procuration.

Le conseil d'administration.  
(26425)

##### Sobelair, société anonyme, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0405.771.982

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le vendredi 12 septembre 2014, à 11 heures, au siège social chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles.

#### Ordre du jour :

1. Rapport du collège des liquidateurs.
2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2013.
3. Décharge au collège des liquidateurs.

Dépôt des titres : au siège social ou à la Banque BNP Parisbas Fortis, ou à ses succursales et agences au plus tard le 5 septembre 2014.  
(26426)

##### Sobelair, naamloze vennootschap, Ninoofsesteeweg 643, 1070 Brussel

Ondernemingsnummer : 0405.771.982

De dames en heren Aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 12 september 2014, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Ninoofsesteeweg 643, 1070 Brussel

#### Agenda :

1. Verslag van het college van de vereffenaars.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2013.
3. Kwijting aan het college vereffenaars.

Neerlegging van de aandelen : op de maatschappelijke zetel of bij de BNP Parisbas Fortis Bank en haar agentschappen, ten laatste op 5 september 2014.  
(26426)

##### CVBA Leenkas in vereffening, thans Begijnhoflaan 460, te Gent (destijds Henegouwenstraat 31, te Gent, nadien Pacificatielaan 33, te Gent)

H.R. Gent 3113

Algemene vergadering op donderdag 28 augustus 2014, om 9 uur, in de lokalen van V.G.D. te Gent, Brusselsesteenweg 562.

#### Agenda :

1. Verslag van de vereffenaar en stand van de vereffening.
2. Voorlegging jaarrekening 2013.

Zich schikken naar de statuten.

(26439)

**Voorlopig bewindvoerders**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

**Administrateurs provisoire**  
Code civil - article 488*bis*

**Vrederecht Beveren**

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 18 juli 2014, werd de heer STAUT, Yvan, geboren op 8 januari 1978 te Beveren, wonende te 9120 Beveren-Haasdonk, Blokmakerstraat 51, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Mr. WEYERS, Jan, advocaat, met kantoor te 9120 Beveren, Vrasenestraat 19, bus 8, werd toegevoegd als voorlopig bewindvoerder.

Beveren, 18 augustus 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) De Paep, Ilse. (71568)

**Vrederecht Beveren**

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 18 juli 2014, werd mevrouw DEPAUW, Agnetha, geboren op 12 oktober 1981 te Sint-Niklaas, wonende te 9120 Beveren (Haasdonk), Blokmakerstraat 51, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Mr. WEYERS Jan, advocaat, met kantoor te 9120 Beveren, Vrasenestraat 19, bus 8, werd toegevoegd als voorlopig bewindvoerder.

Beveren, 18 augustus 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) De Paep, Ilse. (71569)

**Vrederecht Brugge II**

Bij vonnis van 8 augustus 2014, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat RAES, Cécile, geboren te Gent op 4 juni 1932, wonende te 8380 Brugge, Duinpad 2/0001, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder: Mr. BEUREN, Joeri, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge, Damse Vaart-Zuid 20-21.

De afgevaardigd griffier, (get.) De Rouck, Bianca. (71570)

**Vrederecht Grimbergen**

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 7 augustus 2014, werd HAZIM, Younes, geboren te BRUSSEL op 28 juli 1992, wonende te 1800 Vilvoorde, Vilvoordestraat 36, verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, te 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: DEWEIRDT, Veronique, advocaat, met kantoor te 1800 Vilvoorde, F. Rooseveltlaan 70.

Grimbergen, 18 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer. (71571)

**Vrederecht Grimbergen**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 7 augustus 2014, werd DECOSTER, Arun, geboren te AMRAVATI (INDIE) op 1 december 1982, wonende en verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, te 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: DEWEIRDT, Veronique, advocaat, met kantoor te 1800 Vilvoorde, F. Rooseveltlaan 70.

Grimbergen, 18 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer. (71572)

**Vrederecht Hasselt II**

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 11 augustus 2014, werd BIELEN, Gertrude, geboren op 5 juli 1954, wonende te 3700 TONGEREN, Muntstraat 31, verblijvend te Diestsesteenweg 8, 3540 Herk-de-Stad, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: HAESEVOETS, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 3500 Hasselt, Sint-Hubertusplein 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 juli 2014.

Hasselt, 13 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Patrick Milisen. (71573)

**Vrederecht Herentals**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri VANGENECHTEN, werd SLEGERS, Lodewijk Jozef Maria, geboren te Herentals op 9 januari 1940, huidige verblijfplaats: 2250 Olen, Notelaar 1, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Raapbreukstraat 22, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VERHAEGEN, Hugo, woonplaats: 2200 Herentals, Lierseweg 102-104.

Herentals, 18 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, Greet Van Tendeloo. (71574)

**Vrederecht Houthalen-Helchteren**

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton HOUTHALEN-HELCHTEREN, verleend op 11 augustus 2014, werd JACOBS, Gertrudis Joanna, geboren te Zonhoven op 6 juni 1923, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Hindenlaan 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LAFOSSE, Nathalie, advocate, met kantooradres te 3724 Kortesseem, Beekstraat 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 juni 2014.

Houthalen-Helchteren, 18 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Marleen Vrolix. (71575)

**Vrederecht Houthalen-Helchteren**

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton HOUTHALEN-HELCHTEREN, verleend op 11 augustus 2014, werd MUTO, Anna Maria, geboren te Hasselt op 9 januari 1968, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Lariksenstraat 14/1-1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LAFOSSE, Nathalie, advocate, wonende te 3724 Kortessem, Beekstraat 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 juni 2014.

Houthalen-Helchteren, 18 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Marleen Vrolix.

(71576)

**Vrederecht Lennik**

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 8 augustus 2014, werd VETSUYPERS, Liliane, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Ter Borcht 31, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van VASTENAEKEL, François, geboren te UKKEL op 20 mei 1949, gedomicilieerd 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Ter Borcht 31, doch verblijvende in het WZC Quietas, te 1700 Dilbeek, Bezenberg 10.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 22 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) L. VAN BEVER.

(71577)

**Vrederecht Mechelen**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 augustus 2014, werd DECLERCK, Emma Joanna, geboren te Mechelen op 27 december 1929, wonende te 2800 Mechelen, Fortuinstraat 78, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 7 juli 2014.

Mechelen, 18 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Peter VANKEER, griffier.

(71578)

**Vrederecht Mechelen**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 augustus 2014, werd VAN DROMME, Louis Maria, geboren te Mechelen op 22 november 1941, verblijvende in het woonzorgcentrum Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 24 juli 2014.

Mechelen, 18 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Peter VANKEER, griffier.

(71579)

**Vrederecht Ronse**

De vrederechter van het Kanton Ronse, verleent op 14 augustus 2014, de volgende beschikking: verklaart VAN GLABEKE, SIMONNE, geboren te Kluisbergen op 23.05.1928, gedomicilieerd te 9690 Kluisbergen, Meersestraat 22, doch verblijvende te 9690 Kluisbergen, Kwaremontplein 41 (WZC Sint-Franciscus), niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: mevrouw ERVIJN, Brigitte, wonende te 9700 Oudenaarde, Rooigem 13.

Ronse, 18 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens.

(71580)

**Vrederecht Turnhout**

Het vonnis (14A1215 — Rep.R. 2838/2014) van de plaatsvervangend rechter van het vrederecht Turnhout, uitgesproken op 12 augustus 2014:

Verklaart mevrouw VAN NIJLEN, Isidora Mariette Francine, geboren te Ravels op 20 februari 1937, wonende te 2380 RAVELS, Grote Baan 128, bus 001-2, voorheen verblijvende in het AZ Turnhout Sint-Jozef, dienst 3000 - G - Geriatrie en Revalidatie, Steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout en thans verblijvende in het Woonzorgcentrum De Hoge Heide, te 2370 ARENDONK, De Lusthoven 55, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon: de heer Manuël HUYGAERTS, advocaat, kantoorhoudende Dorp 8, te 2360 OUD-TURNHOUT.

TURNHOUT 14 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VERHEYEN, Lucas.

(71581)

**Vrederecht Houthalen-Helchteren***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton HOUTHALEN-HELCHTEREN, verleend op 18 augustus 2014, werd HAESVOETS, Ann, advocate, met kantoor te 3500 Hasselt, Sint-Hubertusplein 6, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, op 4 mei 2009 (rolnummer 09A499-Rep.R. 1198/2009), tot voorlopig bewindvoerder over LEYSSENS, Philomena Jose Louise, geboren te Heusden-Zolder op 26 december 1933, in leven wonende te 3550 Heusden-Zolder, Schansstraat 208/0111, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2009, blz. 38072 en onder nr. 65835), met ingang van 6 juli 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 18 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Vrolix, Marleen, waarnemend hoofdgriffier.

(71582)

**Vrederecht Zottegem-Herzele***Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 13 augustus 2014.

Verklaart HANTSON, Veronique, advocaat, gevestigd te 9860 Oosterzele, Windekekouter 45, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele, op 30 november 2005, tot voorlopig bewindvoerder over PROVOST,

Frans, geboren te Moerbeke op 2 augustus 1949 in leven laatst verblijvende in Home Ter Bruysbeke, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Bruysbeke 29, met ingang van 13 augustus 2014, ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 11 juli 2014.

Herzele, 18 augustus 2014.

De griffier, (get.) Nancy Geerts. (71583)

#### Justice de paix d'Anderlecht II

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 4 août 2014 le nommé Monsieur VANDENVELDE, Raymond, né à Bruxelles le 23 mars 1952, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 189, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Maître Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Van Humbeeck. (71584)

#### Justice de paix d'Arlon-Messancy

Suite à la requête déposée le 4 août 2014, par décision rendue par le juge de paix suppléant d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon le 14 août 2014, Madame EUGENIE, Angeline, née à Chemin Grenier (île Maurice) le 28 août 1950, domiciliée rue du Marquisat 26, à 6700 Arlon, actuellement hospitalisée à la Clinique Saint Joseph, rue des Déportés 137, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur THEISMANN, Paul, domicilié rue du Marquisat 26, à 6700 Arlon.

Le 18 août 2014.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) N. Cop. (71585)

#### Justice de paix de Charleroi I

Suite à la requête déposée le 29-07-2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 07-08-2014, Madame Alberte Ghislaine Gilberte MOTTE, née à Erbaut le 24 avril 1926 domiciliée à 1410 Waterloo, rue des Postes 313, résidant Home Brichard, rue Casimir Lambert 27, 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Frédéric LOUTE, avocat, domicilié à 6001 Charleroi, rue du Tir 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jacqueline Demarteau. (71586)

#### Justice de paix de Charleroi III

Suite à la requête déposée le 27-06-2014, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi rendue le 12 août 2014 Madame Ernestine THIBAUT, née à Balâtre le 3 janvier 1926, domiciliée à 6220 Fleurus, rue des Tanneries 32/00007, mais résidant à 6220 Fleurus, « Les Templiers », chaussée de Charleroi 279, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Daniel BOUTS, ouvrier, domicilié à 6220 Wangenies, rue Paulin Debauche 41.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (71587)

#### Justice de paix de Charleroi V

Par ordonnance du juge de paix suppléant de Charleroi V en date du 11 août 2014, le nommé Monsieur Robert VAN DESSEL, né à Courcelles le 4 février 1939, domicilié à 6460 Chimay, avenue du Long Buisson 11, résidant à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de l'Hôpital 55, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Madame Jeannine HENRY, domiciliée à 6460 Chimay, avenue du Long Buisson 11.

Requête déposée le 23 juillet 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Sacre. (71588)

#### Justice de paix de Hamoir

Suite à la requête déposée le 30-07-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de HAMOIR rendue le 7 août 2014, DUJARDIN, René, né le 31 août 1937 à ORP-LE-GRAND, domicilié à 6960 MANHAY, rue des Frères Lamormainy 25, résidant à 4557 FRAITURE (TINLOT), au Centre neurologique, Champ des Alouettes 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de GROSJEAN, Marianne, comptable, domiciliée à 4032 CHENEE (LIEGE), rue des Courteaux 183.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon. (71589)

#### Justice de paix de Liège II

Suite à la requête déposée le seize juillet deux mille quatorze, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le quatorze août deux mille quatorze a déclaré Madame Sophie Jacques Carmen WILMET, née à Huy le 5 mai 1981, domiciliée à 4000 Liège, rue Saint-Laurent 135/0002, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Lise VANDENBEYLAARDT, avocate, dont le cabinet est sis à 4600 Visé, rue de Berneau 3.

Liège, le 18 août 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vueghs, Colette. (71590)

#### Justice de paix de Liège II

Suite à la requête déposée le trois juillet deux mille quatorze, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le douze août deux mille quatorze a :

- déclaré Monsieur Roger Emile Marcel PLOMTEUX, né à Liège le 1<sup>er</sup> août 1946, résidant à la Maison de Repos RESIDENCE BOIS D'AVROY, située à 4000 Liège, rue Julien-d'Andrimont 27/31, hors d'état de gérer ses biens;

- désigné en qualité d'administrateur provisoire Maître THIRY, Sophie, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Liège, le 13 août 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Den Akker, Audrey. (71591)



**Justice de paix de Liège II**

Suite à la requête déposée le vingt-cinq juin deux mille quatorze, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le douze août deux mille quatorze a :

- déclaré Monsieur Henri Joseph Ivan SIMON, né à Spa le 13 novembre 1936, domicilié à 4000 Liège, quai de Rome 51/0021, hors d'état de gérer ses biens;

- désigné en qualité d'administrateur provisoire Monsieur Gauthier Nicolas SIMON, domicilié à 4031 Liège, rue Garde-Dieu 77.

Liège, le 13 août 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Den Akker, Audrey.  
(71592)

**Justice de paix de Liège II**

Suite à la requête déposée le quatorze juillet deux mille quatorze, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le douze août deux mille quatorze a :

- déclaré Monsieur Raymond VAN FRACHEN, né à Forest le 19 septembre 1928, domicilié à la Maison de Repos LES BEAUX CHENES située rue d'Ans 98 à 4000 Liège, hors d'état de gérer ses biens;

- désigné en qualité d'administrateur provisoire Maître François DEMBOUR, dont le cabinet est sis place de Bronckart 1, à 4000 Liège.

Liège, le 13 août 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Den Akker, Audrey.  
(71593)

**Justice de paix de Liège II**

Suite à la requête déposée le quatorze juillet deux mille quatorze, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le quatorze août deux mille quatorze a déclaré Monsieur Olivier Jacques Alfred Philippe BRONCKART, né à Liège le 4 octobre 1983, domicilié à 4000 Liège, avenue de Juprelle 20, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Fernand TILKIN, avocat, dont le cabinet est établi 4000 Liège, rue Saint Pierre 17.

Liège, le 18 août 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vueghs, Colette.  
(71594)

**Justice de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy**

Suite à la requête déposée le 26-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de MARCHE-EN-FAMENNE-DURBUY, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 12-08-2014, LEFEVRE, Patrice, né à Ottignies le 2 décembre 1973, domicilié à 6953 FORRIERES (NASSOGNE), rue de l'Aunée 7, a été déclaré PARTIELLEMENT incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de PIRSON, Valérie, avocat, dont les bureaux sont sis à 5580 ROCHEFORT, rue du Vélodrome 4/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.  
(71595)

**Justice de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy**

Suite à la requête déposée le 26-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de MARCHE-EN-FAMENNE-DURBUY, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 12-08-2014, VICKI, Céline Marie Bernard, née à Namur le 30 décembre 1992, domiciliée à 6953 FORRIERES (NASSOGNE), rue de l'Aunée 7, a été déclarée partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu(e) d'un administrateur provisoire en la personne de PIRSON, Valérie, avocat, dont les bureaux sont sis 5580 ROCHEFORT, rue du Vélodrome 4/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.  
(71596)

**Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean**

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 août 2014, M. DERYS, Georges, né à Ixelles le 21 juillet 1953, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, avenue Jean Dubrucq 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me DUTRIEU, Philippe, avocat, dont le cabinet est situé à 1060 SAINT-GILLES, rue d'Irlande 70.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.  
(71597)

**Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean**

Suite à la requête déposée le 28 juillet 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 août 2014, Mme WAUTERS, Andrée Octavie Julienne F., née à Uccle le 4 mars 1929, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Vandernoot 29 (HOME), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Thierry NAVARRE, avocat, donc le cabinet est situé à 1180 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, place Communale 11, et d'une personne de confiance étant M. Christian BERTHELOT, domicilié à 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK, rue des Faïnes 148, bte 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.  
(71598)

**Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean**

Suite à la requête déposée le 6 août 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 août 2014, Mme MEURIS, Antoinette Adolphine, née à Bruxelles le 15 mai 1919, domiciliée à 1700 DILBEEK, Pelgrimlaan 18, résidant rue de la Vieillesse Heureuse 1, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me VAN EECKHOUDT, Barbara, avocat, dont le cabinet est situé à 1082 BERCHEM-SAINTE-AGATHE, place Dr A. Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.  
(71599)

**Justice de paix de Namur I**

Par ordonnance du juge de paix suppléant du premier canton de Namur prononcée en date du 13 août 2014 (RG.N° 14A211), PEROT, Alfreda, née à Namur, le 9 février 1958, domiciliée à 5000 Namur, avenue des Champs Elysées 26/25, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître GILLET, Séverine, avocat, dont le cabinet est établi à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 30A.

Namur, le 18 août 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(71600)

**Justice de paix de Saint-Josse-ten-Noode**

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 24 avril 2014, le nommé TOKAIL, Ugür, né à Sint-Joost-ten-Node le 22-03-1981, domicilié à 1850 Grimbergen, Brusselsesteenweg 137, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de ERKART, Leyla, domicilié à 1850 Grimbergen, Brusselsesteenweg 137.

Le greffier en chef f.f., (signé) Valérie Decraux.

(71601)

**Justice de paix de Sprimont**

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Nadine Timmermans, du canton de Sprimont en date du 6 août 2014 : KOHNEN, Isabelle Nadine Patricia, divorcée, née à Montreal (Canada), le 24 septembre 1959, domiciliée rue Grande-Bèche 36/0011, à 4020 Liège, résidant au C.H.U. O/A, rue Grandfosse 31-33, 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : UHODA, Emmanuelle, avocat, domiciliée place Emile Dupont 8, 4000 Liège.

Sprimont, le 18 août 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.

(71602)

**Justice de paix d'Uccle**

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 08-08-2014, en suite de la requête déposée le 24 juillet 2014, Madame Marie-Christine CLUDTS, née le 16-09-1960, domiciliée à 1190 Forest, avenue des Sept Bonniers 126, actuellement hospitalisée à la Clinique du Bois de la Pierre, à 1300 Wavre, venelle du Bois de la Pierre 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Maître DAUVRIN, Anne, avocate, dont le cabinet est sis à 1040 Etterbeek, rue Jonniaux 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

(71603)

**Justice de paix de Visé**

Par décision prononcée par Madame le juge de paix du canton de VISE le 6 août 2014, Monsieur VAN LOO, Lucien, né à Charneux le 10 août 1948, domicilié rue Wérihet 35, à 4671 Blegny, a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son fils Monsieur Dominique VAN LOO, né à Hermalle-sous-Argenteau le 2 mai 1973, domicilié à 4610 BEYNE-HEUSAY, rue des Quatre Cents Bonniers 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(71604)

**Justice de paix de Walcourt-Florennes***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 12-08-2014 de Monsieur le juge de paix du canton de FLORENNES-WALCOURT, siégeant à Florennes, Madame PIRET, Joëlle, domiciliée à 5524 Onhaye, rue Boursoit 5, administrateur provisoire des biens de WATTIER, Mireille, née à La Bouverie, le 26 septembre 1943, domiciliée rue Boursoit 5, 5524 Onhaye, résidant à 5500 Dinant, rue Pont d'Amour 58, a été révoquée.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame WATTIER, Mireille (mieux qualifiée ci-avant), Maître Anne-Joëlle ETIENNE, avocate à 5530 SPONTIN (YVOIR) chaussée de Dinant 18.

Certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rolin, Fany.

(71605)

**Justice de paix de Fontaine-l'Évêque***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du Canton de FONTAINE-L'ÉVEQUE en date du 12 août 2014, conformément aux dispositions de l'article 488bis, d) du Code civil, il a été mis au mandat d'administrateur provisoire de Madame Antonietta NISI, née à La Hestre le 7 mai 1972, sans profession, domiciliée à 6183 TRAZEGNIES, rue des Cerisiers 4, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Gaetano NISI, né à Lizzano (Italie) le 20 septembre 1938, domicilié et résidant à 6183 TRAZEGNIES, rue Jules Destrée 64, par ordonnance de cette juridiction en date du 11 octobre 2008, et par cette même ordonnance, l'état d'incapacité pour gérer ses biens du nommé Gaetano NISI préqualifié a été confirmé, et Maître Jean-Claude BALAES, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 CHARLEROI, boulevard Defontaine 17, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien.

(71606)

**Justice de paix d'Anderlecht II***Mainlevée d'administration provisoire*

Concerné la minorité prolongée de Madame Geneviève Delooz, née le 21 octobre 1963 à Gembloux, décédée le 14 janvier 2014, de son vivant domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 221/35, placée sous statut de minorité prolongée par le juge de paix d'Anderlecht II en date du 28 janvier 2002, il a été constaté la fin de la mission de Madame Françoise Nelis, tutrice, domiciliée à Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 221/35, Madame Cécile Delooz, subrogé-tuteur, domiciliée à 1457 Walhain, rue Abbessé 65, suite au décès de Madame Geneviève DELOOZ.

Le 18 août 2014.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Christine Rottiers.

(71607)

**Justice de paix d'Ath-Lessines***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, du 12 août 2014 il a été mis fin au mandat de Maître DÉGREVE, Béatrice, dont les bureaux sont sis à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 6, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Jean-Claude RAYEZ, né à Wannebecq, le 22/11/1950, domicilié à Lessines, chemin d'Ath 13, cette personne étant décédée le 26/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Béatrice Comian. (71608)

**Justice de paix de Liège III***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège du 13 août 2014.

A ETE LEVEE la mesure d'administration provisoire prise par décision du 10 février 2014, et publiée au *Moniteur belge* du 18 février 2014, à l'égard de Monsieur Raphaël GOFFOY, né le 18 septembre 1954, domicilié à 4606 Dalhem, Chenestre 70.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens.

A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Maître Philippe LEVY, avocat, ayant ses bureaux à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane. (71609)

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793

Ingevolge verklaring afgelegd voor notaris Patrick Coppieters 't Wallant, te Leuven, op 7 augustus 2014, heeft de heer CLAIRBAUT, Michel, wonende te 3390 Sint-Joris Winge, Sint-Joris Veld 34, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over zijn moeder, mevrouw LEMENSE, Jacqueline Anne Marie Geneviève, geboren te Berchem op 2 februari 1934, wonende te 1120 Brussel, Sint-Pieter en Pauwelsstraat 15, daartoe aangesteld ingevolge beslissing van de vrederechter van het zesde kanton te Brussel, van 8 oktober 2013, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van de heer BERDOUX, Richard Léopold, geboren te Zinnik op 29 september 1936, nationaal nummer 36.09.29-065.78, laatst wonende te 1000 Brussel, Vaartstraat 12, overleden te Brussel op 17 april 2014, daartoe gemachtigd bij beslissing van de vrederechter van het zesde kanton te Brussel van 14 juli 2014.

Deze verklaring werd ingeschreven in het register van aanvaardingen onder voorrecht van boedelbeschrijving op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 12 augustus 2014, onder nummer 14-396.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf de datum van publicatie bij aangetekend schrijven gericht aan de notaris Patrick Coppieters 't Wallant, te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 19 augustus 2014. (26358)

Bij verklaring afgelegd voor geassocieerd notaris Filip Segers, op 6 augustus 2014, heeft de heer BERNAERTS, Antonius Josephus Catharina, geboren te Weert (Nederland) op 26 februari 1964, van Nederlandse nationaliteit, wonende te 3960 Bree, Peerderbaan 74, handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter van het kanton Bree, bij beschikking, de dato 17/7/2014, in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen, te weten :

BERNAERTS, Quincy, geboren te Weert (Nederland) op 9 juli 2002, van Nederlandse nationaliteit, ongehuwd, wonende te 3960 Bree, Peerderbaan 74;

BERNAERTS, Justin, geboren te Weert (Nederland) op 21 december 2000, van Nederlandse nationaliteit, ongehuwd, wonende te 3960 Bree, Peerderbaan 74;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw Liebens, Martina Maria Wilhelmus, geboren te Weert (Nederland) op 13 juni 1969, laatst wonende te 3960 Bree, Peerderbaan 74 en overleden te Genk op 5 juni 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Geassocieerd notaris Filip Segers, te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14. (26359)

Verklaring afgelegd ten overstaan van geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, kantoorhoudende te 8680 Koekelare, Ichtegemstraat 12.

Naam van de associatie : Declercq & Vandeurzen.

Adres : Ichtegemstraat 12, 8680 Koekelare.

De heer BLOMME, Dieter Willy Joris, geboren te Oostende op 26 maart 1985, ongehuwd, nationaal nummer 85.03.26-345.02, wonende te 9620 Zottegem, Faliestraat 116.

Optredende in zijn persoonlijke naam.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van een nalatenschap.

Voor de nalatenschap van de heer BLOMME, Ivan Arseen Alfons, geboren te Oostende op 9 maart 1961, in leven wonende te 8210 Zedelgem, Stadionlaan 3A, en overleden te Gent op 10 mei 2014.

Verklaring afgelegd op 4 augustus 2014

(Get.) Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris. (26360)

Bij verklaring van 28 juli 2014, ten overstaan van notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, waarvan een kopie werd neergelegd op de griffie van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de verklaring geakteerd van de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van wijlen de heer GYBELS, Eduardus Maria Ghislanus, geboren op 03/08/1941 te Zonhoven, laatst wonende te Zonhoven, Sint-Kwintensheideweg 22, en overleden op 03/03/2014 te Genk, ten verzoeken van : 1. mevrouw GYBELS, Edith Marie Cyriel, geboren op 23/04/1963 te Hasselt, wonende te Hasselt, Willekensmolenstraat 227, bus 3, 2. mevrouw GYBELS, Erna Suzanne Lucrèce, geboren op 01/01/1970 te Hasselt, wonende te Zonhoven, Hortweidenweg 68, 3. mevrouw GYBELS, Ilona Marie-José Elly, geboren op 15/12/1973 te Hasselt, wonende te Zonhoven, Molenweg 196, 4. mevrouw Jans, Emma Joanna, geboren op 11/07/1942 te Zonhoven, wonende te Zonhoven, Daalhof 4, optredend als wettelijk vertegenwoordiger van de heer GYBELS, Eddy Victor Gilbert, geboren op 19/06/1965 te Hasselt, wonende te Zonhoven, Daalhof 4, verlengd minderjarige.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, Heuveneindeweg 40B.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Zonhoven, 4 augustus 2014.

(Get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris.

(26361)

—————  
**Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen**  
 —

Op veertien augustus tweeduizend veertien, is voor ons, N. Vangeel, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: TYSEBAERT, Marc Georges I., geboren te Wilrijk op 21 mei 1955, wonende te 2920 Kalmthout, Oudstrijderslaan 14, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van kanton Zandhoven, d.d. 4 december 2012, over de goederen van RIJPENS, Paula Philomena Joanna, geboren te Schelle op 26 juli 1931, wonende te RVT Joostens, te 2980 Zoersel, Kapellei 133.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen TYSEBAERT, Florian Auguste, geboren te Antwerpen op 8 april 1930, in leven laatst wonende te 2950 KAPELLEN, Klinkaardstraat 312, en overleden te Brasschaat op 31 mei 2014, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDEL-BESCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Celis, Celis & Liesse, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 30 juli 2014, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) M. Tysebaert; N. Vangeel.

Voor eensluidend afschrift: (get.) N. Vangeel, griffier.

(26362)

—————  
**Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen**  
 —

Op veertien augustus tweeduizend veertien, is voor ons, N. Vangeel, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: VAN DER AUWERA, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem op 13 augustus 2014, ten einde dezer van JORIS, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 7 september 2006, over de goederen van DE BAKKER, Ingrid Paula, geboren te Merksem op 27 januari 1945, wonende en verblijvende in PC Bethanië, te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39.

Verschijner verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen DE BAKKER, Elisabeth Emma, geboren te Wilmarsdonk op 10 december 1926, in leven laatst wonende te 2018 ANTWERPEN 1, Arthur Goemaerelei 18, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 10 mei 2014, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDEL-BESCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van JORIS, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 12 augustus 2014, voor waarbij JORIS, Erwin, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) X. Van der Auwera; N. Vangeel.

Voor eensluidend verklaard afschrift: (get.) N. Vangeel, griffier.

(26363)

—————  
**Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen**  
 —

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, op dertien augustus tweeduizend veertien, heeft MERTENS, MARC MARIA J., geboren te Mechelen op 29 maart 1960, wonende te 1982 Zemst, Ketelveldweg 5; handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, d.d. 08/07/2014, over D'HOLLANDER, MARIA THERESIA, geboren te Zemst op 3 maart 1932, gedomicilieerd te 1982 Weerde, Kerselarenweg 20, verblijvende in WZC Zonnestein, te 1980 Zemst, Leopoldstraat 33; gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, d.d. 24/07/2014, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN BEERSEL, Freddy Jozef Celine, geboren te Mechelen op 14 mei 1958, in leven laatst wonende te 2800 MECHELEN, Molenstraat 12, en overleden te Mechelen op 15 maart 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Bruyn, Johan, te 1980 Zemst, Brusselsesteenweg 63.

MECHELEN, 13 augustus 2014.

De afgev.-griffier, (get.) L. De Belser.

(26364)

—————  
**Rechtbank van eerste aanleg Leuven**  
 —

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op achttien augustus tweeduizend veertien, heeft mevrouw Eyckmans, Monique Maria Johanna, geboren te Dallas (Verenigde Staten van Amerika) op 12 oktober 1961; handelend als gevolmachtigde van de heer Huybrecht, Hendrik Julien Ghislain, geboren te Ninove op 1 september 1960.

Beiden wonende te 3020 Herent, Brusselsesteenweg 122.

Beiden handelend in hun hoedanigheid van dragers van het ouderlijk gezag, wettige beheerders over de persoon en de goederen van hun, hierna vernoemd, minderjarig kind.

Hierbij gemachtigd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton LEUVEN 1, op 18 juli 2014: HUYBRECHT, KATRIEN SOLANGE GODELIEVE, geboren te Leuven op 21 juni 1998, wonende te 3020 Herent, Brusselsesteenweg 122, minderjarige.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PIOT, Gilberte Marthe Constance A.P., geboren te Handzame op 22 november 1923, in leven laatst wonende te 3060 BERTEM, Egenhovenstraat 22, en overleden te Bertem op 19 maart 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Tom WILSENS, notaris te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 5.

Leuven, 18 augustus 2014.

De griffier, (get.) J. Cleynhens.

(26365)

#### Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt, op achttien augustus tweeduizend veertien, blijkt dat BOGAERTS, EDUARD CASIMIR, geboren te Duffel op 29 juni 1964, en wonende te 2570 DUFFEL, Wouwendonkstraat 123, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton BOOM, d.d. 15/06/2012 (Rolnr. 12A695 — Rep.nr. 1537/2012) over SWINNEN, ELISABETH VICTORINE, geboren te Hasselt op 15 april 1923, en wonende te 2570 DUFFEL, Wouwendonkstraat 123, doch verblijvende te WZC Sint-Elisabeth, Kwakkelenberg 3, te 2570 DUFFEL, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd door de vrederechter van het vredegerecht van het kanton BOOM, d.d. 04/06/2014 (Rolnr. 14B225 — Rep.nr. 1415/2014); in het Nederlands verklaard heeft: de nalatenschap van wijlen CLAESEN, Felix Wilhelmus Joseph, geboren te Hasselt op 15 maart 1925, in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Oude Luikerbaan 91, en overleden te Hasselt op 8 november 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. Michaël VAN DER LINDEN, notaris, met standplaats te 3500 HASSELT, Toekomststraat 56.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 augustus 2014.

De griffier, (get.) S. JANSSENS.

(26366)

#### Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op tien april, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg, afdeling Tongeren, voor ons, L. ADAMCZYK, griffier, is verschenen: THIJS, Jean Gilbert, geboren te Sint-Truiden op 11 augustus 1952 en wonende te 3570 Alken, Weyerstraat 31, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over THIJS, Rita Marie Berthe, geboren te Sint-Truiden op 18 maart 1959 en wonende te 3570 Alken, Weyerstraat 31, verlengd minderjarige; die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen VANEYCK, Marie Louise, geboren te Aalst (provincie Limburg) op 13 december 1930, in leven wonende te 3570 ALKEN, WEYERSTRAAT 37, overleden te WELLEN op 1 oktober 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking, d.d. 3 april 2014, van de vrederechter van het kanton Borgloon.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Frank WILSENS, met standplaats te 3830 Wellen, Volmolenstraat 29.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

De griffier, (get.) L. ADAMCZYK.

(26367)

#### Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op achttien augustus tweeduizend veertien, heeft Verbeest, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs Westrem, Driekoningenstraat 3; handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, d.d. 29 oktober 2012, over VANDERHAEGHEN, ANNE-MARIE, geboren te Brugge op 31 januari 1941, wonende te 9000 Gent, WZC De Foyer, residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen GILBERT, Gustaaf Marie, geboren te Assebroek op 5 maart 1937, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Kortrijksesteenweg 775, en overleden te Gent op 2 juli 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Verbeest, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3.

GENT, 18 augustus 2014.

(get.) Annelies Schaeck, griffier.

(26368)

#### Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde

Op 24 juni 2014, hebben de hierna vernoemde personen, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, verklaard de nalatenschap van wijlen de heer DE MAERE, Kurt Arthur Margriet, geboren te Gent op 28 januari 1965, laatst wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 187, overleden te 9750 Zingem op 20 maart 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving:

1. mevrouw DECONINCK, Els Jacqueline Denise, geboren te Gent op 16 augustus 1965, wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 187, handelend:

a) in eigen naam

b) in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige, bij haar inwonende kinderen:

juffrouw DE MAERE, Lyn-Marie Erna Petra, geboren te Gent op 10 december 1999;

juffrouw DE MAERE, Leonore Mieke Andrea, geboren te Gent op 6 november 2002.

2. juffrouw DE MAERE, Laura Christiane Greet, geboren te Gent op 29 maart 1996, ongehuwd, wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 187.

Bij toepassing van artikel 793 B.W. werd woonstkeuze gedaan ter studie van Mr. Jean-Luc Buysse, notaris, te 9060 Zelzate, Kerkstraat 28, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

(Get.) i.o. Jean-Luc Buysse, notaris.

(26369)

Aux termes d'une déclaration faite devant Me Enguerrand de Pierpont, notaire associé à Braine-l'Alleud, en date du 8 août 2014, Mme Quertinmont, Joëlle Andrée, née à Nivelles le 23 janvier 1976, domiciliée et demeurant à Braine-l'Alleud, rue Planche aux Pêcheurs 6, agissant en qualité de représentant légal de sa fille Mlle Vanderbecken, Manon Jeanne, née à Braine-l'Alleud le 13 juillet 2000, domiciliée et demeurant à Braine-l'Alleud, rue Planche aux Pêcheurs 6, spécialement autorisé à agir aux termes d'une ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 11 juillet 2014, faisant élection de domicile en l'étude des notaires associés Valérie Dhanis et Enguerrand de Pierpont à Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17 bte 2,

a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire, au nom de sa fille mineure Mlle Manon Vanderbecken, préqualifiée, la succession de M. Eric José Vanderbecken, né à Uccle, le 8 novembre 1961, en son vivant domicilié à Braine-l'Alleud, rue Grange des Champs 140, décédé à Braine-l'Alleud, le 18 février 2014.

La déclaration a été inscrite au greffe du tribunal de première instance du Brabant wallon en date du 11 août 2014, sous le n° 14-429.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par pli recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Me Enguerrand de Pierpont, notaire associé à la résidence de 1420 Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17 bte 2.

(26370)

### Tribunal de première instance de Namur, division Dinant

L'an deux mille quatorze, le dix-sept juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Dinant.

A comparu :

Pousseur, Chantal, née à Vedrin le 15/02/1950, domiciliée à Vedrin, rue Jean Geuens 20, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 27/09/2012 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Beauraing en date du 29/10/2013, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de BASSEE, Joséphine, née à Vedrin le 06/11/1931, domiciliée à Mesnil-Saint-Blaise, rue du Tchaurnia 32, épouse du défunt.

Laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE POUSSEUR, Guy Edouard Joseph Ghislain, né à Ciney le 26 mai 1928, de son vivant domicilié à MESNIL-SAINT-BLAISE, rue du Tchaurnia 32 et décédé le 4 août 2013 à Houyet.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Pierre-Yves LARDINOIS, notaire à Péruwelz, Grand Place 49.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(26371)

Déclaration faite devant Maître Thibault DENOTTE, notaire de résidence à Verviers, rue de Surlémont 12, à 4801 Stembert (Verviers).

Identité du déclarant : Monsieur RAXHON, Charles Hubert Gaspard, né le 18 juin 1960 à Montzen, domicilié à 4801 Stembert (Verviers), rue Arsène Buchet 10.

Agissant en qualité de représentant légal, étant : administrateur provisoire de Monsieur RAXHON, Guillaume Julien Charles, né le 27 juillet 1986 à Verviers, domicilié à 4801 Stembert (Verviers), rue Arsène Buchet 10.

Agissant en vertu d'une autorisation délivrée le 24 avril 2014, par le juge de paix du second canton de Verviers.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire d'une succession.

A la succession de Monsieur VAN DE WAUWER, Victor Pierre Auguste, né le 17 janvier 1925 à Verviers, en son vivant domicilié à 4801 Stembert (Verviers), rue Thiniheid 20, et décédé le 10 octobre 2012 à Verviers.

Déclaration faite le douze août deux mil quatorze.

(Signé) Raxhon, Charles; Denotte, Thibault, notaire.

(26423)

## Gerechtelijke reorganisatie

### Réorganisation judiciaire

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, van 13/08/2014, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie inzake DAKWERKEN P. VAN MECHELEN BVBA, met vennootschapszetel te 2275 LILLE, ACHTERSTENHOEK 3, met ondernemingsnummer : 0436.203.951, aard van de handel: -DAKWERKEN-, procedure geopend op 01/04/2014, met aanstelling van de heer IMANS, JEF, als gedelegeerd rechter, beëindigd.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(26372)

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, van 13/08/2014, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake A & S BVBA, met vennootschapszetel te 2200 HERENTALS, LISSTRAAT 8, met ondernemingsnummer : 0462.951.207.

Aard van de handel: PLAATSEN VAN ZWEMBADEN EN PLEISTERWERKEN.

Gedelegeerd rechter: NUYENS MARC, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 6 maanden, eindigend op 13/02/2015.

Neerlegging reorganisatieplan : uiterlijk 13/01/2015.

Stemming reorganisatieplan : 10/02/2015, om 11 uur, rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(26373)

#### Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

Par jugement du 13 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Arlon :

1. Donne acte au demandeur de la fin anticipée de son plan de réorganisation judiciaire;

2. Déclare ouverte, sur aveu, la faillite de Weyders, Eric Harry, né à Arlon le 16 avril 1971, domicilié à 6760 Virton, rue Perdue, Ethe 10, inscrit au registre de la B.C.E sous le n° 0835.067.654 pour exercer l'activité principale de travaux de couverture.

Le curateur est Me Olivier Schmitz, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 13 septembre 2014.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 10 octobre 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer.

(26374)

**Faillissement****Faillite****Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is AUWERS BVBA, MAASSTRAAT 65, 2060 ANTWERPEN 6, ondernemingsnummer : 0418.044.363, huishoudtextiel en beddengoed, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VERCRAEYE, PETER, BRITSELEI 76, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (26375)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is LA POMME DE TERRE D'OR BVBA, MAANTJESSTEENWEG 83, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0836.779.012, eetgelegenheden met beperkte bediening OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN MOORLEGHEM, STEPHANE, FRANKRIJKLEI 105, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26376)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is ATLAS BUNKERING SERVICES BVBA, VAN NOORTSTRAAT 10, 2018 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer : 0466.665.713, handelsbemiddeling in brandstoffen, ertsen, metalen en chemische producten, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN MEENSEL, ERIC, PALEISSTRAAT 12-14, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26377)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is RODECK GROEP BVBA, GEMEENTE-PLEIN 2, 2640 MORTSEL, ondernemingsnummer : 0466.752.221, cafés en bars, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN KILDONCK, KAREL, BELGIELEI 196, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26378)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is VAN DER MEER CONSULTING BVBA, PAUWELSLEI 13, 2930 BRASSCHAAT, ondernemingsnummer : 0883.176.090, handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN MECHELEN, FRANCIS, MECHELSE-STEENWEG 136, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26379)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is ESS BVBA, FRANKRIJKLEI 132, 2000 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer : 0437.834.343, bemiddeling bij de aankoop, verkoop, verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VEREECKE, VALERE, KIELSEVEST 2-4,  
2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26380)

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is CAPT. S. LOZA EN CO BVBA, OLMENLEI 6, 2980 ZOERSEL, ondernemingsnummer : 0431.631.390, risicoanalisten en schadetaxateurs OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, JACQUES, BREDESTRAAT 4,  
2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26381)

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is SAWADI BVBA, MECHELSE-STEENWEG 7, 2550 KONTICH, ondernemingsnummer : 0828.361.093, detailhandel in dames-, heren-, kindershoven- en onderkleding en kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels (algemeen assortiment), OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. HENDRICKX, JEAN, LANGE LOZANASTRAAT 24,  
2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26382)

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is VAN DE PUTTE, YURI, geboren op 10/09/1975 TE EDEGEM, ONDER BENAMING 'VDP CONSULTING', KONING ALBERTSTRAAT 164, 2547 LINT, ondernemingsnummer : 0633.470.871, overige adviesbureau's op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. SWARTELE, KJELL, ANSELMOSTRAAT 2,  
2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26383)

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is PUNTO LATINO BVBA, GROTE MARKT 29, 2000 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer : 0838.400.692, cafés en bars, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. HEYSSE, BARBARA, ESMOREITLAAN 5,  
2050 ANTWERPEN 5.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26384)

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 14/08/2014, is MORETUS BVBA, GROTEBAAN 2, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0454.406.792, detailhandel in kranten en kantoorbehoeften in gespecialiseerde winkels, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. HEYSSE, BARBARA, ESMOREITLAAN 5,  
2050 ANTWERPEN 5.

Datum staking van betaling : 14/08/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 12/09/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/10/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, A. Geivaerts. (Pro deo) (26385)



**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING, VIJFDE KAMER, d.d. 13/08/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : LANGUE D'OC BVBA, MEENSE-STEENWEG 155, te 8501 BISSEGEM.

Ondernemingsnummer : 0880.041.606

Eetgelegenheid met volledige bediening.

Rechter-commissaris : DANNEELS, PATRICK.

Curator : Mr. RAPSAET, MARIAN, MINISTER TACKLAAN 51, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 13/08/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/09/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 01/10/2014, te 10 u. 30 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De erehoofdgriffier, Engels, K. (26386)

**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende**

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 14/08/2014, op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA DONUM, met zetel te 8820 TORHOUT, SPINNESCHOOLSTRAAT 1, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0424.186.146, hebbende als handelsactiviteiten : verkoop van modeartikelen, fantasiejuwelen, accessoires, handeldrijvend onder de benaming : 'M.C. FASHION'.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 14/08/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. MARIANNE VAN GHELUWE, advocaat, te 8020 WAARDAMME, WOESTENDREEF 9.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 16/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 25/09/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Snauwaert. (26387)

**Huwelijksvermogensstelsel**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396**Régime matrimonial**  
Code civil - article 1396

Uit een akte verleden voor notaris Philippe VANLATUM, met standplaats te Oedelem, op 4 juli 2014, blijkt dat de heer GYSELINCK, Dirk René, geboren te Eeklo op 17 oktober 1964, nationaal nummer 64.10.17-413.06, en zijn echtgenote, mevrouw LIPS, Wendy Alice Georges, geboren te Brugge op 30 september 1982, nationaal nummer 82.09.30-076.33, samenwonende te 8730 Beernem, Heirweg 10. Gehuwd onder het wettelijk stelsel, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Vanlatum, Philippe, te Oedelem, op 4 juli 2014.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Dirk GYSELINCK, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philippe VANLATUM, notaris. (26388)

Uit een akte verleden voor notaris Philippe VANLATUM, met standplaats te Oedelem, op 10 juli 2014, blijkt dat de heer DE BRUYNE, Bram Dries Julia, geboren te Brugge op 1 oktober 1974, nationaal nummer 74.10.01-039.03, en zijn echtgenote, mevrouw COURANT, Margaux, geboren te Jabbeke op 30 augustus 1981, nationaal nummer 81.08.30-066.15, samenwonende te 8730 Beernem, Hogenakkerweg 2. Gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met beperkte gemeenschap blijktens huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe VANLATUM, te Oedelem, op 19 juni 2009.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Bram DE BRUYNE, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philippe VANLATUM, notaris. (26389)

Blijkens akte verleden op 5 augustus 2014, voor notaris Paul Verhaeghe, te Veurne, geregistreerd te Veurne, vier bladen, geen renvooi, op 11 augustus 2014, register 5, boek 447, blad 35, vak 12, hebben :

1. De heer MOBOUCK, Guido Camiel, geboren te Uitkerke op 18 oktober 1938, (rijksregisternummer 38.10.18-347.78), en zijn echtgenote;

2. mevrouw SNAUWAERT, Machteld Maria, geboren te Roeselare op 6 april 1941, (rijksregisternummer 41.04.06-372.46), samenwonende te 8620 Nieuwpoort, Henri Crombezlaan 7.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht door een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen toe te voegen aan hun stelsel en hierin inbreng te doen van een onroerend goed en door toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Paul Verhaeghe, notaris. (26390)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christiaan De Smet, geassocieerd notaris, te Wetteren, op 18 augustus 2014, dat de echtgenoten SERGEANT, Jacques Alfons - DE KEULENAERE, Rita Albertine Cecile, samenwonend te 9230 Wetteren (Massemen), Lambroekstraat 27, hun huwelijkscontract, zijnde het stelsel van de scheiding van goederen met vennootschap van aanwinsten blijktens huwelijkscontract verleden

voor notaris Paul MORNIE, te Gent, op 22 januari 1971, hebben gewijzigd door overgang naar het stelsel van de ALGHELE GEMEENSCHAP, en waarbij ondermeer door voornoemde heer Sergeant, Jacques, onroerend goed werd ingebracht in de alghele gemeenschap.

Wetteren, 18 augustus 2014.

(Get.) Christiaan De Smet, geassocieerd notaris, te Wetteren. (26391)

Bij akte verleden voor Mr. Stéphane Vander Eecken, geassocieerd notaris, te Gent, op 2 juli 2014, hebben de heer VAN HOECKE, Nicolas Edgar Esther, en zijn echtgenote, mevrouw VAN LEEUWEN, Annik Eric Alice, samenwonende te 9921 Lovendegem (Vinderhout), Pastoor Moernautstraat 9, hun huwelijkscontract gewijzigd.

Voor de echtgenoten, (get.) S. Vander Eecken, geassocieerd notaris. (26392)

Bij akte verleden voor notaris Steven Morrens, te Bonheiden, op 28 juli 2014, hebben de heer ROBEYNS, Rudolf Maria Richard, geboren te Mechelen op 6 februari 1966, nationaal nummer 66.02.06-245.05, en zijn echtgenote, mevrouw VAN MENXSEL, Kristina Constant Anna, geboren te Bonheiden op 14 juli 1966, nationaal nummer 66.07.14-088.54, samenwonend te Bonheiden, Oude Schrieksebaan 4, hun huwelijksstelsel gewijzigd in die zin dat mevrouw Van Menxsel, het onroerend goed gelegen te Bonheiden, eerste afdeling, wijk C, nr. 107/L/4, groot 10 a 63 ca, heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Blijkens de akte wordt het bestaand stelsel behouden.

Voor de verzoekers : (get.) Steven Morrens, te Bonheiden. (26393)

Ondergetekende notaris Jozef VERSCHUEREN, te Nazareth, verklaart dat bij akte verleden voor mijn ambt op zestien juni tweeduizend en veertien, dragende de melding : « Geregistreerd zes bladen, geen verzendingen, te eerste registratiekantoor Gent 2, op 24 juni 2014, boek 5/453, folie 16, vak 15, ontvangen : vijftig euro (50,00 €), de e.a. Inspecteur, Luc Meervis, adj.-financieel assistent. »

De heer TEIRLINCK, Ivaan Henri, geboren te Astene op vijf juli negentienhonderd zesendertig, en zijn echtgenote, mevrouw PYEKHOTSKA, Alyona Olexiivna, geboren te Mykolaïv (Oekraïne) op negentwintig december negentienhonderd zesenzeventig, wonende te 9800 Deinze, Dr. Adriaan Martenslaan 19.

Nationaal nummer man : 36.07.05-219-48.

Nationaal nummer vrouw : 76.12.29-374.48

Dat zij in het huwelijk getreden zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Deinze op vierentwintig juni negentienhonderd negennegentig onder het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkskontraat verleden voor het ambt van ondergetekende notaris Jozef Verschueren, op drieëntwintig juni negentienhonderd negennegentig welk stelsel niet werd gewijzigd volgens verklaring, een wijziging aan voormeld huwelijkscontract hebben aangebracht.

VOOR ANALYTISSCH UITTREKSEL : (get.) Jozef VERSCHUEREN, notaris. (26394)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op zestien september tweeduizend dertien, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen tweede kantoor, twee bladen, geen verzendingen, boek 316, blad 25, vak 08, op 30 september 2013. Ontvangen : vijftig euro (50,00 euro). De ontvanger : M.-R. Van Vlasselaer, hebben de heer THYS, René August Joanna, geboren te Lier op 22 mei 1949, rijksregisternummer 49.05.22-245.62, en zijn echtgenote, mevrouw VINGERHOETS, Martha Jozefa Francisca, geboren te Duffel op 19 juli 1949, rijksregisternummer 49.07.19-198.19, samenwonende te 2550 Kontich, Duffelshoek 16, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed toebehorend aan mevrouw Vingerhoets.

Mevrouw VINGERHOETS, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze het hiernavermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen haar en haar echtgenoot, de heer THYS.

Na deze voorafgaande verklaringen komen voornoemde comparanten overeen dat ze gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel doch dat zij de op hen toepasselijke vermogensregeling wijzigen, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, doordat zij een keuzebeding wensen in te lassen.

Duffel, 14 augustus 2014.

(Get.) Annemie Coussement, notaris. (26395)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op vier november tweeduizend dertien, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen tweede kantoor, twee bladen, geen verzendingen, boek 316, blad 42, vak 09, op 14 november 2013. Ontvangen : vijftig euro (50,00 euro). De ontvanger : M.-R. Van Vlasselaer, hebben de heer PERCEVAL, Frank Maryse, geboren te Vilvoorde op 4 oktober 1962, rijksregisternummer 62.10.04-059.29, en zijn echtgenote, mevrouw DENS, Cindy Anna Ludovica, geboren te Herentals op 6 augustus 1973, rijksregisternummer 73.08.06-238.07, samenwonende te 3128 Tremelo, Parkhiedestraat 23, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed toebehorend aan de heer Perceval, Frank.

De comparanten wensen aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

De heer PERCEVAL, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze 2/3 in volle eigendom van het hiernavermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen hem en zijn echtgenote, mevrouw DENS, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

1. De wijziging die de comparanten beogen is beperkt tot de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen goederen en de inlating van een contractuele erfstelling, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

2. Geen van de beide comparanten verzoekt om een inventaris op te maken.

3. Tengevolge van voormelde inbreng, zal voormeld goed, te rekenen vanaf heden voor de onverdeelde 2/3 in volle eigendom gemeenschappelijk eigendom zijn van de beide echtgenoten.

Duffel, 14 augustus 2014.

(Get.) Annemie Coussement, notaris. (26396)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op zeventwintig januari tweeduizend veertien, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen tweede kantoor, twee bladen, geen verzendingen, boek 317, blad 07, vak 04, op 5 februari 2014. Ontvangen : vijftig euro (50,00 euro). De ontvanger : M.-R. Van Vlasselaer », hebben de heer VAN DYCK, André, geboren te Booischot op 12 april 1953, rijksregisternummer 53.04.12-465.25, en zijn echtgenote, mevrouw DE BIE, Maria Josée Karel, geboren te Lier op 4 juni 1955, rijksregisternummer 55.06.04-046.61, samenwonende te 2570 Duffel, Adolphe Stocletlaan 47, hun huwelijksstelsel gewijzigd door INBRENG VAN ONROEREND GOED TOEBEHOREND AAN MEVROUW DE BIE.

Mevrouw DE BIE, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze het hiernavermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen haar en haar echtgenoot, de heer VAN DYCK, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

1. De wijziging die de comparanten beogen is beperkt tot de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen goederen, zodat er enkel een wijziging wordt aangebracht aan het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

2. Geen van de beide comparanten verzoekt om een inventaris op te maken.

3. Tengevolge van voormelde inbreng, zal voormeld goed, te rekenen vanaf heden gemeenschappelijk eigendom zijn van de beide echtgenoten.

Duffel, 14 augustus 2014.

(Get.) Annemie Coussement, notaris.

(26397)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op twintig maart tweeduizend veertien, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen tweede kantoor, twee bladen, geen verzendingen, boek 317, blad 26, vak 05, op 26 maart 2014. Ontvangen : vijftig Euro (50,00 euro). De ontvanger : M.-R. Van Vlasselaer.

Hebben de heer DE HAES, Marcel Gustaaf, geboren te Waarloos op 25 mei 1950, rijksregisternummer 50.05.25-449.80, en zijn echtgenote, mevrouw PERSYN, Patricia Anna René, geboren te Lint op 7 februari 1951, rijksregisternummer 51.02.07-286.07, samenwonende te 2550 Kontich, Ferdinand Maesstraat 94B, hun huwelijksstelsel gewijzigd door INBRENG VAN ONROEREND GOED TOEBEHOREND AAN DE HEER DE HAES: de comparanten wensen aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

De heer DE HAES, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze het hiernavermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen hem en zijn echtgenote, mevrouw PERSYN, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

1. De wijziging die de comparanten beogen is beperkt tot de inlating van voormeld keuzebeding en de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen goederen, zodat er enkel een wijziging wordt aangebracht aan het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

2. Geen van de beide comparanten verzoekt om een inventaris op te maken.

3. Tengevolge van voormelde inbreng, zal voormeld goed, te rekenen vanaf heden gemeenschappelijk eigendom zijn van de beide echtgenoten.

Duffel, 14 augustus 2014.

(Get.) Annemie Coussement, notaris.

(26398)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op zestien mei tweeduizend veertien, geregistreerd « Geregistreerd op het eerste registratiekantoor Mechelen, op 28 mei 2014, drie bladen, geen verzendingen, Registratie (OBA) 5, boek 321, blad 22, vak 12. Ontvangen registratierechten : vijftig euro (50,00 euro). De ontvanger : M.-R. Van Vlasselaer », hebben de heer VERWAARD, Cornelis, geboren te Nederland (Capelle aan de Yssel) op 22 juli 1953, rijksregisternummer 53.07.22-493.09, Nederlandse nationaliteit; en zijn echtgenote, mevrouw VAN DESSEL, Maria Josephina Rita, geboren te Duffel op 19 juli 1952, rijksregisternummer 52.07.19-106.77, Belgische nationaliteit; samenwonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Duffelstraat 83, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng van twee onroerende goederen toebehorend aan mevrouw VAN DESSEL: mevrouw VAN DESSEL, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze het hiernavermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen haar en haar echtgenoot, de heer VERWAARD, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

1. De wijziging die de comparanten beogen is beperkt tot de inlating van voormeld keuzebeding, de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen goederen, zodat er enkel een wijziging wordt aangebracht aan het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

2. Geen van de beide comparanten verzoekt om een inventaris op te maken.

3. Tengevolge van voormelde inbreng, zullen voormelde goederen, te rekenen vanaf heden gemeenschappelijk eigendom zijn van de beide echtgenoten.

Duffel, 14 augustus 2014.

(Get.) Annemie Coussement, te Duffel, op 14 augustus 2014.

(26399)

Uit een akte verleden voor Vincent TALLON, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 28 juli 2014, blijkt dat de heer DONDEERS, Petrus Theophile, geboren te Kortenen op 15 maart 1933, nationaal nummer 33.03.15-393.65, en zijn echtgenote, mevrouw CONINGX, Martha Maria C, geboren te Ransberg op 17 januari 1937, nationaal nummer 37.01.17-348.23, samenwonende te 3470 Kortenen, Dorpsstraat 35. Gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd de samenstelling van de vermogens gewijzigd en door Mevr. Martha CONINGX een roerend goed in de gemeenschap gebracht en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Vincent TALLON, geassocieerd notaris.

(26400)

Bij akte, verleden voor Mr. Yves Tuerlinckx, notaris, met standplaats te Bilzen, op 22 juli 2014, geregistreerd vier bladen, geen verzendingen, op het eerste registratiekantoor Tongeren 1, op 29 juli 2014, register 5, boek 578, blad 62, vak 14, ontvangen de som van vijftig euro (€ 50,00), De Ontvanger a.i., (get.) A. Devreese, hebben de echtgenoten, de heer Driesen, Erik en mevrouw Jehaes, Magdalena, beide wonende te 3730 Hoeselt, Popeslagstraat 17, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedongen.

(Get.) Yves Tuerlinckx, notaris.

(26401)

Ingevolge akte verleden voor geassocieerd notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 16 juli 2014, hebben de heer Speeckaert, Joseph Henri Julien, geboren te Vlezenbeek op 1 augustus 1931, en zijn echtgenote, mevrouw Snejppé, Philippine Marie Juliette, geboren te Lembeek op 23 januari 1934, wonende te 1602 Sint-Pieters-Leeuw (Vlezenbeek), Nederstraat 44, gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van goederen, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel door te verklaren het stelsel van algehele gemeenschap aan te nemen.

Voor de Verzoekers : (get.) D. VAN DEN HAUTE, notaris.

(26402)

Uit een akte, verleden voor Mr. BART VAN THIELEN, notaris, te Herselt, op 25 juni tweeduizend veertien, geregistreerd te Turnhout 2, boek 5/181, blad 48, vak 3, blijkt dat de heer BROOS, Daniël, Manille Madeleine Maria Emiel, geboren te Aarschot op 26 september 1956, en zijn echtgenote, mevrouw BERTELS, Ingrid Eugenia Jules, geboren te Geel op 17 augustus 1955, samenwonende te 2230 Herselt, Provinciebaan 32, een akte wijziging huwelijkscontract hebben laten verlijden waarbij door beide echtgenoten eigen goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Herselt, 12 augustus 2014.

Voor Uittreksel : (get.) Mr. BART VAN THIELEN, notaris.

(26403)

Bij akte van 23 juli 2014, verleden voor Jan Michoel, geassocieerd notaris, te Hoogstraten, hebben de heer Willy Victor Elisabeth Van Opstal, en zijn echtgenote, mevrouw Ingrid Theresia Alphonsine Verheyen, wonende te 2323 Wortel, Roomimans 42, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Van Ussel, te Hoogstraten, op 18 januari 1973, aangevuld blijkens akte verleden voor notaris Michoel, te Hoogstraten, op 22 december 1979, een wijziging aangebracht aan de samenstelling hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Olivier Bremans, notaris, te Hoogstraten.  
(26404)

Bij akte van 15 juli 2014, verleden voor Jan Michoel, geassocieerd notaris, hebben de heer Kristof Albert Els Van Hoye, en zijn echtgenote, mevrouw Ilse Cornelia Maria Boeren, wonende te 2310 Rijkevorsel, Bavelstraat 91, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan de samenstelling hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig Burgerlijk Wetboek en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Olivier Bremans, notaris, te Hoogstraten.  
(26405)

Bij akte van 3 juli 2014, verleden voor Filip Michoel, geassocieerd notaris te Hoogstraten, hebben de heer Luc Clementina Elisabeth Eduard Janssens, en zijn echtgenote, mevrouw Annick René Margareta Luytens, wonende te 2900 Schoten, Eethuisstraat 13/0003, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Coppens, te Vosselaar, op 14 juli 1992, een wijziging aangebracht aan de samenstelling hun vermogens door toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met inbreng van onroerende goederen en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Olivier Bremans, notaris, te Hoogstraten.  
(26406)

Bij akte verleden voor notaris Jo DEBYSER, te Ardoeie, op 22/07/2014, hebben de heer BAEKELANDT, Erik Remi Juliaan, en zijn echtgenote, mevrouw FRAEYMAN, Monique Rita Maria, samenwonende te Ardoeie (Koolskamp), Zwevezeelsestraat 117, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo DEBYSER, notaris, te Ardoeie.  
(26407)

Bij akte verleden voor notaris Jo DEBYSER, te Ardoeie, op 10/07/2014, hebben de heer VAN ISEGHEM, Peter Michel Mario, schooldirecteur, en zijn echtgenote, mevrouw DE KEYZER, Siska, bediende, samenwonende te 8851 Ardoeie (Koolskamp), Kapellestraat 44, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo DEBYSER, notaris, te Ardoeie.  
(26408)

D'un acte reçu par le notaire André Lecomte, notaire à Braine-le-Comte le 4 août 2014.

Enregistré au premier bureau de l'enregistrement de Mons 16 août 2014, volume 1119, folio 62, case 16.

Intervenu entre : Monsieur SCOUBEAU, Henri Laurent Bernard, né à Soignies le 16 mai 1967 (NN : 67.05.16-191.92) et son épouse, Madame SIRJACOBS, Isabelle Marie Jeannine Claude, née à Soignies le 24 novembre 1968 (NN 68.11.24-094.12), domiciliés ensemble à 7060 Soignies, chaussée de Mons 84.

1) Les comparants confirment leur adhésion au régime de communauté légale.

2) Monsieur SCOUBEAU, Henri déclare apporter à la communauté le bien suivant :

VILLE DE SOIGNIES EX SOIGNIES

Première division - Article 13573

1/6<sup>e</sup> en pleine propriété d'un atelier sis chemin des Théodosiens + 139, cadastré section C, partie des numéros 466/K, 466/G, 463/G et 467/C, pour une contenance de vingt et un ares trente-sept centiares cinquante-deux décimilliaires (21a 37ca 52dma).

Lesdits époux se sont mariés à Soignies, le 20 mars 1993 et ont choisi de se marier sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Lecomte, Alexandre, notaire associé.

(26409)

Par acte du notaire Vincent DUMOULIN à Erezée, en date du 12 août 2014, les époux Monsieur LABOUL, Louis Célestin Ghislain, né à Wéris le dix-huit mars mille neuf cent trente et un, et LAMBERT, Madeleine Laure Sophie Ghislaine, née à Wéris le vingt-six mars mille neuf cent trente et un, domiciliés ensemble à 6940 Durbuy, Morville 29 et mariés à Wéris le quinze septembre mille neuf cent cinquante-six, sous le régime matrimonial légal à défaut de conventions matrimoniales préalables à leur mariage.

Les époux maintiennent leur régime actuel mais LABOUL, Louis prénommé a fait apport de biens immobiliers propres à lui, à la communauté.

Pour les requérants : (signé) Vincent Dumoulin, notaire à Erezée.  
(26410)

D'un acte reçu par le notaire Bernard CHAMPION résidant à Bertrix, le 25 juillet 2014, enregistré à Neufchâteau, le 31 juillet suivant, volume 489, folio 60, case 5, deux rôles, sans renvoi, par Monsieur Roger CASEL, le conseiller a.i., qui a perçu pour droits la somme de cinquante euros (50,00 EUR), il résulte que Monsieur LEONARD, Michel Léon Joseph, né à Offagne le vingt août mil neuf cent quarante, registre national numéro 40.08.20-109.90, et son épouse, Madame LAMOCK, Astrid Joséphine Marcelle Eléna, née à Offagne le huit octobre mil neuf cent quarante-trois, registre national numéro 43.10.08-130.21, domiciliés ensemble à 6880 Bertrix (Assenois), Croix-Dominique 25, ont requis le notaire CHAMPION d'acter qu'ils ont modifié leur régime matrimonial et adopté le régime légal.

Pour extrait conforme : (signé) Bernard Champion, notaire à Bertrix.  
(26411)

Monsieur RENARD, Christian Gustave Emile, né à Hornu, le dix-neuf avril mille neuf cent quarante-huit (numéro de registre national : 48.04.19-129.46), de nationalité belge, Madame RAYJASSE, Odette, née à Paris (France), le quatre août mille neuf cent cinquante (numéro de registre national : 50.08.04-314.90), domiciliés ensemble à 7301 Boussu (ex-Hornu) rue Alfred Ghislain 102, époux mariés devant l'Officier de l'état civil de la ville de Hellemmes, en France, le vingt-et-un décembre mille neuf cent septante-quatre, sous le régime légal de la communauté, à défaut de contrat de mariage, reçue suivant acte reçu par Nous, Serge FORTEZ, notaire gérant de la société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée « Serge Fortez, notaire », à Quiévrain, en date du huit juillet deux mille quatorze, portant la relation suivante :

« Enregistré au 1<sup>er</sup> bureau de l'enregistrement de Mons 2, à Mons, le 16 juillet 2014, volume 403, folio 13, case 16, rôles trois, renvois deux. Reçu cinquante euros (50,00 EUR). Le receveur, B. CORNELY (signé) », il résulte que conformément à l'article 1394 du Code civil qui permet aux époux, au cours du mariage, d'apporter à leur régime matrimonial toutes modifications qu'ils jugent à propos, lesdits époux ont apporté à leur régime matrimonial une modification qui n'entraîne pas liquidation du régime préexistant avec apport au profit de la communauté d'un bien propre appartenant à Monsieur Christian RENARD, sis à 7301 Boussu (ex-Hornu), rue Alfred Ghislain 102.

Le 7 août 2014.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Serge Fortez, notaire.  
(26412)

## Onbeheerde nalatenschap

### Succession vacante

Par ordonnance rendue le 2 janvier 2014, Maître Véronique Vessié, dont le cabinet est situé à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, rue de Condé 64, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur MAGAS, Josef, né à Newark, le 1<sup>er</sup> avril 1944, décédé à Anderlecht, le 29 avril 2013, domicilié à Ath, boulevard de l'Hôpital 71.

Les éventuels héritiers et créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Véronique Vessié.  
(26413)

## Tribunal de première instance du Brabant wallon

Par ordonnance rendue le 18 avril 2014 par Madame la présidente du tribunal de première instance du Brabant wallon, Me Annie LAGAST, avocate juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désignée en qualité d'administrateur provisoire aux successions de Madame José VAN ZWYNSVOORDE, née à Bruxelles le 3 mai 1933, domiciliée de son vivant à 1430 Rebecq, rue de Thiembecq 39, décédée à Rebecq le 19 janvier 2014 et de Monsieur Daniel WELLEMANS, né à Bruxelles le 3 mai 1954, domicilié de son vivant à 1430 Rebecq, rue de Thiembecq 39, décédé à Rebecq le 28 décembre 2013, avec la mission de liquider les successions précitées, avec les pouvoirs les plus étendus de gestion desdites successions, en ce compris d'amener les héritiers à prendre attitude, de réaliser, si nécessaire, les effets dépendant de la succession de la défunte et d'assurer le paiement à la requérante des sommes qui lui sont dues.

Tout organisme bancaire détenteur de fonds dépendant de la succession est enjoint de libérer ceux-ci au profit de l'administrateur désigné et ce, indépendamment de la remise d'acte de notoriété ou de preuve d'absence de notification de dettes sociales et fiscales tant dans le chef des défunts que dans le chef des héritiers ou légataires.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par actes recommandés, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) Annie Lagast, avocate.  
(26414)

## Tribunal de première instance du Brabant wallon

Par ordonnance rendue le 12 août 2014, en chambre du conseil, au tribunal de première instance du Brabant wallon, affaires civiles, Me Annie LAGAST, avocat juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désignée en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Madame Mariette VERHELLEN, née à Bruxelles le 29 janvier 1929, décédée à Nivelles le 15 juillet 2014, de son vivant domiciliée à 1400 Nivelles, allée des Mugnets 4, avec la mission de liquider la succession de Madame VERHELLEN, avec les pouvoirs les plus étendus de gestion de ladite succession, en ce compris d'amener les héritiers à prendre attitude, de réaliser, si nécessaire, les effets dépendant de la succession de la défunte et d'assurer le paiement à la requérante des sommes qui lui sont dues.

Tout organisme bancaire détenteur de fonds dépendant de la succession est enjoint de libérer ceux-ci au profit de l'administrateur désigné et ce, indépendamment de la remise d'acte de notoriété ou de preuve d'absence de notification de dettes sociales et fiscales tant dans le chef de la défunte que dans le chef des héritiers ou légataires.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par actes recommandés, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) Annie Lagast, avocat.  
(26415)

## Gerichts Erster Instanz Eupen

Durch Beschluss des Vizepräsidenten des Gerichts Erster Instanz EUPEN vom 14. August 2014 ist Frau Rechtsanwältin Astrid HENKES, deren Kanzlei sich in 4700 EUPEN, Vervierser Straße 10, befindet, zur Verwalterin des herrenlosen Nachlasses der Frau Francine Marthe Germaine ABSIL, bestimmt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der vorliegenden Veröffentlichung an die Nachlassverwalterin zu richten.

Für gleichlautenden Auszug: Der greffier, (gez.) Luzia Servaty.  
(26416)

## Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons

Par ordonnance du tribunal de première instance du Hainaut, division Mons du 4 avril 2011, RRQ 10/785/B, Maître E. DECRAUX, juge suppléant, avocat à 7033 CUESMES, rue E. Vandervelde 104, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de feu Monsieur Jacques BIENFAIT, né à HAVAY, le 27.11.1954, domicilié en son vivant à 7000 MONS, avenue du Champ de Bataille 6 et décédé à MAUBEUGE (France), le 15.12.2007.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) Evelyne DECRAUX.  
(26417)

**Tribunal de première instance du Luxembourg,  
division Marche-en-Famenne**

—

Par ordonnance du 23 juillet 2014, le tribunal de première instance du Luxembourg, division Marche-en-Famenne a désigné Me Sébastien Maquel, avocat de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, avocat au Barreau de Marche-en-Famenne, rue Antiémont 30, à 6900 On, en qualité de curateur à la succession vacante de Masset, Noël Mucien Jacques, né à Ougrée le 10 avril 1944, domicilié de son vivant à 6900 Marche-en-Famenne (Holloigne), rue de Bastogne 102, et décédé à 6900 Marche-en-Famenne le 27 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Valérie Pire.  
(26418)

—

**Tribunal de première instance de Namur**

—

La chambre requêtes des vacations du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 14 août 2014, Me François-Xavier Choffray, avocat à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 30A, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Alain Prumont, né à Namur le 4 août 1955, de son vivant domicilié rue Denis-Bayar 54, à 5000 Namur, décédé le 18 février 2014 à Namur.

Namur, le 14 août 2014.

La greffière, (signé) Fr. Sornasse.  
(26419)

**Tribunal de première instance de Namur**

—

La chambre requêtes des vacations du tribunal de première instance de Namur a désigné, en date du 14 août 2014, Me Anne Sondag, avocate à 5000 Namur, avenue de Marlagne 59, en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur Paul Malotaux, de son vivant domicilié rue de Grognaux 35, à 5060 Sambreville, décédé le 12 novembre 2011 à Sambreville.

Namur, le 14 août 2014.

La greffière, (signé) Fr. Sornasse.  
(26420)

—

**Rechtbank van eerste aanleg Brugge**

—

Bij beschikking van 14.05.2013, van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd Mr. Ann-Sophie Buyck, advocaat, te Waregem, Zultseweg 21, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen TOUSSAINT-RIQUET, Paul-Henr, geboren op 14.11.1876, de vermoedelijke laatste eigenaar van de in de Andreas-Kruis aangelegde paadjes in het perceel, gelegen tussen de Cassierstraat en de Van Rysselberghestraat, te Knokke-Heist, aldaar gekend op het kadaster onder eerste afdeling, Sectie nr. 429. Volgens de gegevens verkregen van het Registratiekantoor te Knokke-Heist, werd door de heer TOUSSAINT-RIQUET op datum van 19.07.1932 de villa "Felix" 2 a 38 ca, Knokke, Pare des dunes en 10 a 70 ca bouwgrond te Knokke, Pare des dunes verkocht. Mogelijke eigenaars van de voormelde paadjes of erfgenamen dienen binnen 3 maanden na huidige publicatie ten kantore van de curator te worden aangegeven.

(Get.) Ann-Sophie Buyck.

(26424)